

Haut St-Rémi  
1 mai 58

59 60 61



# Le Richelieu



Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937.

Vol. XXV — No 51

SAINT-JEAN, JEUDI LE 10 NOVEMBRE 1960

92

## Congrès sur les loisirs des adolescents

Le 13 novembre, à 10 h. a.m., un grand congrès diocésain organisé par Caritas-Loisirs de Saint-Jean, se tiendra à l'Externat Classique de Longueuil.

Mgr Laurent Brault, p.d., et M. Paul Pratt, maire de Longueuil, ont accepté la présidence d'honneur de



Mgr Laurent Brault

ce congrès dont le thème: "Loisirs et Adolescents" est des plus actuels. Le Père Lafond, c.s.c., donnera la conférence d'ouverture. Il y aura ensuite panel avec Mme Richard Sarasin, MM. Raymond Bériault, Roch Rheault et Pierre Meunier.

M. Antonin Boisvert, psychologue bien connu, sera l'animateur du panel.

L'après-midi, il y aura commissions d'études où l'on débattera des questions telles que:

"Comment expliquez-vous la vogue des grills chez les adolescents? Y a-t-il là quelque chose de dangereux pour leur formation?"

"Quels loisirs sont préjudiciables ou favorables au rendement scolaire?"

"Indiquez les différents loisirs qui, selon vous, formeraient un palmarès idéal de loisirs pour adolescents", etc.

Ces commissions d'études seront

dirigées en plénière par M. l'abbé Maurice Laforest, aumônier de Caritas-Loisirs durant deux ans et actuel-



M. Paul Pratt

lement aumônier-adjoint de la JEC Nationale.

Toutes personnes s'intéressant aux questions traitées est invitée à ce congrès.

### CERCLES LACORDAIRE ET STE-JEANNE D'ARC

### Convention diocésaine à St-Pie X, dimanche

Une convention diocésaine des Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc réunira dimanche prochain à Saint-Pie-X les délégués officiels de tous les Cercles locaux. Cette convention aura pour but d'élire l'exécutif pour l'année 1961. Le président diocésain, et les deux vice-présidents devront être élus. Ce nouvel exécutif nommera ensuite un secrétaire et un trésorier. D'autres part à sa première réunion, le nouvel exécutif procédera à l'élection des présidents régionaux, du propagandiste et du coordonnateur.

En même temps que la convention se tiendra l'assemblée annuelle des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc. Cette réunion sera présidée par le président élu et verra à l'installation des nouveaux officiers selon le rituel des Cercles.

La réunion prévoit également l'étude, la discussion, et l'adoption des vœux et des résolutions présentées par les délégués officiels.



(Photo Studio Charpentier)

► Un groupe de dames des mouvements paroissiaux de Notre-Dame-de-la-Garde photographié avec S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, et le curé Léo Raymond. A l'occasion de sa visite pastorale, la dernière de l'année, Mgr Coderre a remis la Médaille d'Or du Mérite diocésain à M. et Mme Oswald Guérin, pionniers de la paroisse et tous deux très dévoués aux oeuvres.

## Incendie à l'école St-Michel d'Iberville

Mardi matin le 8 octobre 1960 à 9 heures, un terrible incendie dévastait de fond en comble l'école Saint-Michel, propriété de la Commission scolaire de Saint-Athanase d'Iberville, située sur la route No 7. D'après une personne bien informée l'incendie aurait été causé par de vieux chiffons imbibés de cire qui avaient été placés dans un placard. Par un heureux effet de la Providence, une centaine d'élèves étaient en retard à cause de troubles survenus à l'autobus qui les amenait à l'école. Seulement une quarantaine d'entre eux et cinq institutrices se trouvaient à l'étage supérieur au moment de l'incendie. Une seule institutrice parvint à faire sortir ses élèves par la salle du premier étage sans incident, les autres élèves et institutrices durent sortir par les fenêtres et se jeter au

dehors. Tous sortirent sans accident à l'exception de Mme L. Fontaine qui est sortie la dernière et s'est causée quelques contusions et souffre d'un choc nerveux. Après avoir reçu les premiers soins à l'hôpital de Saint-Jean, Mme Fontaine est rentrée chez elle où elle doit prendre une semaine de repos.

On se demande ce qui aurait pu arriver si les 160 élèves s'étaient trouvés dans l'école au moment de l'incendie.

Malgré le travail acharné de la brigade de pompiers de Saint-Jean et de quelques volontaires, l'école fut entièrement détruite en l'espace de quelques heures.

Les dommages sont évalués à quelque \$80,000.00.



**Exposition de livres**

Sous les auspices de la Bibliothèque municipale, se tiendra du 16 au 20 novembre une grande exposition de livres à la bibliothèque municipale de Saint-Jean.

Organisée à l'occasion de la Semaine du livre pour la jeunesse canadienne, cette exposition est présentée par les Editions du Richelieu Ltée.

# Avez-vous fait votre part pour la Semaine de la Charité?

# CHRONIQUE JUDICIAIRE

## "Le chef de groupe aurait mérité plus forte sentence"

"Lorsque j'ai eu à juger le chef de groupe, il y a quelque temps, si les faits qu'on apporte ce matin avaient été devant moi, il aurait sûrement écopé d'une sentence plus sévère que 15 jours de prison", ainsi s'est exprimé le juge André Régner, mardi matin, lorsque deux jeunes gens se sont avoués coupables à l'accusation de vol avec effraction.

Me Roland Tremblay, qui représentait les deux jeunes gens de 18 ans, environ, a imploré la clémence du Tribunal en signalant que ses clients avaient été les victimes d'un chef de groupe. Ils avaient volé des cartons de cigarettes et les apportaient à un homme de 35 ans environ et recevaient compensation pour leur action. L'un des deux jeunes gens avait pénétré par effraction à la Meunerie Gamache Inc. et au restaurant Gérald Mercier à deux reprises. L'autre avait été complice au restaurant Gérald Mercier.

"Je suis tout de même, dit le juge, en face de trois offenses graves. Ces jeunes ont été conseillés mais je n'étais pas au courant des faits quand j'ai condamné le conseiller. Il faut quand même que je protège la société et j'ajourne ma sentence à mardi prochain".

Les deux jeunes gens ont alors pris le chemin des cellules.

### Marcel Poirier condamné à subir son procès

Marcel Poirier, de Laprairie, accusé d'avoir déchargé une arme à feu sur sa belle-mère et autres personnes a été condamné à subir son examen volontaire puis à subir son procès lors des prochaines assises criminelles.

Lors de l'enquête préliminaire, M. Florian Deneault, le beau-père de Poirier, est venu déclarer à la Cour les circonstances de l'attentat de son gendre. Il appert que samedi le 22 octobre, vers 5 h., Poirier et son épouse, sont arrivés à la maison, sise dans le rang Richelieu, à Saint-Jean. Deneault, qui était à l'extérieur de la maison avec un autre de ses gendres, aurait entendu du bruit à l'intérieur. Il serait entré pour avertir Poirier de se tenir tranquille. Poirier aurait menacé son beau-père de lui faire sauter la cervelle puis s'en serait pris à un autre membre de la famille.

Quittant la maison, Poirier serait revenu vers 6 h., portant avec lui une carabine de calibre .22. M. Deneault aurait dit de fermer les portes à clef puis, se serait dirigé vers la maison d'un voisin pour demander du secours.

Mme F. Deneault est venue témoigner que Poirier avait monté l'escalier avec la carabine. Elle s'est alors réfugiée, avec les autres membres de sa famille dans une chambre de la maison, alors qu'un autre de ses gendres, Roland Lamarre,

a aurait tenté vainement de s'emparer de l'arme de Poirier. Ce dernier s'est introduit alors dans la maison en vociférant et aurait tiré sept coups de feu dans la porte principale pour enfin se retourner vers sa belle-mère et tirer une autre balle que Mme Deneault réussit à éviter en reculant.

Un agent de la police provinciale Robert Moran est venu dire qu'il avait trouvé l'arme chez Poirier le lendemain, à Laprairie; l'officier de la route Fernand Guay a déclaré pour sa part avoir trouvé les douilles de sept balles près de la porte de la maison de M. Deneault.

### VOL PAR EFFRACTION

Joseph Larocque et Padoue Vallancourt sont accusés de vols par effraction au magasin Paul Tremblay, à Iberville. Larocque a nié sa culpabilité et a demandé les services d'un avocat. Quant à Padoue, il a avoué sa culpabilité et sa sentence sera rendue le 15 novembre.

(suite à la page 15)



(Photo "Le Richelieu")

► A LA BIBLIOTHEQUE: Tout récemment, M. Gérard Martin, directeur du Service des Bibliothèques publiques de la province de Québec, faisait une visite à notre Bibliothèque municipale. On voit sur la photo, M. Martin qui en a profité pour remettre lui-même à un jeune lecteur, Robert Wells, sa carte d'adhésion. De gauche à droite, Mlle Juanita TOUPIN, bibliothécaire; M. Gérard MARTIN et le jeune Robert WELLS. M. François Lafortune, directeur-adjoint du Service des Bibliothèques et Mme Lafortune accompagnaient M. Martin.

## En marge du hold up du Canadien Pacifique

Dans la soirée de mardi soir, deux autres suspects ont été arrêtés en apport avec le hold up commis samedi soir, 29 octobre, à la station du Canadien Pacifique, alors qu'on avait forcé le commis, Gilles Leroux à se coucher face contre terre et qu'on l'aurait menacé d'un mitraillette. Le vol avait rapporté environ \$186. On a aussi retrouvé carabine et mitraillette qui ont servi lors du hold up. On ne nous a pas révélé les noms des suspects arrêtés mardi soir, l'enquête se continue.

En fin de semaine dernière, on avait arrêté un premier suspect, Denis Brochu, qui était en démêlé avec la justice à St-Hyacinthe. Ce dénommé Brochu serait membre de la pègre de la rue St-Laurent, à Montréal et les deux derniers suspects arrêtés mardi, sont très réticents, craignant les représailles de la pègre. La Sûreté provinciale et la sûreté municipale continuent une enquête serrée et les trois présumés bandits comparaitraient la semaine prochaine.

## Vol avec effraction

Un ou deux individus ont pénétré mercredi soir 2 novembre, dans l'immeuble du Bureau de Crédit, angle des rues Richelieu et St-Jacques, édifice Woolworth. Ils ont recueilli \$50. Ils ont ensuite visité les bureaux de la Saint-Jean-Baptiste, de Moore Business Form et de Metropolitan Life. Ils en furent quitte pour quelques dollars seulement.

Dépités, ils ont alors causé des dommages matériels pour plusieurs centaines de dollars. La Sûreté municipale fait enquête et on nous apprend qu'on serait sur une bonne piste pour découvrir un réseau de voleurs en herbe.

## Nouveau proprio chez M. Trahan Ltée

Nous apprenons que notre concitoyen, M. André Thibodeau, s'est porté acquéreur de la firme commerciale Maurice Trahan Limitée, rue Mercier. M. Thibodeau était à l'emploi de cette firme depuis 12 ans.

La firme Maurice Trahan Limitée connaît une réputation enviable dans le domaine des matériaux de construction et nous avons raison de croire qu'elle maintiendra sa renommée sous la direction de son nouveau propriétaire.

Nous souhaitons tout le succès possible à M. Thibodeau.

## Parade de la campagne de l'emploi d'hiver

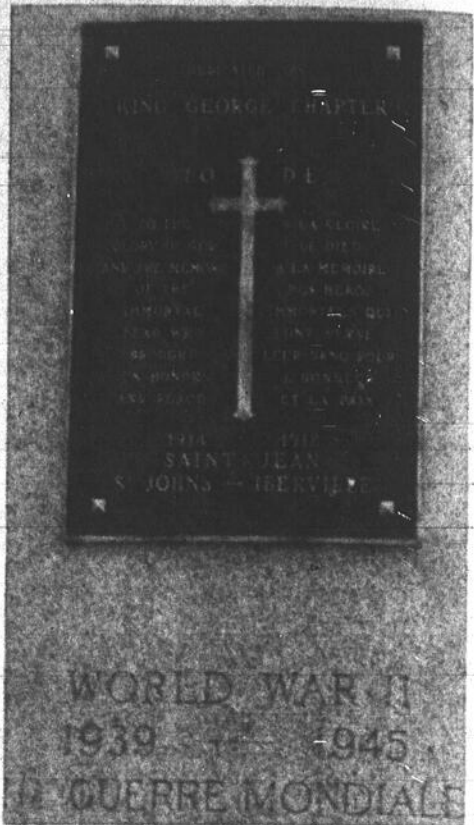
Lors de la réunion spéciale, tenue mardi soir, sous la présidence de M. Laval Bessette, le Comité de la Campagne des Travaux d'Hiver a décidé que la parade inaugurale de la campagne se ferait samedi le 19 novembre à 1 h. 30 p.m. avec départ au Stade Municipal. C'est M. Claude Sénécal qui est l'organisateur de la parade et on peut communiquer avec lui pour renseignements, à FI. 6-9545.

On nous apprend que M. Laval Fortier, commissaire en chef de la Commission d'As.-Chômage, sera à St-Jean ce jour-là comme invité spécial et qu'il y aura réunion à l'Hôtel de Ville, après la parade.

## Il y a un an...et aujourd'hui

C'est dimanche, le 8 novembre 1959, jour du Souvenir et il y a démonstration au cénotaphe de la rue Laurier. A leur arrivée près du monument, tour à tour, les dignitaires et surtout les membres de l'exécutif de la Légion Canadienne, les membres de l'I.O.D.E. manifestent une surprise évidente. En effet, sur la partie de granit du monument, on lisait en lettres peintures en noir "11e GUERRE MONDIALE" et sur la plaque de bronze "SAINT-JEAN". Auparavant, il n'y avait que l'inscription "St Johns" et "World War II". La dédicace sur la plaque de bronze était bilingue, cependant.

Après la cérémonie, les intéressés se réunissent, on fait enquête et l'affaire rebondit au Conseil de Ville. Quelques jours plus tard, on apprend que M. Gérard Brosseau aurait, lui-même, engagé un lettreur commercial aujourd'hui décédé, et l'aurait payé pour refaire le monument. On fait la suggestion, dans certain milieu, de faire jeter en prison ce malfaiteur public, ce briseur de monument. Un industriel fait même des démarches pour que cet énergumène perde son emploi. Par la suite et à la demande des



Fin de la discussion...

ciel. On est cependant assuré que c'est l'I.O.D.E. qui en avait défrayé le coût.

Des semaines se passent. Soudain, la Reine vient accuser M. Gérard Brosseau d'avoir détérioré un monument public. Le procès est entendu, les journaux s'emparent de la nouvelle et plusieurs semaines plus tard, le juge Poisson déclare que "Brosseau n'est sûrement pas un criminel mais est allé un peu loin dans son désir de refrancisation", et il lui est demandé de fournir un cautionnement-personnel pour garder la paix.

Et avec les trente-cinq dollars reçus de M. Brosseau, la Cité de Saint-Jean a fait inscrire dans les deux langues officielles du pays sur la plaque de bronze les mots "Saint-Jean et St. Johns", et sur le granit du monument les mots "11e Guerre Mondiale" et "World War II".

C'est ainsi que l'incident du Cénotaphe de Saint-Jean qui avait défrayé les colonnes des journaux, même outre-frontières, est définitivement clos. On peut accuser Gérard Brosseau d'avoir pris les "grands moyens", voire, même des moyens dangereux, mais on ne peut lui reprocher de manquer de persévérance.

Le 26 juin dernier, dans le hall d'honneur de l'hôtel de ville, Gérard Brosseau recevait la décoration de l'Ordre de la Fleur-de-Lys, pour sa contribution à la reconnaissance du français au Québec.

B.B.



M. Gérard Brosseau

autorités municipales, M. Brosseau versa à la Cité la somme de \$35 pour un nouveau lettrage du monument. On fait aussi enquête pour connaître qui est propriétaire du monument. On ne découvre aucun document offi-

## Retraite conjugale

Il y aura retraite conjugale à la Maison Sainte-Bernadette du 25 au 27 novembre, pour couple de un an à 10 ans de mariage. Le prédicateur sera le R.P. Rosaire Blackburn, rédemptoriste. Qu'on se hâte de donner son nom, les places sont limitées.

## Taxe de vente à Iberville

La Commission Scolaire d'Iberville portera de 1% à 2% sa taxe sur les ventes effectuées dans son territoire. Cette taxe viendra en vigueur le 1er décembre 1960.

## BOIS — CHARBON

SPECIAL  
Achetez maintenant

Charbon Welsh . . . . .	\$34.00
Charbon américain . . . . .	\$26.00
Coke LaSalle . . . . .	\$26.00

— EXTRA —

Mise en sac . . . . .	1.00
2e étage . . . . .	.50
3e étage . . . . .	1.00

# H. Laberge

FI. 7-3221

LIVRAISON LE MEME JOUR

CONSERVEZ VOS FACTURES. Elles vous donnent droit à une chance par \$5.00 de marchandises achetées, de gagner un magnifique terrain, 64 x 100, à Sabrevois, avec titres clairs et nets. Ce terrain donne droit à la plage, ce qui est une clause du contrat. D'autres prix seront annoncés plus tard. Dites-le à vos amis.

## SPECIAL HUILE A CHAUFFAGE

1ère qualité

25 à 34 gallons . . . . .	20c
35 à 74 gallons . . . . .	19c
75 à 99 gallons . . . . .	18½c
100 à 150 gallons . . . . .	18c
150 gallons et plus . . . . .	17½c
Fournaise légère 17c ESC. COMP. 1c - Net 16c	

AU CONSEIL DE VILLE

# Début des travaux d'emploi d'hiver

A son assemblée régulière de novembre, lundi soir, le Conseil de Ville a demandé à l'ingénieur de la Cité, M. Edgar Gaudette, de faire commencer immédiatement les travaux qui seront exécutés suivant la formule 50-40-10, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral paie 50% de la main d'oeuvre, le gouvernement provincial 40% et la municipalité 10%. Les autorités ont donné leur approbation définitive à la liste des travaux projetés pour notre ville. Les travaux débiteront par l'installation du service des égouts sur la rue Dorchester, pour desservir le futur parc-école de Saint-Gérard. On fera l'achat des outils nécessaires qui consistent en petites pelles, pics, etc. On sait que ces travaux d'hiver doivent être exécutés sans se servir de pelle mécanique afin de donner du travail à un plus grand nombre de chômeurs. La Cité est autorisée à employer un maximum de 312 hommes. Cependant, on devra débiter par une cinquantaine. Un contremaître du département de la voirie dirigera ces travaux manuels.

TRAVAUX DE PAVAGE

A son assemblée du 31 octobre, le Conseil avait décidé de faire exécuter les travaux de pavage sur une longueur de 550 pieds, rue Dorchester. Ces travaux sont urgents pour faciliter la construction du parc-école de St-Gérard. On avait demandé au secrétaire de s'en rapporter aux prix fournis antérieurement par P. Baillargeon Ltée et Carrière Bernier Ltée. Le prix fourni par Carrière Bernier, le 5 octobre 1959 était de \$3.15 la verge carrée de surface, moins un escompte de 5%. Le prix fourni par P. Baillargeon, le 29 juillet 1957 était de \$3.20 la verge carrée, moins 5% d'escompte. A l'assemblée de lundi, le secrétaire a expliqué qu'il avait demandé de nouvelles soumissions parce que les prix déjà fournis dataient de plus d'une année. Avant d'ouvrir les deux nouvelles soumissions pour le pavage de cette longueur de 550 pieds seulement, M. Marcel Thuot, de la Carrière Bernier Ltée a suggéré qu'à l'avenir, pour éviter ce qui s'est déjà produit dans le passé, on s'en tienne aux soumissions déjà fournies et on divise également ces travaux de pavage entre les deux entrepreneurs locaux qui peuvent les exécuter. Le Conseil a semblé accepter cette suggestion mais on a convenu que, étant donné que de nouvelles soumissions avaient été demandées, il fallait maintenant les ouvrir. Pour ces travaux de pavage de la rue Dorchester, la nouvelle soumission de Carrière Bernier est de \$3.09 la v.c. La nouvelle soumission de P. Baillargeon Ltée est de \$3.05 la v.c. et étant donné, explique-t-on dans la lettre de soumission, que l'outillage est déjà rendu près des lieux, un escompte de 10% sera accordé, ce qui revient à \$2.74 la v.c. Le contrat fut donc accordé au plus bas soumissionnaire, la firme P. Baillargeon Ltée.

MODIFICATION AU PLAN DE ZONAGE

Me Jean Meunier, MM. Richard McQuillen et Jean Dépelteau ont rencontré le Conseil, dans la salle des comités, pour étudier la possibilité d'apporter une modification au plan de zonage dans la partie nord-ouest de la Cité, où se trouve le Domaine Richelieu. Il s'agirait d'éliminer deux petits parcs d'ornementation pour les verser dans la zone "résidentielle". La suggestion sera soumise à l'urbaniste C.-E. Campeau. Certains échevins sont d'avis qu'on ne peut faire ce changement sans un règlement de zonage.

MOUVEMENT AU PROGRES

M. Guy L'Heureux se fait le porte-parole d'une délégation du Mouvement au Progrès, composée de MM. Marc Brais, Claude Monpetit et Marcel Plouffe. Pour faire fructifier le commerce local, ce groupement vient de prendre l'initiative d'une promotion qui a nom "Le Coffret d'argent". On mentionne que 70 marchands ont adhéré à cette initiative. Cependant la cotisation demandée aux marchands est minime et de plus, le Mouvement au Progrès a décidé aussi, dans le même but de promouvoir le commerce local, d'organiser une parade du Père Noël. On demande à la Cité un octroi de \$1,500, soit \$500 pour la parade du Père Noël et \$1,000 qui servira à combler le déficit que subira le Coffret d'Argent. L'échevin Fernand Roy dit que, l'an dernier, il avait été le proposeur du \$1,000 pour la parade du Père Noël, qu'il avait été critiqué par certains membres du Conseil et qu'il laissait la parole à d'autres

échevins. L'échevin Edouard Fortier est d'avis que \$1,500 est exagéré par les temps que nous traversons. M. Claude Monpetit ajoute quelques mots pour bien établir que la demande pour la parade n'est que de \$500. Il explique que cette campagne du Coffret d'Argent sert à combattre le fléau des timbres qui nous envahit et sera le début d'une initiative qui groupera les marchands locaux pour présenter eux-mêmes leurs promotions.

Sur une question d'un échevin, on répond que la parade du Père Noël se terminera au Club Nautique des frères Goineau où les enfants recevront gratuitement souvenirs et bonbons. M. le maire dit à la délégation que le Conseil étudiera la demande et réponse sera donnée lundi prochain.

LOTS VACANTS

Le Conseil a adopté le règlement concernant le nettoyage des lots vacants. Tout propriétaire de lots vacants dans les limites de la Cité devra faire le nettoyage du terrain, en fauchant, etc., au moins deux (suite à la page 7)

## Assermenté comme grand constable

Dans l'après-midi de mardi, au Palais de Justice, M. Rodolphe Prud'homme, de Saint-Jean, a été assermenté comme Crieur audien-cier et comme Grand Constable pour le district judiciaire d'Iber-ville. Il remplace M. Jean-Paul Hamel, qui remplissait ces postes depuis 1948.

Agé de 42 ans, M. Prud'homme est originaire de Lacolle. Il était déjà huissier de la Cour Supérieure.

A titre de renseignement, disons que le poste de Grand Constable confère le pouvoir d'effectuer des arrestations au nom de la Couronne.

## Incendie chez M. Réal Désourdy

Aux toutes premières heures de la matinée de dimanche dernier, un incendie a causé de lourds dommages à la magnifique demeure de M. Réal Désourdy, sur la rue Latour.

C'est un voisin qui s'aperçut le premier qu'il y avait incendie quand il vit les flammes sortir du garage attenant à la maison. M. et Mme Désourdy étaient alors absents.

Les dommages causés au système d'éclairage, au système de chauffage, à la buanderie et au garage s'élevèrent à plusieurs milliers de dollars. On attribue l'origine de l'incendie à un court-circuit.



(Photo Studio Notre-Dame)

L'Association des jeunes chômeurs de Saint-Jean a élu un exécutif. On voit de gauche à droite, Marcel DUCLOS, trésorier, Jean-Pierre LEBEAU, président, Paul FORTIN, secrétaire permanent de la J.O.C., Michel ROBERT, propagandiste et Guy LETOURNEAU, secrétaire. L'association tiendra sa prochaine réunion à 2 heures vendredi après-midi au local de la J.O.C. et invite tous les jeunes chômeurs de Saint-Jean à y assister.

## Cours de métiers pour les jeunes chômeurs de Saint-Jean à compter du 1er décembre

M. Gaston Gauthier, sous-directeur du Service provincial d'Aide à la Jeunesse a annoncé vendredi dernier que son ministère a organisé des cours de métiers pour les jeunes chômeurs. Ces cours se donneront à compter du 1er décembre à l'Ecole des Métiers de Saint-Jean. En annonçant cette nouvelle, M. Gauthier a précisé que les cours sont gratuits. Ils porteront sur les métiers suivants: menuiserie, soudure, ajustage mécanique, électricité, lecture de plans et dessin industriel.

M. Fernand Boucher, de la Commission d'assurance-chômage a déclaré pour sa part que son service ne privera pas les étudiants de leur assurance et que, de plus, ils ne seront pas tenus d'accepter des emplois temporaires durant toute la période de leurs cours.

Les jeunes chômeurs présents, une trentaine, ont profité de l'occasion pour organiser divers sports pour la saison de l'hiver. Ils désirent ainsi

s'occuper à des loisirs sains durant la période difficile du chômage.

M. Paul Fortin, secrétaire permanent de la J.O.C., a remercié le conférencier après la réunion. On remarquait également la présence de M. Augustin Robichaud, directeur de l'Ecole des Métiers, de même que celle de M. Marcel Larocque, de la Commission d'assurance-chômage.

Une réunion tenue mardi après-midi au local de la J.O.C. n'a rassemblé qu'une dizaine de jeunes chômeurs de la ville. L'exécutif de l'association invite tous les jeunes sans-travail de Saint-Jean à la réunion du 11 novembre à 2 h. de l'après-midi. On y parlera de l'organisation des cours de métiers et de celle des loisirs.

## Homme broyé dans un concasseur

Mardi soir, un homme de 55 ans, M. Paul Lamothe, de Bedford, a été horriblement broyé dans un accident de travail. Alors qu'il travaillait à la Shawinigan Chemical, il voulut retirer un morceau dans un concasseur et sa main droite fut happée. Une partie du corps pénétra dans l'énorme machine qui s'arrêta. On se porta immédiatement à son secours, mais M. Lamothe avait succombé, horriblement broyé.

Il était l'époux de Bernadette Jolin et laisse plusieurs enfants. Ses funérailles auront lieu samedi à Bedford.

Nos condoléances à la famille.

## Nouvelles brèves

M. Gilles Larose, architecte, président du Comité de Moralité, vient d'être nommé président honoraire du Jeune Commerce de Longueuil.

Dimanche prochain, à 2 heures de l'après-midi, il y aura ouverture de la saison du Club d'Echecs de Saint-Jean, dans la salle de la Légion-Canadienne.

Nos vœux de prompt et complet rétablissement au sacristain de la Cathédrale, qui a été victime d'un accident dans l'exercice de ses fonctions.

Plus de 200 personnes assistaient, samedi soir, à une agréable réception donnée par La Ligue des Citoyens Inc. C'était la première soirée sociale de ce groupement depuis sa fondation.

La contestation de l'élection de M. Philodor Ouimet, député libéral de Saint-Jean a commencé jeudi matin 3 novembre, pour être ajournée, quelques minutes plus tard au jeudi 10 novembre. C'est le juge René Lippé qui préside.

# Vers la réalisation du premier parc-école

Dans l'après-midi de dimanche dernier, en présence des autorités religieuses et civiles, on procédait à la bénédiction du terrain sur lequel s'élèvera le premier parc-école dans la Cité de Saint-Jean et M. le président de la Commission scolaire de Notre-Dame-Auxiliatrice levait la première pelletée de terre pour marquer l'inauguration des travaux. Cette courte cérémonie fut suivie d'une réception à l'Ecole Ste-Jeanne d'Arc.

Outre les officiels que l'on peut voir sur la photo prise à cette occasion, on remarquait aussi les membres de la Commission scolaire de Notre-Dame-Auxiliatrice; M. le président Vial Lavoie et les membres de la Commission scolaire de Saint-Jean; M. le président Dr Henri Laflamme et les membres de la Commission scolaire d'Iberville; M. Brownrigg, représentant la Commission scolaire protestante; de nombreux citoyens de la paroisse de St-Gérard.

M. le commissaire Robert Rainville qui agissait comme maître de

cérémonie a présenté M. le président Armand Thibodeau, M. le maire suppléant Fernand Roy et M. le curé Roland Rémillard qui ont adressé la parole. Il a aussi salué la présence de MM. les députés Dupuis et Ouimet. Il a remercié ce dernier pour avoir piloté les autorités scolaires à Québec et leur avoir obtenu un octroi de \$285,000, qui représente 72% du coût total de la construction.

Dans son allocution, M. le président Armand Thibodeau a souligné que ce futur parc-école était un mariage entre les autorités civiles et

scolaires pour combiner éducation et loisirs, aussi bien culturels que physiques. M. Thibodeau a remercié M. le député Philodor Ouimet et tous ses collègues qui ont travaillé ferme pour concrétiser ce projet.

M. le maire suppléant Fernand Roy a présenté les hommages de l'autorité municipale et s'est dit heureux de la décision prise par le Conseil de Ville au sujet de la contribution de \$25,000.

Dans le mot de la fin, M. le curé Roland Rémillard a fait une heureuse allusion à la fusion des deux commissions scolaires, ce qui a bien déridé l'assistance et ce qui lui a valu des applaudissements répétés. "On vient de parler, dit-il, de mariage entre les autorités scolaires et municipales; comme on pardonne à un curé de faire des suggestions naïves j'exprime le vœu de voir un jour un autre mariage heureux, celui des deux commissions scolaires actuelles de Saint-Jean".



(Photo Studio Notre-Dame)

VERS LA REALISATION DU PARC-ECOLE: Dans l'après-midi de dimanche dernier, M. l'abbé Roland Rémillard, curé de Saint-Gérard, bénissait le terrain où sont commencés depuis lundi matin les travaux de construction du futur parc-école. Quelques minutes plus tard, M. le président de la Commission scolaire N.D.A., M. Armand Thibodeau, levait la première pelletée de terre et les invités d'honneur imitaient le geste. De gauche à droite: M. le député Philodor OUMET, M.P.P.; M. le président Armand THIBODEAU; M. le maire suppléant Fernand ROY; M. le député Yvon DUPUIS, M.P.; M. Edgar GAUDETTE, ingénieur de la Cité; M. Léonide DAUNAIS, président du Centre N.D.A.; M. Normand DESOURDY, de la firme Désourdy Frères Ltée; M. Léopold MENARD, commissaire d'écoles; R.F. JEAN-SYLVIO, directeur de l'école Ste-Jeanne d'Arc; M. le curé REMILLARD; M. J.-A. BELANGER, commissaire d'écoles; le R.F. OLIVIER, provincial des Maristes.



Directeur: PAUL L'ECUYER  
 REDACTION ET ADMINISTRATION  
 C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.

Publié par  
 LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE  
 170, rue Saint-Jacques Téléphone FI. 7-7529  
 Abonnement: \$2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: \$3.00  
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe,  
 Ministère des postes, Ottawa.

Saint-Jean, jeudi le 10 novembre 1961

## Aide-toi et le ciel t'aidera!

Cet aphorisme devrait être répété à l'oreille de tous les jeunes chômeurs de Saint-Jean. Ils sont environ 450 jeunes chômeurs à Saint-Jean, or, à deux reprises, ils ont été convoqués à des réunions et chaque fois seulement 30 ou 35 jeunes gens se présentèrent. (Nous ne tenons pas compte ici de la réunion de mardi dernier, notre article ayant été écrit avant cette réunion).

Le but de ces deux réunions organisées par la J.O.C. locale était double: d'abord, avec l'aide du ministère de la Jeunesse, organiser des cours de métiers, ensuite, mettre sur pied des clubs de hockey intérieur, de ballon-au-balai, de soccer, etc., pour occuper les loisirs nombreux des jeunes gens en période de chômage.

Comment expliquer le peu d'empressement mis par les jeunes chômeurs à répondre aux invitations qui leur étaient lancées? Manque de publicité autour de ces réunions? Insouciance? Peut-être les deux. Probablement plus aussi par insouciance.

On avait annoncé qu'à ces réunions on organiserait des cours de métiers en collaboration avec l'Ecole des Métiers de Saint-Jean. Est-ce que tous les jeunes chômeurs ont une formation suffisante? Des enquêtes nombreuses menées par la J.O.C. ont pourtant démontré le contraire. Ces enquêtes ont prouvé que les jeunes chômeurs se recrutaient plutôt chez les jeunes gens qui n'avaient poussé leurs études assez loin ou qui n'avaient à peu près pas de préparation pour un métier ou pour un autre. Faut-il s'étonner alors qu'ils soient les premiers atteints par une crise de chômage?

Il se peut que diverses obligations familiales aient contraint quelques-uns d'entre eux à quitter l'école plus tôt qu'ils ne l'auraient voulu en vue d'aider leurs parents. Mais est-ce là le fait de la majorité? En supposant que ce soit-là la vérité, qu'est-ce qui les empêche maintenant de s'inscrire aux cours d'après-midi et du soir offerts gratuitement par le ministère de la Jeunesse?

C'est bien mal démarrer dans la vie que de se croire en partant une victime de la fatalité. Si les jeunes chômeurs ne veulent pas s'aider eux-mêmes, qui donc pourra le faire à leur place? Que le chômage sévise à l'état aigu actuellement nul n'en disconvient, mais que des jeunes chômeurs ne veuillent pas profiter de leurs longs moments d'inactivité forcée pour apprendre un métier ou se perfectionner dans celui qu'ils possèdent peut-être, et cela au frais de l'Etat, voilà qui dépasse l'entendement.

Les cours de métiers qui se donneront pour les jeunes chômeurs à Saint-Jean commenceront le 1er décembre. Il est donc encore temps de s'inscrire afin de profiter de l'avantage offert, avantage que n'avaient pas les jeunes chômeurs d'autrefois. Ces cours porteront sur la menuiserie, la soudure, l'ajustage mécanique, l'électricité, la lecture de plans et le dessin industriel. C'est un éventail assez complet de cours qui permettront aux jeunes chômeurs d'acquiescer à peu de frais, si ce n'est qu'un effort de leur part, un bon métier. On rendrait un grand service aux jeunes chômeurs si on leur parlait de l'organisation de ces cours qui se donneront à l'Ecole des Métiers de Saint-Jean. On rendrait aussi service à la société en permettant à quelques-uns de ses membres de se préparer une place enviable au soleil. Mais que les jeunes chômeurs sachent malgré toute la sympathie que leur état inspire qu'on ne peut rien faire pour eux s'ils ne veulent s'aider eux-mêmes.

Gérard Des Groseillers

## D'un rebelle aux décibels

La J.O.C. locale avait annoncé une "marche priante". Une marche? mes yeux ont vu des motocyclettes. Priante? mes oreilles ont entendu des pétarades. Même le bien, de nos jours fait du bruit.

Il y a les bruits que Dieu nous offre dans la nature: le clapotis des vagues sur les cailloux de la grève, le gazouillis des oiseaux dans le matin de printemps. Mais Dieu n'est pas tapageur: pensez au "silence éternel des espaces infinis".

Il y a les bruits que l'homme produit pour influencer ses semblables. Musak de New-York peut fournir de la background music dans les banques pour tiédir l'atmosphère officielle, dans les supermarkets pour stimuler les achats, dans les restaurants pour exciter la faim, dans les bureaux pour enrayer le babillage, dans les usines pour soutenir le travail, dans le train de chemin de fer pour faire oublier les mornes plaines, dans l'avion de Miami pour distraire des poches d'air, au zoo du Bronx pour calmer les animaux qui se tiennent (en arrière et) en avant des grillages.

Il y a les bruits que l'homme produit sans assez s'occuper de ses semblables. Dans ma petite ville, les locomotives hurlent des deux côtés d'un hôpital où agonisent des chrétiens. En face d'un évêché, un fiancé, au lieu de frapper chez sa dulcinée, klaxonne jusqu'à ce qu'elle glisse sa frimousse entre les rideaux. Sur le Richelieu estival, des outboards vrombissent en proportion inverse de l'humilité de leur propriétaire. A l'heure de ma sieste, un énorme haut-parleur invite mes concitoyens à voter "oui" dans le référendum. Dans la banlieue de juillet, des tondeuses automatiques à gazon font plus de tapage (scientifiquement mesuré) que l'orchestre d'un Night Club. Et près de l'aéroport gémissent lourdement des bimoteurs...

Il y a, par-dessus le marché, les bruits que l'homme se fait à lui-même. Au congrès de l'American Psychiatric Association un savant de McGill lisait récemment un rapport sur *The Psychopathology of the Hi-Fi Addict*; d'après le docteur H. Angus Bowes, certains bipèdes tourmentés — surtout célibataires et époux sans enfants, dans la quarantaine — ne recherchent pas, au moyen de leur caravansérail électronique, l'expression musicale pour sa signification artistique (cf. *La Mer* de Debussy) mais le choc sonore pour ce qu'il est intrinsèquement (v.g. le sifflet à vapeur). Ces Hi-Fi-natiques préfèrent se procurer une délectation percutante en imposant à leur entourage les pétarades d'une course de stock-cars, ou une satisfaction quasi sadique en faisant distinguer à leur voisinage (au moyen de la Stereo) que le troisième violon, dans l'orchestre, était placé à l'extrême gauche.

Les bruits de notre pseudo-civilisation peuvent se mesurer en décibels, unités pratiques de puissance sonore, (vaut, me dit Larousse, un dixième de bel, du nom de Graham Bell!). La voix humaine vaut environ 10 décibels, le tonnerre 70, une rue bruyante 80, une motocyclette sans silencieux 100, le jazz d'un grill 103, les tondeuses à gazon de Suburbia 110, une usine métallurgique 115, le rivetage d'une charpente 120, une formation de réactés plus de 130 décibels.

Or — voici pourquoi je suis rebelle aux décibels — au-dessus du niveau critique de Hood, soit 90 décibels, les bruits sont traumatisants.

Le bruit violent d'un coup de canon peut produire la perforation du tympan. Un coup de gong, subit et intense, provoque, chez les hystériques, la catalepsie. Après deux ans de travail dans une filature on est plus ou moins sourd: il n'y a plus d'oreille normale. Lorsqu'un bruit complexe dépassant 100 décibels est émis pendant 15 minutes, la capacité visuelle nocturne diminue sensiblement (*Sciences et Vie*, n° 503).

Cas plus fréquents, les victimes du fracas moderne présentent souvent, d'après le docteur Gommès (*idem*, n° 412), les symptômes suivants, troubles cardio-vasculaires (tachycardie, arythmie), troubles gastriques (rapidité exagérée des contractions stomacales) et troubles nerveux (hyperexcitabilité, insomnie, prédisposition aux grandes psychonévroses).

Chez tous, un bruit prolongé excédant 70 décibels produit habituellement, d'après le Dr Gartmann (*MacLean's*, vol. 73, n° 21), un afflux excessif de sang dans les enveloppes stomacales et cérébrales, une élévation marquée de la pression artérielle et une accélération notable de la respiration: cette intensification des fonctions corporelles et cette augmentation de la consommation d'oxygène fatiguent les "bruités" comme s'ils étaient sans cesse en train de gravir une montagne rocheuse.

Mais les bruits modernes ont aussi, hélas! un triste effet sur notre vie surnaturelle.

Jésus a prononcé une parole extrêmement profonde quand il a dit: "Vous n'avez tous qu'un seul Maître".

Saint Augustin, dans son *De Magistro*, explique que ce seul Maître est intérieur: on aurait beau lire quantité de livres et écouter quantité de conférences, on n'apprendra pas grand-chose en vraie vérité, si on n'est pas éclairé par Celui qui parle au-dedans de tout homme venant au monde.

Mais, si l'on en croit les Prophètes, ce Maître intérieur "ne crie pas", "sa voix est douce comme la brise".

Or pour entendre une voix douce comme la brise, il faut écouter attentivement.

Et pour écouter attentivement, il faut faire silence.

Que ferons-nous donc? Nos oreilles ne sont pas comme nos yeux, elles ne se ferment pas; même pendant la nuit. Bon gré mal gré, elles perçoivent tout bruit de plus de 2.3 décibels, situé entre 30 et 20,000 cycles par seconde...

Nous n'attendrons pas la réalisation de "villes rationnelles où l'harmonie des formes se compléterait d'une organisation du silence".

Nous avons songé aux boules spéciales de cire, tampons qu'on introduit dans l'oreille et qui suppriment une partie de l'audition; mais lesdites boules fatiguent et empêchent d'entendre la sonnerie du téléphone.

Nous aimerions vivre dans des maisons isolées phoniquement comme cet International Hotel de l'aéroport d'Idlewild (un des endroits de New York où l'on dort le plus silencieusement); mais ladite insulation est assez dispendieuse.

Nous croyons, puisqu'il y a dans nos logements un coin pour se baigner, un coin pour cuisiner, un coin pour dormir et un coin pour regarder la télévision, qu'il pourrait y avoir aussi une chambre de silence; mais la dite chambre n'est guère connue en dehors de l'édifice des Nations Unies.

Je suggère donc que le père de famille décrète chez lui, une fois par jour, une période de silence complet, pendant laquelle il sera possible de réfléchir et d'écouter Dieu.

S'il doit être finalement demandé compte des paroles et des bruits inutiles, c'est peut-être non seulement aux auteurs mais aussi aux complices?

Armand CROTEAU

## Le Christ, précurseur du communisme?

Par suite d'une erreur effectuée par une agence de voyage, 107 touristes russes venus à Rome à l'occasion des Jeux olympiques ont été logés dans une maison religieuse dirigée par les Salésiens. Les visiteurs, étant des marxistes farouches et résolus, ont immédiatement enlevé des chambres qu'ils occupaient les crucifix qui s'y trouvaient. Après les avoir soigneusement emballés, ils les ont remis au portier de la maison. Lorsque celui-ci adressa des reproches aux touristes, les hôtes répondirent que l'enlèvement des crucifix ne devait pas être considéré comme un signe d'irrévérence; en outre, ajoutèrent-ils, le Christ peut être qualifié de précurseur du communisme. (CCC)

## Ne vous en faites pas...

Après JOHN Diefenbaker, après JEAN Lesage, après JEAN Drapeau, c'est JOHN Kennedy, nous avions déjà, et qui n'est pas le moindre, SS. JEAN XXIII... vraiment l'ère gouvernementale est au prénom JEAN.

Et à Saint-Jean, pour le prochain maire choisira-t-on un "Jean"?... Jean Meunier... Jean Desmarais... Jean Qui?

Dans le discours du trône, l'hon. Onésime Gagnon va-t-il avoir à dire: "Mon gouvernement veut faire lumière sur les dessous de la Corporation de gaz naturel"... ce serait cruel.

Un des points d'attaque de l'opposition Union nationale à la session qui s'ouvre serait le "patronage"... elle saura sûrement de quoi elle parlera quand elle traitera de ce sujet.

C'est maintenant le chef parlementaire Yves Prévost qui tombe malade... l'Union nationale ne connaît que des heures tragiques... Duplessis voulait la voir disparaître avec lui.

M. le curé qui a proposé le mariage de nos deux commissions scolaires peut s'attendre... à de longues fréquentations.

Plusieurs politiciens se cantonnent dans un seul genre... les chemins de cantons.

Il est beau d'organiser les loisirs... mais il reste important d'organiser le travail.

Plus ça va, plus on est porté à croire que plusieurs universités ne jouissent pas de toutes leurs facultés...

Ceux qui sont allergiques aux microbes, qui en respirent et en mangent plus qu'il y en a, apprendront avec plaisir qu'un million deux cent mille microbes logent sur une seule mouche...

Il est souvent plus honorable d'être remarqué par son absence que par sa présence.

Ce sont ordinairement ceux qui sont gris qui voient rouge. Après, ils ont les bleus et ce n'est pas rose...

Il suffit d'une bouteille vidée mal à propos pour créer tout un embouteillage...

NORBERT

## LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.  
(Pie XII, 1-1-54)

— Article 348 —

### Enfin! un peu de lumière

Il s'est fait beaucoup de déclarations autour de la loi des liqueurs alcooliques depuis le début de la semaine, pour le moment le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean ne retiendra que la conférence de presse donnée par le procureur général, M. Georges-Emile Lapalme, lundi dernier.

M. Lapalme répondait ainsi à des dénonciations faites par l'Union nationale sur l'administration de la loi des liqueurs, de même qu'aux questions que se posaient bien des personnes dans la province au sujet de la subite avalanche de permis accordés.

L'Union nationale reprochait au gouvernement actuel de multiplier les permis de vendre des liqueurs alcooliques, M. Lapalme a rétorqué que son gouvernement a tout simplement accordé de nouveaux permis en vue de mettre fin au régime de tolérance de l'Union nationale. Il n'y a pas plus de personnes qui vendent de la boisson dans la province mais il y en a tout simplement plus qui en vendent légalement.

D'autre part, M. Lapalme a ajouté que des gens qui ne pouvaient obtenir de permis à cause de leur allégeance politique ont demandé des permis et les ont obtenus. En tout, 470 permis nouveaux ont été émis par la Commission des Liqueurs, du 1er juillet au 31 octobre. Depuis 10 jours toute demande a été laissée dans les dossiers, en attendant que l'on sache où on va. Evidemment on aurait dû savoir dès le début où on allait, cela s'appelle gouverner. On aurait pu éviter ainsi bien des critiques.

Pour avoir une idée du transfert de la politique de tolérance de l'Union nationale en politique de légalité de gouvernement libéral on n'a qu'à remarquer que sur les 140 cafés du district de Montréal qui ont obtenu un nouveau permis, 135 "marchaient" auparavant avec tolérance. Au lieu de faire des causes inutiles et injustes, la commission a accordé des permis. En cela elle avait raison.

Mais les causes n'ont quand même pas manqué. Il y en eut 2153 dans le district de Québec et 547 dans le district de Montréal. M. Lapalme a précisé que les infractions ne manquaient pas dans le district de Montréal mais que les policiers n'étaient pas à la hauteur de la tâche. Cela, le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean le sait mieux que quiconque et le dénonce chaque semaine depuis près de 7 ans.

Le procureur général a dit qu'il fallait réorganiser toute la police des liqueurs dans le district de Montréal. Des causes ne peuvent être faites parce que les tenanciers moyennant ristourne sont avertis avant les descentes. Il faudrait alors mettre à la porte toute la racaille qui continue à agir comme au temps de l'Union nationale, car, sans cela, la population croira qu'en changeant de gouvernement elle n'a guère changé de système et que la tolérance établie par des députés ou des policiers continuent de fleurir dans la province.

Heureusement que le gouvernement actuel va refondre la loi des liqueurs et qu'il va réorganiser la police. On entend, on espère beaucoup. Et si cela ne se fait pas ou si cela se fait plus ou moins bien, alors on dénoncera et on critiquera.

X X X

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, Casier Postal 520, Saint-Jean, Qué.

### Réunion générale des ligueurs de la Cathédrale, à la Centrale, dimanche

La Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Cathédrale est heureuse d'annoncer aux paroissiens qu'elle tiendra une réunion générale pour tous ses Ligueurs à la Centrale Catholique, dimanche le 13 novembre à 1 h. 30 p.m.

Tous les hommes et jeunes gens qui voudraient s'unir à eux seront les bienvenus.

Le R.P. Emile Müller, s.j., a bien voulu accepter de prononcer une courte conférence sur la dévotion au Sacré-Coeur.

Nous invitons également à cette occasion, les dames qui voudraient accompagner leur mari afin de mieux comprendre leur rôle d'apôtre.

Donc, à la Centrale dimanche où des dirigeants locaux et diocésains vous attendent.

## L'usage de la Bible dans les écoles

Pourquoi fait-on actuellement un si grand état de la Bible dans nos écoles? Cela a certainement quelque chose à voir avec l'éducation de nos enfants. Evidemment, la grande utilité, c'est dans le domaine de l'éducation religieuse: le catéchisme et l'initiation liturgique. Mais n'est-ce pas la principale question, dans le cadre de ce dimanche de la Bible? Le thème n'est-il pas: "La Bible et l'Education"? Dans l'éducation de leurs enfants, n'est-ce pas du côté de l'éducation religieuse que les parents sont le plus inquiets de nos jours? Les parents sont souvent déconten-



► M. le chanoine C.-H. LAPOINTE, directeur du Centre de la Bible de Trois-Rivières, qui prononcera une causerie au poste CHRS, samedi le 12 novembre de 11 h. 15 à 11 h. 30 a.m. à l'occasion du Dimanche de la Bible.

nancés devant le genre de catéchisme qu'on fait à leurs enfants: ils aimeraient en connaître l'esprit, le pourquoi... sinon, comment pourront-ils apporter leur part indispensable à la catéchèse reçue par leurs enfants? Pour faire l'éducation religieuse de nos enfants, le catéchisme actuel ne conçoit pas qu'il puisse y avoir d'autres moyens que la Bible. Catéchiser en effet, c'est cultiver le sens de Dieu dans une âme. A-t-on le choix des moyens pour cela? C'est Dieu lui-même, et bien avant nous, qui a pris l'initiative de se faire connaître à l'humanité. C'est Lui, également qui a choisi les moyens de se révéler aux hommes. Graduellement, suivant un réel plan pédagogique, Dieu a cultivé lui-même l'idée de Dieu dans l'âme de l'humanité. Et l'ensemble des moyens qu'il a pris pour cela, la pédagogie divine qu'il a mise en oeuvre pour éduquer l'humanité au sens de Dieu, nous l'appelons simplement, d'après le Livre qui la conserve, la "Révélation Biblique". Le contenu de la Bible, c'est une pédagogie divine en oeuvre.

Or le catéchisme désigne justement la mission confiée à l'Eglise de faire connaître Dieu aux hommes. En sorte qu'un catéchète n'invente pas lui-même sa propre pédagogie: il est là comme un instrument, il est au service de la Révélation biblique. Sa mission, c'est de mettre les âmes en contact avec la Révélation biblique, de manière qu'elle puisse produire chez elles ses effets de pédagogie divine. Puisque la Bible contient la Pédagogie inventée par Dieu pour cultiver le sens de Dieu dans l'âme de l'humanité, notre catéchisme ne peut avoir d'autre contenu que la Révélation biblique elle-même. Si nous parlons tellement aujourd'hui de l'utilisation de la Bible au catéchisme, c'est d'après la mentalité ci-haut décrite qu'il faut le comprendre.

Nous ne parlons plus de catéchisme et "d'histoire sainte" comme deux matières parallèles; il faut intégrer les deux dans un seul et même enseignement. Le catéchisme, c'est un livre que l'Eglise nous met entre les mains pour nous aider à connaître la Révélation biblique dont elle a la garde.

N'allons pas croire cependant, qu'il faille mettre la Bible entre les mains de tout le monde sans discernement. On le fait malheureusement trop souvent. Non pas que cela soit réellement nuisible, du moins dans la plu-

part des cas. Mais c'est inutile. A quelqu'un n'ayant pas le "sens biblique", la Bible ne peut pas livrer son message. On se préoccupe de répandre la Bible; il ne faut pas moins se préoccuper d'initier les chrétiens au sens biblique, c'est comme l'introduire dans une civilisation nouvelle. C'est bien plus que simplement lui donner des principes d'herméneutique... c'est un vrai travail d'éducation, qui sensibilisera l'âme au langage biblique, à sa symbolique constante, à ses perspectives supratemporelles.

Cette éducation biblique est indispensable à celui qui veut recevoir de la Bible le Message dont elle est porteuse. N'oublions pas que ce Livre a été écrit dans le contexte d'autres civilisations que la nôtre, en des siècles déjà lointains; qu'elle contient les paroles et surtout les actions d'un être transcendant. Un esprit occidental, au XXe siècle, peut-il s'attendre de s'y trouver parfaitement chez soi dès le premier abord, sans initiation préalable?

Il faut donc encourager ce mouvement qui chez nous travaille à répandre la Bible; la Bible est essentielle à la pédagogie religieuse. Sans oublier toutefois que répandre la Bible dans le peuple chrétien, cela ne se fait pas d'abord par une diffusion purement matérielle d'exemplaires de la Bible. Répandre la Bible, c'est essentiellement initier à l'usage de la Bible.

**BIBLE**

DIMANCHE DE LA BIBLE  
13 NOVEMBRE

**ET**

**EDUCATION**

SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE

## COURS D'ESPAGNOL

A SAINT-JEAN

par le professeur José-Luis Velasco  
gradué de l'université de Zaragoza en Espagne

### COURS DU SOIR POUR DEBUTANTS ET AVANCES

Méthode la plus moderne et la plus rapide pour  
l'enseignement de l'espagnol

Les cours commenceront le jeudi soir 24 novembre

Pour information, téléphoner Au Carrousel, Fl. 7-4332  
ou M. Velasco, VI. 2-3566, Montréal

# DÉCÈS

## M. Elisée Gervais est décédé

Vendredi soir dernier, M. Elisée Gervais, homme d'affaires bien connu dans toute la région, est décédé paisiblement à sa demeure de la rue Champlain. Agé de 90 ans, M. Gervais était le propriétaire de la quincaillerie C.-O. Gervais & Frères Ltée. Il s'en était porté acquéreur en 1922, de son frère, Alphonse, pour qui il avait été commis au magasin depuis l'âge de 17 ans.

Il était l'époux en premières noces de Clara Ledoux. Neuf enfants naquirent de cette union dont cinq sont encore vivants: Dr Georges Gervais, dentiste; MM. Gaétan et Lucien Gervais, commis à la quincaillerie; Béatrice, épouse de M. Gustave Landrière, de Montréal et Ruth, épouse de M. René Payen, d'Iberville. En secondes noces, il avait épousé sa belle-soeur, Mme Joseph Ledoux, née Alice Desautels, qui l'a précédé dans la tombe, il y a deux ans. Il laisse aussi treize petits-enfants et de nombreux neveux et nièces.

D'imposantes funérailles lui furent faites, lundi matin, à la Cathédrale. Le long cortège était précédé des employés de la maison C.-O. Gervais, au nombre d'une trentaine et d'un landau de fleurs. Le deuil était conduit par MM. les députés Yvon Dupuis, M.P. et Philodor Ouimet, M.P.P., de M. Philippe Baillargeon, préfet du comté de St-Jean et de M. l'échevin Armand Pilon.

À la Cathédrale, Mgr Eugène Martineau, P.D., curé, fit la levée du corps. Le service fut chanté par M. Jean-Baptiste Moreau, sulpicien, assisté de MM. les abbés Jean-Louis Yelle et Gilles Lacroix, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi. M. l'abbé L.-M. Pepin était à l'orgue.

Assistaient dans le sanctuaire, Mgr Bernard Courville, P.D., recteur du Séminaire; le R.P. Donat Boutin, S.J., le R.P. St-Arnaud, S.J., supérieur de la Villa Saint-Jean; MM. les abbés Donatien Donais, curé de St-Luc; Robert Corriveau, curé de L'Acadie; Pierre Lanctôt, curé de St-Eugène; Bernard Gareau, visiteur des écoles.

Les porteurs d'honneur étaient MM. E.-H. Lanctôt, Aimé Pinsonnault, Marcel Boivin, Bernard Bernard, L.-O. Régner et Edmond Bienvenue. La quête fut faite par MM. Armand Reid et Bernard Bernard.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Remerciements

Les familles Beauchemin et Emond remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mlle Martine Beauchemin, survenu le 13 octobre dernier.

## Décès de Mme Wilfrid Reid

À Montréal, est décédée samedi dernier, après une longue maladie, Mme Wilfrid Reid, née Eva Beaulieu. Agée de 78 ans, Mme Reid était hospitalisée depuis cinq ans.

La défunte laisse dans le deuil deux fils: Paul, de Ville LaSalle et Armand, gérant de département chez C.-O. Gervais & Frères; trois filles: Bernadette (Mme Lucien Gervais), de Saint-Jean; Laurette, infirmière et Aliné, de Montréal. Elle était la soeur de M. A.-J. Beaulieu, autrefois principal de l'Académie de Saint-Jean. Elle laisse aussi six petits-enfants ainsi que quatre beaux-frères: MM. Alphonse, Jean-Baptiste Reid, de Châteauguay; Joseph Charland, de Montréal; Paul Pinsonnault, de Lachine; son gendre: M. Lucien Gervais; ses bruns: Mmes René, Paul et Armand Reid.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin à la Cathédrale.

Mgr Eugène Martineau, P.D., curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés André-Marie Provost et R. Raymond, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi. M. l'abbé L.-M. Pepin était à l'orgue.

M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de St-Eugène, assistait dans le sanctuaire.

La quête fut faite par deux petits-fils de la défunte.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de Mme Henri Pichette

Après une longue maladie, est décédée samedi dernier, Mme veuve Henri Pichette, née Anna Martel. Elle était âgée de 66 ans et six mois.

Elle laisse dans le deuil deux frères: MM. Pierre et Jean Martel, de Saint-Jean; une soeur: Mlle Eva Martel, de Saint-Jean; ses belles-soeurs: Mme Pierre Martel, née Marie-Louise Lamoureux; Mme Jean Martel, née Flore Trahan ainsi que quatre neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin à la Cathédrale.

## Funérailles blanches

Le 31 octobre ont eu lieu en l'église Notre-Dame Auxiliatrice les funérailles de Paul Berger, âgé de 16 mois. Il laisse dans une peine profonde son père et sa mère, M. et Mme Roland Berger; deux soeurs: Johanne et Suzanne; sa grand-mère: Mme Pierre Chaperon; plusieurs oncles et tantes.

Nos sincères condoléances à la famille.

## M. Louis Roy décédé à Saint-Lambert

Lundi, est décédé à St-Lambert, à l'âge de 78 ans et 4 mois, M. Louis Roy, époux de Eugénie Demers. Il était le père de Mme Philippe Baillargeon (Germaine), de St-Luc et de Mme Roland Meunier (Cécile), de Saint-Jean. Il laisse aussi deux fils et deux bruns: M. et Mme Henri Roy (Julienne Mailloux); M. et Mme Lucien Roy (Cécile Dumont), de Saint-Lambert; ses gendres: MM. Philippe Baillargeon et J. Roland Meunier; un frère: M. Auguste Roy; deux soeurs: Mme Henri Beauchamp, de Laflèche et Mme Adélaïde David, de St-Lambert; plusieurs petits-enfants dont Rév. Soeur St-André de Jésus (Andrée Baillargeon), de la Congrégation Notre-Dame; plusieurs arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

Marchand bien connu de St-Lambert, ancien marguillier de sa paroisse, M. Roy a soutenu de nombreuses associations. Il était un des actionnaires des Editions du Richelieu Ltée.

La dépouille mortelle est exposée au salon McGillivray, River Side Drive, St-Lambert et les funérailles ont lieu ce matin, jeudi, à l'église de St-Lambert, à 10 heures.

Nos sincères condoléances à la famille.

## SAINT-LUC

## Décès de Mme Lionel Leblanc

Lundi est décédée après une courte maladie, Mme Lionel Leblanc, née Estelle Robert. Elle était âgée de 40 ans.

Outre son époux, elle laisse trois enfants: Yves, Lise et Claude; sa mère: Mme Josaphat Robert, de Sherbrooke; sa belle-mère: Mme Arthur Barrière, de Saint-Jean; ses frères et soeurs dont Mme Caouette, de St-Luc. Ses funérailles ont lieu ce matin, jeudi, en l'église de Saint-Luc.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Mme Roland Guay dans le deuil

Mme Roland Guay, née Madeleine Beauchemin, épouse du secrétaire de la Commission Scolaire de Saint-Jean vient d'être éprouvée par le décès de sa mère, Mme Victor Beauchemin, décédée à Varennes, samedi dernier, à l'âge de 72 ans et 8 mois. Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église Ste-Anne de Varennes.

Nos condoléances aux membres de la famille.

## Assemblée Lacordaire

Ce soir, jeudi le 10 novembre, aura lieu à la Centrale Catholique le 11e réunion mensuelle du cercle de la Paroisse Cathédrale.

## Notes paroissiales

### NAISSANCES

À la Cathédrale, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Madeleine, Sylvie, enfant de M. Emmanuel Vincelette et de Madeleine Alexandre. Le parrain a été M. Frédéric Vincelette et la marraine Madeleine Bédard, oncle et tante.

x x x

À la Cathédrale, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Alma, Yvonne, Elisabeth, née le 28 octobre, enfant de M. Conrad Guay, comptable, et de Gertrude Ménard. Le parrain a été M. Alexandre Ménard et la marraine Rollande Grisé, oncle et tante.

x x x

À la Cathédrale, le 6 novembre, a été baptisé Joseph, Pierre, Jean-Luc, né le 22 octobre, enfant de M. Jacques Bernier, optométriste, et de Jacqueline Boucher. Le parrain a été M. Pierre-Guy Richard et la marraine Ghyslaine Bernier, oncle et tante.

x x x

À la Cathédrale, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Madeleine, Suzanne, née le 22 octobre, enfant de M. Hubert Laniel, professeur, et de Marie-Laure Larivière. Le parrain a été M. Gaétan Gauthier et la marraine Madeleine Larivière, oncle et tante.

x x x

À Notre-Dame Auxiliatrice, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Thérèse, Louise, Francine, née le 27 octobre, enfant de M. Gilles Ste-Marie et de Rita Rousseau. Le parrain a été M. André Ste-Marie et la marraine Louise Benjamin, oncle et tante.

x x x

À Notre-Dame Auxiliatrice, le 6 novembre, a été baptisé Joseph, Elisée, Michel, né le 26 octobre, enfant de M. Toussaint Martin et de Monique Gibeau. Le parrain a été M. Elisée Martin et la marraine Emma Demers, grands-parents.

x x x

À Notre-Dame Auxiliatrice, le 6 novembre, a été baptisé Joseph, Anselme, Robert, né le 31 octobre, enfant de M. Maurice Guay et de Madeleine L'Hérault. Le parrain a été M. Anselme Bédard et la marraine Monique L'Hérault, oncle et tante.

x x x

À Notre-Dame Auxiliatrice, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Alida, Josée, Lyne, née le 25 octobre, enfant de M. Marc Bessette et de Irène Girard. Le parrain a été M. Romuald Girard et la marraine Alida Prévost, grands-parents.

x x x

À Notre-Dame Auxiliatrice, le 6 novembre, a été baptisé Joseph, Jean, Guy, Bruno, né le 26 octobre, enfant de M. Benoît Leblond et de Hélène Huppé. Le parrain a été M. Germain Huppé et la marraine Eveline Lapointe, grands-parents.

x x x

À Notre-Dame Auxiliatrice, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Thérèse, Jocelyne, Caroline, née le 23 octobre, enfant de M. Jacques Granger et de Jocelyne Lanoue. Le parrain a

été M. Dino Chioini et la marraine Thérèse Granger, oncle et tante.

x x x

À St-Gérard Majella, le 6 novembre, a été baptisé J. Jude, Paul, Jean, François, né le 28 octobre, enfant de M. Gilles Blais et de Monique Dalgé. Le parrain a été M. Paul-Henri Bisson et la marraine Lucie Bois.

x x x

À St-Gérard Majella, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Roma, Denise, née le 20 octobre, enfant de M. Paul Cyr et de Murielle Dionne. Le parrain a été M. Roger Alain et la marraine Emma Lebeau.

## MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 5 novembre a été célébré le mariage de M. Paul Cecil Selfe, de Clarenceville, fils de M. Cecil Selfe et de Mary Sutherland à Mlle Nora Dagesse, de Lacolle, fille de M. Louis Dagesse et de Irène Aubertin. Les témoins ont été MM. Cecil Selfe et Louis Dagesse.

## CARRIERE BARBIER-COIFFEUSE COIFFEUR

Equipements et Accessoires  
Bénéfices assurance-chômage  
durant le cours si éligible.



Trans-Canada  
Beauty  
Industries Ltd.

MONCTON, N.B.

Passage retour au delà de  
300 milles remboursé.



"Doration Propriété"

## Directeurs de funérailles Service d'ambulance

Résidences funéraires:  
280, rue Jacques-Cartier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

28, 4e Rue,  
Iberville, P.Q.

Funérailles  
Langlois

## Le Courrier de la Charité

— DEMANDE No 53 —

Nous sommes assurées qu'il se trouvera parmi nos lecteurs, quelqu'un, pour remplacer par un matelas neuf, un très vieux matelas sur lequel gît depuis plusieurs années un malade visité par la Société Saint-Vincent-de-Paul. Le matelas requis devrait mesurer 36 pouces de largeur. A nous qui sommes en santé et qui possédons de moelleux fauteuils pour le jour et des lits confortables pour la nuit, ce vieux matelas d'un grand malade ne devrait pas nous laisser la conscience tranquille.

Pour la famille récemment éprouvée par un incendie, nous demandons aussi un fer à repasser et un grille-pain électrique. Des articles que bien souvent nous possédons en double.

On signale FI. 6-3645 (Si au moment où l'on signale ce numéro personne ne répondait, on peut toujours signaler FI. 7-4718).

REMERCIEMENTS: Pour la machine à coudre, la chaise haute, les filets pour fenêtres, les casseroles et le prélat. Tous ces articles ont été distribués et soulagent ainsi des nécessiteux.

LES EQUIPIÈRES DE LA CHARITE

## Grande Partie de Cartes

Mercredi, le 16 novembre à 8 h. précises

AU CENTRE NOTRE-DAME

au profit de

## La paroisse Saint-Gérard-Majella

Prix de table — Goûter — Prix de présence

ON PEUT RESERVER DES BILLETS en signalant FI. 8-4040 ou FI. 8-2139

ADMISSION: \$1.00

## Début des travaux...

(suite de la page 3)

fois durant la belle saison, soit la première fois, du 20 juin au 1er juillet et la seconde fois, du 15 août au 1er septembre.

### PROJET D'ANNEXION

Pour répondre au besoin des loisirs dans la paroisse Saint-Eugène, la Cité projette d'annexer un terrain de 350 pieds par 140 pieds que les Loisirs de Saint-Eugène ont acheté pour faire un parc d'amusement. Le Conseil attendra, cependant, une résolution du conseil de la Municipalité de Saint-Jean avant de présenter la requête d'annexion au lieutenant-gouverneur. C'est M. Léo Létourneau, président des Loisirs de Saint-Eugène et M. Roger Denis, conseiller de la municipalité, qui ont fait cette demande d'annexion.

### RAPPORT DE SEPTEMBRE

Le Chef Stanley Tremblay soumet le rapport de la police et des pompiers pour septembre. Nos pompiers ont répondu à 12 appels. Il y eut au cours de ce mois 60 accidents d'automobiles; 30 bicyclettes ont été volées et 16 ont été retrouvées; 29 bicyclettes ont été trouvées abandonnées et remises à leur propriétaire; il y eut 10 vols simples et 5 ont été réglés; 1 vol avec effraction qui a été réglé. Les compteurs de stationnement ont rapporté \$1726; les billets pour infraction, \$415 et la Cour Municipale, \$334.

### POUR CE TERRAIN LIBRE

La Cité s'était portée acquéreur, il y a quelques années, au prix de \$6,000, d'un terrain d'environ 38 pieds par 76 pieds, tout près de La Dominion Blank Book, dans le but d'y recevoir une voie d'évitement. Récemment M. Harolde Savoy a exprimé le désir d'acheter ce terrain pour en faire un terrain de stationnement privé. La Cité a demandé le montant qu'elle avait payé, soit \$6,000. M. Savoy a répondu en offrant \$1,000. La Cité avait alors demandé au moins \$2,000. M. Savoy répond, lundi soir, qu'il ne peut offrir plus que \$1,000. M. le maire,

les échevins Richard Mercier et Alphonse Lorrain sont d'avis que ce terrain ne peut servir maintenant à d'autres fins que le stationnement, qu'on pourrait difficilement le revendre pour construction. D'autres opinions sont exprimées et on ne prend pas de décision.

### COMPTEURS D'EAU ET PISCINES

On étudie longuement les mesures à prendre pour fixer une taxe spéciale d'eau équitable aux possesseurs de piscines. L'échevin Fernand Roy est d'avis qu'on devrait charger un montant fixe de \$10 ou \$15 annuellement à tous les possesseurs de piscine. Le secrétaire explique qu'on serait assuré que tous les possesseurs de piscine seraient sur un pied d'égalité (étant donné que les piscines ne sont pas toutes de mêmes dimensions), si on plaçait un compteur d'eau et que durant les trois mois d'opération, ce compteur serait aussi relié à la résidence. Il n'y aurait cependant pas de taxe d'eau chargeable pour la résidence, autre que celle du compteur, durant ces trois mois. Après discussion, l'échevin Alphonse Lorrain propose qu'on fasse installer des compteurs d'eau chez les possesseurs de piscine. La proposition n'a pas de secondateur et M. Lorrain demande que sa proposition soit inscrite au procès-verbal. M. Lorrain soumet que les propriétaires du centre, par exemple, ne peuvent pas se faire installer de piscine et qu'il est équitable que les propriétaires dans les nouveaux quartiers résidentiels qui veulent se faire installer des piscines défraient eux-mêmes le coût pour le surplus d'eau employé. On est aussi d'avis que, d'ici quelques années, le nombre de piscines extérieures sera imposant.

Il faudra que cette question revienne sur le tapis, puisqu'aucune décision n'a été prise.

### LICENCES

On accorde le transfert de la licence du taxi René Lafaille à Roger Raymond.



► **NOMME DIRECTEUR:** Il nous fait plaisir d'apprendre que notre concitoyen, Guy NORMAND, a été élu directeur de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec, lors d'une assemblée générale, tenue la semaine dernière à l'hôtel Ritz Carlton, à Montréal. Nos félicitations à M. Normand.

On accorde une demi-licence à M. Jean-Paul Francoeur, menuisier spécialisé.

Aussi demi-licence d'entrepreneur en construction à Les Entreprises d'Iberville Inc., dont M. Marcel Dextraze est le propriétaire.

On donnera crédit à M. Lucien Bineau pour sa licence d'agent d'immeubles à Saint-Jean durant l'année 1959.

Mme Gérard Dussault, coiffeuse, se plaint de la compétition que lui font six ou sept coiffeuses qui font commerce dans Saint-Gérard-Majella, avec annonces; bien que ce soit dans une zone domiciliaire. On demandera au sergent Poissant de faire enquête et voir à faire cesser les contraventions, s'il y a lieu.

L'échevin Lorrain donne avis de motion qu'à la prochaine assemblée il proposera qu'une licence de \$200 soit imposée aux propriétaires de restaurant licenciés, comme c'est le cas

pour les hôtels licenciés.

A la demande de M. Edouard Oigny, trois poteaux et lumières seront installés sur les rues St-Germain et Labelle.

On n'accorde pas d'octroi à l'Armée du Salut, parce qu'il n'y a aucune section de cette organisation à Saint-Jean.

On accorde l'octroi annuel de \$100 à l'hôpital Ste-Justine.

M. le maire et le secrétaire sont autorisés à signer un contrat de 5 ans avec M. Gaston Guay, au sujet du nouveau dépôt, ce contrat devenait effectif au mois de mars.

L'échevin Fernand Roy propose qu'on se rende à la demande de Cyanamid et qu'on fasse installer trois lumières d'éclairage-mercure, de 400 watts, sur le boulevard Montcalm, près de l'usine.

M. le secrétaire demandera au député Philodor Ouimet de faire, si possible, des démarches pour obtenir un octroi du gouvernement provincial en vue de l'achat d'un nouveau camion échelles.

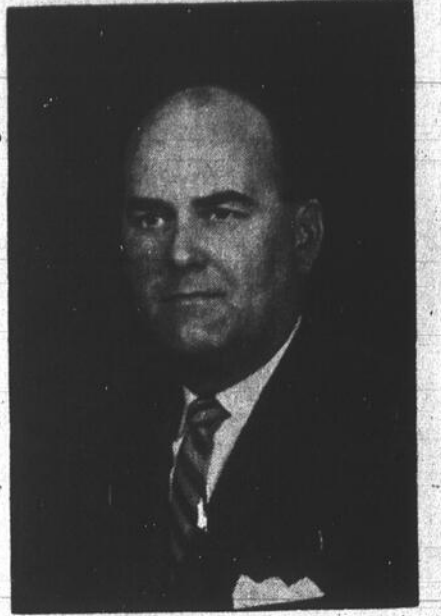
Notre système d'alarme est défectueux. Seulement environ la moitié des boîtes d'alarmes sont en service. On en fera l'inspection et on verra à prendre des mesures pour satisfaire aux exigences des Underwriters.

M. Roméo Bessette demande la réparation du trottoir, devant sa demeure, à 30 rue Notre-Dame. D'après l'inspecteur des travaux de voirie, il faudrait couper les racines ou même abattre un arbre pour assurer une amélioration. On fera enquête.

La Conférence Intermédiaire du Football obtient l'usage du Stade Municipal pour une partie d'exhibition qui opposera le champion de Montréal et le champion de l'est.

M. André Boucher défend sa cause au sujet d'un grattoir (grader) qu'il a vendu à la Cité. Etant donné que la Cité avait une garantie d'efficacité, il aurait aimé être avisé avant que le moteur soit défectueux pour réparations.

La Commission diocésaine Caritas des Loisirs obtient permission de faire un "tag-day" le 13 novembre. Shefford Cleaning ouvrira buanderie à 130 St-Georges et demande



► **NOMINATION:** M. V.N. Longtin, président et gérant général de Iberville Fittings Ltd, annonce la nomination de M. W.H. TURNBULL comme gérant des ventes. M. Turnbull est né et a poursuivi ses études à Winnipeg. Il s'occupe de l'électricité industrielle depuis 1936, à l'exception des cinq années qu'il fut au service de l'ARC. En plus de son expérience dans la vente et dans la gérance qu'il a acquise à Winnipeg, Edmonton et Montréal, il a étudié les sciences économiques; il a été président du "Edmonton Ad and Sales Executive Club" et il est aussi membre du "Canadian Marketing Association". Il occupe ses loisirs au golf et au curling.

une entrée d'eau de 1 pouce de diamètre au lieu d'un demi-pouce; on demande également la construction d'un trottoir. Accordé.

On installera 15 compteurs de stationnement sur la rue Richelieu, de St-Georges à Frontenac, côté ouest.

Une aide-bibliothécaire sera fournie à Mlle Juanita Toupin, bibliothécaire. L'assemblée est ensuite levée.

*Nous sommes heureux d'annoncer  
que nous sommes représentants de*

# Ford Motor Company of Canada Limited

*et que nous aurons en montre très  
prochainement les modèles*

## Ford-Monarch-Falcon-Thunderbird

Surveillez nos annonces

### St-Jean Automobile Ltée

Téléphone  
Fl. 6-4466

9, rue Frontenac  
Saint-Jean

Téléphone  
OL. 8-8511

# Tribune de nos lecteurs

**Au moins deux couronnes "supplémentaires" au cénotaphe, dimanche, le 13 novembre**

Cette année, c'est aux abords d'un cénotaphe "tout neuf" que se déroulera la traditionnelle cérémonie de commémoration de nos militaires morts au champ d'honneur. En effet, sa francisation draconienne et spectaculaire a provoqué jusqu'à sa toilette en règle; il a été nettoyé et sablé de fond en comble.

Le nom SAINT-JEAN a été ajouté sur la plaque commémorative et les mots IIe GUERRE MONDIALE ont été sculptés dans le granit. C'est une victoire incontestée et incontestable. Le Canada français existe en fait et en droit; qu'on s'en avise bien en certains milieux.

Pour toutes ces raisons, la Société Saint-Jean-Baptiste locale, bien qu'elle ne soit pas la responsable de cette "révolution", déposera cette an-

née pour la première fois depuis très longtemps sont tribut floral au cénotaphe et fera ainsi chaque année à l'avenir.

De plus, une autre couronne de fleurs sera aussi déposée avec beaucoup de respect, bien sûr, mais non sans un brin d'ironie, et pour cause. Ce sera celle de "l'homme au cénotaphe" qui se présentera sur "les lieux du crime" pour présenter ses hommages aux morts et aux vivants et pour marquer le premier anniversaire d'un coup sensationnel qui aura valu, semble-t-il, des centaines de discours sur le patriotisme.

Notre cénotaphe est désormais un lieu de "pèlerinage"

Vive le Canada français!

Gébro

## Le Coffret d'Argent: un Plateau Mont-Royal miniaturé

**Vos coupons vous procurent des chances de gagner: une auto Corvaire, un appareil stéréo, une cape de vision... peuvent être vôtres. Exigez-les!**

Une bonne partie de la population de Saint-Jean et des environs n'a pas été insensible aux efforts fournis par les organisateurs du Coffret

## Cercle d'Economie Domestique N.D.A.

Mardi le 1er novembre à l'heure précise, sous la présidence de Mme E. Landry, s'ouvrait l'assemblée mensuelle du Cercle N.D.A. Après une chaleureuse bienvenue, nous passons aux choses de routine, procès verbal, correspondance et rapport financier.

Madame la présidente nous donne en quelques mots un résumé de la journée d'étude des Cercles d'Economie Domestique qui eut lieu récemment.

Elle a également insisté pour que plusieurs membres assistent à la retraite fermée à la Maison Sainte-Bernadette du 4 au 6 novembre.

Mme Landry remercie tous ceux qui ont contribué au beau succès de notre cercle d'artisanat que nous avons eu pour notre futur missionnaire noir de quelque manière que ce soit, par leur travail ou en assistant à cette dernière.

La couverture au mattor "la bergerie" en tirage au profit des oeuvres du C.E.D. de Notre-Dame a été gagnée par Mlle Lise Lebeau, 65a, rue Notre-Dame; le billet chanceux portait le numéro 2232.

Afin de satisfaire de nombreuses demandes de collaboration à notre oeuvre, le Cercle fera prochainement un ou plusieurs petits sociaux intimes dans le même local, 431 rue Laurier. Sur les ondes un "whist militaire", jeu qui cré de l'enthousiasme, très facile à apprendre. Nous comptons sur les amis à la cause. Les Messieurs sont invités. Formez votre table, l'entrée sera 75c, un goûter vous sera offert. Voici quelques détails du jeu. Quatre personnes à chaque table. Chaque table porte le nom d'une ville. A chaque partie deux personnes d'une ville ou table visite une autre ville jouant une brasse de "whist militaire" pour un drapeau qui porte un nombre de point le rapporte à sa table si elles gagnent ou le laisse en place si elles perdent et ainsi de suite. A la deuxième partie, deux personnes partent encore pour une autre ville, etc.

Nous recevons du monde pour 12 tables seulement à chaque fois, c'est pourquoi les intéressés devront retenir leur table à l'avance. Nous nous promettons de joyeuses soirées. Bienvenue, il y aura prix de présence.

Avis aux dames et demoiselles des Cercles environnants que notre magasin est toujours à votre disposition pour la vente de fil, coton, laine, etc., tous les jours de 2 h. à 5 h., en dehors de ces heures sur appointment téléphonique: voici les nos à retenir: FL 8-3279, 8-2135, 8-4569 et celui de la salle 8-2846.

La Secrétaire

## UN RECITAL

### Paul Doyon, brillant pianiste

Classé dans la famille de nos grands interprètes de la musique de piano, Paul Doyon, D.M., donnait de nouveau un récital, en fin de semaine, au Collège militaire royal de notre ville. Une fois de plus, cet artiste sincère a su enchanter son public. Un auditoire nombreux, des plus variés, suivit d'un même élan l'appel de la musique, pour s'attendrir et se fondre dans un envoiement unanime sous la merveille de l'art. C'est que monsieur Doyon joue le piano avec un recueillement sensible, où l'auditeur se rapproche des maîtres et revit leur rêve inspiré. Tel est l'enchantement d'un récital où Paul Doyon recrée ce que Zweig a déjà nommé les "heures étoilées de l'humanité".

On ne saurait dire quels auteurs Paul Doyon joue avec le plus grand plaisir. Toutes les oeuvres inscrites à son programme fusent avec la même perfection de ciselure délicate, chacune marquée de sa nuance de mouvement, de coloris, d'émotion.

Le choix de ses programmes où ne manque pas le pittoresque, dit assez son art d'atteindre la sensibilité du public et d'éveiller son enthousiasme.

Ce récital s'ouvrit dans la tonalité chère à l'inspiration des classiques et fit d'abord entendre deux chorals suivis de "l'Harmonieux forgeron" de Haëndel. Les vocalises bien connues des pages chantées de Haëndel se retrouvent dans cette pochade écrite pour le piano, mais elles réclament ici de l'instrumentiste un brio particulier dans lequel M. Doyon se guide avec une aisance parfaite.

Cette sonate éblouissante que le Beethoven des jeunes années d'inspiration appelait lui-même la Pathétique vient ensuite comme l'oeuvre marquante au programme de ce récital. Que l'on devienne difficile en présence des compositions que les disques redonnent si souvent, non toutefois sans altérer les timbres de la source sonore et fausser peut-être notre sens de l'audition. Réentendre cette sonate avec Paul Doyon, c'est comprendre la place irremplaçable de l'interprète afin que cette merveille musicale jaillisse en touches plus vivantes, plus émues, qui lui redonnent mieux sa puissance d'évocation et d'enchantement.

Quand on voit Doyon au piano, il nous paraît trouver l'inspiration de son jeu dans le respect absolu des maîtres. Son interprétation de la Pathétique donne ainsi l'écho de ce que Beethoven a inscrit de plus personnel dans ses sonates inoubliables: la fantaisie somptueuse du développement dans l'allegro; les mélodies ravissantes, exquises des andante, hymne vraie du recueillement de l'âme; enfin l'improvisation facile du maître de Bonn, que l'on retrouve dans les rondo et scherzo éblouissants merveilleux. On regrette que M. Doyon ne grave pas lui aussi dans la cire des disques, son interprétation parfaite de la Pathétique.

De la seconde partie du récital, pièces courtes où abondait le pittoresque, on a retenu particulièrement l'écriture irréprochable de Mendelssohn dans les sonneries joyeuses de "La Chasse"; la cadence endiablée des danses, plus ou moins rustiques. L'auditoire écoute avec un plaisir exceptionnel la dixième danse de Granados, que cela vienne de la beauté neuve de son coloris exotique, ou des rythmes sud-américains qui vibrent toujours chez ce Granados hispanisé.

Pour la fin de ce récital, quatre pages assez diverses ont monté de nouveau chez Doyon une exécution précise, nuancée qui suggère des impressions inattendues; telles notes du poème "Au bord d'une source" de Liszt, qui annonce les "Reflets dans l'eau", telle couleur d'un nocturne qui rappelle l'orientalisme slave de l'exilé polonais Rien comme l'alternance du "Nocturne", Op. 15, no 2 et la "Polonaise brillante" pour rendre sensible la rêverie d'un artiste

en 1830 allée à sa passion impulsive l'une et l'autre si clairement senties dans la fidèle interprétation de Paul Doyon.

Si l'on trouve une émotion particulière dans la rencontre avec un jeune artiste dont le feu juvénile nous éblouit, c'est d'autre part une joie esthétique plus sereine et plus soutenue que d'entendre un artiste bien chevronné, dont la carrière est en pleine splendeur, qui guide son inter-

prétation par une culture vivante et longuement approfondie. Tel est le charme absolument personnel d'un récital de Paul Doyon, un de nos artistes les mieux doués et qui demeure un interprète de grande classe.

Puisque madame C. A. Chabot, épouse du colonel Chabot, directeur des études au Collège Militaire, a voulu assumer encore une fois l'initiative de ce récital, qu'elle trouve l'admiration de nombreuses personnes qui reconnaissent son excellente pensée et veulent l'assurer que son action y remporte un succès complet.

André Provencher

**Voici 275**  
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS



**Steinberg's**  
LIMITEE

Avec ce coupon et cet achat:  
BIG CITY, FRAIS-DU-JOUR!  
**ROULE A LA GELEE 37c**  
Fine texture  
Nul après le 12 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
BOOTH OU RUPERT  
**FILETS D'AIGLEFIN 45c**  
Congelés  
Nul après le 12 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
MARQUE HYGRADE  
**BOLOGNE 43c**  
Frais tranché  
PQT 16 oz.  
Nul après le 12 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
10 LIVRES (OU PLUS)  
**OIGNONS JAUNES**  
Frais, Canada No 1  
Nul après le 15 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
**PLANTE DOMESTIQUE**  
PHILODENDRON CORDATUM  
(en pot à fleurs de 5")  
Nul après le 15 nov.

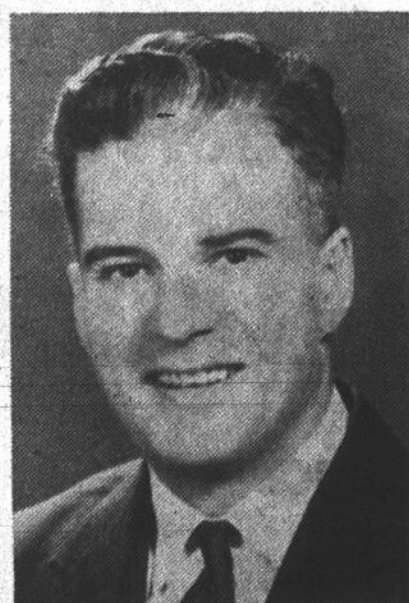
Avec ce coupon et cet achat:  
MARQUE BESSEY  
**BREUVAGE A L'ORANGE 59c**  
Rafraichissant — CRUCHE 64 oz.  
Nul après le 15 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
Riche en vitamines  
**FARINE MONARCH 59c**  
Tout usage — SAC 7 LB.  
Nul après le 15 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
MARQUE PRIMO  
**SPAGHETTI 2 54c**  
à l'italienne  
2 LB.  
Nul après le 15 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
MARQUE GAZA  
**Sauce à Bar-B-Q 2 62c**  
Savoureuse  
15 oz.  
Nul après le 15 nov.

Avec ce coupon et cet achat:  
SPECIAL STRIPE!  
**PATE DENTIFRICE 78c**  
(VALEUR ORD. 98c) Form. économique  
Nul après le 15 nov.



► La Metropolitan Life Insurance Co. est heureuse d'annoncer que l'Association des Assureurs - Vie du Canada vient de décerner à M. J.-Roland LEMIEUX le titre de C.L.U. (Assureur-vie agréé). M. J.-Roland LEMIEUX C.L.U. est gérant-adjoint attaché au Bureau régional de Saint-Jean.

## Gratification

Mlle Gertrude Bourgeois, institutrice à l'école Ste-Jeanne d'Arc a reçu une gratification de \$20.00 du Département de l'Instruction Publique par l'entremise de M. Lucien Gignac, inspecteur d'écoles pour succès dans l'enseignement. Nos félicitations.

# Un sujet de conversation...

LE GÂTEAU QUE VOUS PRÉPAREZ VOUS-MÊME AVEC LES INGRÉDIENTS DE QUALITÉ DE CHEZ



Pour un gâteau bien levé, ou une tarte à la mode de chez nous... pour de petits pains chauds ou des biscuits on ne peut plus exquis... pour des desserts et des collations qui vous attireront des éloges à chaque fois, employez les ingrédients de qualité en vedette sur cette page. Votre satisfaction est garantie!



## Farine tout usage

Five Roses ou Robin Hood

GROS SAC 7 L.B. **63¢** Enrichie de vitamines!

## Shortening

Domestic BTE 2 1/2 L.B. **85¢**

## Glaçage Marven

à l'amande Contenant 12 oz. **39¢**

## Pelures

marque Saxonía POTS 4 OZ. **27¢** coupées, citron, orange ou cedrat

## Fruits mélangés

coupés, Saxonía POTS 8 oz. **23¢**

## Ananas glacés

marque Saxonía POTS 4 oz. **21¢**

## DATTES DÉNOYAUTÉES

Fraîches, de Steinberg (Pqts en vrac) LA LB. **25c**

## NOIX EN MORCEAUX

(sans écale) en moitiés, Pqt 8 oz. **49c**

## RAISINS WASCO

d'Australie PQT de 2 LB. **47c**

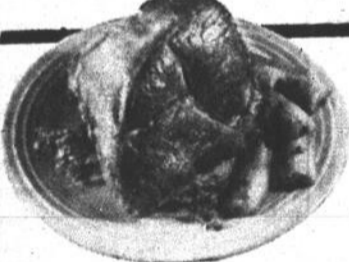
## NOIX SANS ÉCALE

DE MARQUE WASCO  
 PACANES pqt 4 oz. **59c** AMANDES Pqt 8 oz. **45c**  
 BRAZILS Paquet 4 oz. **33c** AVELINES Pqt 4 oz. **25c**

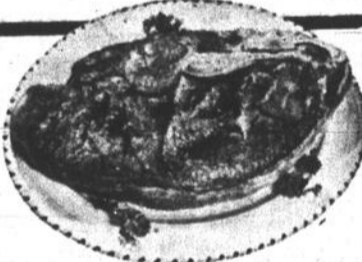


- |   |   |  |   |  |  |  |   |   |
|---|---|--|---|--|--|--|---|---|
| <b>Tomates</b><br>Qualité de choix, Orchard King<br>5 BTES 28 oz. <b>\$1.00</b> | <b>Jus d'orange</b><br>Pur, concentré frais congelé, Marque Orchard Kg<br>4 BTES 6 1/4 oz. <b>69c</b> | <b>Pois verts</b><br>Non classés, de choix, Orchard King<br>2 BTES 15 oz. <b>29c</b> | <b>Jus tomate</b><br>Qualité fantaisie, Orchard King<br>4 BTES 48 oz. <b>\$1.00</b> | <b>Café</b><br>Frais, Cream-O moulu d'avance, RICHE, PAQUET 1 LB. <b>63c</b> | <b>Pêches</b><br>Moitiés ou tranchées, de fantaisie, All Good<br>3 BTES 28 oz. <b>\$1.00</b> | <b>Ananas</b><br>de fantaisie, tranchés, marque La Marina<br>3 BTES 28 oz. <b>\$1.00</b> | <b>KETCHUP</b><br>Rouge (Red Chow Chow) Marque Canadiana SUCRE! POT 12 oz. <b>25c</b> | <b>Bridge Mixture</b><br>Bonbons enrobés de chocolat Lowney PQT 13 1/2 oz. <b>49c</b> |
|---|---|--|---|--|--|--|---|---|

**BOEUF**  
Canada de choix  
... le meilleur!



**Rôti de croupe**  
OU  
**Bifteck de ronde**  
désossé, tranche entière  
LA LB. **79¢**

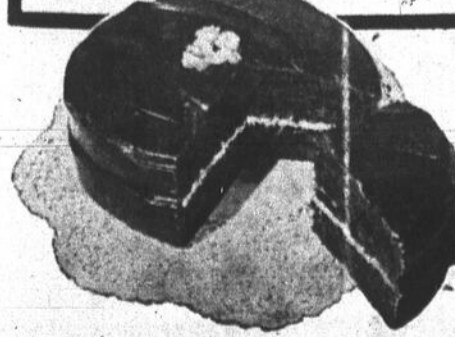


**Surlonge ou**  
POINTE DE **surlonge**  
bifteck ou rôti!  
LA LB. **89¢**

- Aiglefin congelé, pané, Booth **FISH-STICKS 49c**  
en pqt de 14 oz.
- Fumé, désossé, Schneider **Roulé Cottage 75c**  
LA LB. (Poids moy. 2 à 3 lb.)
- Porc dans l'épaule**  
Maigre, sans perte!  
DEMI PICNIC, LB. **39c**  
DEMI SOC, LB. **49c**

**Fèves de choix**  
Marque Thompson 4 POTS 2 LB. **\$1.00**

Date limite: le 12 novembre!  
**100 timbres "Pinky" additionnels gratuits**  
 Avec chaque cadeau "Pinky" que vous vous procurerez d'ici le 12 novembre.



Spéciaux de la semaine de Pâtisseries... Big City!  
**CHOCOLAT GATEAU ETAGE 39¢**  
Gâteau bien levé CH.  
**Tarte au citron 49¢**  
et à la crème CH.  
**GATEAU CAFE 39¢**  
aux pommes et aux raisins



**POMMES de TERRE**  
DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD  
**50 1.39** **75 1.99**  
LB. EN SAC LB. EN SAC

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Raisin "Empereur"</b><br>Frais, No 1, importé<br>Rouge et sucré! 5 LB. <b>59c</b> | <b>Poires Anjou</b><br>de fantaisie, de C.-B.<br>5 LIVRES pour seul. <b>79c</b> | <b>Choux de Bruxelles</b><br>frais, importés, No 1<br>Verts, des plus délicieux! 25c LA LB. |
|--|---|---|

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

# Les Panthères champions au soccer

En effet, les Panthères qui avaient terminé la saison en tête de la ligue, ont vaincu les Lions en finale pour remporter tous les honneurs et ainsi clôturer une brillante saison. Le rapide et versatile Gerry Moore a été celui qui a scellé le sort de la partie en comptant le but gagnant avec l'aide de Wooly après 14 minutes de jeu supplémentaire.

Les Lions qui, la veille, avaient battu les Tigres 1 à 0 après deux heures de jeu étaient un peu fatigués et plus lents que les Panthères qui eux, frais et dispos, attendaient le gagnant pour l'affronter en finale, mais malgré tout ça, on ne peut dire que les Panthères les ont eus facilement car les Lions a un certain moment menaient 2 à 1 sur un beau but de Feige qui incidemment s'avéra un des meilleurs joueurs de la ligue cette année.

La partie a débuté très lentement, les deux équipes sachant que la moindre erreur pouvait coûter le championnat et les joueurs très prudents évitaient autant que possible les punitions, de sorte que nous avons assisté à du superbe jeu de la part des joueurs.

Mais malgré toute cette surveillance de la part des Lions, Gerry Moore venait compter un magnifique but de concert avec Wooly qui tout comme Moore a brillé d'un vif éclat dans la victoire des siens.

Toutefois les Lions loin d'être découragés, se lancèrent à l'attaque et pressèrent la forteresse ennemie avec le résultat que les Panthères harassées furent punies et Gilles Gervais, un des meilleurs des Lions, égalisait les chances 1 à 1 sur un lancer de punition, prenant Huard en défaut sur un botté très bas dans le coin des buts.

Encouragés par ce but, les Lions y allèrent d'attaques sur attaques et leur ténacité les récompensés, puisque Feige donnait l'avance 2 à 1 aux Lions avec un très beau but à la 13e minute.

Ce but a semblé donner trop de confiance aux Lions et la défensive jouant erratiquement, les Panthères en profitèrent pour harceler les buts adverses et finalement niveler les chances 2 à 2 avec l'excellent Wooly scorant assisté de Pickersgill vers la fin du 1er engagement.

Après un repos bien mérité, les équipes se sont engagées dans la demie-finale avec le désir de l'emporter, mais l'anxiété trop grande a fait que le jeu manquait de fini et les passes mal calculées allaient à l'équipe adverse, de sorte que cette demie s'est terminée sans point et le compte était toujours 2 à 2, ceci nécessitant du supplémentaire avec le 1er but scoré c'était le championnat.

A la reprise du jeu, on a senti la nervosité dans les deux camps et même sur des échappées, les bottés manquaient de précision et Moore pour un, a raté un lancer de punition. Mais Gerry se reprenait 5 minutes plus tard, faisant ricocher un lancer de Wooly dans les buts de Pelletier des Lions qui a tout fait pour le bloquer, mais a tombé à la renverse et ainsi les Panthères devenaient les grands champions incontestés de la ligue pour l'année 1960 et l'obtention du trophée "Comité Central OTJ".

Félicitations aux Panthères et d'aussi brillants succès pour l'an prochain.

Ici nous devons souligner que les Lions, même dans la défaite, méritent des félicitations eux aussi, si l'on sait qu'ils ont dû travailler d'arrache-pieds pour se défaire des Tigres dans une joute très épuisante et qu'ils rencontraient les champions de la ligue avec seulement une journée de repos.

Donc, nous baissons notre chapeau devant cette équipe courageuse qui pour la 2e journée consécutive devait jouer en supplémentaire. Félicitations les Lions et nous espérons que l'an prochain vous serez des nôtres et que cette fois le hasard vous favorisera.

Dans la semie-finale, disputée la veille, samedi, les Lions et les Tigres ont bataillé pendant tout près de deux heures pour finalement voir les Lions l'emporter au compte de 1 à 0 sur un magnifique but de l'habile Ulric Feige qui comptait à

la 25e minute de jeu de la 2e demie supplémentaire.

Jouant très bien chacun leur position, les avants couvrant bien l'adversaire, les arrière-gardes se surpassant, les cerbères n'eurent pratiquement aucun arrêt difficile à exécuter.

D. Laplante, des Tigres, erratique dans ses bottés, manqua de très belles occasions d'ouvrir le pointage et Hébert son co-équipier rata un lancer de punition à la 24e minute et les deux équipes terminèrent le 1er engagement sans point.

Il n'y avait que 3 minutes d'écoulées dans la 2e lorsque Lussier et Gervais furent bannis du jeu pour être chamailés et après l'expulsion de ces 2 joueurs, le jeu devint monotone et l'action a manqué pour un bon 10 minutes, alors que Y. Laplante manquait un lancer de punition, toutefois à la 25e minute, les Tigres furent réellement malchanceux sur un lancer qui frappait le poteau des buts. Après le jeu a manqué nettement de cohésion avec le résultat que la joute prit fin 0 à 0 occasionnant du supplémentaire.

La 1ère demie supplémentaire a été l'année du jeu très surveillé d'une part et d'autre de sorte que le pointage est demeuré le même, les joueurs manquaient de précision dans leurs bottés, chaque club ayant un lancer de punition, Feige des Lions et D. Laplante des Tigres, et nous nous sommes vus en face l'un autre engagement supplémentaire.

Les Tigres attaquèrent désespérément dans le but de compter le 1er but et d'en finir, mais les Lions firent bien le coup avec les arrière-gardes bloquant superbement et Pelletier défendant bien ses buts.

Ulric Feige, l'as des Lions, devait mettre un terme à cette longue joute en scorant un très beau but, déjouant le gardien de buts Bertrand des Tigres qui ne put rien faire sur ce jeu.

Tout de même, les Tigres du vaillant pilote Willie Pondeville ne se sont pas faits humilier dans la défaite et probablement que si la chance les avait favorisés, ils l'auraient emporté. A tout événement, ce fut une très belle partie et nous vous félicitons chaleureusement et tous les meilleurs succès l'an prochain.

R. Dupuis, publiciste

## Ligue de quilles Richelieu (dames)

Mme L. Roy et Mme M. Turgeon ont remporté les honneurs de la soirée, mardi, la première en jouant une partie simple de 177 et la seconde en obtenant un triple de 429.

Equipe Cécile Mills	
C. Mills, capt.	
J. Mills	371
N. Beauvais	383
A. Mac Donald	267
Mandeville	192
S. Boudrias	320
C. Frédette	345
Handicap	1878
	12
	1890

Vs	
Equipe Simone	
Simone Leblanc, capt.	
T. Séguin	326
N. Lanciault	239
O. Desranleau	291
L. Vervaeet	256
T. Ladouceur	292
S. Farley	327
	1731

Vs	
Equipe Gisèle	
M. Emond	303
M. Langlois	309
M. Simard	275
P. Berard	282
C. Caron	321
Gisèle Oulmet	357
Handicap	1847
	138
	1985

Vs	
Equipe Germaine	
Germaine Sauvé, capt.	
J. Allard	260
C. Larue	360
M. Bouchard	307
C. Ladouceur	321
G. Sauvé	286
R. Lefebvre	365
Handicap	1879

## Claude Montpetit réélu président

Des Braves de Saint-Jean Inc.

Il y a quelques jours à peine se formait l'exécutif des Braves de Saint-Jean Inc. de la Ligue St-Laurent-Sud. Il se forme comme suit: à la présidence: Claude Montpetit, un infatigable travailleur dans le domaine du sport à Saint-Jean, il sera secondé de Maurice Martin à la vice-présidence; comme secrétaire-trésorier, nous aurons Jacques Rondeau; au poste de gérant d'affaires, Jean Payette qui, à cause de sa grande



M. CLAUDE MONTPETIT.

expérience dans ce domaine a été choisie; un nouveau poste a été créé au sein de l'exécutif, c'est celui d'assistant-gérant d'affaires qui a été confié à Michel Lamarre. Puis viennent ensuite les directeurs, plusieurs nouvelles figures cette année. Ce sont MM. Pierre Dextraze, André Rouillier, Guy L'Heureux, Denis Roy, Denis DesGranges et Denis Granger. L'instructeur sera André Tougas et comme assistant, Denis Roy.

Depuis ce temps, notre dévoué président continue toujours les démarches nécessaires auprès des autorités gouvernementales et du Commandant de la Base de l'Aviation pour obtenir l'arène de l'ARC pour disputer les parties de la Ligue St-Laurent Sud, nous aurons de plus amples informations d'ici peu.

D'ici ce temps-là, nous vous invitons à suivre les derniers développements au sujet de l'entraînement et d'autres renseignements. Qu'on se le dise.

## Ligue de quilles Comm. Athlétique

Plusieurs équipes ont monté l'échelle telles que les équipes Desmarais, Moreau, Leduc mais l'équipe Ménard l'a descendue.

Les étoiles de mardi soir dernier sont: Edgard Bélanger, Mme Berthe Brault, Normand Sasseville, Mlle Y. Messier.

Classement	
Jean Tétrault	23
Maurice Couture	21
Lucien Leduc	18
Bernard Moreau	18
Marc Lasnier	17
André Desmarais	17
Denis Huard	17
Laurent Ménard	15
Lionel Brault	8
Laurent Provencher	6

Plus haut score d'équipe: Lucien Leduc 2230 quilles.

**Arthur Beaudry**

Réparations d'accessoires électriques

186, rue NOTRE-DAME

FL. 8-4789 Saint-Jean

## Deux équipes de quilles pour les aveugles

Une réalisation du club de la Canne-Blanche de la Rive-Sud

Jacques-Cartier, DNC. — L'Institut National Canadien pour les aveugles du district Richelieu a organisé deux équipes de quilles pour les aveugles du comté de Chambly. Les douze aveugles composant ces deux équipes ont joué pour la première fois jeudi précédent au Longueuil Bowling de 9 hres à 11 hres p.m.

Cette initiative fort intéressante est une réalisation du club de la Canne-Blanche qui a été fondé récemment par le bureau régional du district Richelieu.

Le bureau régional qui est dirigé par MM. L.-M. Straham et Maurice Gravel, tous deux aveugles, poursuit quatre objectifs: réhabilitation, récréation, recherches, résidence. Le club de la canne blanche veut justement aider les aveugles du comté de Chambly, à résoudre leurs problèmes de loisirs. Et la première activité qui a été mise sur pied pour atteindre cette fin, c'est la formation des deux équipes de quilles.

Comment les aveugles peuvent-ils jouer aux quilles? Les aveugles ont résolu cette question assez facilement. D'abord, il fallait permettre aux joueurs de lancer la boule sans difficulté. Un moyen simple et génial a été trouvé: la fabrication d'une rampe en tuyau de métal. Cette rampe a été confectionnée par un aveugle qui a pour nom Donald Stewart.

Avant que la partie commence, installe cette rampe. Et les joueurs s'en servent comme guide, ce qui permet de prendre l'élan nécessaire pour lancer la boule avec précision et avec force.

Les deux équipes sont composées d'aveugles résidant dans les villes de St-Lambert, Lemoyne, Jacques-Cartier, Longueuil et Boucherville. Le transport de ces douze aveugles a été effectué par quatre membres du club des Lions de St-Lambert. Ils sont eux aussi qui ont inscrit les points enregistrés par les joueurs aveugles au cours de la partie de novembre.

Le capitaine des deux équipes est un aveugle, c'est M. André Maréchal de Montréal-Sud. Il convoquera les deux équipes une fois par semaine.

Le club de la Canne-Blanche a réuni de nouveau lundi à l'hôtel ville de Longueuil. Tous les aveugles du district Richelieu étaient invités. Mlle Pauline Bissonnette, une aveugle, qui agit comme professeur à la Canne-Blanche, était l'invitée. Elle a montré aux aveugles présents comment jouer une partie de cartes entre eux. Ils ont pu se récréer en pratiquant les danses de folklore. Cette soirée s'est terminée par une collation qui a été préparée par les Filles d'Isabelle de Longueuil.

## A LA SALLE BAILLARGEON

### O'Keefe a raison du bowlerama de Ville LaSalle

A sa première rencontre de la saison le club de grosses quilles O'Keefe, piloté par Buster Rouleau, recevait la visite des étoiles de la belle salle de quilles Bowlerama de Ville LaSalle, Qué. Les visiteurs se sont emparés des honneurs de la première partie, ce qui a semblé stimuler (ou faire peur) aux gars de St-Jean qui se sont par la suite montrés maîtres de la situation en remportant les deux autres parties par une marge assez forte pour s'assurer de la victoire. Bill Perry, du LaSalle, a été le meilleur avec un simple de 225 et un triple de 561.

Une partie de la réception a eu lieu au Club Social et une courte visite à l'Hôtel Richelieu a été fort appréciée des visiteurs.

La semaine prochaine, O'Keefe jouera à Ville LaSalle qui nous a bien promis de venger cet échec, ce qui est bien possible; cependant St-Jean "surtout le O'Keefe" a la réputation de jouer aussi bien à l'étranger que chez eux. Comme on dit bien souvent dans le langage des quilles "ça se règle sur les allées".

Les joueurs du Club O'Keefe de 1960-61 sont: Roland Rouleau, Raoul Fortin, Gaston Dupré, Max Boutin et Claude Lefebvre.

## Une partie record

Récemment, à la salle de quilles du Centre Notre-Dame, Mme chard Dubreuil, d'Iberville, joua une partie simple de 200 aux petites quilles. C'est le cas de dire que c'est là une partie record chez les dames et nous présentons nos sincères félicitations à Mme Dubreuil.

**Mesdames! Les ventes de Noël commencent tôt avec les Cosmétiques AVON — à temps partiel ou à plein temps.**

Ecrivez immédiatement pour obtenir un excellent territoire près de chez-vous: C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

## 8e Parti d'huitres annuel

MERCREDI, 16 NOVEMBRE 1960

# Club des Lions de St-Jean

Le clou de la saison des huitres à Saint-Jean

- HUITRES DE CHOIX
- RAFRAICHISSEMENTS
- DIVERTISSEMENTS

Salle du Marché: 7 h. 30 p.m.

BIENVENUE A TOUS!

Le billet: \$2.50

("Stag" seulement)



La Commission diocésaine de Caritas-Loisirs met la dernière main à la préparation du Congrès 1960 ayant pour thème: "Loisirs et Adolescents". Le Congrès aura son siège à l'Externat classique de Longueuil le 13 novembre. De gauche à droite nous voyons M. l'abbé Georges MILOT, aumônier, M. Laurent PROVENCHE, Mlle Marie-Andrée GUILLET, secrétaire, M. Guy DUPUIS, C.A., président, Me Pierre BAILLARGEON, Dr René GAMACHE, O.D., M. l'abbé Bertrand GABORIAU, aumônier-adjoint.

### Campagne d'illumination des fêtes

Dans quelques semaines, nous serons en pleine période des fêtes. Déjà, certaines places d'affaires ont ou sont à préparer la décoration et de leurs vitrines et de l'intérieur de leurs établissements commerciaux.

Afin de donner plus d'éclat à cette période de réjouissances, le "Comité d'illumination" de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, a décidé cette année encore, de mener une campagne en vue de solliciter des hommes d'affaires, une contribution qui lui permettrait de continuer cette tradition dans notre ville. Également, depuis plusieurs années, ce comité étudie, avec soin, une formule nouvelle de décoration, mais il y a toujours un mais, les ressources manquant, il se contentera de diversifier un peu l'illumination des rues de notre cité.

Ce travail d'illumination suppose deux phases: l'organisation et le financement. L'organisation, elle, est solide et à point. Le financement, provenant de la contribution pécuniaire des hommes d'affaires et marchands, le comité par la bouche de son président M. Michel Lymburner, fait appel à leur grande compréhension et leur demande de bien accueillir le sollici-

teur attiré, M. R. Pélouquin, qui se présentera dès cette semaine. En face de l'augmentation inévitable des dépenses, il est matériellement impossible au Comité de bouclier son budget avec la contribution de \$5 car le coût seul de l'installation de la guirlande illuminée est de \$7, avec en plus environ \$1.50 pour chacune couvrant la consommation d'électricité durant la même période. Il serait des plus déplorable que tous les marchands ne contribuent à ce \$7 car le Comité se verrait dans l'obligation de ne pas procéder à la pose des guirlandes lumineuses.

Alors, messieurs les marchands, vous qui êtes les premiers intéressés, et qui réalisez que cette apparence différente à cette période est de nature à aider votre commerce, et même à l'augmenter considérablement, vous n'hésitez pas à vous rendre au désir du Comité et vous souscrivez avec plaisir manifestant par ce geste votre désir de coopérer à ce mouvement. Par ce geste de civisme, vous contribuerez aussi à rendre plus attrayante que jamais l'apparence de nos rues, tout en attirant chez vous une clientèle réjouie et satisfaite.

Le Comité d'illumination des fêtes Adrien Gaulin, publiciste

### Au Club Richelieu

**Nouveau membre**  
Lors du souper hebdomadaire de mercredi 2 novembre, il y eut initiation d'un nouveau membre dans la personne de M. Jean-Louis Leclair, gérant de district de Canadian Acceptance. MM. Jean-Philippe Toupin et Bernard Lavallée ont fort bien piloté leur filleul.

**Souper du 9 novembre**  
M. Louis-Philippe Poulin, secrétaire-général de l'U.C.C. a été le conférencier du souper de mercredi de cette semaine. Il a parlé de la place que doit tenir l'agriculture au sein d'une province en cours d'industrialisation. Il fut présenté par M. Pierre Poulin et M. Léonard Bédard l'a remercié.

**Souper du 16 novembre**  
Mlle Françoise Marchand, assistante-directrice au Conseil des Oeuvres de Montréal sera la conférencière. Elle parlera du Pavillon de l'Enfance et ses oeuvres. Elle sera présentée par Bernard Bédard et René-G. Trahan la remerciera.

**Souper mixte**  
Mercredi 23 novembre, les membres sont invités avec leur compagnie. Ce sera le dernier souper mixte de l'année 1960 et le conférencier invité est M. Jean Duceppe, artiste de la radio et de la télévision. Le titre de sa causerie sera: "Le comédien, c'est pas sérieux".

**M. Dumont Frenette**  
Mercredi, 30 novembre, le conférencier au souper sera M. Dumont Frenette, directeur à Radio-Canada.

### Bienvenue à tous

Tous ceux aiment s'amuser et se divertir, il y aura le 19 novembre, une excursion de "patins" à glace organisée spécialement pour vous.

Date: 11 novembre.  
Endroit: Auditorium de Verdun.  
Départ: Centrale Catholique.  
Heure: 6 heures 45 précises.  
Prix: \$1.25.  
Venez tous, il y aura beaucoup de plaisir.

Pour renseignements adressez-vous à Nicole Thibodeau, 162 De Salaberry, Tél.: FI. 8-5058.

### PARE-BRISE EN ECLATS ?



Nous le remplacerons sur-le-champ par une glace de sûreté Duplate!

VITRES DEBOSSAGE  
D'AUTO PEINTURE  
**ROY AUTO BODY**  
ROY Auto Glass Service  
Tél. FI. 6-6505  
220a Champlain Saint-Jean

### Les sports à l'Ecole Secondaire Beaulieu

par Marc Drapeau

**BADMINTON**  
**Section senior**  
Les redoutables Rouges de votre observateur ont remporté le championnat avec un total de 9 points, soit seulement un de plus que les Bleus pilotés par l'ami Gérard Choinière. Les Oranges s'emparèrent de la 3e position avec 6 points, tandis que les Gris, les Blancs et les Noirs terminèrent ex-aequo en 4e avec un total de 4 points respectivement. Les derniers finissants, soit les Verts et les Jaunes, totalisèrent 2 et 1 point chacun. Ces scores n'indiquent que la moitié de la cédule, laquelle se continuera au début du printemps prochain.

**Section junior**  
La Suède remporte un championnat bien mérité, après avoir gagné 4 parties et annulé une, ce qui leur donne 9 points au total. La deuxième place de ce circuit revient aux mains du Brésil, avec 8 points, suivi de l'Argentine avec un total de 6 points. Les autres positions se suivent dans l'ordre: Italie, 5 points; Norvège, 3 points; France, 3 points; Japon, 2 points et fermant la marche Hollande 1 point. Ceci ne marque, comme le senior, que la demie saison qui se continuera au début du printemps prochain.

### SOCCKER

Les Léopards de St. Patrick se sont vus remporter la palme avec 8 points dans cette série, suivis des Tigres qui se classent deuxième avec un total de 5 points. La troisième place de cette ligue revient aux mains des Panthères avec un total de 2 points et enfin les Lions qui se contentent de la troisième place. Chez les compteurs, Wally Kost des Léopards arrive en tête, ayant accumulé un total de 5 points, suivi de Yvan Tremblay des Tigres, un de nos favoris dans les sports. Yvan s'est assuré de la 2e position avec 3 points, non sans avoir à combattre contre Gerry Moore qui le suit avec 2 points. On doit remarquer que l'infatigable Moore s'est assuré de la première place dans le circuit de l'O.T.J.

### BALLON-PANIER

Chez les meneurs, dans le domaine du ballon-panier, Vénus se montre maître en prenant la première place avec un total de 9 points, tandis que Mars et Mercure se disputent la 2e place avec un total de 8 points chacun, laissant la dernière place à Saturne qui tire de l'arrière avec 3 points. A l'échelle des compteurs, Guy Jolin, suivi de Gaétan Gaucher, se disputent la première place avec une différence d'un demi point. La troisième position est tenue par Daniel Lamarre par une moyenne de 2.2.

### L'Heure des Quilles pour les dames

La championne Mme Alice Bisailon a de nouveau conservé son titre, samedi soir dernier, lors du tournoi de l'Heure des Quilles pour les dames, à la salle Toupin d'Iberville, en triomphant officiellement de l'aspirante, Mme Rollande Dufault par la faible marge de six quilles sur le total, soit 363 contre 357.

Mme Bisailon, qui en était à sa cinquième victoire consécutive, aura comme adversaire, samedi soir prochain, à 7.30 hres, Mme Nicole Paquette, qui lors du tournoi éliminatoire du mois de septembre, s'était classée au 19e rang, en roulant pour

une moyenne de 130. Comme d'habitude, les spectateurs dont les numéros seront tirés au sort, pourront se mériter des prix en argent s'ils réussissent des réserves qui sont d'ailleurs assez faciles mais qui, parfois, deviennent très difficiles lorsqu'il y a un public qui les regarde évoluer.

Ces prix en argent sont une grâceuseté des Auvents Richelieu Enr., Jean-Paul Leclerc, propriétaire.

La réserve spéciale, don de la salle de quilles Toupin, vaudra samedi soir prochain, la somme de \$8.00.

Bienvenue à tous.

### "O'Killes" avec le circuit O'Keefe

Le simple de F. Lamarche (276) de Farnham n'est pas atteint. — Rodolphe Toupin avec 253 et Roger Therrien avec 249, les plus proches rivaux. — Chez les dames, Mlle M. Blais, 212.

Quelques ligues de quilles dans le circuit O'Keefe se sont appliquées à faire parvenir leur rapport hebdomadaire, pour faciliter le classement du plus haut simple du mois et pour transmettre ces compte-rendus aux journaux locaux. M. Marcel Pepin, représentant O'Keefe, remettra sous peu, le cadeau qui s'attache à ce record.

Il est temps d'attribuer le mérite à ces responsables qui ont fait parvenir leur rapport régulièrement et nous serons désormais fidèles à cette collaboration. Nos correspondants sont MM. Georges Mercier de la ligue commerciale O'Keefe à la salle Baillargeon, Amédée Fillon, de la ligue Industrielle O'Keefe au Royaume des quilles, Roger Dumoulin, de la ligue O'Keefe mixte de la salle Toupin, Mlle Jeanne Gadoury, de la ligue féminine O'Keefe à Henryville et M. Oscar St-Jean du même endroit Mlle J. Chenail, de la ligue O'Keefe mixte à la salle Baillargeon et M. Florian Goyette de la ligue commerciale O'Keefe à la salle Toupin d'Iberville.

L'amélioration des moyennes individuelles, est un élément évident puisque les chiffres parlent. Ce rendement dominera certes les rencontres inter-lignes de fin de saison. La ligue Industrielle au Royaume des quilles, est confiante en ce domaine avec ses vedettes établies. Roger Therrien s'est hissé en haut du classement de cette ligue avec des performances constantes puisqu'il domine pour les simples (249), les triples (639) et la moyenne (176). Phil Calisey et Janvier Tétrault lui font une lutte serrée.

La ligue commerciale, nouvellement formée à la salle Baillargeon, voudra

capitaliser ses talents sur un club favori: peut-être le Peps? A. Omelesuk, Charlie Fortin et J. Nadeau se sont signalés avec des simples respectifs de 234, 228 et 220 et avec plusieurs autres, ils sauront établir un calibre enviable à cette ligue.

La ligue commerciale O'Keefe d'Iberville s'appuie encore sur ses vieux "rings". Rodolphe Toupin qui obtenait lundi un simple de 253, est un élève assidu de la vieille école. Dans ce domaine, il devance ses maîtres Adrien Denis, 228 et John Barry, 207. Le classement de cette ligue n'accuse une différence que de 6 points de la première à la dernière position. Iberville Fittings et Serres Toupin sont en tête avec 18 points.

A Henryville, nous remarquons des triples de 458 par C. Mailloux, 448 par J. Brosseau, 430 par L. Gauthier, 403 par Oscar St-Jean 439 par Léo Hébert, 412 par J. Pétrin. Au même endroit, la ligue O'Keefe féminine signale un triple de 342 pour Thérèse Lemieux, de 341 pour Gisèle Daudelein, de 321 pour Jenny, de 314 pour Lili et de 352 pour Rita dont un simple de 130.

De Bedford, la ligue régionale O'Keefe à la salle Riverview est menée par le Pike River avec 22 points, suivi par le St-Sébastien avec 20 pts et le Bedford 19 pts. Suivent Stanbridge Station, Notre-Dame de Stanbridge et St-Ignace. Damien Lapierre est le meneur avec un simple de 215 et un triple de 570.

A Iberville, Jean Martin a groupé jeunes adeptes de grosses quilles chaque lundi. C'est une expression de plus en plus populaire pour différencier les plus "males". (A SUIVRE)

# Marché Fortin

## 480 Mercier Fl. 8-4911

### EPICIER-BOUCHER LICENCIE SAINT-JEAN, QUE.

Poulet à griller frais 2 1/2 à 3 1/2 lbs. lb. 29c

Jambon désossé Maple Leaf lb. 79c

Saucisse fumée Marque "Prime" 2 lbs. 79c

Saucisse au lard et boeuf 4 lbs. 99c  
Fait à la maison

Boeuf haché frais et maigre 3 lbs. 99c

Papier de toilette 8 rouleaux 99c  
"White Swan"

Bananes dorées, mûries à point lb. 12c

Oranges Sunkist (180) 3 doz. 99c

Crème glacée Lowney's 3 chop. 69c  
ou 1/2 gallon à la vanille ..... 89c

Carton cigarettes assorties 3.49  
avec une commande de \$5.00 ou plus

Livraison gratuite avec commande de \$3.00 ou plus.  
Spéciaux en vigueur les 10-11-12 novembre 1960

# Nouvelles d'Iberville

## Décès de M. Maurice Faille

Lundi dernier, 7 novembre, est décédé subitement à sa demeure, 74, 8e Avenue, Iberville, M. Maurice Faille, à l'âge de 40 ans. M. Faille était à l'emploi de la St Johns Sheet Metal de Saint-Jean, où il était comptable.

Outre son épouse née Thérèse Hébert, il laisse pour pleurer sa perte 2 filles: Suzanne, 11 ans et Michelle 10 ans; un fils: Robert, 3 ans; ses parents: M. et Mme Jean-Louis Faille; sa belle-mère: Mme veuve Victor Hébert; ses sœurs: Mme Victor Venne (Thérèse); Mme Alban Poulin (Denise); Mme Gaspard St-Louis (Madeleine); ses frères: Jean et Raymond Faille; ses belles-sœurs: Rév. Mère Ste-Marie Rachel (Louise Hébert) de la Congrégation Notre-Dame; Mlle Rachel Hébert; Mme J-Marie Dépelteau; Mme Jean-Paul Harbec; Mme Gérard Bourdeau; Mme Marcel Hébert; Mme Gérard Hébert; Mme Jean-Guy Hébert et Mme Gérard Léger; ses beaux-frères: MM. Victor Venne, Alban Poulin, Gaspard St-Louis, Jean-Marie Dépelteau, Jean-Paul Harbec, Gérard Bourdeau, Marcel, Gérard et Jean-Guy Hébert, Gérard Léger; plusieurs neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, 10 novembre, en l'église paroissiale de St-Athanase à 10 h. a.m. et son inhumation au cimetière local.

Nos plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

## Assemblée spéciale de la Com. scolaire

Mardi soir le 8 novembre 1960 les membres de la Commission Scolaire de la ville d'Iberville tenaient une assemblée spéciale afin de trouver les moyens de venir en aide à leur confrères de la Commission Scolaire de St-Athanase en permettant aux élèves de l'école St-Michel incendiée mardi dernier, de fréquenter les écoles de la ville.

## L'école St-Michel détruite par le feu

Au sujet de l'incendie de l'école St-Michel, la cité de Saint-Jean y a envoyé sa brigade d'incendie en vertu d'une entente qu'il y a entre les deux municipalités. Comme il n'y a pas d'entente semblable avec la ville d'Iberville, cette dernière n'a pas envoyé sa propre brigade et les autorités de la municipalité St-Athanase n'ont pas jugé à propos de la demander.

## Chez les Chevaliers de Colomb

Mardi soir, le 8 novembre, le Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville, après avoir été en groupe réciter le chapelet auprès du corps de M. Maurice Faille, exposé au salon LeSieur, tenait son assemblée générale mensuelle.

Aussitôt l'assemblée terminée, tous les membres présents procédaient, avec tout le décorum et le rituel habituel à cette société, à la commémoration des membres défunts durant la dernière année. Ces membres disparus au nombre de cinq sont les suivants: MM. Hector Roullier, Adoré Monast, Louis Lareau, Roger Dextraze et Rodolphe Desmarais. Paix à leur âme.

## Réunion du C.E.D. St-Noël Chabanel

Ce soir, jeudi, à 8 h. p.m., le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Noël, tiendra sa réunion mensuelle. Que tous les membres de ce cercle se fassent un devoir d'assister à cette réunion.

## Quête spéciale de St-Noël Chabanel

Le 23 novembre de 7 h. à 9 h. p.m., sera tenue une quête spéciale dans la paroisse St-Noël, consistant à ramasser des boîtes de conserve de viande, légumes, fruits, soupes, etc., au profit de la mission brésilienne de Cururupu. Les organisateurs de cette quête sollicitent la générosité des

paroissiens et font un appel tout spécial aux personnes qui possèdent une automobile et qui voudraient bénévolement participer à cette cueillette. Tous ceux qui seraient disposés à prêter leur concours sont priés de communiquer avec Mlle Pauline Létourneau en appelant FI. 7-7202.

## Amicale Ecole St-Georges

Lors de la dernière assemblée, il a été décidé que comme par les années précédentes, la tire sainte Catherine sera distribuée dans toutes les écoles d'Iberville. Normand Laflamme héritaire de cette tâche La partie d'huitres annuelle aura lieu le 3 décembre et Marcel Landry, notre chef-cuisinier, aura la chance de faire valoir ses talents de cordon bleu. Tous les amicalistes recevront une invitation pour assister à la Journée de Récollection à Laval qui sera tenue dimanche le 27 novembre. Yvan Denicourt nous donna un rapport détaillé de toutes les résolutions qui furent prises lors de l'assemblée régionale à Disraëli, Qué. Pour clôturer cette soirée, notre trésorier, Maurice Dubuc, nous montra un film documentaire qui a tourné sur la construction du pont J. A. Beaulieu. Un excellent goûter nous fut servi par le Frère Directeur.

## Naissances

Le 6 novembre a été baptisé Joseph Michael, Frank, né le 27 octobre, enfant de M. Frank Szalontsi et de Pierrette Fontaine. Le parrain a été M. Michel Fontaine et la marraine Gisèle Fontaine, oncle et tante.

Le 6 novembre a été baptisé Joseph, Denis, Benoit, né le 31 octobre enfant de M. Roger Thibodeau et de Jeannine Garceau. Le parrain a été M. Josaphat Garceau et la marraine Florida Boucher, grands-parents de l'enfant.

Le 6 novembre a été baptisée Marie, Solange, Hélène, née le 1er octobre, enfant de M. Gérard Provost et de Denise Martin. Le parrain a été M. Bertrand Tétréault et la marraine Solange Martin, oncle et tante.

Le 6 novembre a été baptisé Joseph, Lauréat, Alain, né le 26 octobre, enfant de M. Emilien Paré et de Solange Proulx. Le parrain a été M. Lauréat Paré et la marraine Blanche Henry, oncle et tante.

## A Saint-Athanase:

Le 6 novembre a été baptisée Marie, Irène, Nicole, née le 1er novembre enfant de M. Roger Lamontagne et de Anita Bissonnette. Le parrain a été M. Roland Bissonnette et la marraine Irène Morissette.

## Messe à 5 h. 15 p.m.

Les paroissiens de St-Athanase sont priés de prendre note qu'à partir du dimanche 6 novembre, il y a messe dans l'après-midi à 5 h. 15.

## Meilleurs vœux

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Gérard Gauthier, échevin d'Iberville, actuellement hospitalisé à Saint-Jean.

## Le Dr Laflamme sera absent

Le Dr Henri Laflamme désire aviser sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 10 au 13 novembre.

Le Dr Laflamme, qui est président de la Commission scolaire d'Iberville, assistera au congrès de la Fédération des Commissions scolaires fixé du 10 au 13.

## Mutations de propriétés

Jacques Cartier, de succ. H. L. Trotter P. 2 17, 1ère Rue.  
Meunier (Larivière) Marie-Louise Mme de succ. Eugène Meunier p. 28 105, 105a, etc., rue Riendeau.  
St-Pierre Gérard, de Philippe Garreau, 115-5 69, 8e Avenue.  
Lafond Jérémie, de Mme Léopold Dion, 68, 8ème Ave., P. 100.  
Johnson Gaston de Roland Lambert, 158, 15ème Ave.  
M. Benoit de Mme Eliza (Cusson) Laguë, 26, 5ème Ave.  
M. et Mme Germain Lussier de Germain Lussier, 113-3, 156, 6ème Ave.  
M. et Mme Germain Lussier de Mme Thérèse (Scott) Lussier, vacant 1113-3.  
Massé Mme Pierrette de Pierrette Brosseau, 14, 14a, Tressider.  
Denis Ménard de Iberville Realty Ltd., 26, Ave Bessette.  
Mlle Clara Gamache de Oldéo Raymond, 444-78 vacant.  
Hébert Claude d.c. de Rosario Tougas, 38, 2ème Ave.

## Ecole Secondaire Saint-Georges

Deux professeurs de cette école ont reçu une gratification du Département de l'Instruction Publique, par l'entremise de M. l'Inspecteur Julien Houde. Ce sont: le R. Frère Etienne Adrien St-Martin, professeur de sciences et titulaire de 12e année et M. Gilles Dubuc, titulaire de 9e année B.

## Félicitations à ces éducateurs méritants.

### PREMIERS DE CLASSES

12e année scientifique section "A":  
André Berger, Yves Choquette et Jacques Roy.  
11e année, section "A":  
Jean Dubé, Michel Hébert, Robert Stewart.  
11e année, section "B":  
Guy Alexandre, André Boucher et Luc Poirier.  
10e année section "A":  
Gaétan Berger, Robert Filion, Jean Gladu.  
10e année, section "B":  
Louis Monast, Michel Monette, F. St-Jean.

9e année A:  
Michel Reid, André Grenier, Jacques Denicourt.  
9e année B:  
Maurice Bessette, Alain Boileau, et Yves Monette.

8e année A:  
Jean-Pierre Bergeron, André Guitard, Jacques Alix.

8e année B:  
Michel Brillon, André Benjamin et Pierre Monast.

7e année A:  
Michel Messier, Michel St-Denis, Michael Laroche, Marcel Surprenant.

7e année B:  
André Davignon, Pierre Labrecque, Robert Haineault.

6e année:  
Louis Jolin, Gilles Davignon, Claude Roy.

5e année:  
François Doré, Claude Douville, Mario Gamache.

4e année A:  
Jean-Claude Demers, Jean-Pierre Gamache, Gilles Carmel.

4e année B:  
Daniel Gauthier, Claude Lashier, Bernard Lemieux.

3e année:  
Claude LeSieur, Guy Poirier, Robert Rocheleau.

2e année:  
Louis Hamel, Serge Lazure, Jean Lemieux.

## Fédération de loisirs à Iberville

Le dernier numéro de la Gazette Officielle du Québec publie l'avis d'incorporation suivant:

### FEDERATION RECREATIVE DE LA JEUNESSE D'IBERVILLE INC.

Avis est donné qu'en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres-patentes, en date du 2 septembre 1960 constituant en corporation sans capital-actions: Jean-Marie Labelle, électricien, Jean Larivière, marchand, tous deux d'Iberville et Henri Chônière, avocat de Saint-Jean, pour les objets suivants:

Réunir sur un même plan, mais à un échelon supérieur, les différentes organisations de loisirs d'Iberville et de la région, et travailler à l'assainissement et à l'organisation des loisirs de l'enfance, de la jeunesse et des adultes, sous le nom de "Fédération Récréative de la Jeunesse d'Iberville Inc."

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers que la corporation peut posséder, est de \$500,000.

Le siège social de la corporation sera à Iberville, district judiciaire d'Iberville.

Daté du bureau du Procureur général, le deux septembre 1960.  
L'assistant procureur général adjoint P. Frenette

## SAINTE-BRIGIDE

### Première neige

Quelle surprise au matin de dimanche dernier! La première neige faisait son apparition; elle était tombée sans tambour ni trompette au cours de la nuit. La nouvelle venue fut accueillie avec joie. Quel est le Canadien qui ne se sent pas heureux à la vue de ce blanc message du ciel? Il en était tombé si peu, mais assez pour marquer les adieux définitifs de l'automne et l'approche d'une nouvelle vie.

### Mission

Le jour de la Toussaint, au prône de l'église paroissiale, un Père Jésuite entretint les fidèles de l'Eglise du silence en Chine et des espoirs de l'Eglise à Formose et dans l'Extrême-Orient. Si la Chine poursuit avec haine tout ce qui est chrétien, par contre Formose, ille fébrile avec ses dix millions d'habitants, s'ouvre actuellement au christianisme. Le Père termina en récitant le Je vous salue, Marie, en chinois, avec une intense émotion. Les paroissiens ont fait

preuve de générosité en dépliant largement leur bourse.

Funérailles

Mercredi, le 2 novembre, eurent lieu les funérailles de Mlle Ida Paquette, âgée de 76 ans, domiciliée à St-Jean mais native de Ste-Brigide. Le service fut chanté par M. le curé, l'abbé M. O. Ménard, et la chorale paroissiale fit les frais du chant. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial où cette ancienne de la paroisse est venue reposer.

Elle était née dans la 8e concession, sur la terre qui est la propriété actuelle de M. Joseph Gagnon. Elle laisse une belle-soeur, Mme Charles Paquette, de St-Grégoire, et un beau-frère, M. Ludger Faust.

### Travaux d'hiver

La campagne dite des travaux d'hiver, qu'on devrait appeler tout aussi bien d'automne, bat son plein dans la paroisse; vingt-deux hommes y sont embauchés dans des opérations diverses: élargissement de fossés, canalisation, etc.

### Prêt d'honneur

Dimanche prochain, la quête à la porte de l'église sera faite au profit du Prêt d'Honneur diocésain, initiative lancée, il y a dix ans, par la Société St-Jean-Baptiste en faveur des étudiants. Nul n'ignore les heureuses répercussions du Prêt d'Honneur au Québec et l'influence immense qu'il a joué chez les Acadiens et il est recommandé par Son Excellence Mgr l'Evêque de St-Hyacinthe.

**Tuile céramique**  
pour  
Chambre de bain, cuisine, foyer, buanderie, entrée.

**BERNARD DUSSAULT**  
CONTRACTEUR

347, rue Sainte-Marie  
FI. 8-2949

SAINT-JEAN P. QUE.

FI. 8-4874

**René Grenier**

● PLOMBIER  
● FERBLANTIER

Installation à eau chaude  
SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI

416 Laurier Saint-Jean

**SPECIAUX**

**Pour ébénistes**

Faites-le vous-même avec matériaux et prix ultra-réduits

**PANNEAUX MERISIER (B-SAIN)**  
(SOLID PINE CORE — CENTRE PIN)

1/2" x 18" x 28", le panneau .50  
1 côté fini imitation noyer

7-8" x 14" x 47", le panneau 1.55

7-8" x 17" x 49", le panneau 1.65

1 3/4" x 16" x 42", le panneau 1.95  
1 côté arrondi (Bull-Nose)

12 morceaux et plus: 5% de rabais

**LOUIS THUOT**  
(Successor d'Arcade Thuot)

MATERIAUX ET BOIS DE CONSTRUCTION

Tél. FI. 7-2488 IBERVILLE, P.Q.

★ A VOTRE SERVICE POUR

**IMPRESSIONS**

de toutes papeteries professionnelles

**Les Editions du Richelieu Ltée**

170, rue St-Jacques FI. 7.7529 Saint-Jean

**A IBERVILLE**

# Le chef Elisée Chicoine a démissionné

## Séance régulière du Conseil de Ville

Lundi, 7 novembre 1960, le Conseil de ville d'Iberville tenait son assemblée mensuelle sous la présidence de Son Honneur le maire Yvon Thuot. Tous les échevins, à l'exception de M. Gérard Gauthier actuellement hospitalisé, étaient présents. La séance débuta par la prière d'usage suivie de la lecture des procès-verbaux des assemblées précédentes.

### Correspondance

Le secrétaire fait lecture de la lettre de démission de M. Elisée Chicoine, chef de police et chef des travaux, qui après 29 années de service demande à être remplacé. Sur proposition de M. A. Alix, secondé par M. A. Bissonnette, cette démission est acceptée mais en considération des nombreuses années de service de M. Chicoine, la ville lui permet d'occuper le logis de la ville pour les prochains six mois durant lesquels on lui demandera d'agir comme avertisseur technique auprès de ses remplaçants, qui auront sûrement des renseignements à lui demander. Il recevra pendant cette période une compensation de \$40.00 par semaine et le secrétaire est chargé de lui faire parvenir une lettre de références tel que demandé par M. Chicoine.

Le secrétaire fait aussi lecture d'une lettre venant de la famille Moehon remerciant le Conseil pour la sympathie manifestée lors du décès de M. Conrad Moehon.

Lettre de la Fédération des Loisirs demandant aux autorités de la ville de faire graveler la rue Bessette afin que la dite rue soit carrossable pour les gens qui veulent se rendre à la piscine. M. Bissonnette dit avoir approché M. Firmin Bernard, ingénieur de la voirie provinciale, et que le nécessaire sera fait le printemps prochain.

La Société St-Jean-Baptiste demande au conseil une souscription au profit du Prêt d'Honneur. Après discussion, comme les solliciteurs de cette organisation font du porte en porte à travers la ville, cette demande est refusée.

L'Hôpital Ste-Justine adresse elle aussi une demande de souscription. M. le Maire demande alors au secrétaire de vérifier ce que la ville a fait les années précédentes et M. Bissonnette propose que le même montant que l'année dernière soit voté pour cette institution.

MM. Normand Roy et Lucien Pelletier protestent que leurs propriétés respectives ont été surévaluées et demandent des rajustements. M. le Maire les informe qu'il est maintenant trop tard pour faire de telles protestations, qu'elles auraient dû être faites durant le délai prescrit par la loi.

Le club des raquetteurs Le Gal Luron de Saint-Jean demande la permission de louer la salle municipale pour y tenir une soirée récréative le 9 décembre. **Accordé.**

Le Cercle des Fermières demande à son tour la permission de se servir de la salle municipale le 15 novembre prochain, date à laquelle Mlle Lilliane Labelle viendra donner une conférence aux membres de ce cercle. Elles demandent aussi la permission de se servir du même local du 22 au 25 novembre, où des cours de chapellerie leur seront donnés par une technicienne du département provincial de l'Agriculture. **Accepté.**

M. Yvan Goyette offre ses services à la ville en sollicitant un emploi à l'usine de filtration ou ailleurs. Comme les cadres sont actuellement remplis, cette demande reste en suspens.

M. Auguste Rome, propriétaire d'un lot au Centre Bleury, offre de vendre ce terrain à la ville pour un montant de \$1,500. sous prétexte que si la ville voulait continuer la rue Régner il lui serait avantageux d'acquérir ce lot qui serait juste en face de cette rue. Après avoir consulté le plan de la ville il appert que le dit lot ne serait aucunement nuisible à la prolongation de cette rue et la demande est refusée.

M. Georges Brown se plaint que

son compte d'eau est trop élevé, sa conduite d'eau ayant été accidentellement brisée il ne s'est pas servi de l'eau de l'aqueduc toute l'année. M. le Maire informe l'assemblée que cette demande lui avait été faite antérieurement et qu'il l'avait oubliée mais que le Conseil verrait à faire le rajustement nécessaire.

M. A. Ferland soumet un prix pour l'huile à chauffage, soit 16½ le gallon plus la taxe provinciale. M. Ferland étant le troisième à faire une telle soumission, il est résolu que ce monsieur aura sa quote-part tel que le Conseil en avait décidé à une réunion antérieure de diviser les achats entre les fournisseurs d'huile locaux.

La Maison Viens et Cypriot fait application pour avoir sa part d'assurances sur les propriétés de la ville. Cette demande reste en suspens jusqu'au renouvellement des dites assurances.

La Cie Frank Tinel Claims Ins. fait une réclamation à la ville pour un montant de \$32.89 rendant cette dernière responsable de dommages causés à une automobile Chevrolet 1960 par une bouche d'égout trop élevée sur la rue Bellerive. Après discussion, il est décidé de payer le montant demandé par cette compagnie.

La Conférence de Circulation du Québec offre à la ville un traité modèle de règlement de circulation pour les municipalités du Québec à \$3.50 l'exemplaire. M. Monat propose de faire venir un exemplaire de ce traité pour le chef de police.

M. Paul Lecavalier trouve trop élevé le montant de \$98.85 que la ville lui réclame pour une entrée d'eau. Comme ce travail a été fait sur sa demande expresse, ce monsieur devra payer le montant réclamé.

Une discussion assez longue sur l'achat d'une machine à additionner s'est ensuite élevée; à une assemblée spéciale précédente, il avait été pratiquement décidé d'acheter une machine actuellement à l'essai au bureau du secrétaire, quitte à faire approuver cet achat à l'assemblée générale, le vendeur ayant fait un prix de faveur. Un échevin souleva l'objection qu'il n'était pas au courant de cette décision et que le secrétaire devrait demander des soumissions avant de prendre une décision. Sur ce, M. Armand Bissonnette secondé par M. Monat propose cette demande de soumission.

M. Lionel Bousquet, secondé par M. A. Alix, propose que la ville demande à la Commission Municipale Provinciale l'autorisation de maintenir les prêts faits à la ville par les citoyens pour un montant de \$26,200.00.

Le Secrétaire est autorisé à demander à la Cie Southern Canada Power d'activer les travaux pour la pose de lampes de circulation aux coins des 1ère Rue et 9e Avenue et 5e Avenue et 4e Rue, tel qu'il en a été décidé à une assemblée antérieure.

L'échevin Bessette demande au secrétaire s'il a reçu une réponse à la lettre envoyée à M. David Walker concernant les travaux du quai. Le secrétaire répond ne rien avoir reçu.

### Travaux de voirie

L'échevin L. Bessette demande au Conseil qui s'occupe du département des travaux de voirie? Le maire lui répond que l'échevin L. Bousquet est président de ce département mais comme ce dernier a été ma-

lade durant une partie de l'été il a dû déléguer un de ses confrères, en l'occurrence M. A. Bissonnette, à le remplacer. Sur ce, M. Bessette demande pourquoi M. Alix, qui est vice-président de ce département, n'a pas été chargé des travaux durant la maladie de M. Bousquet. Il ajoute ensuite que ce dernier ne pouvant pas disposer de beaucoup de temps à cause de son occupation professionnelle, M. Alix qui, par son travail a beaucoup plus de temps libre, devrait être chargé de ce département. Après une discussion assez acerbe entre les échevins Bessette, Monat et M. le maire, ce dernier répliqua à M. Bessette que les comités ont été formés au début de l'année et qu'ils étaient pour rester tels quels jusqu'à la fin du terme.

M. Monat demande l'approbation de l'assemblée pour faire installer des lumières électriques sur la rue Riendeau, près de l'église du Sacré-Coeur, sur la 4e Avenue entre la rue Richelieu et la 1ère Rue, en face de l'épicerie R. Raymond sur la 8e Avenue et sur la rue Bessette. M. L. Bessette seconde cette motion.

M. A. Alix secondé par M. Monat propose la ratification de l'engagement de MM. Bessette & Bessette comme ingénieurs-conseil de la cité. M. Clément Bessette, ingénieur, présente ensuite trois résolutions relatives aux travaux d'hiver que le Conseil projette de faire pour venir en aide aux sans-travail. Ces résolutions mentionnent la construction de travaux d'égout et d'aqueduc sur la rue Labelle, démolition de hangars sur la 6e Avenue et en arrière de l'hôtel de ville, émondage près de certains fossés à travers la ville, le tout pour un montant de \$2,100, soit \$1,050. d'heures de travail et \$1,500. de matériaux. Ces résolutions ont été discutées durant une bonne heure après quoi M. le Maire demanda à M. Bessette de couper ces travaux de manière à ce que le coût total ne dépasse pas \$1,200. Après s'être entendu, M. A. Bissonnette propose, secondé par M. Monat, que ces résolutions soient présentées à la Commission Municipale en même temps que la demande de permis d'emprunt et de vente d'obligations pour financer ces travaux.

M. R. Raymond, épicer de la 8e Avenue, demande au conseil d'enlever la borne-fontaine qui est actuellement dans la rue en face de son magasin et de la placer sur son terrain. M. le Maire demande au secrétaire de faire passer un contrat en ce sens à M. Raymond après quoi le travail sera fait.

L'échevin A. Alix secondé par M. Monat propose que M. Lucien Labarre soit employé mi-temps à la voirie et mi-temps à la station de feu, que M. G. Bonneau soit engagé temporairement à cette usine à raison de \$52.00 par semaine, que M. G. Leduc soit engagé chef des travaux à raison de \$70.00 par semaine, logé, éclairé, et exempt de taxe, que le salaire de MM. G. Côté, H. Lamoureux et M. Demers soit porté de .85 l'heure à \$1.00 l'heure, enfin que M. Alexandre Houle, chef de Police par intérim, soit payé \$70.00 par semaine et jouisse des mêmes avantages que M. Chicoine, son prédécesseur. **Accepté.**

Sur ce, le secrétaire fait l'énumération des comptes à payer qui sont acceptés sur proposition de M. A. Bissonnette secondé par L. Bousquet.

**Lisez "LE RICHELIEU"**  
Vous serez très heureux,  
Confiez-lui votre publicité,  
Ce sera votre prospérité.

## Saint-Hubert obtient un octroi de \$50,000 pour son réseau de bouches d'incendie

La Ville de Saint-Hubert, qui vient de doter la partie la plus peuplée de son territoire des services d'aqueduc et d'égouts au coût de \$3,000,000, bénéficiera d'une subvention provinciale de \$50,000 comme contribution aux frais d'installation de quelque 250 bouches d'incendie déjà existantes.

Cette heureuse nouvelle est contenue dans une lettre qui a été communiquée au Conseil Municipal par le maire Gérard Payer à qui elle a été adressée par M. Edouard Gaudette, commissaire des incendies de la Province de Québec, au nom de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux Publics et des Ressources Hydrauliques.

Le Conseil de Saint-Hubert avait entendu dire en juin dernier qu'une telle subvention avait été accordée, mais la lettre du Commissaire des Incendies en date du 27 octobre 1960 représente le premier avis officiel à parvenir à la Ville.

La subvention sera versée en cinq paiements annuels de \$10,000 cha-

cun. La première tranche devrait parvenir à Saint-Hubert dans un avenir prochain.

Le maire Gérard Payer a souligné que cette subvention contribuera à réduire la taxe spéciale imposée pour payer le coût de construction de l'aqueduc et de l'égout aux citoyens qui bénéficient de ces services. "Cet avantage", a-t-il expliqué, "s'ajoute à l'économie que représente déjà pour ces citoyens une réduction générale des tarifs d'assurance-feu".

La lettre du Commissaire des Incendies mentionne de plus qu'une autre demande d'aide faite par la Ville pour l'achat d'un camion-pompe sera considérée lors de la préparation du prochain budget de la Province.

Même le plus insignifiant petit feu peut se transformer en conflagration et devenir mortel pour la vie sauvage de nos forêts, particulièrement durant la saison dangereuse. Soyons donc prudents avec le feu au cours du présent mois.

## Unité Sanitaire du comté de Chambly

SEMAINE DU 14 NOVEMBRE

- LUNDI LE 14 NOVEMBRE:**  
Longueuil (111 Guilbeault):  
Avant-midi: Cartes de santé.
- MARDI LE 15 NOVEMBRE:**  
Boucherville (Beaurivage):  
10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; 15, 60e Avenue.  
Cité Jacques-Cartier (par. N.-D.-de-Grâces):  
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; Ecole St-Jean-de-la-Lande, 1711 Tremblay.
- MERCREDI LE 16 NOVEMBRE:**  
Longueuil (111 Guilbeault):  
9 h. a.m.: Clinique dentaire.  
Saint-Basile:  
10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; Ecole, rue Principale.  
Saint-Bruno:  
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; hôtel de ville.
- JEUDI LE 17 NOVEMBRE:**  
Saint-Hubert (RCAF):  
10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; RCAF Station.  
Longueuil:  
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; 111 Guilbeault.
- VENDREDI LE 18 NOVEMBRE:**  
Longueuil (111 Guilbeault):  
9 h. a.m.: Clinique dentaire.  
Croydon:  
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école; Salle Légion.



P. Mercier, C.L.U. (Assureur-vie agréé) 384, rue Laval, St-Jean Tél. FI. 8-3561



L. Clouâtre, C.L.U. (Assureur-vie agréé) C.P. 34, St-Jean, P.Q. Tél. FI. 8-3526

*Au premier rang de leur profession...*

Chacun de ces hommes a mérité le titre envié d'Assureur-Vie Agréé (C.L.U.)... la plus haute distinction à laquelle tout agent d'assurance-vie puisse prétendre. Ils ont acquis toutes les connaissances voulues et sont donc bien équipés pour donner des conseils experts dans toutes les phases de l'assurance-vie. Représentants de carrière en assurance-vie, leaders dans leur profession, ils rendent des services indispensables à leurs concitoyens en les aidant à se ménager sécurité et paix d'esprit dans la vie.

Avez-VOUS quelque problème d'assurance-vie? Ecrivez ou téléphonez à l'un de ces représentants.



Confiez-nous aujourd'hui... vos problèmes de demain!

## Bureaux à louer

- ★ Espace aménagé à votre goût
- ★ Stationnement à l'arrière

**Edifice Club Colomb, rue Richelieu, Saint-Jean**

S'adresser à: J.-P. Toupin — FI. 6-3460

# Annonces Classées

## A VENDRE

### Maisons

Si vous désirez vendre le plus rapidement possible... ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean", 315 rue Jacques-Cartier, tél. Fidélité 6-4232, qui ont à votre disposition, dans toute la région de Saint-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des "Immeubles Saint-Jean": M. J.-R. Robert, tél. Fidélité 6-4232 ou V. Dupuis, Fitzroy, 8302.

A VENDRE: maisons de tout genre à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Irberville; tél. jour: FI. 6-6024; après 7 heures: FI. 6-6922. (841)

A VENDRE: Propriété de 12 pièces, près du terrain de Golf de Saint-Jean, système à eau chaude, grand terrain, possession immédiate, prix raisonnable, comptant, seulement: \$1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. 7-1212. (472)

A VENDRE: 2 maison situées à 189 Grand Bernier, une de 3 pièces et l'autre de 4. S'adresser à 563 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-6692. (961)

A VENDRE: Maison, bardeaux d'amianté, 6 pièces, cave cimentée, système de chauffage à l'eau chaude, réservoir à eau chaude, 300 pieds de l'église St-Paul-Ile-aux-Noix; bonnes conditions. S'adresser à M. Jean-Paul Trahan, tél. 6-4497. (990)

MAISON A VENDRE: Plain-pied de 6 pièces, en briques, en face du parc St-Gérard Majella, à côté du site de la future église. Pour informations, appelez 6-6817 entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m. (1024)

A VENDRE: Propriété de 6 pièces, à 1 mille de la ville de Bedford. S'adresser à M. Alfred Bourice, Bedford, P.Q. (1038)

A VENDRE: Maison avec garage au village de St-Michel, terre noire à jardinage, avec camp à Ste-Clothilde. S'adresser à M. Paul Martin, St-Michel de Napierville. (1041)

A VENDRE ou à Louer: maison de 7 pièces, chambre de bain, eau courante, électricité, près de l'école, 1 1/2 mille du village, prix raisonnable. S'adresser à Mercier Lécuyer, Saint-Edouard de Napierville. Tél. Saint-Remi, 645-S-21. (1061)

A VENDRE: Maisons neuves dont 1 située sur la route 40 à Irberville, l'autre à 4 milles d'Irberville, rang du Kamp, très bonnes conditions. S'adresser à J.-H. Janelle, Napierville, tél. CH. 5-3348. (1064)

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (1040)

A VENDRE ou à échanger, ou à louer: Maison avec cave en ciment, système de chauffage à l'huile et réservoir à eau chaude, située à 200 pieds de l'église Saint-Paul-Ile-aux-Noix. S'adresser à Jean-Paul Trahan, FI. 6-4497. (1088)

### Terrains

TERRAINS A VENDRE: 60 x 100: \$785.00; 70 x 100: \$985.00; \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois. Pas de taxe, pas d'intérêt. Les lots sont situés à Saint-Jean, sur la rue St-Jacques, près de l'église et de l'école. Service d'autobus toutes les demi-heures. S'adresser à 70 rue Cousins, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5506 ou M. Jean-Paul Roy, 192 Grand Bernier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3456. (585)

A VENDRE: dans le rang Richelieu, paroisse Saint-Eugène, terrains 60 x 160, termes faciles. S'adresser à M. Gérard Roy, 100 Grégoire, Saint-Jean. Tél. FI. 8-5005. (1065)

### Autos - Motos

A VENDRE: Chevrolet 1953, "hard top", tout équipé. S'adresser à 169a rue Saint-Jacques, Saint-Jean, après 5 heures. (1089)

A VENDRE: Auto Zephyr, sedan 4 portes, fabriquée par Ford, 1958, 35 milles au gallon, pèse 3,000 livres, très propre et en très bon état. S'adresser par tél. 6-3084. (1069)

### Divers

A VENDRE: 1 troupeau d'animaux Aberden Angus (50 têtes). S'adresser à M. Stanislas Beaudin, Saint-Bernard de Lacolle. Tél. CH. 6-3584. (1039)

A VENDRE: 2 chevaux de travail, 1300 et 1400 livres, avec attelage double, 1 sarclure à 2 rangs. S'adresser à Gérard Lefrançois, Grand Rang, St-Remi de Napierville. Tél. 609-S-2. (1060)

A VENDRE: Tapis de passage, 27 pouces de large par 3 verges de long. S'adresser par tél. FI. 6-9948. (1063)

A VENDRE: Télévision "G.E.", 21 pouces, comme neuve, cause de déménagement; aussi tourne-disques et radio combiné "Philips", meuble de style en acajou, fréquences modulées, valeur \$700., laisserait à \$200. cause de déménagement; aussi stéréosystème électrique pour biberons. S'adresser à 338 rue Champlain, Saint-Jean. (1066)

A VENDRE: Jeune vache fraîche vélée "Holstein", enregistrée, accéditée, listée, en très bonne condition. S'adresser à M. Valérie Desranleau, L'Acadie, tél. FI. 6-3118. (1111)

A VENDRE: Manteau seal brun, 2 bureaux de 4 tiroirs et un petit secrétaire, le tout en bon état. S'adresser à 364 boulevard Gouin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5756. (1090)

A VENDRE: Machine à laver. S'adresser à 346a rue Laurier, Saint-Jean. (1091)

A VENDRE: Set de salon 3 morceaux, en bonne condition. S'adresser à 311 rue Saint-Jacques, Saint-Jean. Tél. FI. 7-4729. (1104)

## A LOUER

### Logis

A LOUER: "Nouvelle administration" — Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis:

3 1/2 pièces	\$55.00
4 1/2 pièces	\$60.00
5 1/2 pièces	\$65.00

S'adresser tous les jours à 14 rue Pinsonneault, appartement 23, St-Jean. Tél. FI. 7-1085. (74)

A LOUER: Logis 7 pièces, split level, cuisine moderne, chambre de bain en tuile, planchers bois franc, foyer naturel, système chauffage, garage chauffé, grande cour, patio, \$150. par mois. S'adresser par tél. FI. 8-2260. (626)

A LOUER: Logis moderne au 1er étage, 4 grandes pièces, chauffé, 235 Chaussé coin Cousins, libre le 1er octobre. M. Larue, tél. FI. 7-2278. (655)

A LOUER: Beau logis 4 pièces plus chambre de bain, réservoir eau chaude, 220 v., planchers bois franc, moderne, situé à 226 Chaussé. S'adresser à 285 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, tél. FI. 6-3573. (677)

A LOUER: Logis 2 pièces avec chambre de bain privée, près de l'église, idéal pour un couple. S'adresser à 86, rue St-Pierre, Saint-Jean. (698)

A LOUER: 2 logis de 5 pièces, garage, dans St-Edmond, près église, école, \$55. par mois, libre le 1er octobre. S'adresser à 132 et 136 rue St-Pierre, St-Jean. Tél. FI. 7-4527. (839)

A LOUER: A Irberville, logis neuf, 3 pièces. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-3614. (945)

A LOUER: à 272 St-Germain, logis 3 grandes pièces, modernes, ménage fait à neuf, libre immédiatement. S'adresser par tél. FI. 6-5279. (920)

A LOUER: Deux maisons dont une de 3 1/2 pièces et un autre de cinq pièces, à Delson. S'adresser par tél. NEptune 2-0735, NEptune 2-3987. (904)

A LOUER: Dans maison à appartements, logis de 4 1/2 pièces, chauffé. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean, tél. FI. 6-3614. (946)

A LOUER: Logis à 127d rue Mercier, 3 pièces, 220 v., réservoir eau chaude. S'adresser par tél. 6-9585. (1023)

A LOUER: Logis, 4 grandes pièces et solarium, ménage fait à neuf, situé sur la rue Dufort, près du stade municipal et de Irberville Fittings à St-Jean. S'adresser à 101 boulevard du Séminaire, Saint-Jean. (998)

A LOUER: Logis de 4 pièces, \$35 par mois. S'adresser à 141 De Salaberry, Saint-Jean. (1021)

A LOUER: 2 logis de 7 pièces chacun: 1 situé à St-Grégoire et l'autre au Grand-Bernier. S'adresser par tél. FI. 6-4441, M. Brien. (1044)

A LOUER: Logis de 5 pièces, 220 v., eau chaude, système de chauffage et garage, libre le 1er novembre. S'adresser à M. Jacques Lavoie, St-Philippe de Laprairie, tél. MI. 3-8643. (1045)

A LOUER: Logis de 4 pièces, 220 v., réservoir à eau chaude. S'adresser à M. Amable Langevin, 78 St-Luc, Saint-Remi. (1046)

A LOUER: Logis moderne, 4 grandes pièces, sur la rue St-Hubert. S'adresser par tél. FI. 7-1561 ou 6-3469. (1047)

A LOUER: Logis 4 pièces, situé à 68, boulevard Montcalm, dans St-Edmond, 220 v., \$50 par mois. Se présenter sur les lieux ou tél. à FI. 6-4448, 7-3298 ou 8-2233. (1051)

A LOUER: Beau logis 4 pièces, plus chambre de bain, réservoir à eau chaude, 220 v., planchers bois franc, moderne, situé à 282 boul. Chaussé. S'adresser par tél. FI. 6-5989. (1070)

A LOUER: Logis neuf, 5 pièces, avec garage, libre le 1er décembre, à 239 rue Boveri. S'adresser par tél. FI. 6-9480. (1071)

A LOUER: Maison à St-Bernard de Lacolle, 6 pièces, \$30. par mois, libre maintenant, près de l'école. S'adresser à Emile Mathieu, St-Bernard de Lacolle, tél. Charlotte 6-3547. (1072)

A LOUER: Logis 3 pièces avec garage, à 227 De Salaberry, Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 8-3135. (1075)

A LOUER: Logis 5 pièces, libre maintenant, rue Latour. S'adresser à 174 Latour, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2245 ou à Napierville CHamplain 5-3257. (1084)

A LOUER: Logement, Chemin Richelieu. S'adresser par tél. 6-5540. (938)

A LOUER: Logis dans un haut, 4 pièces, chambre de bain, 220 v., garage, occupation immédiate. S'adresser à 546 rue St-Henri, Laprairie. Tél. OL. 9-5248. (1092)

A LOUER: Maison près du Club de Golf de Saint-Jean, sur le bord du Richelieu, avec garage et facilités de chauffage. De préférence, homme qui, à temps perdu, pourrait entretenir parterres et jardins. S'adresser à Jean-Paul Trahan, FI. 6-4497. (1093)

A LOUER: Logis de 4 pièces, situé à 59, rue St-Remi. S'adresser à André Desmarais, tél. St-Remi 597. (1094)

A LOUER: Logis dans un bas, 4 pièces, avec chambre de bain, ménage fait à neuf, 220 v., libre immédiatement. S'adresser à 160 rue Trahan, Saint-Jean. Tél. FI. 6-4131. (1095)

A LOUER: Logis 4 pièces, chauffé, avec garage. S'adresser par tél. FI. 7-4801 après 5 h. p.m., 371 Chemin Richelieu, Saint-Jean. (1096)

A LOUER: à 101 rue St-Georges, logis du haut, 3 pièces, eau chaude, 220 v., libre le 1er décembre. S'adresser par tél. FI. 6-5828. (1097)

A LOUER: Sur le boulevard Montcalm, logis 6 pièces, dans un haut, très propre, garage disponible, libre le 1er décembre. S'adresser à 245 boulevard Montcalm, Saint-Jean. (1098)

A LOUER: Logis à St-Luc, à 2 minutes de l'église et de l'école, au village. S'adresser par tél. 8-2719. (1099)

A LOUER: Logis 4 grandes pièces, frais décoré, 220 v., réservoir à eau chaude, prélatris cuisine et chambre de bain, libre. S'adresser à 36 rue Montcalm, Irberville. (1102)

A LOUER: Logis 3 1/2 pièces, chauffé. S'adresser à 229 rue Champlain, Saint-Jean. (1103)

### Chambres

A LOUER: Grande chambre et cuisine meublée, réfrigérateur compris, près du centre des affaires. S'adresser à 384 rue Champlain, Saint-Jean, tél. 8-5043. (1022)

CHAMBRE et PENSION pour homme, grande chambre sur le devant, usage du téléphone, télévision. S'adresser à 107 rue St-Louis, St-Jean. Tél. FI. 8-4451. (1054)

A LOUER: Chambres, une simple et une double pour couple et personne seule, usage du téléphone et de la cuisine. Aussi maison à vendre à 195 Des Carrières, Saint-Jean. S'adresser après 6 h. p.m. à tél. FI. 7-3415. (1077)

A LOUER: Chambres. S'adresser à 240 rue St-Charles, Saint-Jean. Tél. FI. 7-4554. (1100)

### Divers

A LOUER: Garage. Aussi articles de bureaux à vendre: pupitre, tables, chaises. S'adresser à 227 De Salaberry, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3135. (1074)

## ON DEMANDE

MADAME! pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (728)

HOMMES ET FEMMES demandés, à temps permanent, pour vendre des produits de haute qualité. S'adresser à M. Gérard Roy, distributeur, St-Jean. Tél. FI. 8-5005. (1078)

ON DEMANDE: Vendeuse à temps partiel, bons profits, bonus, échantillons gratuits, expérience pas nécessaire. Appelez FI. 8-5005. (1079)

ON DEMANDE: Vendeuses à temps partiel, bons profits, échantillons gratuits. Avons plus de 400 item nouveaux. Appelez OR. 6-2985. (1107)

ON DEMANDE: à St-Lambert, aide-générale, 3 enfants dont 2 pensionnaires. Femme de ménage chaque semaine. S'adresser à 577 Pine, tél. OR. 1-5192. (1108)

ON DEMANDE: Fille pour ouvrage général de maison privée. S'adresser à 309 rue Latour, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2403. (1112)

ON DEMANDE: Fille pour ouvrage général de bureau. S'adresser à 309 rue Latour, Saint-Jean. Tél. 8-2403. (1113)

## DIVERS

LA VITRERIE ST-JEAN ENRG. peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, ou bruns, remodelage, taillage, perçage, dentillage, dessus de bureau en verre, cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie Saint-Jean Enrg., C. Alix, rep., 365 rue Collin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5200 (726)

ECHANGES: Magasin général avec propriété de 8 pièces, près de l'église et école, à échanger pour propriété. S'adresser à M. Fernand Guérin, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (912)

SI VOUS AVEZ BESOIN d'une gardienne, appelez 7-1172. Il est inutile d'appeler après 8 heures. (1085)

COUVREUR DE TOITS: Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd." et "Alexander Murray Ltd." aussi par plusieurs manufacturiers de papiers et d'asphalte à toitures. Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J.-Albert Morin, R.R. No 40, tél. FI. 6-5260, Irberville (1035)

DAIGNEAULT & LUSSIER VENTE ET SERVICE—LAVEUSE, réparation de tous accessoires électriques, moulin à gazon, service de réfrigération. 50 rue Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3396. (28)

AIMERIEZ-VOUS VIVRE dans une nouvelle maison contenant 6 pièces plus chambre de bain, 220 v., 2 rues de l'autobus, près du nouveau pont Champlain, égout et eau courante: \$6,900. S'adresser à 2 rue William, coin Pauline et Lapinière, Brossardville. (1087)

ATTENTION! Pour vos réparations de machines à coudre, de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-Williams" à Saint-Jean, 177 rue Laroque, M. Yvon Benoit, tél. 7-1118. (1083)

CHASSEURS! Apprenez à chasser les perdrix, canards, outardes sauvages, pas de fusil, les ramasser à la main vivants. Méthode garantie \$2 pour instructions. S'adresser à O. Sauvé, R. 3, Huntingdon, P.Q. (1105)

POUR VOTRE COUTURE, adressez-vous en toute confiance à Mme Lionel Aubin, 12 rue Matte, Saint-Constant. (1106)

### PERSONNEL

VIEUX APRES 40? Ayez plus d'entrain. Des milliers rajeunissent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrex. Seulement 69c. Toutes pharmacies. (1109)

CONFIEZ VOS PROBLEMES DE POILS SUPERFLUS, poils follets à une personne qui a plus de 10 ans d'expérience. Vous serez surprise du résultat. Satisfaction garantie. Studio Charmis, 242 St-Jacques, Saint-Jean. (1110)

### AVIS

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'IBERVILLE. Dans la COUR SUPERIEURE, District d'Irberville. No 11147. Saint-Jean Automobile Ltée, corporation politique et incorporée ayant son siège social en la Cité de Saint-Jean, district d'Irberville. Demanderesse

— vs — Maurice Gaboriault, actuellement résidant à Lacolle, district d'Irberville, Défendeur

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois. Saint-Jean, ce 2 novembre 1960.

Maurice COTE, Député-protonotaire, C.S. Me Roland TREMBLAY Procureur de la Demanderesse

## Terrains à vendre

65 x 111 au prix de \$750.00 — \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois; pas d'intérêt, situés à Saint-Luc, vis-à-vis les constructions des vétérans, environ 1/2 mille de l'église de Saint-Luc.

S'ADRESSER A

JOSEPH MAILLOUX

No 200, Talon ::: FI. 8-3672

FI. 7-2359 212 Saint-Jacques SAINT-JEAN



- Peintures "Sherwin-Williams"
- Tapisserie encollée "Sunworthy"
- Devanture de magasin
- Vitres, miroirs, dessus de bureau en verre
- Réparations de tous genres de vieux miroirs

LA CITE DE SAINT-JEAN, P.Q.



AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le soir, le 14 novembre 1960 à 8 heures, en la salle des délibérations du Conseil Municipal de l'hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier.

A cette assemblée le règlement No 618 autorisant un emprunt de \$72,500.00 pour payer le solde du coût de certains travaux de chômage sera lu et soumis aux électeurs présents et appelés à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit, à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., 8 novembre 1960.

(Signé) J.-Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier.

CITE DE SAINT-JEAN, QUE.

A une séance spéciale du Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, tenue à l'Hôtel de Ville, lundi, le 31 octobre 1960, sous la présidence de Son Honneur le Maire Eugène Lasnier et à laquelle assistaient Messieurs les Conseillers municipaux Alphonse Lorrain, Joseph-A. Morin, Fernand Roy, Edouard Fortier et Armand Pilon, formant le QUORUM.

ATTENDU que le Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, Québec, a fait exécuter dans son territoire, des travaux pour remédier au chômage et bénéficier des octrois accordés en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités (1960-1961);

ATTENDU que ces travaux se répartissent comme suit:

Projet No 1

TROISIEME SECTION DE LA CITE OUVRIERE DE SAINT-JEAN INC.

Table with columns: EGOUT, AQUEDUC, TOTAL, Matériel, Main d'oeuvre. Rows for 15' and 30' diameters.

Projet No 2

PROFONDIR LES SERVICES A LA NOUVELLE ECOLE DE LA PAROISSE SAINT-GERARD-MAJELLA ACTUELLEMENT EN CONSTRUCTION.

Table with columns: EGOUT, AQUEDUC, TOTAL, Matériel, Main d'oeuvre. Rows for 18' and 600' diameters.

Projet No 3

DE LA PARALLELE A ET AU NORD DE LA RUE SAINT-LAURENT.

Table with columns: EGOUT, AQUEDUC, TOTAL, Matériel, Main d'oeuvre. Rows for 15' and 21' diameters.

Projet No 4

AGRANDISSEMENT DU GARAGE MUNICIPAL.

Table with columns: EGOUT, AQUEDUC, TOTAL, Matériel, Main d'oeuvre. Rows for 15' and 2500' diameters.

GRANDS TOTAUX:

Summary table showing total material and labor costs for all projects.

ATTENDU que le coût de ces travaux est estimé à \$156,090.00; ATTENDU que l'octroi pour les travaux à être exécutés pendant la durée du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités est estimé à \$86,256.00 soit \$47,920.00, représentant la part du Gouvernement du Canada et \$38,336.00 représentant la part du Gouvernement Provincial;

ATTENDU que le conseil, vu cet octroi, a décidé de donner suite à ce projet et de faire exécuter des travaux à un coût estimatif de \$36,090.00;

ATTENDU que la corporation ne dispose pas actuellement du montant requis pour payer le coût de ces travaux; POUR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le Conseiller Edouard Fortier, appuyé par Monsieur le Conseiller Armand Pilon: Que le règlement No 618 soit édicté.

Règlement No 618

autorisant un emprunt pour payer le solde du coût de certains travaux de chômage.

- 1. Que ce Conseil accepte une subvention estimée à \$86,256.00 pour l'exécution des travaux mentionnés au deuxième paragraphe du présent règlement.
2. Que le conseil exécute ou fasse exécuter pendant la durée du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités les travaux énumérés ci-haut.
3. Que pour payer le coût des travaux ci-dessus décrétés:
a) Le conseil emprunte temporairement une somme de \$86,256.00 en attendant le versement de la subvention de \$86,256.00.
b) Le conseil emprunte au moyen d'une émission d'obligations le solde du coût des travaux, soit la somme de \$69,834.00 de même qu'une somme additionnelle de \$2,666.00 pour couvrir le coût d'impression de ces obligations et les frais d'escompte lors de la vente desdites obligations, soit un total de \$72,500.00.

Opportunité dans le commerce du vêtement fait-sur-mesures. L'un des plus importants manufacturiers de vêtements faits-sur-mesures au Canada lance une campagne intensive en vue d'obtenir de nouvelles places d'affaires, des marchands déjà établis ou toute personne intéressée à un commerce profitable dans le domaine du vêtement.

4. Les obligations seront émises en coupures de \$100.00 ou de multiples de \$100.00;

5. Les obligations seront datées du 1er décembre 1960 et seront remboursables en séries, en vingt (20) ans, conformément au tableau de remboursement suivant, savoir:

Table showing bond repayment schedule from 1961 to 1980 with amounts ranging from \$6,000.00 to \$4,000.00.

6. Les obligations porteront intérêt à un taux n'excédant pas 6% l'an, payable semi-annuellement, le 1er juin et le 1er décembre, sur présentation et remise à échéance des coupons attachés à chaque obligation; ces coupons seront payables au porteur seulement aux mêmes endroits que les obligations;

7. Les obligations seront payables au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à toute succursale de la Banque Canadienne Nationale dans la province de Québec;

8. Les obligations seront signées par le maire et par le secrétaire-trésorier; un fac-similé de la signature du maire et de celle du secrétaire-trésorier sera imprimé, gravé ou lithographié sur chacun des coupons d'intérêts;

9. Les obligations pourront être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

10. La partie de l'emprunt en capital et intérêts, représentant le coût des conduites d'égout mentionné aux items 1, 2 et 3, sera remboursée dans la proportion suivante: un tiers (1/3) par la Cité et deux-tiers (2/3) par les propriétaires riverains chaque côté des dites conduites et ce proportionnellement à l'étendue de la ligne de leur propriété longeant ces conduites.

Les propriétaires dont la ligne de propriété longe la rue sans y avoir front, ne paieront que pour la moitié de l'étendue de leur propriété sur telle rue.

Les dispositions du règlement No 558 devront toutefois s'appliquer intégralement aux impositions ci-haut mentionnées.

11. Il est, par le présent règlement, imposé et la Cité prélèvera par rôle de répartition spéciale suivant les dispositions de l'article 500 de sa charte, une taxe spéciale pour payer en partie le coût de ces conduites d'égout de chaque rue ou partie de rue où ces travaux auront été exécutés; ce rôle sera préparé immédiatement après la fin des dits travaux et indiquera le montant à être payé par chaque propriétaire riverain dans la proportion d'un tiers (1/3) tel qu'indiqué à l'article 10; le paiement de ce montant deviendra dû et exigible trente jours (30) après l'homologation du dit rôle de répartition.

12. Le montant déterminé par le rôle de répartition spéciale prévu par l'article 11 en remboursement du coût de ces travaux d'égout par les propriétaires riverains, constitue une taxe municipale au sens de l'article 490 de la charte de la Cité.

13. Pour payer le solde du dit emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé sur tous les biens fonds imposables dans la municipalité, une taxe annuelle spéciale, à un taux suffisant suivant le rôle d'évaluation en vigueur pour pourvoir au paiement des intérêts et au remboursement du capital, conformément au tableau ci-dessus.

14. Le présent règlement entrera en vigueur après avoir reçu les approbations requises.

Saint-Jean, Qué., 31 octobre 1960.

(Signé) Eugène LASNIER, maire. (Signé) J.-Wilfrid BOUTIN, secrétaire-trésorier.

Chronique judiciaire...

(suite de la page 2)

JEAN-GUY REMILLARD TROUVÉ COUPABLE

Jean-Guy Rémillard, de Saint-Valentin, qui avait subi son procès sur l'accusation d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool a été déclaré coupable et condamné à \$150 d'amende et les frais ou un mois de prison. De plus, son permis de conduire lui a été enlevé pour une période de trois mois. Il a obtenu un délai de 15 jours pour payer.

GEORGES SOREL A SON EXAMEN VOLONTAIRE

M. Georges Sorel est accusé d'avoir heurté une fillette, Ghislaine L'Ecuyer, 14 ans, à Saint-Luc, le 26 septembre et de n'avoir pas arrêté.

La fillette véhiculait à bicyclette vers Saint-Luc. Le témoin important a été M. Keefe Rattray, qui revenait de Montréal et qui soudainement, a vu sortir le véhicule conduit par M. Sorel au moment où il entrait dans la double voie et quelques instants plus tard, il voyait le même véhicule frapper la bicyclette conduite par la fillette. M. Rattray a suivi M. Sorel, a klaxonné pour attirer son attention et finalement l'a dépassé pour lui faire signe qu'il venait de frapper quelqu'un. Le conducteur, dit M. Rattray a fait mine de ne pas comprendre. M. Rattray avait précédemment pris les numéros de la plaque d'enregistrement. Quelques jours plus tard, M. Sorel était arrêté.

La fillette qui a passé 14 jours à l'hôpital à la suite de l'accident, dit qu'elle ne peut identifier qui l'a frappée. Le juge Régnier a trouvé qu'il avait preuve suffisante pour envoyer l'accusé à son examen volontaire qu'il subira le 22 novembre.

ATTENTION! CHASSEURS!

Roger Toloni et Sylvio Ponton ont avoué leur culpabilité à l'accusation

d'avoir été trouvé coupable dans un canot automobile, sur la rivière Richelieu, entre Saint-Paul et Cantic, le 24 septembre, chassant des oiseaux migrateurs. Ils ont été condamnés à \$15 d'amende et les frais mais cependant, à la demande du procureur de la Couronne, leur arme à feu n'a pas été confisquée. Toloni a avoué qu'il n'était pas au courant de la loi.

MAISONS DE JEUX

Jean-Louis Therrien et Dame Dora Leduc, propriétaires de restaurant, ont avoué leur culpabilité à l'accusation d'avoir tenu des maisons de jeux. Il s'agit d'avoir été trouvé en possession de cartes à poinçonner. Ils ont été condamnés à \$25 d'amende et les frais ou 8 jours. MM. Maurice Denault, Gérald Mercier et Marcel Jolin accusés d'offense similaire, ont nié leur culpabilité et leur enquête a été fixée au 6 décembre.

UNE RECONTRE DE DEUX ROUNDS

Le juge Régnier a pris en délibéré et rendra jugement mardi le 13 novembre dans la cause de Roman Jetté vs Jean-Paul Méreineau. Ce dernier est accusé d'assaut sur la personne de Jetté lui causant des lésions corporelles. L'incident est survenu le soir du 17 septembre, vers 7 h. 45 p.m., sur les bords du Richelieu, à Iberville. Jetté et Méreineau possèdent des terrains voisins. Au début de la soirée, Gilles Théberge et Michel Thomas, tous deux âgés de 17 ans, ont voulu passer sur le terrain de Jetté pour s'en aller à leur voiture. Jetté leur aurait demandé de s'en aller, de rester chez eux et qu'il était pour les faire arrêter par la loi. Georges Thomas qui possède, lui aussi, un chalet dans le voisinage, a entendu des paroles et s'est avancé avec Méreineau pour voir de quoi il s'agissait. D'après le témoignage du plaignant,

de son épouse et de la mère de son épouse, Méreineau a sauté sur Roman Jetté, l'a bousculé par terre et lui a administré une de ces raclées. Une fois que Jetté eut réussi à se relever, il aurait demandé à son épouse d'aller chercher un fusil pour les chasser. Le plaignant déclare que c'était pour faire peur à Méreineau parce qu'il pensait mourir, mais qu'il n'avait même pas de fusil. Toujours d'après le plaignant, c'est alors que Méreineau a encore sauté dessus pour un deuxième round, jusqu'à ce que Thomas eut dit: "C'est assez Jean-Paul, viens-t'en".

Toujours est-il que, durant la soirée, le plaignant fut transporté à l'hôpital en ambulance et le docteur Hubert Paré est venu témoigner que M. Jetté à son arrivée à l'hôpital souffrait d'ecchymoses, avait la tête fendue, les yeux bouchés, pas mal "magané", pour employer un terme courant.

Cependant, la version du défendeur et des témoins Thomas, père et fils ainsi que du jeune Théberge est toute autre. C'est Jetté qui aurait provoqué, il avait un projecteur en main et c'est lui qui aurait investimé de bêtises l'accusé. Thomas dit qu'il n'a vu aucune blessure dans la figure du plaignant, le dénommé Jetté, comme il l'appelait. Méreineau, pour sa part, dit qu'il a donné un, mais un seul coup de poing à Jetté et que ce dernier l'a même tenu au cou pour l'étouffer.

Quant aux jeunes Thomas et Théberge, eux, ils n'ont rien vu. Aussitôt que MM. Méreineau et Thomas s'amènèrent, disent-ils, ils sont partis pour venir au cinéma. Les témoins de la défense disent que Jetté était chaud, pas mal chaud, ivre et même plus. Le plaignant déclare qu'il avait pris, en tout trois petites bouteilles de bière au cours de l'après-midi et son épouse corrobore son témoignage, à ce sujet.

Il faut maintenant voir clair dans ces témoignages contradictoires et on connaîtra le verdict mardi prochain.

Vol de sac à main

Mme Rosetta Godin, 39 ans, 39 St-Paul, à Saint-Jean, déambulait sur la rue Laurier, vendredi soir, à 7 h. 30 lorsqu'elle fut lésée de son sac à main, lourd de \$125 et de nombreux papiers personnels. Le sac à main a été retrouvé le lendemain, presque au même endroit où il avait été subtilisé. Bien entendu, le papier-monnaie avait disparu.

La Sûreté municipale recherche les coupables.

L'Orphelinat remercie...

La gratitude, on l'a dit avec justice, est le privilège des coeurs en fête qui prennent tout en action de grâces! Cette noble attitude d'âme qui répond au bienfait par un geste de reconnaissance, que voilà bien définies nos dispositions habituelles et le rôle immédiat qui nous reste à remplir encore cette fois, à l'endroit de tous nos insignes bienfaiteurs.

Le 25 octobre dernier, à Saint-Jean, comme le 9 courant, à Iberville, la journée dite "des légumes" en faveur de l'Orphelinat battait son plein. Comme il fallait s'y attendre, ce fut un succès! Pouvait-il en être autrement, quand, dans tous les milieux les efforts charitables se sont conjugués à cette fin?

Enveloppé d'une sympathie aussi franche et efficace, comblé de bienfaits sans nombre depuis son existence, l'Orphelinat ne sait guère dire autre chose que merci, mais un merci si profond et si sincère, qu'il devient synonyme de grâces et de bénédictions pour tous ceux à qui il s'adresse.

Ce "merci" du coeur, recevez-le, vous, les autorités légitimes qui ont accueilli favorablement le projet d'organisation; vous, MM. les Principaux de nos écoles comme les Révérendes Mères Directrices, les titulaires des classes, et jusqu'aux petits qui ont eu pitié de plus "petits" qu'eux.

Merci réitérés aux patrons et aux camionneurs, bénévoles, que la température inclemente depuis trois jours n'a pas ralentis dans leur beau dévouement charitable. MERCI! c'est le geste du pauvre qui reçoit l'aumône, mais la grâce et la gloire, c'est le don de Dieu à quiconque fait la charité!

### Saint-Luc en face de ses projets

Une importante réunion des propriétaires de Saint-Luc avait lieu lundi soir dans la salle du Couvent. Plus de 200 contribuables, dont près d'une quinzaine venus de Montréal, étaient présents pour entendre quelques conférenciers leur exposer plusieurs problèmes d'intérêt général pour la Municipalité et leur apporter des suggestions et des solutions très utiles.

Cette assemblée était sous la présidence de M. Philippe Baillargeon, maire de la Municipalité, assisté des échevins MM. Rosaire Goulet, Paul Marcell, Jean Lapalmé, Paul-Aimé Denault, Jean-Noël Dépelteau et du secrétaire M. Ernest Dolbec, qui eût à répondre à une foule de questions de la part de l'assistance, en rapport avec le nombre des propriétaires dans Saint-Luc, avec l'évaluation municipale et les possibilités financières d'envisager la réalisation de certains projets, moyennant un emprunt éventuel.

Dans l'assistance on remarquait la présence de M. Jean Grenier, gérant de la Southern Canada Power, M. Jean Camarais, préposé aux relations extérieures de la même compagnie, M. Réal Belanger, urbaniste pour la ville de Montréal et professeur d'urbanisme à l'université de Montréal, M. Marcel Petitpas, ingénieur et M. Laurent Véronneau, arpenteur-géomètre.

Pour sa part, M. Jean Camarais apporta de précieux renseignements sur l'éclairage de toutes les rues de la paroisse y compris celles de l'Île Ste-Thérèse, en spécifiant la quantité de lumières nécessaires à cette fin et le coût annuel pour un tel service.

M. Réal Belanger exposa longuement et avec beaucoup de précisions la possibilité de solutionner de multiples problèmes tels que: la division de la paroisse en secteurs ou districts, l'arpentage aérien, un plan d'urbanisme et de zonage, l'aménagement de réservoirs en cas d'incendie et autres projets d'utilité publique.

M. Marcel Petitpas, ingénieur, apporta de son côté aux propriétaires présents quelques détails supplémentaires en réponse aux questions qui lui furent posées.

Enfin, M. Laurent Véronneau, arpenteur-géomètre, donna son opinion sur la répartition de la paroisse en secteurs, le zonage, le plan d'urbanisme, en vue de prévenir, par ces réalisations, des difficultés qui pourraient survenir dans l'élaboration des subdivisions des lots, dans le tracé des routes, etc. Sa connaissance de la topographie de la paroisse de Saint-Luc et son expérience dans l'exécution des travaux d'arpentage qu'il a effectués chez nous depuis quelques années lui permettent de renseigner avantageusement les propriétaires sur la nécessité de solutionner certains problèmes sans trop de délai.

En terminant Monsieur le Maire souligna à l'attention de tous les propriétaires que le but de cette réunion était d'apporter à chacun des renseignements utiles sur tous et chacun des projets à venir, leur assurant que rien ne sera réalisé sans une consultation prochaine sur chacun des items par voie de référendum.

Monsieur le Curé présent à cette réunion remercia les conférenciers et les contribuables de l'intérêt manifesté au progrès et au développement de la paroisse.

### Au prochain cours d'art culinaire

Mardi le 15 novembre à 7 h. 30 au Foyer Notre-Dame du Bon-Conseil, 172 rue Laurier, Saint-Jean, cours d'art culinaire. Voici le menu qui sera exécuté:

- Spare ribs au four.
- Côte barbeque
- Chop Suey au veau
- Croquettes de pommes de terre
- Salade d'épinards
- Pouding aux dattes
- Sauce au citron.

### A LA FEDERATION

## L'objectif est loin d'être atteint

Aux derniers renseignements, l'argent amassé par la Campagne 1960 se chiffrait à \$51,780.00, soit 67.1% de l'objectif fixé à \$77,150.00. Cependant il reste encore quelques montants à rentrer, provenant de certaines industries. Nous comptons nous rendre aux environs de \$65,000.00 dollars.

De ce \$51,780.00, le "porte en porte" seul à rapporté \$7,918.44; les "noms spéciaux" \$1,077.85; ce qui donne un total de \$8,996.29 pour les paroisses. Cela paraît un montant assez important, mais si l'on s'arrête un peu, on s'aperçoit que la moyenne par famille est assez faible dans certaines paroisses.

Paroisse	Porte en porte	Noms spéciaux	Total	Familles	Par famille
St-Lucien	\$ 359.75	—	\$ 359.75	442	0.81
St-Eugène	271.25	29.00	300.25	273	\$1.09
N.-D.-de-L.	482.50	—	482.50	340	1.42
St-Gérard	981.25	110.00	1,091.25	536	2.04
Cathédrale	1,380.91	225.00	1,605.91	1,605	1.00
St-Edmond	1,474.30	350.00	1,824.30	1,796	1.02
N.-D.-Aux.	2,968.48	363.84	3,332.23	1,749	1.91
Cité	\$7,918.44	\$1,077.85	\$8,996.29	6,741	\$1.34

### AU BARREAU RURAL

## Me Stanislas Déry élu directeur

L'Association du Barreau Rural de la province de Québec tenait son congrès annuel les 4, 5, 6 novembre courant, au Club Seigneurial à Montebello. C'est Me Joseph Marineau, avocat de Montmagny, qui présidait ce congrès qui réunissait une centaine d'avocats des centres ruraux de la province de Québec et leurs épouses.

Le congrès s'est terminé par l'élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1960-61, et c'est Me Fernand Legault, avocat de Lachute, qui a été élu directeur de l'Association à titre de représentant de la région qui comprend les districts judiciaires de Richelieu, St-Hyacinthe, Iberville et Beauharnois; Me Déry remplace à ce poste l'hon. Gérard Cournoyer, avocat de Sorel.



M. Yvan GAGNON, responsable de la section commerce, remet à M. Guy DUPUIS, secrétaire-trésorier de la Fédération des Oeuvres de Charité, le résultat de la magnifique organisation qu'il a mise sur pied pour la sollicitation des commerces de la Cité. La direction de la campagne lui offre ses félicitations les plus cordiales.

1880 à 1960  
80e  
Anniversaire

# De 20 à 50% de rabais Vente d'avant hiver

1880 à 1960  
80e  
Anniversaire

COMMENÇANT VENDREDI 11 NOVEMBRE  
POUR 10 JOURS SEULEMENT



Sur tous nos  
**Complets**

pour hommes et jeunes gens

Sur tous nos  
**Paletots d'hiver**

pour hommes et jeunes gens

**Aussi 20% DE RABAIS** sur toute notre marchandise pour hommes et garçons

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

**Aussi, nous donnons des coupons pour le "Coffret d'argent"**

HEURES D'AFFAIRES: Lundi au vendredi: 9 h. a.m. à 6 h. p.m.  
Vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. 30 p.m. — Samedi: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.



1880 à 1960  
80e  
Anniversaire

# Frs Payette & Fils Ltée

254 RICHELIEU — SAINT-JEAN

1880 à 1960  
80e  
Anniversaire

Fl. 6-4476

**Honoré Meunier**

Courtier d'assurance agréé

Edifice Lasnier & Gailpeau

112, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.



Directeur: Paul L'ECUYER

Fl. 6-4476

**Honoré Meunier**

Courtier d'assurance agréé

112, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.

Edifice Lasnier & Gailpeau

SAINT-JEAN, JEUDI LE 10 NOVEMBRE 1960

Imprimé aux Éditions du Richelieu Ltée



► Mlle Janet HÉTU, de Montréal, commissaire à la Branche Guides du diocèse de Saint-Jean, qui a reçu le brevet de camp lors de la clôture des fêtes du 25e anniversaire de la Fédération des Guides du diocèse de Saint-Jean le 29 octobre dernier. En 30 ans d'activités, ce n'est que le 5e brevet du genre émis par la Fédération provinciale des Guides du Québec. Nos félicitations.

### Félicitations aux autorités municipales de St-Jean pour l'inscription bilingue au cénotaphe

Il nous arrive parfois de déplorer l'attitude peu réaliste de certains de nos édiles municipaux en ce qui a trait au respect du français tant sur certains panneaux-réclames ou affiches de stationnement que au point de vue du nom même de notre ville que certains veulent continuer à affubler sous le nom de ST. JOHNS alors que 95% de la population désire SAINT-JEAN, ce qui est d'ailleurs normal.

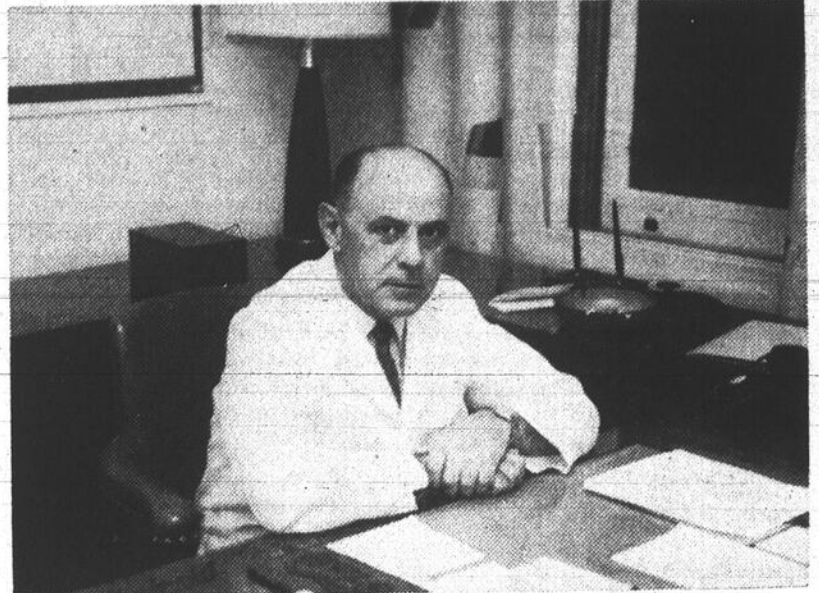
Nous sommes convaincus que la pression montante de l'opinion publique incitera finalement notre Conseil de Ville de St-Jean à adopter une attitude compréhensive sur la question et à donner satisfaction à 95% de la population dans un avenir pas très éloigné.

Aujourd'hui, cependant, c'est avec le plus vif plaisir que nous désirons transmettre à M. le Maire et MM. les échevins de la Cité de St-Jean, nos sincères félicitations pour le geste intelligent et patriotique qu'ils viennent de poser en faisant graver sur le bronze du Cénotaphe de St-Jean une inscription complètement bilingue où "Ile GUERRE MONDIALE" apparaît à côté de "Second World

War" et où le nom SAINT-JEAN est à l'honneur.

Nous formulons le souhait que cette attitude réaliste se continue dans tous les autres domaines sous la juridiction de nos autorités municipales. Nous pensons en particulier aux "commandements en français" de notre corps de police. Nous ne les avons pas souvent entendus. Nous sommes assurés que le plus élémentaire bon sens guidera nos conseillers municipaux sur ce point comme pour celui du Cénotaphe. Nous voulons croire qu'il ne sera pas nécessaire à certain citoyen, récemment décoré de l'Ordre de la Fleur de Lys, par l'Alliance Laurentienne, de se mettre de nouveau à blanc pour obtenir ce résultat. Nos félicitations réitérées donc MM. du Conseil de Ville de St-Jean.

J. R. Robert,  
secrétaire diocésain des SSJB



► Le Dr Fernand HEBERT, fils de médecin, a étudié au Collège de Saint-Jean de 1914 à 1922. Diplômé en médecine de l'université de Montréal en 1928, il a toujours été attaché depuis à l'hôpital Sacré-Coeur au traitement des tuberculeux. Il est président du Comité provincial de défense contre la tuberculose, gouverneur de la Ligue antituberculeuse de Montréal, fellow de l'American College of Chest Physicians et ancien président de la Société de phthisiologie.

Le Fonds de Construction du Séminaire de Saint-Jean-de-Québec

### Le Séminaire de Saint-Jean, un foyer culturel qui prend de l'importance

(Dr Fernand Hébert)

"Le Séminaire de Saint-Jean est bien représentatif de ces collèges classiques qui ont livré une lutte héroïque pour durer et assurer le succès de leur mission qui est celle de former des hommes d'élite. Il est quasi incroyable que cette institution ait pris une telle ampleur quand on considère les moyens mis à sa disposition dans ses premières années. Il a joué dans l'évolution du diocèse un rôle essentiel et, lorsque les travaux d'agrandissement seront parachevés, le rayonnement de ce foyer culturel gagnera encore en importance".

"Que l'on jette un regard dans l'histoire de notre peuple. Les prêtres et les religieux ont sauvé la culture canadienne-française. Nos collèges classiques et nos séminaires en particulier, grâce à eux, nous ont donné les chefs et les compétences qui ont assuré notre survivance. Mais, diront certains, nous avons survécu. Devons-nous encore compter sur nos collèges pour notre essor futur? A quoi je réponds: Nos collèges classiques subissent depuis une dizaine d'années une profonde transformation. Ils renouvellent leur formule, se modernisent, s'adaptent aux conditions de l'heure, se prépa-

rent à répondre aux exigences de l'avenir. Un peuple ne peut prospérer sans une élite et c'est le rôle de nos collèges de nous donner cette élite. C'est donc dire qu'en aidant le collège de Saint-Jean nous nous aidons nous-mêmes et nous nous montrons prévoyants.

En tant que foyer culturel, le Séminaire de Saint-Jean est appelé à jouer dans la cité un rôle encore plus important. La future Salle académique, dont les murs s'élèvent rapidement, ouvrira l'an prochain ses portes à la population qui pourra, par exemple, assister aux concerts des Jeunesses musicales et aux pièces de théâtre. Cette salle, qui pourra accueillir 700 personnes, fera l'orgueil du diocèse. Le Pavillon universitaire avec son laboratoire de biologie, sa bibliothèque, ses 150 chambres individuelles pour les élèves de philosophie, est d'une conception toute nouvelle. Ceux de nos enfants qui auront commencé leur cours classique dans les écoles publiques ou au séminaire même, recevront une formation très poussée qui fera d'eux de futurs prêtres, médecins,

(suite à la page 21)

### Recommandations des avocats de Saint-Jean en vue de reviser le Code de procédure civile

Les membres du Barreau de notre district ont fait de nombreuses recommandations en vue de reviser le Code de Procédure Civile, à la suite de la demande reçue par quelques avocats de Saint-Jean, de la part de la Commission désignée pour reviser le Code de Procédure Civile, la plupart des membres de notre Barreau local se sont réunis, il y a quelques jours, en vue de mettre au point diverses recommandations qu'ils entendaient faire aux membres de cette Commission.

Tout dernièrement, les membres du Barreau local se sont entendus pour faire parvenir par écrit le texte de leurs recommandations qui a été envoyé à la Commission par l'intermédiaire de l'actuel bâtonnier du Barreau de Richelieu, Me Jean Frédéric.

Ces recommandations portent surtout sur ce que l'on pourrait appeler une modernisation du Code de Procédure Civile; notamment en ce qui a trait aux délais légaux de procédu-

res; en ce qui a trait aux moyens à prendre pour faciliter l'accès des justiciables devant les tribunaux et l'expédition plus courante des affaires.

On sait que le Code de Procédure Civile actuellement en vigueur dans la province de Québec remonte à plusieurs dizaines d'années; a subi plusieurs amendements partiels; mais n'a jamais été refondu de fond en comble. C'est ce qui explique plusieurs procédures désuètes devenues plutôt incompatibles en regard des progrès modernes.

Les membres de la Commission de Révision qui se compose de l'honorable juge Caron Pratte, de Québec, de l'honorable juge George S. Challies, de Montréal, et de M. le bâtonnier Albert Leblanc, de Sherbrooke, ont accusé réception avec empressement des recommandations de messieurs les avocats de Saint-Jean et les ont assurés qu'ils prendraient ces suggestions en très bonne considération dans le mémoire qu'ils doivent soumettre aux autorités provinciales.

### Invitation aux jeunes travailleuses

Jeune travailleuse, que fais-tu le 16 novembre prochain? Pourquoi ne pas te rendre au Centre NDA, Local No 1 à 7h.30. Il y aura pour toi une soirée formidable.

Une conférence intitulée "Amitié et Amour" sera donnée par M. et Mme Boulet. Ces deux conférenciers d'expérience pourront t'éclairer sur ce sujet. Une discussion suivra et le tout se terminera par un léger goûter.

Ta présence nous est indispensable pour obtenir de cette soirée un grand succès.

Alors tu seras des nôtres le 16 prochain.

J.O.C.F. N.D.A.  
La propagandiste  
Nicole Thibodeau, Jociste

### Aux membres de l'Amicale Mariste

Prenez avis que l'assemblée générale des membres de l'Amicale Mariste Notre-Dame Auxiliatrice (St-Jean) Inc. sera tenue au siège social, 61 boul. St-Joseph, le 11 décembre 1960, à 2 heures 30 minutes de l'après-midi, afin de prendre connaissance des rapports du Bureau de Direction et de procéder à l'élection de cinq membres sortant de charge.

André Denault, sec.



F.-R. LEFEBVRE  
Président

## La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

### BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



**PROTECTION**

POUR VOUS

POUR VOS BIENS

POUR VOTRE FAMILLE



JEAN PAYETTE  
Secrétaire

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.  
à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.  
à sa résidence: Fl. 8-3675

**Avez-vous fait votre part pour la Semaine de la Charité?**

# "Carrefour des Arts"

Vous pouvez participer à cette chronique en nous envoyant vos informations une semaine à l'avance.

"Carrefour des Arts"

221 Saint-Michel — Saint-Jean, P.Q.

ou au journal "Le Richelieu", 170 Saint-Jacques, Saint-Jean.

## ● A Saint-Jean:

**LES LUNDIS MUSICAUX**, organisés par le Comité de Musique de Carrefour des Arts à l'intention des amateurs de musique de la région.

Le prochain lundi offrira aux discophiles "Panorama de la Musique de jazz". Endroit: rez-de-chaussée de l'édifice de la Bibliothèque municipale. 8 heures précises. Entrée libre.

12 novembre: "Carrefour des Arts" est heureux de présenter au public de Saint-Jean "Le journal d'Anne Frank", sur la scène, avec la troupe du "Théâtre Universitaire Canadien", à la Centrale Catholique. Billets en vente "Au Carrousel", 147a rue Saint-Jacques. Prix spéciaux pour les membres.

\* \* \*

## A MONTREAL:

### ● Expositions:

**AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS**, 1379 ouest, rue Sherbrooke:

Lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis: 10 h. a.m. à 5 h. p.m.

Mercredi: 10 h. a.m. — 10 h. p.m.; dimanche: 1 h. p.m. — 5 h. p.m.

2 novembre au 4 décembre: "Les jeunes non-figurants de Montréal". Peintures. A la Galerie-étape.

28 octobre au 13 novembre: Peintures de Harold Town et Kasuo Nakamura.

4 novembre au 4 décembre: "Un groupe de peintres Canadiens". A la salle des conférences.

9 novembre au 4 décembre: "Acquisitions de 1959-60" est la dernière exposition prévue pour l'année du Centenaire, et elle est destinée à mettre en lumière les dernières acquisitions du Musée. Oeuvres qui n'ont jamais été exposées en public au Canada. L'on pourra y voir des oeuvres de Arp, Afro, Mathieu, Calder, Rosa, Soulanges, et de plusieurs jeunes peintres du Québec.

12 novembre au 4 décembre: "Collection Larivière" une collection de peintures non-figuratives, la plus importante du genre au Canada.

**ECOLE DES BEAUX-ARTS**, 125 ouest, rue Sherbrooke:

Jusqu'au 12 novembre: Concours artistiques de la Province (arts décoratifs et esthétique industrielle).

**HELENE DE CHAMPLAIN**: Ile Ste-Hélène:

2-27 novembre: La jeune Peinture.

**AUBERGE HANDFIELD**: St-Marc-sur-Richelieu:

1er nov. - 1er déc.: Jean Le Boeuf: peintures récentes, Jacques Garnier: céramiques utilitaires.

**GALERIE AGNES LEFORT**, 1504 ouest, Sherbrooke:

Jusqu'au 17 novembre: MT Krafft: peintures récentes.

**GALERIE DENISE DELRUE**: 2080 rue Crescent

7 novembre au 26 novembre: Denys Matte, peintures.

**GALERIE DRESDNERE**, 2170 rue Crescent:

A compter du 31 octobre: Jean-Paul Jérôme: Pastels.

\* \* \*

### ● Concerts:

11 novembre: Récital Chopin, par Alexandre Brailowski. Le premier d'une série de 3 concerts donnés au St-Denis.

5-17 novembre: Le Ballet National du Canada, présentera 4 nouveaux ballets lors de la prochaine série de Concerts au Her Majesty's.

17 novembre: "La Philharmonia de Montréal" sous la direction de Louis Haritver. Soliste Sylvia Saurette soprano; au Plateau.

18 novembre: Récital Chopin: 2e concert de la série donné par Alexandre Brailowski. Au théâtre St-Denis.

22 novembre: "L'Orchestre Symphonique de Montréal", dans un concert hors-série, sous la direction d'Arthur Fiedler. Soliste: Earl Wild, pianiste. Au Forum.

\* \* \*

### ● Spectacles:

15 novembre au 14 décembre: "Voyage à Trois" de Letray, par la troupe du Rideau-vert, au théâtre Stella, 4664 rue St-Denis.

Jusqu'à décembre: LE DINDON de Georges Feydau, par la troupe "Le théâtre du Nouveau-Monde". A l'Orpheum, 525 ouest, rue Ste-Catherine. Billets en vente "Au Carrousel" à Saint-Jean.

A compter du 25 novembre: "Celles qu'on prend dans ses bras" de Montherlant. Au Théâtre-Club, 1858 rue St-Luc.

Reprise de "La Reine et les Insurgés" à la Poudrière de l'Ile Ste-Hélène.

## Les films de la semaine

# Dans nos Cinémas

### SIGNIFICATION DES COTES MORALES

T TOUS: Films viables par tous, y compris les enfants.

Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).

A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

O A DÈCONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

### \* FILMS A VOIR

L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

## CAPITOL

Jeudi à samedi

10-12 novembre:

"SUIVEZ-MOI, JEUNE HOMME"

Comédie avec Daniel Gélin, Dany Robin et Noël Roquevert ... A

"ULTIME SÛRSIS"

Drame avec Dorothy McGuire et Stephen McNally ... AR

Dimanche à mercredi

13-16 novembre:

"DETOURNEMENT DE MINEURS"

Drame de mœurs avec Hélène Chancel et Frank Villard ... AR

"L'HOMME H"

Film de science-fiction avec Yumi Shirakawa et K. Sahara ... AR

## CARTIER

Jeudi à samedi

10-12 novembre:

"LE DIABOLIQUE M. BENTON"

Mélodrame de suspense avec Doris Day, Louis Jourdan et Barry Sullivan ... A

"L'ÉTOILE BRISEE"

Western avec Audie Murphy et Gia Scala ... A

Dimanche à mercredi

13-16 novembre:

"LA LUMIERE D'EN FACE"

Drame avec Raymond Pellegrin, Brigitte Bardot et Roger Pigaut ... AR

"LA MARIÉE EST TROP BELLE"

Comédie avec Brigitte Bardot, Micheline Presle et Ls Jourdan ... AR

## IMPERIAL

Mercredi à samedi

9-12 novembre:

"THE BELLS ARE RINGING"

Comédie musicale de Vincente Minelli avec Judy Holliday et Dean Martin ... Aa

"I MOBSTER"

Biographie d'un ganster avec Steve Cochran et Lita Milan ... AR

Dimanche à mardi

13-15 novembre:

"FROM THE TERRACE"

Drame psychologique avec Paul Newman et Joanne Woodward ... D

"ONE FOOT IN HELL"

Western avec Alan Ladd, Don Murray et Dolores Michaels ... A

Mercredi à samedi

16-19 novembre:

"BRIDES OF DRACULA"

Film d'horreur avec Peter Cushing et Yvonne Monlaour ... A

"HOOKED"

Documentaire dramatisé avec Paul Kelly et Alex Welles ... Aa

## Parution de l'Almanach Eclair

A notre époque de vitesse, les journaux, la radio et la télévision nous prodiguent un flot constant d'informations. Mais ces écrits et ces paroles s'envolent, et il faut faire de pénibles recherches pour retrouver certains renseignements. Il existe maintenant depuis cinq ans une brochure qui relève et conserve la plupart de ces renseignements: c'est l'Almanach Eclair, une véritable encyclopédie typique, ment canadienne.

L'Almanach Eclair est précieux à tous les éléments de la société, aussi bien à la ménagère qu'au patron d'entreprise, à l'étudiant, à l'amateur de sport ou au rentier qui aime à retrouver le passé. C'est une mine de renseignements que l'on tient à conserver sans cesse à portée de la main, tout au long de l'année. Que de discussions on règle prestement, en consultant l'Almanach Eclair!

L'édition 1961 de l'Almanach Eclair fait son apparition à travers le Canada et les Etats-Unis, cette semaine. C'est un ouvrage qu'il faut lire et relire, car il contient des trésors pour tous, trésors d'érudition, de précision, et aussi trésor de distraction et de détente. La section des Sports, par Maurice Desjardins, est un bijou dans le genre rétrospectif que nous signalons particulièrement à votre attention. Il y a aussi les prévisions de la météo, par le professeur Eric Neal, dont les prévisions, dans le passé, se sont réalisées dans une proportion de 90 pour-cent.

**Recette fatale: alcool et gasoline**

## De plus en plus, les gens en viennent à aimer l'hiver!

Ils comprennent que c'est le meilleur temps pour faire exécuter toutes sortes de travaux à la maison, à l'usine et aux établissements commerciaux.

La main-d'oeuvre spécialisée est plus facile à obtenir et du fait qu'elle est plus productive, vous assure un meilleur rendement pour votre argent. Nombre d'entreprises offrent aussi des rabais durant la morte-saison.

Cela s'applique particulièrement aux travaux d'amélioration au foyer, à l'usine et au bureau.

Cependant, en plus des améliorations au foyer, plusieurs autres travaux peuvent être effectués avec avantage durant l'hiver. Il y a, notamment, l'entretien de l'outillage pour les pelouses et jardins, des appareils électriques, des moteurs horsbord et des automobiles, le nettoyage à sec des draperies et des tapis, ainsi que les travaux de rembourrage.

En adoptant une attitude réaliste vis-à-vis de l'emploi d'hiver, vous aiderez également votre localité en créant des emplois durant l'accalmie traditionnelle de l'hiver. Quand tous travaillent, chacun en profite.

**Organisez-vous dès maintenant pour le faire exécuter cet hiver**



Communiquez avec votre Bureau du Service National de Placement pour obtenir aide et conseils

Autorisé par le Ministre du Travail  
l'Hon. Michael Starr

Pour un bon équipement de bureau, CONSULTEZ

# Philippe Ouellet, Inc.

29 St-Charles, St-Jean, P. Q.  
Tél. FI. 7-1868

agent autorisé de:  
▶ Office Specialty Mfg.  
▶ Olivetti  
▶ Enregistreur "Phillips"

TOUT POUR LE BUREAU

Dactylos neufs et usagés — Caisnes enregistreuses — Filières  
Calculateurs, etc. . . .

COMMANDER MAINTENANT...



VOTRE NOM Y SERA IMPRIMÉ

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques  
St-Jean FI. 7-7529

# Films à la TV (2-7)

## CBFT Canal 2

**VENDREDI, 11 NOVEMBRE** — 2 heures:

### MONTE CASSINO

Italien. 1948. Documentaire d'Arturo Gemmitti avec A. C. Lotti et G. Severini. — Reconstitution émouvante de la bataille qui se livra autour de la célèbre abbaye du Mont Cassin où s'étaient réfugiés civils et militaires allemands. — Scénario puissant et authentique. Mise en scène excellente. Interprétation humaine et vraie. Vigoureux réquisitoire contre la guerre. **Adultes et adolescents.**

9 heures:

### LE RETOUR DE DON CAMILLO

Franco-italien. 1952. Comédie satirique de Julien Duvivier avec Fernandel et Gino Cervi. — Don Camillo à nouveau aux prises avec le maire communiste Peppone, son ami-ennemi. — Film manquant d'unité, mais assez bien réalisé dans l'ensemble. Quelques moments riches d'humour et de poésie. — Figure du prêtre présentée avec sympathie. Optimisme et fraternité humaine. **Adultes et adolescents.**

12 heures 30:

### LA VIE PASSIONNÉE DES SOEURS BRONTE (Dévotion)

Américain. Biographie romancée de Curtis Berhardt avec Ida Lupino et Nancy Coleman. — Tableau des amours et des succès littéraires des deux romancières anglaises. — Excellent traitement d'un sujet purement psychologique. Paysages et intérieurs typiques de l'époque. Quelques longueurs. Très bonne interprétation. — Climat trop romantique. **Adultes.**

### LUNDI, 14 NOVEMBRE

2 heures:

### MALARIA

Français. 1942. Drame d'atmosphère coloniale de Jean Gourguet avec Sessue Hayakawa et Jacques Duménil. — Aventure sentimentale d'une jeune femme mariée à un officier sous le soleil des tropiques. — Réalisation pauvre d'un scénario trop faible. Psychologie très superficielle. Bonne reconstitution de la brousse. Personnages dénués de tout sens moral. Impression pénible. **A déconseiller.**

### MERCREDI, 16 NOVEMBRE

2 heures:

### L'ANGE QU'ON M'A DONNÉ

Français. 1946. Comédie dramatique de Jean Choux avec Simone Renant et Jean Chevrier. — Au cours de l'exode de 1940, une jeune fille recueille un bébé auquel elle s'attache profondément. Cinq ans plus tard, elle doit le restituer à son père. — Réalisation simple et attachante. Bonne interprétation. De belles photos. **Adultes et adolescents.**

11 heures 30:

### TON HEURE A SONNÉE (Coroner Creek)

Américain. 1948. Western de Ray Enright avec Randolph Scott et Margaret Chatman. — Un cow-boy recherche l'assassin de sa fiancée. Il le retrouve et l'abat brutalement. — Mélange peu heureux de "western, et de "policier". — Brutalités nombreuses et excessives. Esprit de vengeance dominant. **Adultes, des réserves.**

### JEUDI, 17 NOVEMBRE

2 heures:

### PARIS

Français. 1937. Comédie sentimentale de Jean Choux avec Harry Baur et Renée St-Cyr. — Un jeune médecin s'éprend d'une gentille parisienne, fille d'un chauffeur de taxi. Les différences sociales disparaîtront devant le bon cœur des uns et des autres. — Intrigue conventionnelle. — Impression saine. **Adultes et adolescents.**

x x x

## CHLT-TV Canal 7

**VENDREDI, 11 NOVEMBRE** — 11 heures 30:

### LE CAID (The Big Shot)

Américain. 1942. Drame policier de Lewis Seiler avec Humphrey Bogart et Susan Peters. — A sa sortie de prison. Duke ne peut réussir à trouver du travail et consent à participer à un vol. Des complications amoureuses font échouer le coup et mènent Duke à la mort. — Thème banal. Bonne réalisation technique. Interprétation experte d'Humphrey Bogart. — Liaison adultère. Violence abusive. **Adultes, des réserves.**

### SAMEDI, 12 NOVEMBRE

11 heures 30:

### LE CHATEAU DES QUATRE VEUVES

Français 1955. — Drame psychologique de René Gaveau avec Lucienne Lemarchand et Jany Holt. —

Quatre veuves d'une même famille demeurent au Château de Bussanges. Sous prétexte de sauver l'honneur et les traditions, deux d'entre elle s'opposent à ce que leurs cadettes refassent leur vie. Scénario à la fois compliqué et simpliste. Décors soignés. Bonne interprétation. Tentatives d'assassinat, suicide. Ensemble plutôt pessimiste. **Adultes.**

### LUNDI, 14 NOVEMBRE

2 heures:

### PAGES IMMORTELLLES

Allemand. 1939. Film biographique de Carl Froelich avec Zarah Leander et Aribert Wascher. — La vie dramatique et tumultueuse du génial du compositeur Tchaïkovski. — La partie sentimentale du film le fait réserver aux adultes.

### MARDI, 15 NOVEMBRE

2 heures:

### ALCAZAR

Italien. 1941. Drame de guerre d'Augusto Genina avec Mireille Balin et Fosco Giachetti. — Un épisode de la guerre civile espagnole. Siège de l'Alcazar de Tolède par les troupes républicaines en 1936. — Evocation d'une page d'histoire célèbre; scènes authentiques de la bataille. Belles images. — La religion est traitée dans une note émouvante et juste. Une intrigue sentimentale correcte. **Adultes et adolescents.**

### MERCREDI, 16 NOVEMBRE

11 heures 30:

### L'ASSASSIN NE PARDONNE PAS

Américain. 1947. Comédie policière de Henry Levin avec George Brent et Joan Blondell. — Rivalité entre deux journalistes qui cherchent à débrouiller une intrigue criminelle. — Scénario classique avec cadavres à l'appui. Un peu d'humour. — Meurtres, violences. **Adultes.**

### JEUDI, 17 NOVEMBRE

2 heures:

### CONGO EXPRESS

Allemand. 1939. Comédie sentimentale d'Edward V. Barsody avec Marianne Hoppe et Willy Girgel. — Dans la jungle africaine, les aventures de deux hommes amoureux de la même femme. — Des comportements un peu libres. **Adultes et adolescents.**

## TELEVISION

### Sur la culture du blé d'Inde à grain

Cultivateurs, veuillez prendre note que l'émission du dimanche 13 novembre au programme "Travaux et les Jours" (TV) portera sur la culture du maïs à grain.

Vous pourrez y voir s'effectuer la récolte des épis dans les champs de notre région. Et entendre MM. Napoléon Roy de Paincourt, Ontario et H.V. Voyer de Ste-Rosalie, experts en cette culture dans un intéressant interview avec M. Gustave Larocque, B.S.A.

### Pieds douloureux

Les oignons, les cors et les orfèvres en marteaux résultent habituellement du port de chaussures mal ajustées durant les années de croissance. Il faut choisir soigneusement les premières chaussures de l'enfant pour qu'elles fassent bien, depuis les premiers chaussons de laine qui, s'ils rétrécissent au lavage, déforment le pied. Lorsque vous achetez des souliers aux enfants, assurez-vous qu'il reste un peu d'espace libre pour la croissance.

### BILLETTS DE TRAIN A PRIX REDUITS

POUR

### L'EXPOSITION ROYALE D'HIVER DE TORONTO

DU 11 AU 19 NOV.

TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIE

Pour l'aller et le retour

Valables pour l'aller — du jeudi, 10 novembre, au dimanche, 13 novembre inclusivement.

Retour — Départ de Toronto jusqu'à minuit dimanche, le 20 novembre.

Renseignements complets chez les agents.

Pacifique Canadien

# Comment juger un film ?

— IV —

par André ARCHAMBAULT

L'aspect que nous allons traiter aujourd'hui est peut-être celui qui surprendra le plus de gens. On peut, en tout cas, affirmer que c'est l'aspect du jugement sur un film, qu'on a le plus de difficulté à comprendre et à accepter. La question qui est ici en cause est la suivante: "Quel public est en mesure de capter le message et d'en tirer profit?"

On voit, à la seule formulation de la question, que ce problème comporte un double aspect. D'une part on parle de compréhension du film, et d'autre part on fait état du profit à en tirer.

En ce qui regarde la compréhension d'un film, plusieurs facteurs entrent en jeu, dont les principaux sont: connaissance de l'homme, l'expérience, la culture, les connaissances du cinéma. Autrement dit, pour bien comprendre un film, il faut un minimum de connaissances, non seulement de la technique du cinéma, mais aussi des problèmes humains. Il n'est personne pour dire que tout peut être compris par tout le monde. La compréhension de certains problèmes de la vie, que le cinéma, comme la littérature, nous présente parfois, dépasse les forces de plusieurs et à plus forte raison des jeunes encore en formation. Je pense que cette idée est une conviction profonde chez beaucoup de gens.

On constate cependant, que la pratique démentit souvent cette conviction intellectuelle. Alors qu'on s'abstient de discuter de certains problèmes de la vie avec les jeunes, en évoquant pour raison qu'ils ne peuvent comprendre, on ne voit aucune objection à ce que ces mêmes problèmes leur soient présentés par le cinéma. Le moins qu'on puisse dire d'une telle attitude, c'est qu'elle est illogique. Pourquoi des jeunes comprendraient-ils mieux au cinéma, des problèmes qui les dépassent dans la vie de tous les jours?

Je ne vois qu'une explication à cet illogisme; on considère le cinéma comme un simple divertissement qui ne peut aucunement soulever des problèmes. A ce moment, nous tombons dans la deuxième partie du problème: le film est-il profitable au public qui le regarde? Aussi longtemps qu'on ne voit dans un film qu'un pur divertissement, la question que nous posons est insignifiante. On peut cependant se demander si on est justifié de voir dans le cinéma uniquement un divertissement. Permettez-moi de vous poser une seule question à laquelle je vous laisse le soin de répondre personnellement: "Peut-on appeler divertissement la présentation de l'amour, de la guerre, du mal, des problèmes de la vie, qui sont le sujet de la presque totalité des films?" Il va sans dire que je ne me place pas uniquement du point de vue valeur morale d'un film, mais aussi du point de vue de sa valeur humaine.

Pourquoi s'acharne-t-on à imputer au cinéma toutes les déviations de la jeunesse actuelle s'il s'agit d'un simple divertissement? Y a-t-il une seule personne pour nier l'influence du cinéma? Une fois qu'on a pris conscience de cette influence il y a deux attitudes possibles à prendre.

La première, qui est malheureusement la plus répandue, consiste à se plaindre sur l'influence néfaste du cinéma, à lui imputer tous les torts, à maudire les producteurs de films qui offrent de tels spectacles, et par ailleurs à laisser aux jeunes toute latitude pour fréquenter n'importe quel spectacle en invoquant la raison qu'on croit déterminante, qu'il faut bien que les jeunes se divertissent! Si on peut dire que l'homme est un animal raisonnable, on pourrait difficilement dire que c'est un animal logique! On condamne le cinéma, et on laisse aux jeunes la liberté de tout voir.

La seconde attitude serait la suivante: Faire tout son possible pour s'informer sur les films, sur leur convenance ou non à tel ou tel public, et à agir en conséquence de façon constante. Cela suppose cependant qu'on voit dans le cinéma, autre chose qu'un passe-temps. Cette attitude ne veut pas dire qu'on laisse faire toute éducation, au contraire. Ces restrictions sont déjà une éducation, et il n'appartient qu'à chacun des spectateurs de reculer ces frontières, en se formant un jugement sain en face des films.

Il ne faut surtout pas penser qu'on peut lutter contre l'influence de l'image, par les discours. Il faut savoir se donner et donner aux jeunes cette tournure d'esprit réflexive devant le film.

C'est dans ce but de protection et de formation que sont faites toutes les cotes morales et cotes de convenance, et c'est dans ce sens qu'il faut les voir et les utiliser.

Nous espérons que cet article vous a fait toucher du doigt l'importance de la détermination du public dans le jugement d'un film. Il faut être capable de voir que tous les films ne conviennent pas à tout le monde, et il faut surtout avoir la logique suffisante pour agir en conformité avec les directives qui sont données en ce sens.

Dans un prochain article, nous ferons la synthèse de tous les éléments que nous avons étudiés au cours de cette série et nous donnerons les caractéristiques de ce qu'on appelle le jugement global sur un film.

## Le Richelieu est votre journal faites-le lire

### Le Soulier "DEMOSETTE"

D'AJUSTEMENT  
PARFAIT



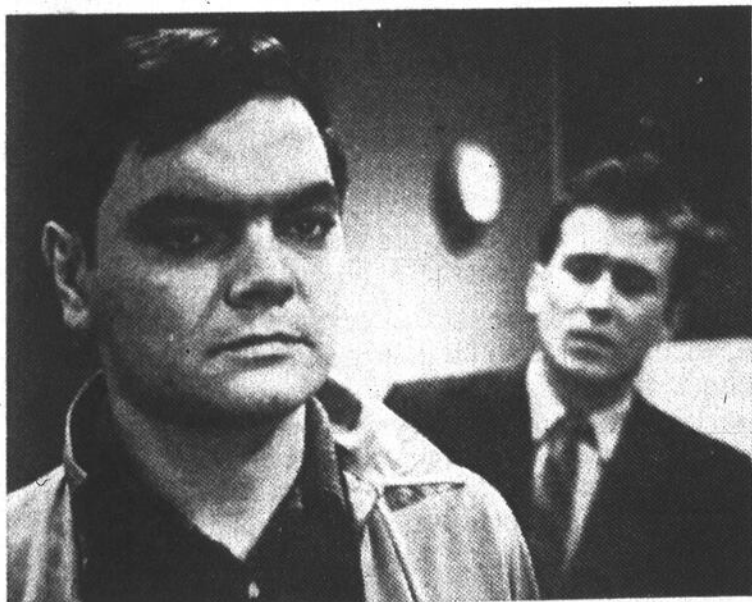
QUALITE — STYLE — AJUSTEMENT  
Chaussures pour toute la famille

VOUS TROUVEREZ TOUT CECI

— chez —

G. ST-GERMAIN & FILS Ltée

Fl. 7-4401 Saint-Jean 252, rue Richelieu



PIERRE JOLY, surnommé Pijo (Mathieu Poulin) et à l'arrière-plan son ami JEAN LEMIRE (Gilbert Comtois), deux des sympathiques personnages de Jeunes visages, créés par Alec Pelletier et qu'on peut voir au petit écran tous les vendredis soirs à 8 h. 30, au réseau national de Radio-Canada.

## J. A. LECUYER

TAPIS — PRELART — TUILES — CARPET — LINOLEUM  
34 Saint-Georges Tél. Fl. 6-6556 Saint-Jean  
GRAND SPECIAL

Préart incrusté sur canevas. \$1.89 la vg.  
Prix rég. \$2.50 la verge pour..... \$0.98 la vg.  
Aussi: Incrusté à parti de ..... \$1.69 la vg.  
Vinyisandrou garanti ..... \$0.65 la vg.  
Rexoleum de luxe à .....

Toutes sortes de tuiles pour plancher — Première qualité. Carrés de 9 x 9 — Aux prix les plus bas.

### — TAPIS —

Tapis Broadloom tout laine, 12 pieds et 15 pieds de largeur à ..... \$7.85 la vg.

Tapis Axminster, tout laine ..... \$4.59 la vg.  
Carepans à très bas prix.

Prix défiant toute compétition — Une visite vous en convaincra!

### Bric-à-brac

Il y aura vente de bric-à-brac vendredi, le 11 novembre, dans l'après-midi et la soirée, organisée par le club des Raquetteurs le "Gai Luron", à l'ancienne station de feu, rue Longueuil.

#### A LA TELEVISION

### "Chemin privé"

Le théâtre de Radio-Canada présentera le jeudi 17 novembre à 9 h. 30 du soir au réseau français un texte de Guy Dufresne intitulé "Chemin privé".

Ce drame qui se déroule dans la vallée du Richelieu met en scène un ingénieur américain et une famille établie sur une ferme. Il s'agit en fait d'une refonte de la pièce "Le cri de l'engoulement" que Guy Dufresne nous avait présenté au début de l'année sur l'une des scènes mont-réalisées. Précisons cependant que l'auteur a dû récrire presque entièrement l'oeuvre théâtrale pour en faire une oeuvre télévisuelle.

Les personnages de "Chemin privé" sont attachants et l'intrigue habilement menée par Guy Dufresne. L'histoire raconte comment l'agrandissement d'une usine de filature éveille dans l'esprit des fermiers environnants l'espoir d'un coup d'argent. Car l'usine se propose d'acheter du terrain. L'aînée de la famille, Gabrielle, devient amoureuse d'un ingénieur-conseil américain qui par conscience professionnelle recommande aux dirigeants de l'usine de s'agrandir ailleurs que sur la terre du père Déchènes.

"Chemin privé" mettra en vedette Gilles Pelletier, Ovide Légaré, Gisèle Schmidt, Hélène Loiseleur. Réalisation Jean-Paul Fugère.

#### "PIQUE ATOUT"

### Trois comiques se retrouvent à la TV

Les téléspectateurs ont rarement l'occasion de trouver réunis au même programme trois comédiens de la trempe d'Olivier Guimond, Paul Berval et Gilles Pellerin. La seule émission dont le brillant trio soit la vedette, c'est "Pique atout", réalisation de Paul Leduc.

Le dimanche 13 novembre à 9 h. du soir, tous ceux qui veulent rire franchement sont invités à voir et entendre, au réseau français de télévision, les trois comédiens qui interpréteront avec le brio qu'on leur connaît, les sketches de Marcel Gamache.

On verra d'abord Berval, Guimond et Pellerin, parodier la réalisation d'une annonce publicitaire à la télévision; ils interpréteront ensuite des sketches intitulés: "Les vedettes et les voisins". Le trio sera secondé dans l'interprétation de ce dernier sketch par les comédiennes Juliette Huot et Monique Leyrac.

Les téléspectateurs pourront également applaudir à cette émission Roland Désormeaux, qui chantera un extrait de "My Fair Lady", le chorégraphe Michel Conte ainsi que le chef d'orchestre Allan McIver et ses musiciens.



► JEAN COUTU, est le populaire animateur du programme "Sur demande" que l'on peut maintenant voir tous les vendredis soir à 8 heures au réseau français de Radio-Canada.

### Elections générales à la Légion Can.

Tous les membres réguliers de la section Richelieu 79 de la Légion Canadienne de Saint-Jean, P. Q., sont convoqués pour jeudi soir, le 10 novembre, à l'assemblée générale mensuelle alors que se tiendront les élections annuelles pour les officiers et directeurs de la section.

Inutile de rappeler à tous les membres que cette assemblée est la plus importante de l'année et que tous doivent se faire un devoir d'y être présents.

N'oubliez pas que ce soir-là, un précédent sera créé, puisque nous aurons les nominations, les élections et l'installation durant la même veillée. Ceci donnera au nouvel exécutif élu, l'occasion de travailler durant un mois avec l'exécutif actuel; ainsi tous seront prêts à entrer officiellement en fonction le 1er janvier 1961.

La soirée des élections est toujours une des grosses assemblées de l'année et nous aimerions vraiment que tous les 150 membres de la section soient présents, afin que les candidats puissent bénéficier de votre vote.

Soyez donc de bons membres, intéressés à une bonne administration, saine et honnête de votre section de la Légion Canadienne. Plus vous serez nombreux, meilleur sera votre exécutif pour 1961.

N'oubliez pas, jeudi soir, le 10 novembre à 8 h.

### Les "Ice Capades" de retour au Forum

Cette année encore, la troupe des "Ice Capades" revient à Montréal. La troupe fête ses 21 ans d'existence et le spectacle s'intitule "J'ai 21 ans". Il y a des gens qui disent: "Voir les Ice Capades une fois, c'est suffisant, car c'est toujours la même chose". Pourtant, chaque année, le Forum de Montréal est rempli à craquer, car c'est le spectacle, s'il est fondamentalement le même, qui nous ramène chaque saison une féerie nouvelle.

La troupe sera au Forum du 13 au 20 novembre et donnera un spectacle composé de 10 numéros à grand déploiement et 20 numéros "excitants". Pour les enfants, on donnera une version sur patins de "The Wizard of Oz". La troupe des patineurs rendra également un hommage aux grands musiciens américains Rogers et Hammerstein. Les fervents de Wagner pourront admirer une interprétation de "Tannhäuser" sur glace. En somme, il y a de tout pour tous les goûts.

Naturellement, on pourra également revoir les grandes vedettes des Ice Capades: Romaine et Steele, la prometteuse Carol Heiss et le jeune patineur de 13 ans, Billy Henry, junior.

### La TV en couleur à huit stations japonaises

Huit stations japonaises de télévision ont commencé des télémissions en couleur cet automne.

Comme au Canada, la TV est devenue très populaire en l'espace de ses huit années d'existence, mais le prix d'un téléviseur à couleurs n'est à la portée que des plus riches. Au Japon, la TV en couleur est diffusée dans des endroits comme les salles d'attente des gares, les musées, et autres endroits publics.

Les programmes japonais de télévision en couleur comprennent des émissions ordinaires de musique, des projections de films, des représentations dramatiques, etc., mais ils ont déterminé particulièrement l'essor d'un art populaire au Japon: les é-



► ...DES HOMMES ONT PASSE PAR LA — SOUVENEZ-VOUS D'EUX LE 11 NOVEMBRE... La silhouette brumeuse des soldats canadiens marche dans la campagne italienne, à l'ombre de la Croix d'Ortona. Plus de 1,300 soldats canadiens reposent au cimetière militaire canadien à Ortona, qui fut la scène d'une des batailles les plus sanglantes de la campagne d'Italie pendant la seconde guerre mondiale. Le 11 novembre, jour du Souvenir, des millions de Canadiens rendront un hommage silencieux à quelque 100,000 héros canadiens qui sont morts pour défendre la liberté depuis 1914. (Photo de la Défense nationale)

### Il fait bon vivre dans un foyer bien éclairé

TORONTO (PC) — Bien des gens passent toute la journée dans des bureaux savamment éclairés et des usines pleines de lumière, puis s'en vont chez eux "où ils se promènent à tâtons dans le noir", dit Peggy Lidstone, spécialiste en éclairages au foyer.

Au cours d'une entrevue, elle a fait quelques suggestions sur les façons appropriées d'installer l'éclairage dans une maison.

Toute pièce qui est utilisée par une personne à un moment donné devrait être complètement éclairée, et seul le degré de l'éclairage devrait varier selon l'usage qui est fait de la pièce.

"Quand on entre dans une maison on devrait pouvoir suivre un corridor de lumière", c'est-à-dire que les commutateurs devraient être placés de façon que l'on n'ait pas à passer d'une région très éclairée à une région très sombre pour atteindre le commutateur suivant.

Il faut surtout voir à ce que le filage soit adéquat afin qu'il ne représente aucun risque.

Les pochettes nues sont à déconseiller, de même que les peintures à fini luisant qui produisent des lumières trop vives.

"Et toutes les lumières du monde ne seraient d'aucun apport si elles ne sont pas placées au bon endroit".

Si une femme insiste pour qu'une lampe soit placée au beau milieu d'une table, elle aura probablement de la difficulté avec ses éclairages car il est préférable que les lampes soient placées au bout de la table.

Quant aux abat-jour, ils ne doivent pas être trop sombres. S'il faut qu'ils soient foncés, pour se marier au reste de la pièce, il faut voir alors à ce qu'ils soient doublés de blanc.

Quand on regarde la télévision, il faut laisser les lumières allumées. La pièce toute entière doit être illuminée afin que la clarté de l'écran de TV ne produise pas un contraste trop grand, ce qui cause des maux de tête et fatigue la vue.

Quoique les experts s'accordent à dire qu'il n'est pas mauvais de lire au lit, ils soulignent l'importance d'un bon éclairage. Si le lecteur utilise une lampe de table, le bas de l'abat-jour devrait être de 20 pouces au-dessus du matelas. Pour ce qui est des appliques, elles devraient être fixées au mur à 30 pouces au-dessus du matelas.

### Les escaliers ne sont pas des étagères

Les escaliers ne doivent pas servir d'étagères pour déposer des objets avant de les monter ou de les descendre. Il ne faut jamais laisser d'objets dans les escaliers surtout si l'éclairage est faible. Les chutes sont à la tête comme causes d'accidents à la maison.

**Songez à ce que vous feriez si vous aviez \$10,000 de plus . . . Aux belles choses que vous pourriez acheter . . . aux magnifiques voyages que vous pourriez vous offrir. Et comme ce serait agréable si pareil montant vous tombait du ciel! Eh bien! cela est possible, grâce à l'Investor Syndicate.**

**Supposons que vous placiez un dollar par jour dans un plan de l'Investors. Grâce à des placements judicieux et à l'intérêt composé, cet argent atteindra les \$10,000 — c'est un minimum garanti — en seulement vingt ans. Consultez sans tarder un représentant de l'Investors Syndicate. Votre meilleur conseiller financier.**



**Maurice Jacques**  
gérant de région  
530 Laurier — Saint-Jean  
Tél. FI. 8-2481



**Vital Goulet**  
gérant de district  
331 St-Hubert — Saint-Jean

### Soirée au Chalet des Raquetteurs

Samedi, le 12 novembre, il y aura soirée au Club. Tous les membres et leurs amis sont cordialement invités. L'orchestre "Les Aigles Noirs" sera au programme. Bienvenue à tous.

### Confiez-nous vos travaux d'impressions

**POUR LOCATION DE VAISSELLE, VERRERIE**  
pour réceptions, mariages, etc., voyez:

**EMILE PELOQUIN**

180, rue Trahan Saint-Jean FI. 6-4500

- Chaises à louer pour toutes occasions
  - Grandes tables pour banquets
- LIVRAISON FAITE À DOMICILE GRATUITEMENT

**Investors syndicate**  
OF CANADA, LIMITED

# Au Séminaire

DE SAINT-JEAN



## CAISSE POPULAIRE

Dans le but de former le sens de l'économie chez les élèves, la Caisse Populaire du collège organise un second tirage de jolis cadeaux. Chaque dépôt de \$1 donne droit à une chance pour gagner les prix offerts. Avant le congé de la Toussaint, un premier tirage déjà a eu lieu, où les gagnants se sont partagé deux palettes de ping-pong, deux balles-aumur. Les prochains prix promettent d'être également alléchant. Attention! A chacun d'économiser! Par le miracle de la coopération, les dollars mis en commun permettent de distribuer ces récompenses, en plus des intérêts qui s'accumulent. Ces mêmes dollars bien cachés dans vos porte-monnaie, ne produiraient rien.

## GRAND TIRAGE

Cependant, le Caisse Populaire n'entend pas faire concurrence au tirage des élèves, qui nous sollicite présentement au profit des organisations. Pour ce dernier tirage, il faut acheter les billets, différence appréciable, et cela devient bien difficile, si tous les dollars sont déposés à la caisse, en vue de l'autre tirage. Comment se tirer de tous ces tirages? Nos collégiens ont bon esprit et savent que leur générosité ne sera pas vaine, puisque le bon rendement des organisations profite à chacun et à tous. Voici la liste des prix offerts, appâts bien tentants: deux radios portatifs (un rêve de pensionnaire); ou plutôt deux rêves: un rasoir électrique (pour l'avenir), une raquette de Badminton, une plume et un crayon Parker (ça peut toujours servir), \$15 en argent, \$5 du service du livre.

## CONSEIL ELU

Lors de la dernière réunion des anciens, l'assemblée des représentants de chaque cours a élu le conseil suivant à la tête de notre association des anciens:

Président: M. le chanoine Armand Racicot; 1er vice-président: M. Jean-Philippe Toupin; 2e vice-président: M. l'abbé Guy Schetagne; conseillers élus l'an dernier et demeurant en fonction pour une autre année: M. le chanoine Gilles Leblanc, M. le Dr Albert Gaudet, M. l'abbé Antoine Rémillard. Conseillers élus cette année: M. Claude Choquette, M. l'abbé Roland Rémillard, sont également en fonction; le secrétaire: M. l'abbé J.-Paul Beaugard, le trésorier: M. l'abbé Gustave Désourdy, le publiciste: M. l'abbé Jean-Louis Mailloux.

L'ancien président, M. Paul L'Ecuyer, devient aviseur pour le prochain terme. Enfin, il faut ajouter que le conseil est sous la présidence d'honneur de Mgr Bernard Courville.

## AIGLONS

La seconde livraison de "Aiglons", numéro d'octobre, nous parvenait ces jours-ci. En exergue, ces vers de Verlaine:

Les sanglots longs,  
Des violons —  
De l'automne  
Blessent mon cœur  
D'une langueur  
Monotone

nous préviennent qu'il s'agit du numéro d'automne, mais ces quatorze pages ne sont pas pour autant des feuilles mortes. J'ai réfléchi avec les uns, souris avec les autres, en somme, j'ai parcouru avec plaisir ces écrits de nos élèves, tour à tour, charmé, instruit, amusé, ou fronçant les sourcils...

En effet, j'ai été charmé par "Mu-

sika", qui nous livre une agréable poésie sur le rythme de "Harmonie du soir" de Beaudelaire:

Une fenêtre s'ouvre, une lampe s'éteint  
Un nénuphar s'endort sur un lac  
Une étoile perdue signale sa présence  
Sans aucun bruit, tout dort  
Comme, dans un clin d'oeil sans malice, un lutin  
Un nénuphar s'endort sur un lac  
Sans aucun bruit, tout dort  
Comme, dans un clin d'oeil sans malice, un lutin  
La luciole en morse émet son existence.

instruit du fondateur des Lacordaire, par Jean Riopel, et des premiers pas des coopératives dans le monde, par Remi Bourdon;... amusé par les réflexions ingénues et spontanées de Frédéric Gaudet. J'ai surtout goûté les propos sur le cinéma de Jacques Rajotte et les réflexions bien personnelles de Jacques Charron.

Jean-Louis Mailloux, ptre

## Anciens de Laval

C'est vendredi prochain, le 11 novembre 1960 que la section de St-Jean des Anciens de Laval tiendra sa soirée mixte annuelle. Tous les anciens de la région sont invités, seuls ou accompagnés. Ne manquez pas cette soirée qui fut toujours un grand succès par les années passées.

Endroit: Mess des Officiers, Collège-Militaire-Royal de Saint-Jean.

Programme: 9 h. p.m., mot de bienvenue et coquetel offert par le président, le professeur Jean-A. Ancil; 9 h. 30: soirée sociale, musique, danse, etc.; 12 h. a.m.: Buffet et rafraîchissement; 12 h. 30: Pousse-café offert par les membres du Comité exécutif 1960.

Bienvenue à tous les anciens.  
Lionel Cinq-Mars,  
Secrétaire.

## "RELATIONS"

SOMMAIRE: NOVEMBRE 1960

EDITORIAL: "Un certain laïcisme canadien-français."

ARTICLES: Les sectes évangéliques et pentecôtistes. Gérard Hébert  
Les élections américaines: II — La grande mécontente.

Edward Duff et Luigi d'Apollonia  
La loi et le commerce des alcools  
P-Emile Gingras

AU SERVICE DU FRANÇAIS  
Correction mutuelle. J. d'Anjou

ARTICLES: Le rapport de Laval (2) Armand Tanguay  
Les défis lancés par la semaine sociale. Irénée Desrochers  
Le congrès des Foyers Noire-Dadame J. d'Anjou

HORIZON INTERNATIONAL: Joseph Ledit

AU FIL DU MOIS: Pour la promotion culturelle de la femme. — Actualité religieuse. — Les colonies de l'Europe — Les colonies de l'U.R.S.S. — L'étudiant et M. Nehru. — Gratuité scolaire et Prêt d'Honneur.

LES LIVRES:



► LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE SOUSCRIT \$10,000 AU SÉMINAIRE SAINT-JEAN: M. le chanoine Gilles Leblanc, procureur au Séminaire, recevait ces jours derniers, des mains de M. Paul-E. Massicotte, gérant de la Banque Canadienne Nationale à Saint-Jean, une souscription de \$10,000, don de son siège social, au Fonds de Construction du Séminaire de Saint-Jean. Assistaient à cette présentation, de gauche à droite, M. Louis-Philippe GRANGER, président de Granger Frères Ltée; M. Charles BOUTIN, maître de poste à Saint-Jean et président de la Chambre de Commerce Senior de Saint-Jean, tous deux présidents-conjoints du Fonds de Construction Commerce et Industrie Saint-Jean; M. MASSICOTTE; M. le chanoine LEBLANC et M. Edouard ARBOUR, ancien gérant de la banque à Saint-Jean, et maintenant représentant des relations extérieures de la B.C.N. pour Saint-Jean et les environs.

## Le Séminaire...

(suite de la page 17)

avocats, ingénieurs, industriels, hommes d'affaires, etc.

"La cause du Séminaire, dit en terminant le Dr Hébert, est donc l'affaire de chaque famille du diocèse. Voilà pourquoi la population doit demeurer solidaire de l'oeuvre de son séminaire et faire tout en son possible, par ses contributions au Fonds de construction du Séminaire de Saint-Jean, pour l'aider à agrandir ses murs afin qu'il soit en mesure de mieux la servir et former les hommes sur qui nous fondons nos espoirs pour réaliser les grandes destinées auxquelles notre peuple est appelé".

• Un individu sain  
N'a pas toujours le verre à la main!

## La Légion Canadienne dans sa Campagne annuelle du coquelicot

Nous désirons communiquer à toute la population de Saint-Jean et des environs que la section locale de la Légion Canadienne, est depuis vendredi soir dernier, dans sa Campagne annuelle de la vente du coquelicot, Campagne qui se terminera dimanche 13 novembre, Jour du Souvenir.

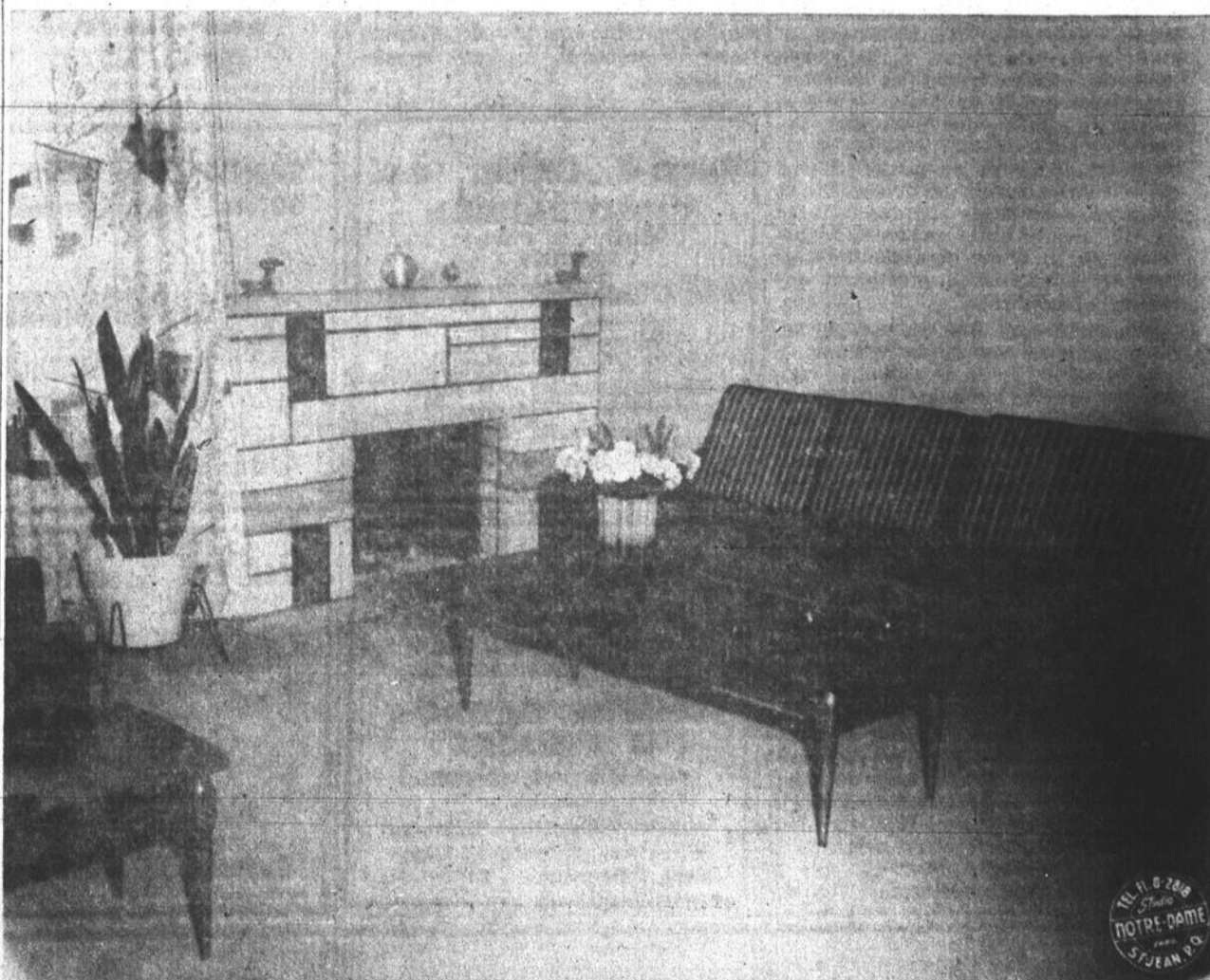
Les profits tirés de la vente du coquelicot sont employés à aider les vétérans (pas nécessairement les légionnaires) et leurs dépendants dans des moments difficiles, tels que nous traversons présentement, c'est pourquoi nous désirons inviter toute la population à encourager les personnes que vous rencontrerez qui vous offriront un coquelicot.

Ce coquelicot qui se porte durant toute la campagne est en même temps un moyen efficace de prouver notre reconnaissance, à tous ces braves qui ont dû faire le suprême sacrifice au champ d'honneur, pour nous conserver la paix et la liberté. Portons donc tous un coquelicot en hommage à nos chers disparus.

## Difficulté au coucher

Si votre enfant refuse d'aller se coucher, c'est peut-être qu'il est surexité. C'est une bonne idée d'interdire après le souper, les ébats et les jeux violents. Il faut fixer une heure de coucher régulière et s'en tenir à cet horaire.

Les plus grands spécialistes en tapis à votre disposition



La qualité du matériel et l'expérience dans le posage avec

**WILFRID SIRARD**

906 St-Jacques

Fl. 7-1340

Saint-Jean

VENTE ET POSAGE — TAPIS, LINOLEUM, TUILE

Tél. Fl. 6-6928

Sur rendez-vous S.V.P.

**J.-PAUL CARON, b.a., d.c.**

Membre du Collège des Chiropraticiens

RAYONS-X

69 Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

# Le geste de Jean XXIII

Dans un récent numéro de "l'Osservatore Romano", journal de la Cité du Vatican, paraissait sous le titre "Le geste de Jean XXIII" un remarquable article décrivant la réception ménagée par le Pape aux athlètes prenant part aux Jeux Olympiques.

Nos lecteurs s'enrichiront à la lecture de ce compte rendu d'un autre de ces événements incomparables qui se succèdent à Rome, place Saint-Pierre.

Tandis que les jours passent et que se succèdent les événements auxquels nous nous trouvons de plus en plus largement associés en raison notamment des moyens modernes de diffusion, il semble difficile de faire une pause ou une méditation. Mais un événement comme celui qui s'est accompli sur la place Saint-Pierre, aux pieds de Jean XXIII, à la veille de l'inauguration des Jeux Olympiques, invite l'esprit à un retour en arrière et à une contemplation émue et méditative, tant sont amples la suggestion et le réconfort mental et spirituel qui en dérivent.

"Un moment indicible!", avon-nous entendu de la bouche de pèlerins, debout à côté de nous en haut du grand escalier de la Basilique, devant l'ondoiement de la foule tandis que, l'esprit devant le regard, ils suivaient émus, le Pape descendant vers le centre de la place colorée et pavoisée, resplendissante de multitudes dans l'éclat du soleil de cette fin d'après-midi romain.

Et le Pape, maintenant, s'avancant avec calme et dignité, marchant au milieu de la foule avec un geste qui arrachait aux athlètes et aux pèlerins une clameur d'émotion: le chapeau rouge bordé d'or appuyé d'une main contre sa poitrine, tandis que l'autre s'élevait avec une bienveillance éloquente pour bénir, pour saluer, pour répondre aux appels, aux gestes, aux acclamations qui s'élevaient partout de l'immense foule, vibrante ou recueillie, tandis que dans la netteté du ciel lointain s'épanouissait et brillait le bleu transparent des collines romaines. La simplicité humble et auguste de la marche et du geste du Pape, c'était là le fait qui émouvait et touchait avec une force extraordinaire chaque cœur.

En effet, Jean XXIII avait voulu, avec une intuition sacrée, que cette multitude d'hommes, aux origines et mentalités si diverses et distinctes, accourus pour les compétitions olympiques, pût jouir de la rencontre avec le Chef de l'Eglise universelle, sans la moindre contrainte de formes ou de langage, mais dans la clarté et la pureté découlant du Message évangélique qu'il s'appropriait à communiquer.

C'est tout cela que la foule avait compris et apprécié. Et maintenant, tandis que Jean XXIII s'avancait, la main levée pour bénir et le visage souriant, pèlerin parmi les pèlerins, l'enthousiasme de la foule l'enveloppait et le saluait: une foule dans laquelle se confondaient athlètes et visiteurs, diplomates et peuple, clergé et militaires, humbles romains et touristes; une foule étendue à perte de vue comme une tapisserie multicolore, sur la scène permanente mais toujours surprenante du grand ensemble architectural.

Une audience, une solennelle audience, une cérémonie de vérité et de charité surnaturelle et humaine, consacrées à l'événement strictement sportif, représentent un fait qui suppose des évaluations et des appréciations de nature théorique, doctrinale morale. Qu'est-ce que l'Eglise peut avoir à faire avec le sport? Jusqu'à quel point la conception catholique peut-elle s'accorder avec la passion de la gymnastique et de la compétition?

Le discours de Jean XXIII, concis, poétique et magistral, a obtenu une approbation unanime: ce qui démontre que l'inspiration, les principes, les avertissements de l'enseignement du Pape correspondent surtout à la base de la juste raison et du raisonnement commun dans ce qu'il a de pur et d'illuminé. Encore une fois, l'Eglise conformément à la Doctrine dont elle est dépositaire et en vertu de la grâce surnaturelle dont elle est la dispensatrice, démontre qu'elle

est la seule interprète inspirée de toutes les exigences et des valeurs des actions humaines, en repoussant seulement les déviations et les dégénérescences de l'action et en accueillant les impulsions et aspirations saines et constructives, qui suscitent l'initiative de l'homme. Le catholicisme n'est pas l'ennemi du corps; au contraire, car il revendique pour le corps la dignité divine de temple de Dieu, de siège de l'âme immortelle et prédestinée; ce corps, il l'élève et le sanctifie, en le défendant seulement contre les défaillances et les déchéances du péché, dans lesquelles ne réside point la vie mais la mort, souvent anticipée, provoquée, précipitée par les excès physiques et moraux. La santé du corps, sa fraîcheur, son agilité, sa grâce, sa vigueur sont prêchées et garanties par l'ascétique chrétienne elle-même, également comme condition pour l'équilibre psychique et moral de l'homme, tandis que les dons physiques sont garantis et fortifiés par l'exercice des vertus ascétiques les plus caractéristiques qui habituent à la maîtrise ardue de l'esprit sur la nature. L'ascétique et le sport peuvent et doivent donc se rencontrer dans une conception ordonnée des fins et des moyens, par laquelle le prestige physique contrôle est mis au service de l'homme spirituel et raisonnable.

Le Pape a exposé magistralement ce haut message d'ordre et de salut et ses paroles semblent résonner encore à nos oreilles, dans le clair latin rendu encore plus coulant par la sonorité harmonieuse de la voix chaude et grave, dans la transparence d'une éloquence classique saisissante et communicative.

**Mort et déchets**

Le grand ménage vide souvent la pharmacie de vieux remèdes et de pilules inutilisées. Il faut jeter dans les cabinets le contenu des bouteilles ou les pilules, et il faut mettre en sécurité dans la poubelle les bouteilles et les boîtes vides, afin que les enfants ne puissent pas trouver les pilules, les prendre pour du bonbon, ni boire les médicaments. Beaucoup d'enfants se rendent malades en avalant des remèdes destinés aux adultes. En certains cas, la mort s'ensuit. Dans ces accidents, toujours appeler un médecin.

**Raoul-R. Lafleur, d.c.**  
**CHIROPATICIEN**  
 Gradué de Palmer  
 RAYONS-X  
 234 Champlain St-Jean  
 Heures de bureau:  
 TOUS LES JOURS  
 10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m.  
 Lundi, mercredi et vendredi  
 soirs: 7 à 9 heures  
 Le samedi: fermé.  
 Pour rendez-vous, FI. 7-3488

**SAINT-JEAN**  
 54, rue Saint-Jacques  
 FI. 6-6986  
**MONTREAL**  
 1750, rue Saint-Denis  
 VI. 9-1127 (frais collecté)  
**BESSETTE, GAGNON & ASSOCIES**  
**INGÉNIEURS CONSEIL**  
 Egouts - Aqueduc - Usine de filtration - Structures - Béton armé - Mécanique - Electricité

**STRUCTURES**  
**ALBERT C. FLEISCHMANN**  
**INGÉNIEUR CONSEIL**  
**SAINT-JEAN**  
 207 RICHELIEU  
 FI. 7-4956  
**IBERVILLE**  
 180, 1<sup>re</sup> RUE  
 EL. 7-1780

# Cartes Professionnelles

<b>Gérard CHARBONNEAU</b> ARCHITECTE B.A., A.D.B.A., I.R.A.C. *** 54, rue Saint-Jacques SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455 6260 Côte des Neiges MONTREAL Tél. AT. 1669	<b>JACQUES TOUGAS</b> — — et — — <b>JACQUES MORIN</b> ARCHITECTES 217, rue Jacques-Cartier Tél. FI. 7-1629 SAINT-JEAN	<b>A votre service pour</b> <b>IMPRESSIONS</b> DE TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES <b>Les Editions du Richelieu</b> LIMITEE 170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529
---	--	--

Téléphones: VI. 2-4924 Saint-Jean 10 St-Jacques O. FI. 7-4592 MONTREAL	<b>TELEPHONES</b> Bureau: FI. 6-3783 Rés. FI. 7-1600	Tél. FI. 6-4612 <b>Jean HÉBERT, I.S.C., c.a.</b> COMPTABLE AGREE *** BUREAU ET RESIDENCE 227, rue Champlain, SAINT-JEAN P. Qué.
<b>Gaudette &amp; Gaudette</b> COMPTABLES AGREES J.-A. Gaudette - G.-P. Gaudette	<b>JACQUES TÊTREULT</b> Comptable agréé BUREAU 239, rue Jacques-Cartier Saint-Jean, Qué.	

Tél. FI. 6-4556 <b>Dr RENE GAMACHE, b.a., o.d.</b> OPTOMETRISTE HEURES DE BUREAU: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Mercredi: 9 h. a.m. à 12 h. a.m. — Samedi: 9 h. a.m. à 4 h. p.m. 228 CHAMPLAIN, LENTILLES CORNEIENNES ST-JEAN, P. Qué. TRAITEMENTS ORTHOPTIQUES	Tél. FI. 8-3262 <b>Jean-Paul Grégoire</b> Comptable agréé *** BUREAU A SAINT-JEAN 38, rue Saint-Denis
---	--

<b>Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.</b> Docteur en optométrie *** Optométriste-Opticien 27, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q. FI. 7-2347 Bureau ouvert tous les jours de la semaine	Tél. Bur. FI. 6-3816 Rés. 7-1520 <b>HEURES DE BUREAU:</b> 9 h. a.m. à 5 h. p.m. (Mercredi: 9 h. à 12 h. a.m.) Le soir: rendez-vous seulement. <b>Dr Jacquelin Bernier</b> B.A., O.D. OPTOMETRISTE EXAMEN DE LA VUE 231 Longueuil SAINT-JEAN
---	--

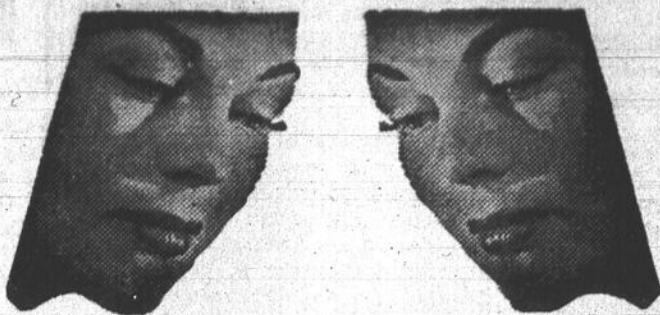
<b>SAINT-REMI, NAP.</b> 60, rue Saint-André Lundi de 7 h. à 9 h. P.M. Téléphone 397-w <b>GABRIEL B. LONGTIN</b> DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE OPTOMETRISTE CONSEIL 4136, rue Wellington, Verdun Tél. PO. 9-5848	Tél. FI. 7-2535 <b>Dr J.-R. MEUNIER</b> OPTOMETRISTE *** SPECIALISTE DE LA VUE 218, rue Richelieu ST-JEAN
---	--

Rés. 305 Saint-Hubert <b>MAURICE BOULAIS, a.p.a.</b> Auditeur Public Accrédité SYNDIC DE FAILLITE Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04	Dr Gérard CLOUTIER OPTOMETRISTE Spécialiste pour la vue Tous les jours: 9 à 6 h. EXCEPTE le mercredi, 9 h. à midi — Vendredi: 9 h. à 9 h. Le soir, sur rendez-vous. 150 St-Jacques (coin Laurier) Tél. FI. 7-4884 Saint-Jean
---	--

Honorable Paul BEAULIEU, C.A. Roger DUGRE, C.A. <b>BEAULIEU &amp; DUGRE</b> COMPTABLES AGREES 10 est, rue Saint-Jacques Tél. Université 1-6776 MONTREAL 168, rue Jacques-Cartier Tél. St-Jean: FI. 7-3440 ST-JEAN, P.Q.	Tél. OL. 2-2525 Si possible, fixes vos rendez-vous d'avance. BUREAU: Le matin: 9 à 12 — Le soir: 7 à 9 <b>Me JULES PHANEUF</b> B.A., L.L.B. NOTAIRE 1, rue Guévrement, coin Ste-Anne VARENNES
--	--

**Me Marc-André LAZURE**  
 NOTAIRE  
 Saint-Constant Saint-Remi  
 Mercredi: 2 à 5 h. p.m. Autres jours  
 7 à 9 h. p.m. et soirées.  
 30 Saint-André  
 Tél. NE. 2-3585 Tél. 257

Entre nous



Mesdames

## Le visage impassible du monde

Bonjour mesdames!

L'autre jour, j'étais au coin d'une rue, attendant mon autobus, et je m'amusais à surveiller le va-et-vient continu des passants. Regarder le visage des gens est toujours une découverte pour moi. Il y avait des personnes au visage heureux, d'autres à la figure soucieuse. Ils marchaient dans le temps, fantômes dans une foule indifférente.

Au fait, il en est bien de même dans la vie. Chacun a ses problèmes, ses soucis, son voisin est dans le même cas mais il est rare que deux types songeront à mettre leurs difficultés en commun. Jean enviera de Michel son insouciance et Michel trouvera chanceux ce Jean qui n'a jamais de souci. La souffrance est sûrement nécessaire à l'homme mais rien n'empêche que lors de son passage, elle l'écarte de ses semblables. Comment danser et rire alors que tout l'être réclame le calme absolu pour se reconnaître?

Il faudrait que l'humanité se souvienne de la Charité. Il faudrait se rappeler qu'à l'heure dernière c'est sur la Charité que nous serons jugés. Si durant notre vie, jamais nous n'avons songé à secourir un ami dans le besoin, à consoler un copain dans l'épreuve, comment affronterons-nous le verdict fatal?

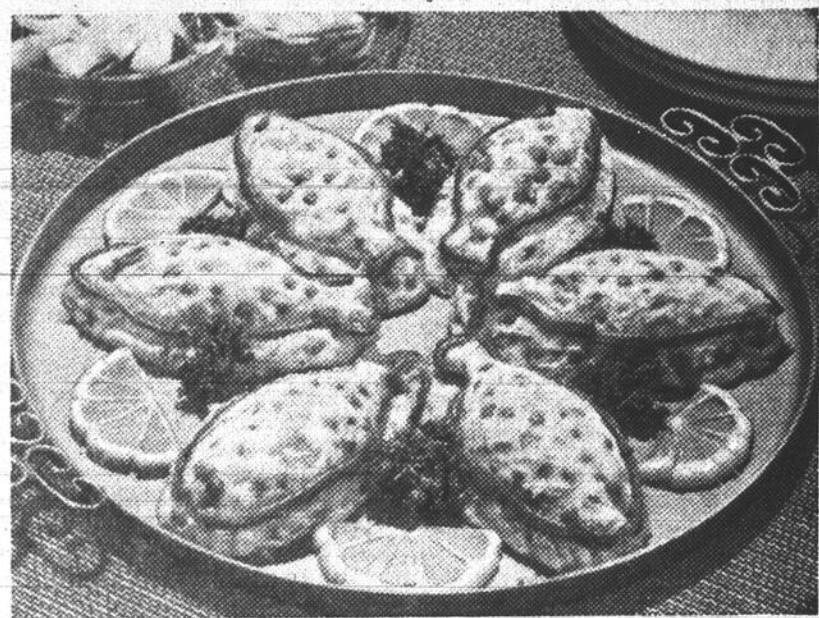
Votre amie,  
FRANCINE

## Le travail de la femme

(CCC) — Dans le travail de la femme, l'Eglise se montre soucieuse de défendre à la fois la dignité de la femme et le caractère particulier du travail.

«La femme, comme personne, disait récemment Jean XXIII, jouit d'une dignité égale à celle de l'homme, mais est chargée par Dieu et par la nature de tâches différentes, qui viennent parfaire la mission assignée à l'homme. Dignité semblable mission complémentaire; on peut résumer en cette formule le principe à la lumière duquel doit être examiné le problème du travail féminin».

Il est donc hautement souhaitable que les organisations féminines catholiques déploient leurs efforts au plan des institutions aussi bien qu'au niveau des individus, pour maintenir, renforcer, et au besoin restaurer un tel ordre de nature.



## Saumon moulé chaud ou froid

Rares sont les recettes où les ingrédients présentent un aussi charmant contraste des couleurs et une telle harmonie des saveurs, et qui donnent un mets aussi délectable que la Crème moulée au Saumon. Les tons vifs du saumon, des petits pois et du piment rouge sont agréablement rehaussés par le délicat mélange d'oeufs, de lait et d'assaisonnements où cuisent ces ingrédients. Voilà un plat délicieux pour le dîner et d'une conception originale. Cuite au four dans des moules individuels, tout comme un flan, cette crème se sert fumante. On pourra, d'autre part, la faire glacer au réfrigérateur, une fois cuite, pour la servir froide, soit au lunch ou après le bridge.

### CREME MOULEE AU SAUMON

- 1/4 de tasse de beurre
- 2 c. à table de fécule de maïs
- 1 c. à thé de sel
- Une pincée de poivre de Cayenne
- 1/2 c. à thé de moutarde en poudre
- 1 tasse de lait
- 2 jaunes d'oeufs, légèrement battus
- 1 tasse de saumon, égoutté et déchiqueté
- 1 tasse de petits pois frais ou en conserve, cuits
- 1 tasse de crème épaisse
- 2 piments rouges doux en conserve (facultatif)

Faire fondre le beurre dans une casserole. Ajouter la fécule de maïs en tournant. Ajouter sel, cayenne et moutarde. Y incorporer le lait et cuire à feu doux, en tournant sans arrêt, jusqu'à ce que le tout soit épaissi et homogène. Retirer du feu et verser peu à peu, en tournant, dans les jaunes d'oeufs battus. Incorporer dans ce mélange le saumon déchiqueté, les petits pois et la crème. Verser dans des moules graissés, moules individuels en forme de poisson, ou petits à flan, ou encore, un grand moule. Placer les moules dans un plat contenant de l'eau chaude. Faire cuire au four à 375° (four moyen) 40 à 60 minutes, suivant la taille des moules, ou jusqu'à ce que, en piquant un cure-dent au centre du moule, il en ressorte sec et propre. A l'aide d'un couteau tranchant, décoller la préparation tout autour des moules et démouler aussitôt. Décorer, si l'on veut, de lanières de piment rouge en imitant la forme d'un poisson. Servir fumant, sans tarder. Pour 6 à 8 personnes. On pourra, d'autre part, faire glacer ce mets et le servir froid.

## La mode confection-maison — en Arnel

La preuve que la couture chez soi peut posséder un cachet professionnel fut démontrée adroitement à l'Exposition Canadienne Nationale tenue récemment à Toronto lorsque les Patrons McCall ont présenté des défilés quotidiens de leurs plus nouveaux modèles. Ce défilé,

les plus nouveaux tissus canadiens maintenant offerts au mètre. L'utilisation de tissus d'entretien facile dans des textures, pesanteurs et couleurs d'automne et d'hiver était digne de mention.

Un exemple intéressant des tissus entièrement lavables offerts



► Qui pourrait deviner? Cette superbe robe d'après-midi ou de dîner peut être confectionnée à la maison. Le patron McCall 5464 est interprété de façon habile dans "Caresse", un fin crêpe à mélange d'Arnel, simili-laine au superbe toucher et reconnu pour conserver sa forme. Il est parfaitement lavable, sèche rapidement et ne requiert que peu de pressage. C'est un tissu canadien de Associated Textiles.

ample émergeait d'un corsage ajusté. Pour les réceptions intimes ou le confort élégant chez soi, on a suggéré la plus récente nouveauté dans le domaine de la mode, la jupe-culotte ample. En jersey à mélange d'Arnel très doux, elle était portée avec un blouson à col drapé. Pour le sport ou les éplettes, un

ensemble à pantalon de belle coupe tailleur, était en flanelle à mélange d'Arnel bleue pâle.

Soulignant la vogue actuelle de la taille allongée, une robe d'allure féminine pour l'après-midi, était en mélange d'Arnel gris, de type worsted. Caresse, un crêpe fin à mélange d'Arnel, a servi à la confection d'un fourreau élégant à manches longues, de couleur mauve et convenant aux grandes occasions.

Une robe d'allure coquette reflétant une atmosphère joyeuse était en faille d'Arnel rouge à imprimé paisley. Coupé selon un patron McCall signé Pauline Trigère, ce modèle est à double jupe. Les manches courtes et l'encolure haute suivaient la vogue des vêtements plus fermés pour le soir.

Ces tissus d'Arnel à multiples fins offrent de précieux avantages à la couturière occupée. Ils ne se déforment pas, ont un toucher luxueux, des couleurs grand teint, résistent au froissement, se lavant

facilement et ont besoin de peu sinon aucun repassage. Ils sont offerts en une variété de couleurs à la mode, imprimées ou unies qui conviennent également aux vêtements d'enfants, leur assurant une tenue immaculée.

D'autres modèles pour confection-maison en Arnel seront présentés aux milliers de visiteurs à la Foire royale agricole d'hiver qui aura lieu à Toronto du 11 au 19 novembre alors que les Patrons McCall organiseront deux défilés quotidiens de mode.

Ils constitueront une avant-première des modèles d'Arnel d'entretien facile en nouvelles textures fraîches qui seront portées au printemps et à l'été. On remarque les tissus d'Arnel comme les sharkskins les broadcloths, les gingham et les mélanges de coton, unis ou à motifs floraux, quadrillés ou tartan, en diverses pesanteurs et textures pour robes, vêtements de sport et robes de réceptions.

"La mode confection-maison", est maintenant en tournée dans tout le pays.

Les riches textures, les détails subtils et un style élégant étaient les caractéristiques les plus marquantes des modèles exécutés dans pendant la saison actuelle, fut pré-

senté dans un groupe élégant de vêtements en tissus d'Arnel et de ses mélanges.

Pour recevoir des amis élégamment, une gracieuse robe d'hôtesse était en crêpe d'Arnel imprimé de médaillons de couleur feuille-morte. De style gracieux, la longue jupe

## Noces d'argent à Saint-Remi

ST-REMI (DNC). — Samedi le 29 octobre dernier, une famille de notre paroisse se réjouissait à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de leurs parents, M. et Mme Béland Thibert.

D'abord cette journée de reconnaissance débuta par une grande messe d'action de grâces, à l'église paroissiale, célébrée par M. le vicaire Laurent Delorme. A cette occasion, les époux Thibert renouvelèrent les promesses de leur mariage.

Afin de terminer ce jour en beauté, un rendez-vous avait été fixé pour le souper où tous les parents et amis des jubilaires pouvaient se réunir à l'hôtel Union de St-Michel et pour passer agréablement cette soirée de famille. A la table d'honneur, M. et Mme Thibert étaient entourés de M. le curé René Bouthillier, de St-Michel, M. Joseph Dorais, père de la jubilaire, M. et Mme Jean Thibert, oncle et tante du jubilaire, M. et Mme Wilfrid Dorais, M. et Mme Hervé Thibert, leurs 6 filles: Mme Aimé Tougas et son époux, Mme Georges Riendeau et son époux, Mmes Laura, Simonne, Marie-Jeanne et Imelda Thibert, accompagnées de MM. François Laforest, Gaétan Poupart, Ludovic Raymond et J.-Luc Raymond.

A la suite du souper Mlle M.-Jeanne Thibert, fille des jubilaires, lut l'adresse qui contenait des phrases remplies d'homages de félicitations et de souhaits de longue vie aux heureux jubilaires. Mme Thibert reçut des mains de la petite Diane Thibert une magnifique gerbe de 25 roses rouges et M. Thibert accepta la bourse présentée par le petit Richard Dorais.

Le jubilaire, en son nom personnel et celui de son épouse, remercia d'abord M. le curé de Saint-Michel d'avoir répondu à leur invitation. M. Emile Pigeon, qui était maître de cérémonie pour cette occasion, leur fille M.-Jeanne et les chers petits enfants qui avaient si bien rempli leur tâche. Il ajouta un gros merci à tous leurs parents et leurs amis qui s'étaient déplacés pour venir célébrer avec eux cet anniversaire d'argent.

Il y eut danses et musique par l'orchestre de M. Eugène Demers, de St-Philippe.

Vers minuit on fit le partage du gâteau de noces très apprécié en cette circonstance. Tous quittèrent la salle très satisfaits apportant avec eux un bon souvenir de cette amusante soirée.

### Remerciements

M. et Mme Béland Thibert, très sensibles à la belle marque d'estime qu'on a bien voulu leur témoigner à l'occasion de leurs noces d'argent, remercient tous les organisateurs, et organisatrices, tous les membres de leurs familles qui ont assisté à cette belle fête et surtout M. Hector Lafleur et son personnel pour le délicieux repas, si bien apprêté et si délicatement servi.

**Baptême**  
RIEL: Le 31 octobre 1960, en l'église paroissiale a été baptisée Marie, Thérèse, Monique, Louise, enfant de M. Marcel Riel et de Aloysia Laplante. Parrain: M. Jean-René Pinsonnault; marraine: Simonne Laplante, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mme Paul Leblanc, tante.

Nos félicitations aux heureux parents.

**Invitation aux Filles d'Isabelle**

Dimanche le 13 novembre 1960 à 3 heures p.m., toutes les Filles d'Isabelle sont invitées à la journée mariale.

Grand ralliement marial en l'honneur de "Notre-Dame-du-Sourire" en

l'église Notre-Dame de Montréal, sous le distingué patronage de S. Exc. Mgr Léo Blais, évêque auxiliaire de Montréal.

**PROGRAMME:** Prières et chants sous la direction du R.P. François Sabia, N.D.S. Allocution par Mgr Léo Blais. Bénédiction des malades. Le saint Sacrifice de la messe (dialoguée) par Mgr Léo Blais. Bénédiction d'une bannière Notre-Dame-du-Sourire.

Les malades sont particulièrement invités à cette heure de prières et de grâces.

Les intentions sont: la conversion de la Russie. La paix dans le monde. L'avènement du règne des cœurs de Jésus et Marie.

Bienvenue à tous.

x x x

### Cercle des Fermières

Lundi le 17 octobre, les membres du cercle des Fermières se réunissaient lors de l'assemblée mensuelle, pour procéder aux élections de leur bureau de direction, qui se compose maintenant comme suit: Présidente: Mme Rosaire Lamarre; vice-présidente: Mme François Myre; secrétaire-trésorière: Mme Jean Provost; 1<sup>ère</sup> conseillère: Mme Josaphat Boyer; 2<sup>e</sup> conseillère: Mme Victor Rougeau; 3<sup>e</sup> conseillère: Mme Donat Thibert; bibliothécaire-lectrice: Mme Léo Pigeon. Sincères félicitations aux nouvelles élues.

Nous prions nos membres de prendre note que l'assemblée de novembre aura lieu lundi, le 14. Nous féliciterons la Ste-Catherine. Nous vous invitons à consulter votre programme.

Bienvenue à toutes!

x x x

### Cours de couture

Il y aura à Saint-Remi, sous les auspices du Cercle des Fermières, un cours de couture pour les dames et jeunes filles de Saint-Remi, qui sera donné du 22 novembre au 2 décembre. On est prié de donner son nom le plus tôt possible. Pour informations, communiquer avec la présidente, Mme Rosaire Lamarre, tél. 555, ou avec la secrétaire, Mme Jean Provost, tél. 71.

## NAPIERVILLE

**Chevaliers de Colomb**  
Veuillez prendre avis de convocation à notre assemblée spéciale de vendredi le 11 novembre 1960. Re: Initiation. Comme toujours cette assemblée se tient à l'Académie Daigneau.

Le Grand Chevalier, le F. Jean-Paul Foucault compte sur une présence de plus en plus nombreuse. Donc venez en nombre assister aux délibérations et apportez-nous vos idées constructives.

### Soirée récréative

Samedi soir le 12 novembre à 8 heures, à la salle de l'Académie Daigneau aura lieu une soirée récréative organisée par le Cercle des Fermières.

Une cordiale invitation est faite à tout le monde, il y aura un bon orchestre et de nombreux prix de présence. Soyez certain de bien vous amuser. L'entrée est de \$1.00; enfant 50c.

### Remerciements

Les organisateurs de la souscription en faveur de la construction d'un sanctuaire à la Bienheureuse Mère d'Youville nous informent que le montant recueilli dans Napierville fut de \$382.00. On remercie chaleureusement tous les généreux bienfaiteurs.

### Naissances

A Napierville, le 1<sup>er</sup> novembre, a été baptisé Joseph, Léopold, Jean-

Marc, né le 27 octobre dernier à l'hôpital Saint-Jean, enfant de M. Jean-Jacques Serres et de Bernadette Deragon. Le parrain a été M. Jean-Paul Deragon et la marraine Aline Jannelle, son épouse, oncle et tante.

—A Napierville, le 6 novembre a été baptisé Joseph, Jean-Guy, Richard, né le 28 octobre, enfant de M. Jean-Guy Lanquette et de Irène Chalifoux. Le parrain a été M. Jean-Baptiste Lanquette et la marraine Céline Cyr, son épouse, grands-parents.

## SAINT-EDOUARD

**Naissances**  
Serres — Le 31 octobre a été baptisé Joseph, Germain, Yves, né le 31, enfant de M. Léo Serres et de Françoise Thibert. Le parrain a été M. Germain Serres et la marraine Anne-Ida Lavoie, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Jacqueline Serres, sœur du bébé.

Poissant — Le 6 novembre a été baptisé Joseph, Lord, Alain, né le 29 octobre enfant de M. Ferdinand Poissant et de Jeanne d'Arc Tremblay. Le parrain a été M. Lord Poissant et la marraine Marie-Anne Circé (Mme Dominique Poissant) grand-oncle et Mlle Réjeanne Poissant, tante du nouveau-né.

Félicitations à ces heureux parents.

### RETRAITE

Nous sommes en retraite cette semaine. C'est un temps idéal à la prière. Profitez de ces jours de grâces pour repenser à notre spiritualité.

Les jeunes filles qui le préfèrent, seront les bienvenues à la Maison Ste Bernadette de Saint-Jean.

Une retraite organisée pour elles sera prêchée par le R. P. Arthur Boivin, c.s.s.r., du vendredi 18 novembre au dimanche 20. Qu'on se hâte de s'inscrire; les intéressées pourront donner leur nom soit à M. le curé ou à Mlle Louise Palin.

### COURS DE COUTURE

Une technicienne du gouvernement donnera des cours de couture à St-Edouard du 22 novembre au 5 décembre.

Toutes les dames et demoiselles de la paroisse sont invitées à suivre ces cours.

## L'ACADIE

**Naissance**  
Le 29 octobre à M. et Mme Claude Martin (Pauline Méthé) est née une fille, baptisée le 6 novembre sous les prénoms de Marie, Michèle, Carole, Parrain et marraine: M. et Mme Martial Méthé, oncle et tante. Porteuse: Mme Méthé, grand-mère. Nos félicitations aux heureux parents.

### De retour de l'hôpital

Nos meilleurs vœux de convalescence à Mme Jean-Philippe Toupin qui est de retour à son foyer après plusieurs semaines passées à l'hôpital.

### Va et vient

Mlle Annie Bastien de Montréal rendait visite à Mme Hector Marsan la semaine dernière.

—M. l'abbé Paul Deland rendait visite à M. et Mme Marcel Brosseau dimanche dernier.

### Soirée récréative

Dimanche dernier avait lieu à l'École St-Michel la soirée récréative des Fermières de notre paroisse, qui marquait en même temps le 35<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Cercle. Un magnifique souper au Bar-B-Q fut servi après quoi il y eut partie de cartes et divers autres amusements. Nous tenons à remercier les organisatrices de cette soirée si bien réussie.

## Le coin prémontré

Saint Norbert, Chevalier du Seigneur — Chap. 5: Développement de l'Ordre.

7) Difficultés rencontrées.  
Celui qui veut entreprendre et réaliser une oeuvre doit s'attendre à des difficultés énormes et parfois de ceux dont il s'attendait le moins. C'est aussi le cas de Norbert, cet homme de Dieu, ce chef de file, cet homme de prière et de foi qui ira jusqu'à abandonner pour ainsi dire son oeuvre pour aller là où le Seigneur le voudra vers la fin de sa vie: devenir archevêque de Magdebourg où encore le guetent des difficultés multiples.

La première difficulté que Norbert rencontre, c'est lui-même après sa conversion, laquelle difficulté d'ailleurs guette quiconque veut suivre réellement et pleinement le Christ, car c'est le combat contre la chair et le sang dont Notre-Seigneur disait: "L'esprit est prompt, mais la chair est faible" et qui fait dévier aussi beaucoup d'âmes de bonne volonté qui avaient pensé sérieusement se donner au service des autres, quoique d'autre part ce combat confère à celui qui remporte la victoire l'équilibre dans sa vie, la maîtrise de soi, tout en conservant son idéal et son don complet, ce qui toutefois ne se réalise pas en un jour et demande une forte dose d'énergie et de désir de réalisation.

La deuxième difficulté que Norbert rencontre sur sa route après avoir pratiqué l'ascèse sur sa propre personne, c'est son entourage, ce sont ses amis d'hier, ceux qui le louangeaient, trouvant en lui un complice muet à leurs agissements médiocres et mondains. Ce fut toujours la manière d'agir des grands convertis, novices dans l'art de leur nouvelle vie et ardemment épris de leur nouvel idéal, de cet idéal sublime qu'est leur don total pour la cause du Christ-Jésus, surtout lorsqu'ils ont une mission totale à remplir. En effet, pour eux, plus de compromis et c'est tout ou rien, aussi ne peuvent-ils faire autrement que de heurter certaines façons d'agir, de parler, de penser, de juger et c'est justement ce qui fait lieu de choc, voulant briser trop vite certaines tendances ou ne s'y prenant pas avec assez de tact et de prudence pour changer certaines déviations. Pour Norbert, c'est donc l'occasion de critiques et de railleries de la part des gens de la Cour; d'insultes et même de soufflets de la part des autres clercs à qui il disait trop vertement la vérité; d'abandon de la part de ses meilleurs amis à l'exemple de Notre-Seigneur à l'approche des soldats. Mais ce sont toutes ces choses qui lui apprennent à pratiquer l'humilité et qui le conforment au Christ-Jésus désirant aller jusqu'au bout de son oeuvre pour le bien de l'humanité tout entière.

La troisième difficulté, c'est celle du recrutement, se trouvant même seul un bon soir, les autres ayant cédé devant la pauvreté, l'abnégation, l'austérité, ce qui lui sera l'occasion de pratiquer l'abandon, la confiance en la Providence, mettant ainsi en pratique la parole de Notre-Seigneur: "A chaque jour suffit sa peine", ce qui sera d'ailleurs la grande force de sa vie: la foi au milieu de la nuit, de la tempête et de la sécheresse.

La quatrième difficulté, c'est celle

de ses fondations, comme nous l'avons vu, puisque chacune d'entre elles a son histoire avec ses peines et ses soucis: à Prémontré, la consécration de l'église est à refaire et le diable se met de la partie pour nuire aux travaux; certains jeunes religieux doivent être exorcisés; à Anvers, il combat l'hérésie de Tanchelme; la donation de Thibault, comte de Champagne, est l'occasion de graves disputes; puis de toutes parts à un moment donné, comme si l'enfer entier se déchainait tout à la fois, nombreux sont ceux qui ne trouvent pas la réforme à leur goût; reproches d'avoir ajouté à la règle de saint Augustin des observances exagérées, d'avoir imposé à tort et sans raison le travail manuel aux prêtres, de prendre l'habit de laine au lieu de l'habit de lin pour se singulariser, d'avoir altéré le bréviaire romain sous prétexte de réforme même liturgique; On dirait qu'il y en a qui ne peuvent pas ou ne veulent pas comprendre son oeuvre, aussi la seule chose qui peut consoler Norbert, c'est la parole de saint Paul: "Tout concourt au bien de ceux qui aiment Dieu"; aussi voyons-nous Norbert dans ces moments critiques se réfugier dans le sein du Seigneur avec foi pour prier et attendre la lumière qui libère et vivifie, assuré que son oeuvre ne peut faillir si elle est dans les mains de Dieu qui nous dit par la voix du psalmiste: "Si le Seigneur ne bâtit la maison, c'est en vain que travaillent ceux qui la construisent".

L'oeuvre de Norbert était une oeuvre mandatée et voulue par Dieu, aussi devait-elle passer à travers les siècles au milieu des tempêtes, voire même des ouragans et aujourd'hui nous la voyons, rayonnante, resplendir plus que jamais dans sa simplicité et son humilité, protégée qu'elle est par la Vierge Marie, la Reine de notre Ordre, qui fut présente lors de sa naissance, l'envoyant de sa scapulaire blanc, et sous la protection de qui Norbert a mis cette oeuvre en enfant de Marie qu'il était.

Nous ouvrons maintenant un nouveau chapitre: L'Episcopat, mais en attendant, comme toujours, vivons par l'Eglise et avec l'Eglise en vivant notre Messe.

## S.-François-de-Sales

**Naissances**  
A St-François-de-Sales, le 6 novembre, a été baptisé Joseph, Luc, Normand, né le 27 octobre, enfant de M. Denis Ruel et de Elisabeth Catudal. Le parrain a été M. Amédée Ruel et la marraine Rosa Garneau, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—A St-François-de-Sales, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Aurore, Lynda, née le 5 octobre, enfant de M. Marcel Pinard et de Aline Leblanc. Le parrain a été M. Rosaire St-Pierre et la marraine Aurore Pinard, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

### Sépulture

Le 31 octobre est décédé en cette paroisse à l'âge de 64 ans, M. Carmelo Citto. Le service a été chanté en l'église Notre-Dame-de-la-Défense, jeudi le 3 novembre. La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière de la Côte-des-Neiges, Montréal.

Nos sympathies à la famille.

## A VENDRE OU A LOUER

OCCUPATION IMMEDIATE  
SAINT-JEAN, P.Q.  
PRES DE MONTREAL ET DE LA VOIE MARITIME  
USINE DE 64,000 PI CAR.

Moderne, brique-ciment renforcé et briques de verre. Espace efficace pour fabrication et entreposage.

Trois planchers et sous-sol, 16,000 pi. ca. (100 x 160 pi.) de surface pour chaque plancher Tourillon 14"0". Commodités: Espace d'entreposage illimité. Chauffage automatique à l'huile. Elevateur à marchandises, 3 tonnes. Deux plates-formes doubles, au niveau des camions, pour chargement. Termes faciles. Financée à 100 pour-cent pour vente rapide ou peut être louée en partie ou en entier, avec option d'achat.

POUR RENSEIGNEMENTS, APPELEZ  
M. SAMUEL GROSSMAN, c/a,  
1255, rue Université — Tél.: UNIVERSITÉ 1-6174  
MONTREAL, QUE.

**Service de télévision  
Radio et Phonographe**  
**J. GILLIGAN**  
20 ans d'expérience  
OUVRAGE GARANTI  
Saint-Remi 910  
Napierville, P.Q.

**Confiez-moi aujourd'hui  
vos problèmes de demain**

Assurances générales

**RODRIGUE POTVIN**

Ville Saint-Remi Tél. 151



**SHERRINGTON**

**ECOLE ST-PATRICE**  
Notes d'octobre

8e et 9e garçons: F. Beaulieu titulaire  
André Bourdon 84.5  
Remi Boisvert 80.2  
Marcel Lussier 79  
Robert Robert 77.9  
8e et 9e filles: J. Roy, institutrice

8e:  
Monique Lussier 82.4  
Jocelyne Boyer 78.5

8e année:  
Nicole Couture 71  
Claudette Lamarca 67.4

7e année: H. Giroux, institutrice.  
Réjeanne Leclair 91.8  
Denise Lussier 90.5  
Claire Giroux 85.1  
Ginette Ménard 84.5

6e année: Mme J. Bourdon  
Hélène Lestage 85  
Claudé Lambert 79  
Jacques Riel 77  
Diane Bachand 76

5e année: G. Sénécal, institutrice.  
Maureen O'Meara 96.6  
Louise Pinsonneault 96.4  
Réjean Provost 90.1  
André Giroux 88

6e et 4e année: N. Bachand, inst.  
6e année:  
Gaétan Sénécal 81.6  
Normand Ménard 72.6  
Lise Bachand 71.1  
Monique Boyer 70.4

4e année:  
Marjolaine Boire 90.8  
Suzanne Pinsonneault 90.2  
Raymonde Lamoureux 87.3  
André Boyer 86.6

4e année: R. Beaudin, institutrice  
Yvette Giroux 84.9  
Claude Hamelin 81  
Céline Lambert 79.2  
Louise Lussier 78.1

3e année: H. Poupard, institutrice  
Louise Perras 93.4  
Claire Tremblay 91.2  
Claudette Bergeron 90.8  
Carole Deneault 90.6  
Serge Boyer 89.8

2e année: Lise Palin, institutrice  
Ghislaine Beaudin 95.2  
Denise Ménard 94.7  
Ginette Choquette 93.7  
Maryse Tessier 92.7

1ère et 2e année: Mme C. Guérin  
2e année A:  
Mathilde da Silva 96.5  
Jean-Yves Lohé 94.2  
Réjeanne Bisallion 94.2

1ère année A:  
Michel Lévesque 97  
Lise Coallier

**VARENNES**

**Naissances**  
A Varennes, le 23 octobre a été baptisée Marie, Estelle, Linda, née le 13 octobre, enfant de M. Albert Demers et de Eva Lepage. Le parrain a été M. Jean-Paul Lemieux, et la marraine Estelle Lepage, oncle et tante.

A Varennes, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Bernadette, Monique, née le 18 octobre, enfant de M. Aimé Laprade et de Françoise Salvaill. Le parrain a été M. Robert Salvaill et la marraine Bernadette Brosseau, oncle et tante.

A Varennes, le 30 octobre, a été baptisé Joseph, Pierre, né le 30 octobre, enfant de M. Jean Gagné et de Laurette Moreau. Le parrain a été M. Joseph-Etienne Duhamel et la marraine Pauline Moreau, oncle et tante.

A Varennes, le 10 octobre, a été baptisée Marie, Marcella, Sophie, Carole, née le 23 septembre, enfant de M. René Beauchemin et de Marcella Perry. Le parrain a été M. Félix Beauchemin et la marraine Lise Beauchemin, oncle et tante.

A Varennes, le 2 octobre, a été baptisé Joseph, Roland, Marc-André, né le 30 septembre, enfant de M. Fernand Savaria et de Pierrette Quintal. Le parrain a été M. Roland Quintal et la marraine Thérèse Bissonnette, oncle et tante.

A Varennes, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Carole, Lynne, née le 4 octobre, enfant de M. Jean-Marc Lemay et de Lucille Deziel. Le parrain a été M. Bertrand Milot et la marraine Fernande Deziel, oncle et tante.

A Varennes, le 25 septembre, a été baptisée Marie, Thérèse, Hélène, Caroline, née le 21 septembre, enfant de M. André Jaubert et de Pauline Forest. Le parrain a été M. Pierre Jaubert et la marraine Regina Trudeau Jaubert, oncle et grand-mère.

A Varennes, le 25 septembre, a été baptisé Joseph, Pierre, Jocelyn, né le 19 septembre, enfant de M. Irénée Langlais et de Diane Beauchemin. Le parrain a été M. Louis-Aimé Beauchemin et la marraine Jocelyne Beauchemin, oncle et tante.

A Varennes, le 23 septembre, a été baptisé Joseph, André, Wilfrid, Richard, né le 21 septembre, enfant de M. André Collette et de Lorette Larose. Le parrain a été M. Wilfrid Larose, et la marraine Marielle Collette.

**Manifestation antialcoolique réussie à Saint-Constant, dernièrement**

Le 18 octobre dernier, restera une date mémorable pour les membres des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Constant. La journée antialcoolique annuelle débuta par le saint Sacrifice de la messe et la communion. A chacune des six messes, M. l'abbé Bernard Letellier, aumônier, prononça le sermon de circonstance. Notre digne aumônier nous rappela l'importance de cette oeuvre d'apostolat par excellence et l'acuité du problème alcoolique qui alarme NN. SS. les Evêques, nos médecins, le monde entier, car l'abus de l'alcool est un poison qui a ce terrible pouvoir de s'attaquer à la fois à l'âme et au corps.

Il faut l'aide de tous les chrétiens pour combattre ce fléau toujours grandissant de cet ennemi no 1, qui cause tant de honte et de déshonneur qui est la source de tant de crimes et de malheurs dans les foyers de ces victimes, etc.

Puis, dans l'après-midi, un forum dirigé par M. Rolland Hince intéressa vivement tous les assistants. Quant à la soirée, elle débuta par la prière récitée par M. l'aumônier, M. Lucien Paquette, président local, adressa quelques mots de bienvenue aux quelque 400 personnes dont plusieurs invités d'honneur et visiteurs, venus de par tout le diocèse. Nous remarquons entr'autres notre dévoué et dynamique aumônier diocésain, M. l'abbé Antoine Rémillard, M. le président diocésain, André Patenaude et Mme Patenaude; le vice-président diocésain, M. Rodrigue Potvin; M. et Mme Jean Arbour, de Beloeil; M. l'abbé Laurent Delorme, de St-Remi; M. Paul Hemmings, de Saint-Jean; M. Jean-Paul Gemme, de Chambly; MM. et Mmes Lucien Roy et Fridolin Beaudoin, de Ville Jacques-Cartier; M. Raymond Daneau, d'Iberville; M. Gérard Boudriau, de Saint-Jean; M. Jean-Paul Tousignant, de Ville Jacques-Cartier; M. Réal et Mlle Mariette Potvin, de St-Remi; M. Emile Dinelle, de St-Mathieu.

La soirée était sous l'habile direction de M. Armand Longtin, m.c., à qui nous devons en grande partie, le succès de cette veillée antialcoolique. M. Jean-Paul Cloutier, au violon, ainsi que Mlle Pierrette Cloutier, au piano, nous ont charmé par deux belles pièces de leur répertoire. Puis, on procéda à l'initiation de nouveaux membres, dirigés par M. Alphonse Turmel, président régional. Les officiers d'initiation étaient Mme Alphonse Turmel, présidente, MM. P. Brunelle, secrétaire et Paul Miron, conseiller. Par la suite, Mme J.-Guy Lefebvre nous chanta une pièce tou-

phonse Turmel remercient bien sincèrement tous ceux qui ont contribué de quelque manière que ce soit, au succès de cette fête.

**FILLES D'ISABELLE**  
Assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle, à l'école Vinet-Souigny, le mardi 15 novembre prochain à 8 h. 30 p.m. Qu'on apporte son carnet de cotisations et que chacune voit à acquitter le plus tôt possible son dû à l'Action catholique.

**SAINT-VALENTIN**


**FERMIERES**  
Vous voudrez prendre note que l'assemblée aura lieu à 8 h. 30 vendredi le 11 novembre à la salle de l'école sous la présidence de Monsieur le curé et de nos directrices diocésaines. Bienvenue à toutes.

**SOIBEE**  
Vendredi, le 25 novembre, à 8 h. 30 il y aura soirée de folklore organisée par l'UCFR de St-Valentin. Ce sera une merveilleuse occasion de vous recréer en encourageant cette organisation. Orchestre "Les Aigles Noirs" de Marieville. Bienvenue à tous.

**LACOLLE**

(N.-D.-du-Mont-Carmel)  
**Convocation**  
Mardi le 15 novembre prochain, aura lieu l'assemblée régulière des membres du Tiers-Ordre à la salle d'assemblée à 8 heures p.m. Venez tous!  
L'assemblée des membres de l'U.C.F.R. aura lieu le 16 novembre à la Sacristie.  
Nous souhaitons un prompt et complet rétablissement à Mme Omer Rémillard, présentement à l'hôpital.

**DU NOUVEAU!**  
**FENÊTRES ET PORTES**  
COMBINÉES  
**RUSCO**  
D'UN  
**BLANC SUPERBE**



Avec Rusco, tous les avantages de la construction métallique sans l'aspect froid du métal!

Les premières et les meilleures fenêtres et portes combinées tout métal au monde, les Rusco, sont maintenant disponibles, sans augmentation de prix et avec facilités de paiement, si désiré, dans un superbe blanc étincelant.


Ces nouvelles fenêtres et portes combinées Rusco s'harmonisent parfaitement aux maisons blanches et créent un merveilleux contraste avec les teintes foncées ou les nuances pastel. Pas de crainte que leur beauté se fane, car l'émail blanc étincelant est appliqué sur de l'acier galvanisé, boudiné, puis cuit au four.

Voici une autre innovation Rusco—des fenêtres et portes combinées d'un blanc étincelant—une des nombreuses exclusivités Rusco que vous obtenez seulement en choisissant Rusco.

Admirez la beauté—comparez les avantages des nouvelles fenêtres et portes combinées Rusco d'un blanc superbe.

**TÉLÉPHONEZ AUJOURD'HUI POUR UNE DÉMONSTRATION GRATUITE À DOMICILE, SANS OBLIGATION**

**Marcel Delage**  
Tél. FI. 6-4756  
C.P. 65  
Saint-Jean



"Vous serez toujours fier d'avoir acheté des Rusco"

te désignée pour la circonstance, intitulée: "Nos Jeanne d'Arc" dont elle a composé les paroles, puis en rappel un extrait du "Danube bleu". Elle fut accompagnée au piano par Mme H. Lefebvre, organiste attitrée. Enfin, le clou de la soirée fut, certes, la conférence de M. Jean Arbour, de Beloeil. Il fut présenté par M. Emile Dinelle.

Voici les idées générales de sa conférence:  
"Que chacun de nous ait de la compréhension pour le buveur et surtout de l'amour et beaucoup de charité chrétienne à son égard. Il faudra que sa famille, son entourage, soient capables de se sacrifier pour lui, comme par exemple, ne pas offrir de boisson aux invités, les parents et amis ont le devoir de pratiquer la sobriété et même l'abstinence totale, s'ils veulent sauver cette pauvre victime de l'alcool, car peut-on lui jeter la pierre, si nous ne pouvons même pas nous passer du p'tit coup quotidien, ou si nous sommes gênés de ne pas offrir un verre à nos visiteurs". M. Arbour nous dit encore: "Ma bonne maman de 70 ans, mon beau-père, mes amis n'avaient pas besoin d'entrer dans les rangs Lacordaire, mais pour me sauver du démon de l'alcool, il fallait qu'ils m'entourent de leur abstinence, leur bon exemple m'encouragea à faire un homme de moi, à tenir le coup. Sans leurs exemples et la communion fréquente, je n'aurais jamais pu tenir le coup, etc., etc."

Notre conférencier fut remercié par M. André Patenaude, président diocésain. Puis ce fut le tour d'une charmante petite ballerine âgée de 9 ans, qui a dansé à ravir sur des airs de Strauss.

La salle avait été joliment décorée par MM. André Paquette et Gérard Benoit. De nombreux prix de présence furent donnés, grâce à la générosité des noms qui suivent: Epicerie Dessureault, Garage Benoit, MM. et Mmes Roger Legault, Gabriel LeFrançois, Restaurant J.-B. Tougas, MM. et Mmes Armand Longtin, Héliodore Lefebvre, Magasin J.-P. Moreau, pharmacie Lord, Garage Colpron, MM. Léo Bergeron, G. Quintal (Delson), Garage Thibert, M. et Mme Rolland Bellefleur, Epicerie Longtin Garage Beauvais, Epicerie St-Cyr, Garages Morand, Lanctôt et Lefebvre (Delson), restaurants Bazinet, Dauphin et Brault.

La soirée se termina par un goûter préparé par un groupe de Jeanne d'Arc pendant lequel régna une franche gaieté et tous se quittèrent heureux de cette belle journée.  
M. Lucien Paquette et Mme Al-

**Activités de l'Unité Sanitaire Laprairie-Napierville**

**Semaine du 13 novembre**  
**MARDI LE 15 NOVEMBRE:**  
Saint-Michel:  
de 2 h. à 2 h. p.m.: Clinique de puériculture.  
**MERCREDI LE 16 NOVEMBRE:**  
Sherrington:  
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.  
**JEUDI LE 17 NOVEMBRE:**  
Saint-Constant (Bas St-Pierre):  
de 10 h. à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture.  
Saint-Constant, village:  
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.  
**VENDREDI LE 18 NOVEMBRE:**  
Saint-Philippe:  
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.

Sincères félicitations  
A Mlle Henriette Bonin, professeur de 3e année (garçons) à l'école secondaire Marie-Victorin qui vient de recevoir du département de l'Instruction publique par l'entremise de M. Gérard Baril, i.e., une gratification pour ses succès dans l'enseignement. Mlle Bonin enseignait l'an dernier à l'école de la Côte d'en Bas.

**SUCCESSIONS DANS L'ENSEIGNEMENT**  
Mlle Jeannine Roy, vient de recevoir, du Département de l'Instruction Publique par l'entremise de M. Anselme Gélinas, i.e., une prime pour succès dans l'enseignement pour l'année 1959-60.  
Mlle J. Roy enseignait la 7e année à l'école St-Patrice.  
Sincères félicitations à Mlle Roy!

**SUCCESSIONS SCOLAIRES**  
Félicitations à Mlle Denise Riel, élève de 10e année à l'école secondaire St-Romain à Hemmingford, qui s'est classée première en français sur 260 élèves pour le diocèse de Valleyfield. A cette occasion, elle s'est vue décerner quelques prix spéciaux par l'entremise de M. Philippe Faubert, inspecteur d'écoles.

**PARTIE DE CARTES**  
Une partie de cartes organisée par les Dames de Ste-Anne, au profit des oeuvres paroissiales, aura lieu le 12 novembre à 8 h. 30 précises. Un prix par table et nombreux prix de présence. Il y aura aussi tirage et goûter servi. L'orchestre Champagne fera les frais de la musique. Invitation à tous!

**A L'HOPITAL**  
Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Emery Giroux, coiffeuse, qui vient de subir une intervention chirurgicale à l'hôpital Ste-Jeanne d'Arc à Montréal.

**A L'ECOLE D'AGRICULTURE**  
Meilleurs voeux de succès à MM. Gaétan Riel, Jacques Michaud, Pierre Michaud, André Giroux et Jeanne Marie qui poursuivent leurs études à l'École d'Agriculture de St-Remi.

**VERCHERES**

**AUX QUILLES**  
Classement

Madeleine 25  
Eso 21  
Allouettes 19  
Braves 18  
Pesants 16  
Carillons 14  
Skidous 12

Plus hauts simples de la soirée:  
Georges Dulude 201  
Marie-Laure Dalpé 147  
Plus hautes moyennes depuis le début de la saison:  
Hommes:  
Gaston Ménard 134  
Georges Dulude 133  
Marcel Dulude 128  
Jean-G. Malo 126  
André Pigeon 126  
Bernard Larivière 126  
Michel Larivière 124  
Femmes:  
Georgette Trudeau 112  
Marie-L. Dalpé 109  
Nicole Bourgeois 104  
Jeannine Mondou 100

**Pour vos loisirs**  
Nous avons un choix varié de:

- ★ Collections de timbres (tous pays)
- ★ Albums
- ★ Peinture
- ★ LIVRES:
  - Toutes les collections pour la jeunesse
  - Albums, encyclopédies, etc.
- ★ ENCYCLOPEDIE PAR LE TIMBRE

— EN VENTE —

**Aux EDITIONS DU RICHELIEU Limitée**  
170, rue Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

## A la Caisse Populaire de Verchères

(DNC). — La Caisse Populaire de Verchères tenait son assemblée Générale annuelle des sociétaires le jeudi 27 octobre 1960, à 8 heures p.m., à l'école Ludger-Duvernay, sous la présidence de M. Roland Pigeon.

Étaient présents: M. Julien Trudeau, vice-président; M. Paul-E. Lescault, M. Jean-Marie Moreau, M. Ernest Pigeon, fils, M. Philippe Collette, directeurs et M. Lucien Larose, secrétaire-gérant, ainsi que M. René Choquette, président de la Commission de Crédit, M. Donat Collette et M. Rosaire Cossette, M. Roger Desmarais, président du Conseil de Surveillance, M. Paul-A. Dansereau, et M. Lucien Provost et une quarantaine de sociétaires.

M. Henri Pintal, invité d'honneur, délégué de la Caisse Centrale a souligné l'essor des Caisses Populaires qui, après 25 années d'existence, représentent un actif considérable; de plus, il a insisté sur la nécessité pour les Canadiens Français de grouper leurs capitaux afin d'éviter ou du moins de limiter au maximum l'apport de capitaux étrangers dans notre économie.

En 1953, la Caisse Populaire de Verchères comptait 200 sociétaires et un actif de \$56,969.90.

En 1960, elle totalise 840 sociétaires pour un actif de \$558,339.49.

x x x

### Hommage à M. et Mme Lucien Gendron

Le lundi 31 octobre, en l'hôtel St-Cerny, les nombreux amis qui comptent M. et Mme Lucien Gendron s'étaient réunis pour leur apporter un témoignage de sympathie à l'occasion de leur départ de Verchères.

Ce banquet-souvenir groupait tous les conseillers municipaux, les commissaires scolaires, les directeurs des différentes associations de la municipalité et de la paroisse.

A la table d'honneur avaient pris place, outre les héros de la soirée, Mgr Laurent Brault, aumônier diocésain, M. l'abbé Antonio Rousseau, curé de Verchères, M. le docteur Léopold Dubuc, président de l'Association diocésaine des Commissions scolaires et Madame; M. Romain Robidoux, secrétaire-trésorier de la même association, et Mme Romain Robidoux, M. Gérard Baril, inspecteur et Mme Baril; M. Paul-A. Dansereau, nouveau président de la Commission scolaire et Mme Dansereau, M. Gaston Dalpé, maire du village et Mme Dalpé, M. Joseph Charron, maire de la paroisse et Mme Charron.

Parmi les nombreux invités nous notons la présence de M. l'abbé Guy Poirier, vicaire, M. l'abbé Surprenant, ancien vicaire, M. Hervé Foucault, Principal du Collège Ludger-Duvernay et Mme Foucault ainsi qu'une forte représentation du personnel enseignant.

Après un excellent repas, M. P. Augustin Dansereau, président de la Commission scolaire, dans un style simple et précis, passa en revue les dix années passées à Verchères par M. et Mme Gendron. Il démontra qu'elles avaient été toutes au service des citoyens de Verchères. Beaucoup d'associations oeuvres de loisirs, Caisse populaire et Commission scolaire ont bénéficié de la compétence et de l'autorité de M. Lucien Gendron. Après avoir énuméré les principales dates relatives à la construction de l'École Centrale, M. Paul-A. Dansereau parla du projet d'une école secondaire régionale dont M. Gendron est un des partisans.

Dans sa réponse, M. Lucien Gendron tint à faire partager les éloges qui lui étaient décernés aux personnes qui avaient collaboré avec lui dans ces différents domaines. Il remercia l'assistance de ce témoignage de sympathie et termina en souhaitant à Verchères un avenir toujours plus prospère.

M. Philippe Provost, commissaire scolaire offrit à M. Gendron une

adresse signée par toutes les personnes présentes, et Mlle Hélène Provost présentait des fleurs à Madame Gendron.

M. le curé clôtura cette soirée intime en soulignant le rôle joué par M. et Mme Lucien Gendron dans le cadre strictement paroissial.

x x x

### Bal-Mascarade

A l'occasion de l'Hallowe'en, les Loisirs de Verchères avaient invité la population à une soirée masquée. Près de 300 personnes, dont la moitié était costumée, avaient répondu à l'invitation et le gymnase Ludger-Duvernay voyait évoluer des marquis, des méphistos, des chinoises, et autres travestis aux couleurs riches et variées. Si bien que la tâche du Jury formé de M. et Mme Joseph Charron, maire de la paroisse, et M. et Mme Gaston Bussières, conseiller municipal, fut des plus délicates.

Après quelques instants de délibération, Mme Guy Trudeau gagnait le premier prix avec un costume de squaw authentique et original.

Rendez-vous fut donné pour la prochaine organisation des Loisirs qui aura lieu le 26 novembre à l'occasion de la Sainte-Catherine.

x x x

### Cours de Judo

Les Loisirs de Verchères organisent un cours de Judo qui comprend 20 périodes de 1 h. 30. Le professeur en charge est Pierre Murphy, champion du Canada.

Ces cours se donnent tous les lundis soirs à 8 h. 30. Le coût est de \$10.00 pour les 20 périodes et les kimonos sont fournis gratuitement.

Les personnes qui seraient intéressées sont priées de s'inscrire au Collège Ludger-Duvernay, tél. LU. 3-3042, avant le lundi 14 novembre.

## CONTRECOEUR

### Feu Mme O. Normandin

Mardi après-midi le 4 octobre 1960, est décédée à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, après une courte maladie, Mme Origène Normandin, née Marie-Louise Fortin. Elle était âgée de 73 ans et 4 mois.

Elle laisse dans le deuil, ses filles Marguerite (Mme Jean-Marie Berthiaume, Marthe (Mme Georges Beauregard), Gertrude, son garçon: Alphonse; une bru: Mme Alphonse Normandin, dix petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église St-François-Xavier de Verchères, sous la direction de M. Gérard Jodoin. La levée du corps fut faite par M. le vicaire Guy Poirier, de la paroisse et le service fut chanté par son neveu, l'abbé Yves Normandin, de Montréal, assisté de M. l'abbé Guy Poirier et de M. l'abbé Lemay.

Conduisaient le deuil: son fils, Alphonse, son gendre M. Jean-Marie Berthiaume, ses petits-fils Jean-Guy, Pierre-Paul, Richard, Alphonse, Richard Cournoyer; ses filles: Mme Jean-Marie Berthiaume, Mme Georges Beauregard, Mlle Gertrude Normandin; sa bru: Mme Alphonse Normandin; ses petites-filles: Marie-Paule (Mme Richard Cournoyer), Georgette (Mme Bernhard D. Sirois), Gertrude, Solange, Nicole, Francine; ses frères: M. Joseph Fortin, M. Arthur Fortin; ses beaux-frères: M. Joseph Daunais, Adrien Normandin, Amédée Donat; ses belles-soeurs: Mme Arthur Fortin, Mme Amédée Monat, Mme Adrien Normandin; ses neveux: MM. Jean-Marie Fortin, Charles-Eugène Grenon; MM. Alphonse et Maurice Patenaude; ses nièces: Mmes Alcide Clouâtre, Bernard Grenon, Ger-

main Daigneault, Gisèle Normandin, Marianne Daunais, ainsi que Mme Roméo Cournoyer.

L'inhumation eut lieu à Ste-Théodose en présence d'un grand nombre de paroissiens.

A la famille éprouvée, nos sincères condoléances.

## Décès du docteur Gabriel Lefebvre

Le Docteur Gabriel Lefebvre, de Montréal, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Montréal, jeudi le 20 octobre 1960, après une longue maladie. Il avait 74 ans.

Né à St-Philippe-de-Laprairie, le 1er janvier 1886, du mariage de Pierre Lefebvre et de Marie Péladeau, il avait reçu sa formation aux collèges de L'Assomption et de Montréal et à l'université Laval de Montréal. Reçu médecin en 1911, il était chef interne de l'Hôtel-Dieu depuis plusieurs années quand il s'engagea (1915) pendant la première Grande Guerre. Capitaine au Corps médical canadien, il fut en poste, notamment à l'Hôpital Laval canadien, à Joinville-le-Pont, près de Paris, dont le commandant était le Lt-Colonel, le Dr François-L. de Martigny, de Montréal.

A la fin de la guerre, le Dr Lefebvre fit un séjour d'étude de plus de deux années aux cliniques et hôpitaux de Paris. Revenu au pays il participa à l'organisation d'un hôpital à Biggar, Saskatchewan, mais sa santé le contraignit de revenir dans l'est du Canada.

Depuis 1924, il avait exercé sa profession à Montréal. Attaché plusieurs années à la clinique de l'hôpital Saint-Luc, il avait engagé contre cette institution, avec son confrère le Dr Mathieu, sur une question d'honoraires professionnels, un procès, qui épuisa toutes les juridictions et se termina à la Cour suprême du pays.

Le Dr Lefebvre eut longtemps son cabinet rue Saint-Denis, près Sherbrooke, en société avec son frère d'armes, le docteur Adrien Larose.

Il avait épousé Claire Matignon, originaire de Château-Renaud, près de Tours. Elle lui survit. Il laisse encore dans le deuil son frère, Jérémie, et sa soeur, Catherine, de St-Philippe, son autre soeur, Blanche (Mme Théodore Aquin), de Montréal, ses neveux et nièces, Suzanne Goulet (Mme Dominique Senay), sa filleule, Gabrielle Lefebvre (Mme Antonio Brunetta), Pierre Lefebvre, Louis Aquin et le R.P. Paul Aquin, jésuite, l'aumônier du Taxi.

Le Dr Lefebvre avait trois autres

soeurs: Anne (épouse de feu Jean-J. Goulet, professeur de musique; Charlotte (Mme Jean-Louis Bonneville) et Ursule, décédées; deux frères: le Dr Zacharie Lefebvre, de Montréal, et le Dr Benoit Lefebvre, de Saint-Remi de Napierville, aussi décédés.

Enfin, le docteur Arthur Lefebvre, ancien maire de St-Philippe, et

le capitaine René Lefebvre, tombé 24 ans, à la tête de sa compagnie du 22e, le premier jour de la bataille de Courcellette (septembre 1916) étaient, entre autres, ses neveux.

Les funérailles ont eu lieu à Montréal et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Philippe.

Nos sincères condoléances à la famille.

DE WESTINGHOUSE...  
dont la qualité est un produit  
et la valeur, automatique

LA SUPERBE LAUNDROMAT WESTINGHOUSE  
modèle LGA 30

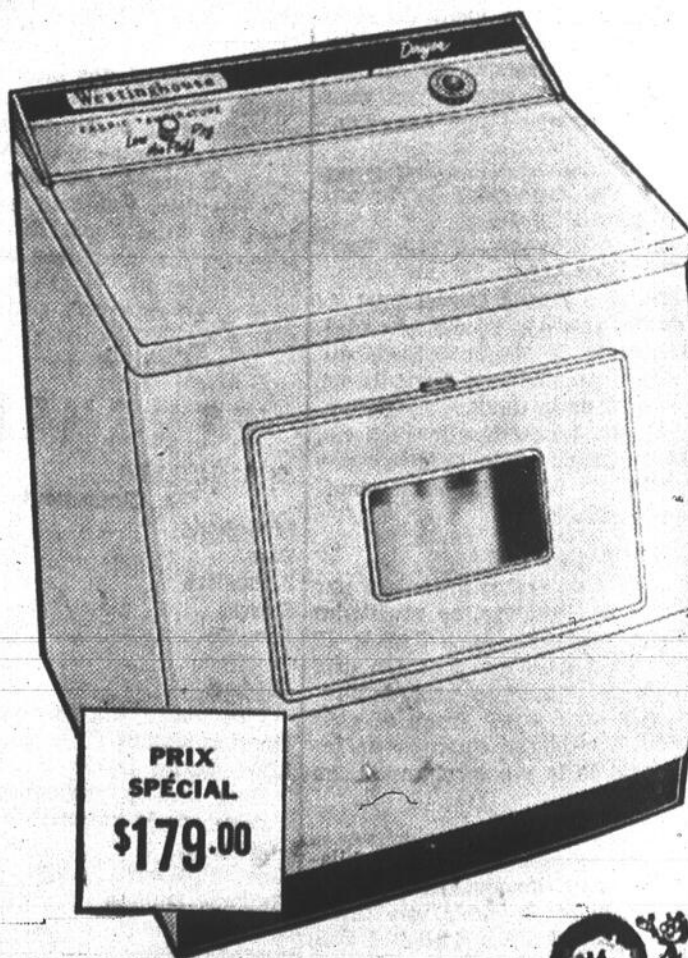
Elle groupe tous les atouts pour laver le plus net possible tous vos tissus. Sa commodité met fin à la corvée du lavage. Sa beauté vous ravit et sa valeur est inégalable à n'importe quel prix.



PRIX  
SPÉCIAL  
\$259.00

L'INCOMPARABLE SÈCHEUSE WESTINGHOUSE  
modèle DGA 30

Aussi efficace que magnifique. La compagne toute désignée de la Laundromat LGA 30. Pour un séchage rapide, sûr et parfait, rien ne s'y compare.



PRIX  
SPÉCIAL  
\$179.00

Pour vos appareils électriques modernes  
VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI  
OU

**Southern Canada Power**

Nous offrons garantie et service sur tout ce que nous vendons

6018FR

## J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE  
305 boulevard Guoin  
Tél. FI. 7-4396

RESIDENCE  
50, rue Bouthillier  
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

Vous avez l'occasion  
d'acheter les cartes de  
Noël les plus magni-  
fiques qui existent.

Hallmark  
Cards  
COUTTS CANADA



Les Editions du  
Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques  
St-Jean FI. 7-7529

# Ecole St-Jean l'Evangeliste

Personnel enseignant pour l'année 1960-61:

M. Léo Charette, principal; M. André Jacques, assistant-principal, titulaire de la 7e année, directeur de la Caisse scolaire, responsable de la chronique scolaire, responsable de la J.E.C.; M. Claude Gauthier, titulaire de la 7e année, directeur de la chorale et du sanctuaire; M. André Piette, titulaire de la 6e année, directeur des jeux; M. Gabriel Goyette, titulaire de la 6e année, directeur de la Croisade; Mlle Suzanne Gaudreau, titulaire de la 5e année, responsable des oeuvres de Monseigneur Mme Alcide Alexandre, titulaire de la 5e année; Mlle Rose-Hélène Gauthier, titulaire de la 4e année; Mlle Lise Lareau, titulaire de la 4e année; Mlle Berthe Rondeau, titulaire de la 3e année; Mlle Pierrette Thibodeau, titulaire de la 3e année; Mlle Lise Gauthier, titulaire de la 2e année; Mlle Béatrice Beaulieu, titulaire de la 2e année; Mlle Alice Lyons, titulaire de la première année; Mme Bernard Davignon, titulaire de la 1ère année.

**Premiers aux examens d'octobre**  
 7e (M. André Jacques)  
 Guy Labrie, Michel Paquette, Robert Laplante.  
 7e (M. Claude Gauthier)  
 André Lyons, Roger Brunelle, R. Métras.  
 6e (M. André Piette)  
 Lucien Vallée, Mario Caillé, Jean Décelles.  
 6e (M. Gabriel Goyette)  
 Jean-Guy Fortin, Pierre Fraser, Gilles Grégoire.  
 5e (Mlle Suzanne Gaudreau)  
 Michel Bombardier, Michel Lanciault, Denis Ouimet.  
 5e (Mme Alcide Alexandre)  
 Jean-Marie Mercier, Pierre Gauthier, André L'Ecuyer.  
 4e (Mlle Rose-Hélène Gauthier)  
 Jean-Guy Gélinas, Robert Guérin, Guy Bessette.  
 4e (Mlle Lise Lareau)  
 Pierre Gélinas, Jean Thériault, Jean Dupuis.  
 3e (Mlle Berthe Rondeau)  
 Jean Robert, Jean-P. Robin, C. Raymond.  
 3e (Mlle Pierrette Thibodeau)  
 Serge Foucault, André Lemaire, Mario Vachon.

2e (Mlle Lise Gauthier)  
 Serge Duchesneau, Michel Lyons, Guy Rhéaume.  
 2e (Mlle Béatrice Beaulieu)  
 Pierre Dépelteau, Luc Aubé, Guy Lefloch, Jacques Papineau.  
 1ère (Mlle Alice Lyons)  
 André Beuregard, Serge Régnier, Mario Binette.  
 1ère (Mme Bernard Davignon)  
 Jean Breton, Gilles L'Ecuyer, Robert Marchesseault.

**Conseil du sanctuaire de la Cathédrale de Saint-Jean**  
 Aumônier: M. l'abbé Raymond, vicaire à la Cathédrale; responsables: M. Léo Charette, principal; les servants, M. Claude Gauthier; le choeur président: M. Denis Benjamin; vice-président: M. Michel Paquette; conseillers: MM. Jacques Demers, André Hébert, Guy Dextraze, René Désautels.

**Caisse scolaire**  
 directeur: M. André Jacques  
 Afin de développer l'esprit d'économie, les élèves peuvent déposer leurs épargnes à la caisse scolaire. Voici par ordre de classe, les dépôts.  
 7e M. A. Jacques ..... \$60.85  
 7e M. C. Gauthier ..... 23.07  
 6e M. A. Piette ..... 26.81  
 6e M. G. Goyette ..... 63.35  
 5e Mlle S. Gaudreau ..... 64.65  
 5e Mlle A. Alexandre ..... 78.18  
 4e Mlle R.-H. Gauthier ..... 24.41  
 4e Mlle L. Lareau ..... 45.35  
 3e Mlle B. Rondeau ..... 12.96  
 3e Mlle P. Thibodeau ..... 29.92  
 2e Mlle L. Gauthier ..... 50.17  
 2e Mlle B. Beaulieu ..... 11.86  
 1ère Mlle A. Lyons ..... 59.95  
 1ère Mme A. Davignon ..... 21.85  
 Félicitations aux déposants réguliers. Merci aux professeurs pour la collaboration dans cet enseignement.

## Le succès par l'école

L'accroissement considérable de la fabrication du meuble dans le Québec est attribuable, d'une part, à l'augmentation du revenu personnel et, d'autre part, aux cours d'apprentissage donnés dans les écoles d'arts et de métiers, notamment dans les écoles du meuble. Par ailleurs, il n'y a pas lieu de surestimer la grande influence qu'a exercée, sur le goût

## LES CAMIONS POIDS MOYENS À RIDELLES CHEVROLET 1961



Des améliorations de la suspension introduite l'année dernière avec tant de succès, des modifications de la ligne de l'avant et des perfectionnements des châssis et des cabines, telles sont les nouveautés que présentent les camions Chevrolet 1961. Seuls quelques changements mineurs ont été apportés à la suspension à lame à flexibilité variable. Les cabines ont été améliorées. Sur certains modèles les tunnels de transmission ont été diminués, donnant plus de place pour les jambes. Les autres améliorations portent sur les servo-freins, les sièges de soupapes qui sont plus robustes et les chaufferettes.

esthétique et culturel de la population du Québec, la formation d'habitués ébénistes. C'est là un facteur dominant.

D'importance aussi grande est le fait que les industries des produits du bois sont décentralisées et procurent du travail dans les petits centres de la province. Il en résulte une prédominance d'entreprises relativement petites qui emploient un nombre restreint de travailleurs.

De 1947 à 1959, les investissements dans l'industrie du bois ont atteint le chiffre global de \$147.7 millions. De cette somme, \$43.5 millions, ou 29.9% furent affectés à de nouvelles constructions et \$104.2 millions, ou 70.5%, à la machinerie et à l'outillage.

Les gardes-feux et autres personnes qui ont eu à combattre un feu de forêt savent que c'est un travail très difficile, dangereux, malpropre et extrêmement fatigant. Une seule allumette peut obliger ainsi des centaines d'hommes à travailler inutilement. Soyez prudents avec le feu en forêt!

## Expositions à l'étranger en 1961

OTTAWA — A cause d'une concurrence croissante sur les marchés mondiaux, le ministère fédéral du Commerce organise un programme sans précédent de participation à des foires à l'étranger.

Une nouvelle brochure "Expositions canadiennes à l'étranger en 1961", fournit des renseignements sur 16 foires internationales auxquelles le Canada participera sous la direction du ministère du Commerce. Le programme comporte une augmentation non seulement du nombre des participations (2 de plus qu'en 1960) mais aussi de l'importance des stands et de la variété des produits exposés.

Des centaines de sociétés de tout le Canada profiteront de ces étalages pour présenter leurs marchandises aux acheteurs de New-York, Londres, Francfort, Chicago, Lima, Paris.

Certaines foires seront consacrées à des produits particuliers, comme les matériaux de construction, les articles de sports ou la maroquinerie. D'autres, telle l'Ideal Home Exhibi-

tion de Londres, seront de caractère général et le Canada y exposera une grande variété d'aliments et de biens de consommation. Par suite du succès remporté cette année, alors que plus de 100 producteurs canadiens ont reçu environ 1,350,000 visiteurs, le Canada entend doubler en 1961 sa participation à l'Ideal Home Exhibition.

D'après la brochure, l'expérience a démontré que le plus sûr moyen pour les Canadiens d'accroître leurs exportations est d'exposer leurs produits et leurs services dans les régions où ils veulent exercer leur activité. L'accroissement du programme d'expositions à l'étranger fait partie de la grande campagne de stimulation du commerce entreprise par le Ministère. Celle-ci comprend, en outre, des missions commerciales, des imprimés et des annonces publicitaires.

On peut se procurer des exemplaires de la nouvelle publication en écrivant à la Division de rédaction, Ministère du Commerce, à Ottawa.



La vie a ses bons moments...



**MOLSON**  
 La bière de chez nous

## Les épiciers réclament la disparition des timbres-primés

Le congrès annuel de l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec vient de se terminer à Sherbrooke. Plus de six cents personnes y ont pris part.

L'administration d'un commerce d'aliments, tel était le thème des séances d'étude. Trois conférenciers ont traité: l'un, monsieur Jean-Guy Rivet, de l'organisation d'un commerce d'aliments, le second, monsieur Hector Simoneau, comptable agréé de Sherbrooke, de l'administration d'un tel commerce, un dernier, monsieur Gérard Bélair, économiste et rédacteur de l'Épiciers, de l'avenir et des conditions de succès de l'épiciers indépendant.

Chaque séance d'étude fut suivie d'un forum au cours duquel un jury d'experts a su répondre avec une compétence évidente aux multiples questions de l'auditoire. Ces questions étaient même tellement nombreuses qu'il lui a été impossible de répondre à toutes.

Agencement du magasin, commercialisation et rotation de la marchandise, publicité, inventaire, répartition des tâches, d'une part; comptabilité, états financiers, budget, contrôle des dépenses, inventaire, financement, impôt, incorporation, d'autre part ont fait l'objet de considérations élaborées.

En marge des remarques sur le financement d'une entreprise, monsieur Wilfrid Paquin, président du Syndicat d'Épargnes des Épiciers du Québec, a exposé à ses confrères de la province comment il leur est facile de se financer mutuellement, en adhérant au Syndicat d'Épargnes. Fondé il y a à peine deux ans, ce syndicat a déjà prêté plus de cent dix mille dollars à ses membres actionnaires.

Au cours de l'assemblée générale des membres, tenue lundi après-midi plusieurs résolutions furent adoptées dont les principales ont trait à la loi du Collège des Pharmaciens, à la distribution et au prix du lait, à la loi de la convention collective de travail, à la vente des substituts du beurre, à la manipulation des bouteilles vides, à la disparition des timbres-primés, et à la tenue du prochain congrès général.

Les délégués des régionales et des sections ont élu, durant la dernière séance, ceux qui dirigeront les destinées de l'Association au cours de la prochaine année.

Au repas de clôture du congrès, on a proclamé les gagnants du concours annuel d'efficacité, l'Épiciers de l'année 1960, est M. Jean-Claude Lisée de Thetford Mines.

Une vingtaine d'autres concurrents se sont partagé plusieurs milliers de dollars, don de maisons qui fabriquent des denrées alimentaires: la Brasserie Dow, Biscuits Lido, La Belle Fermière, Weston's, David & Frère et les Prod. Diamant.

Monsieur Louis-Philippe Brousseau, député de Sherbrooke et représentant de l'honorable André Brousseau, ministre du Commerce à Québec, dans une brève allocution, a rappelé la ferme détermination du gouvernement de faire respecter la loi des liqueurs et a félicité les congressistes de s'être conformés de bon gré à l'article de la loi qui défend de servir des boissons alcooliques, le dimanche, en dehors des repas et des hôtels. Il a de même encouragé les congressistes à poursuivre leurs démarches pour obtenir une école de commerce de détail.

Venus de toutes les régions de la province, ces épiciers progressistes retournent chez-eux avec des notions nouvelles et déterminées non seulement à conserver mais à accroître leur part du marché des aliments dans le Québec.

## L'industrie de la chaussure

Les établissements du Québec s'occupent plus particulièrement de la chaussure et des articles divers. Quatre des six manufactures de caoutchouc au Canada sont situées dans la province, notamment à Acton Vale, Lachine, St-Jérôme et Granby.

Environ la moitié des 34 établissements faisant partie de ce groupe se trouve dans le district métropolitain de Montréal, l'autre moitié est située en province, soit dans des centres plus petits, et présente un aspect de décentralisation qui donne à ce groupe industriel relativement restreint une importance toute spéciale, pour le Québec.

Alors que les usines du Québec ne contribuent que 18% à l'ensemble de la valeur brute de production, elles fournissent environ 29% du total de l'emploi dans l'industrie canadienne des articles de caoutchouc. L'emploi joue par conséquent un rôle de premier plan dans l'industrie des articles de caoutchouc dans le Québec, exerçant son influence par l'entremise d'entreprises moyennes et petites.

## L'économie du Québec de demain

Du Bulletin de la S.S.J.B. de Montréal, nous apprenons qu'une firme indépendante de la métropole, "L'Economic Research Corporation" vient de publier un fort volume sur l'économie du Québec, de 1945 à 1985.

Cet ouvrage en anglais seulement, pour le moment, même si ce bureau déclare vouloir présenter bientôt une édition française, est une sorte de petite enquête Gordon qui porte sur le Québec plutôt que sur le Canada entier. C'est un inventaire de nos richesses et de nos possibilités.

C'est ainsi que nous apprenons que la population du Québec qui est actuellement de 5,000,000 d'âmes, passera à 6 millions en 1965 et à 10 millions en 1985, alors que 3.5 millions de personnes se trouveront sur le marché du travail, dans l'industrie manufacturière surtout soit 31.5 pour-cent comparativement à 30 pour-cent aujourd'hui.

Cet ouvrage comporte aussi des études sur les régions économiques, la main d'oeuvre, l'agriculture, la forêt, les mines, etc. En général, le ton en est un d'optimisme. Il est préparé par des économistes qui prédisent les plus excellentes choses pour notre province dans l'avenir. L'histoire ne dit pas évidemment quel sera notre rôle à nous, les Canadiens français dans ce brillant développement économique d'une province qui nous appartient au point de vue politique et nous échappe totalement, ou presque dans l'économique.

Ici comme ailleurs, ce sera à nous de forger ce rôle qui nous revient, de faire preuve d'initiative et d'audace pour reprendre ce que nous avons perdu et créer de nouvelles sources de travail et de bien-être matériel pour les nôtres. Espérons que nous ne manquerons pas encore une fois le bateau!

Nous des Sociétés Saint-Jean-Baptiste devons faire notre part.  
(J.-R. Robert, Secrétaire diocésain des S.S.J.B.)

## Risque d'incendie

Avant de mettre en marche les appareils de chauffage, il faut les faire vérifier complètement pour éliminer tous les risques d'incendie. Les objets inflammables empilés près de la chaudière peuvent occasionner ou augmenter les incendies. Il ne faut pas placer du papier, des boîtes de carton, du pétrole, de l'huile à machine ou des nettoyeurs liquides, ni garder de la gazoline dans la pièce du sous-sol où se trouve le système de chauffage.



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

L'hygiène alimentaire n'existe pas seulement pour les bêtes

par le Dr Adrien Plouffe

Entre ceux qui pratiquent la sobriété honnête et désirable à table et ceux qui mangent comme de gros élèves à l'école de Gargantua, il y a tout un monde et tous les degrés!

Mais un fait indiscutable subsiste: un trop grand nombre de gens chez nous mangent trop, au mépris des règles alimentaires du Canada, qui ne sont au fond que l'expression du gros bon sens et de l'alimentation rationnelle.

Et que de Canadiens ne savent pas manger! Comme légumes, par exemple, ils ne consomment que des pommes de terre. A l'occasion, ils daignent manger d'autres légumes, mais exceptionnellement!

Ce monsieur exige des pommes de terre avec ses fèves au lard. Au point de ne pas manger de son plat favori, s'il n'y a pas de patates à côté.

Et cet autre qui mange de la soupe aux pois, des fèves au lard et un dessert substantiel jamais trop riche! Sait-il manger? Et cette petite madame qui veut conserver sa ligne et qui a une prédilection particulière pour les aliments gras et les aliments sucrés. Et elle en mange en abondance! Sait-elle manger? Ne parlons pas des gens qui mangent à la course, de ceux qui mangent beaucoup trop, de ceux qui préfèrent prendre leur lunch au restaurant, quand ce serait si facile de se rendre à la maison.

Il y a une hygiène alimentaire, une alimentation rationnelle, mais on vit et on élève ses enfants comme si les règles d'une saine et bien-faisante alimentation n'existaient pas!

Et pourtant ces gens-là savent que suivant les données de la science actuelle, les cultivateurs peuvent gagner beaucoup plus d'argent en alimentant boeufs, veaux, cochons, et poulets, selon ces données scientifiques. Ça, c'est bon pour les animaux et les volailles mais quand il s'agit de soi-même et de ses enfants, on se moque de l'hygiène alimentaire. N'est-ce pas là une grande misère de notre époque? "Eh, race de monde!" disait le Père Didace de Germaine Guèvremont.

On comprendrait l'apathie des nôtres, s'il s'agissait d'un système compliqué complexe et difficile en pratique.

"J'ai trop mangé, disait Népomucène et je me suis défoncé l'estomac". C'est-à-dire que notre héros est maintenant malade, très malade et qu'à l'âge de 30 ou 40 ans il aura besoin d'un estomac neuf.

Hélas, on remplace le moteur d'une automobile mais on ne peut pas remplacer un estomac en ruine! Et cependant c'est notre faute! Qui pourrait le nier?

ADRIEN PLOUFFE



## ASSURANCES

- ★ Commerciales
- ★ Sociétés
- ★ Hypothèques
- ★ Vie
- ★ Familiales
- ★ Incendie

ARMAND MARTIN COURTIER

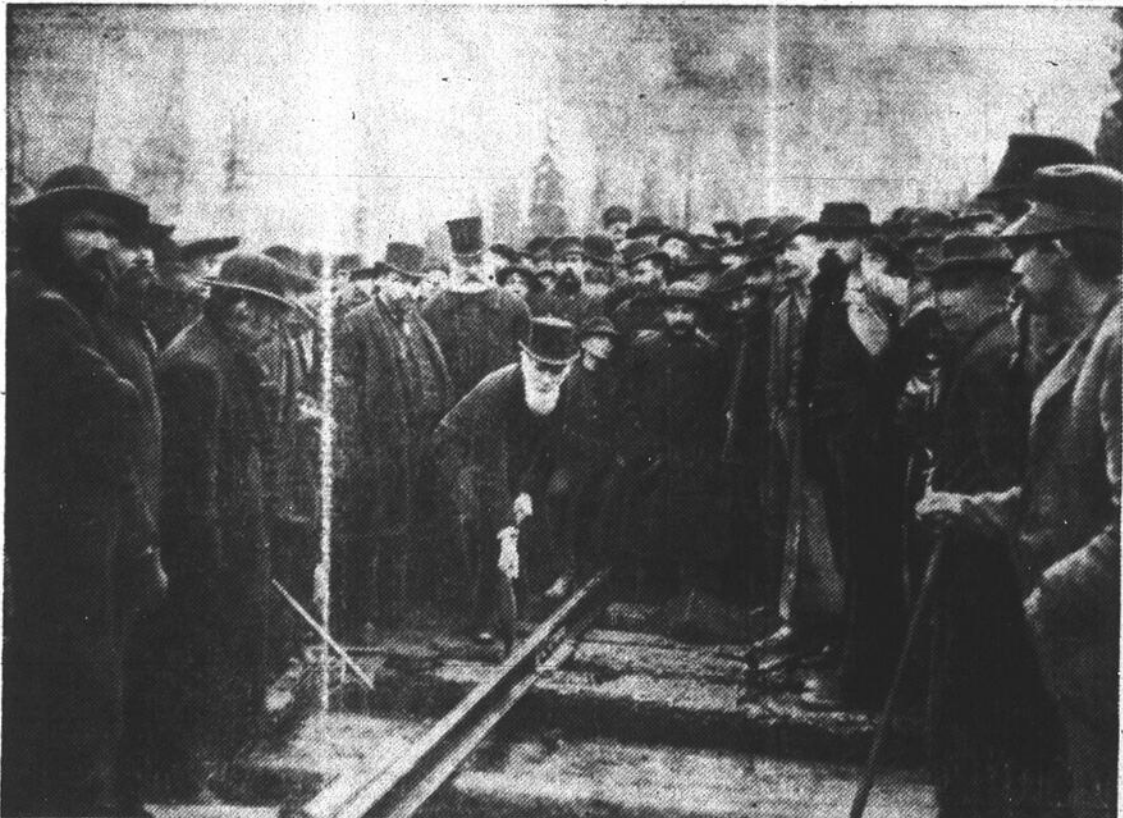
Saint-Philippe de Lap.

MI. 3-8484

suite 711 — Montréal

Tél. UN. 1-8351

BUREAU: 635, Dorchester Ouest.



► 75e ANNIVERSAIRE: Le 7 novembre 1885, accompagnés d'ingénieurs du rail et de chemins, un groupe de hauts dignitaires du Canadien Pacifique, coiffés de hauts-de-forme et portant de longues barbes, se réunissaient à Craigellachie, en Colombie-Britannique, pour prendre part à la cérémonie d'enfoncement du dernier crampon de la voie ferrée transcontinentale. Les historiens ont dit que les coups de masse de lord Strathcona ont alors été entendus dans le monde entier, parce que la jonction des rails à Craigellachie rendait viable la Confédération et faisait du Canada une grande nation. Commentant le 75e anniversaire de cet événement, le président actuel du Canadien Pacifique, M. N.R. Crump, de Montréal, a dit: "En rendant hommage aux grandes figures du passé — à ceux qui ont bâti le premier chemin de fer transcontinental — il ne faut pas oublier que c'est sur leurs visions d'avenir qu'on a posé les assises de l'économie de la nation et jeté les fondements de l'organisation de transport à caractère mondial qu'est le Canadien Pacifique d'aujourd'hui". Depuis 75 ans, le Canadien Pacifique n'a cessé de grandir pour former un vaste réseau de transport de 85,000 milles de routes desservant le Canada et le monde, sur terre, sur mer et dans les airs.

(Photo Canadien Pacifique)

le BRANDY favori du Québec

PAUL MASSON  
Three Star  
BRANDY  
PAUL MASSON & CO LIMITED  
MONTREAL, CANADA

PAUL MASSON  
★★★  
BRANDY

★ 40 OZ. ★ 25 OZ. ★ 10 OZ.

P.M.-11

Chez les Filles d'Isabelle de Ville Lemoyne
Cercle Mère Marie-Rose (No 889)
Activités pour l'année 1959-1960

1959
OCTOBRE: 4 - Initiation de 15 nouvelles membres présidée par Mme Yvonne Martin, de Sherbrooke, Régente d'Etat et de Mme Alice Levert, notre Député de District, Mme Alex Dehase, ex-Régente d'Etat et Régente de St-Lambert.
15 - Assemblée spéciale pour élection et installation des nouvelles officières, présidée par Mme Alex Dehase, de St-Lambert et Mme Alice Levert, de Verdun, Député de District.
20 - Activité sociale. Défilé de Mode au La Barre 500 au profit de l'église St-Josaphat (pour ses nouvelles orgues).
NOVEMBRE
3 - Assemblée Régulière. Les membres décident de la Campagne de vente de boîtes de chocolat qui a donné un bénéfice de \$110. que nous avons consacrés à nos protégés pauvres.
DECEMBRE
1er - Assemblée régulière.

1960
JANVIER:
17 - Assemblée régulière et élection de nos sujets royaux.
Reine 1960 - Sr Thérèse Pomerleau (Mme Jean-Paul Pomerleau); Princesse: Sr Rita Bernard. Félicitations. Lecture d'un rapport très intéressant. Don pour charité au diocèse de Saint-Jean par les Filles d'Isabelle du diocèse en 1959: \$1128.95.
FEVRIER:
2 - Assemblée régulière.
17 - Défilé de Mode au La Barre 500 au profit de nos oeuvres. Les membres ont participé en large part en posant comme mannequins à ce défilé qui fut d'ailleurs des plus intéressants.

MARS:
1er - Assemblée régulière. Le Cercle s'enrichit de quatre nouvelles membres initiées lors de l'ouverture du cercle de Varennes ce sont: Srs: Georgette Raymond, Muguette Théoret, Cécile Jalbert, Madeleine St-Germain.
AVRIL:
5 - Assemblée régulière.
23 - Couronnement au La Barre 500 de notre Reine Thérèse Ière en la personne de Mme Jean-Paul Pomerleau, et de notre Princesse en la personne de Mlle Rita Bernard. Ouvrait le défilé royal: Mme M. A. Barrière, Régente du cercle et organisatrice de cette soirée. Reine 1959, sortant de charge: Mme Gertrude Dyotte Denis escortée par la gentille majorette du cercle, Mlle Suzanne Flamand. La Reine Huguette Ière: (Mme Pierre Rémillard) escortée par sa nièce, Mlle Grenon. La Duchesse du cercle: Mlle Rita Lemoine (Mme Raymond Dayly) escortée par la gentille majorette du cercle: Mlle Francine Flamand. Portant la frairie de sa Majesté Gertrude: Mlle Johanne Deslisles. Portant la couronne royale sur coussin de velours rouge: Mlle Jocelyne Dyotte. Princesse: Mlle Rita Bernard escortée par sa gracieuse nièce Mlle Joanne Lacoste. Venait ensuite la toute gracieuse Thérèse Ière (Mme Jean-Paul Pomerleau) précédée par la gentille Claudine Bréard, petite-fille de la Régente, qui toutes les deux firent battre les coeurs d'émotion par leur démarche si posée et si distinguée et par leurs magnifiques toilettes identiques d'une splendeur très difficile à décrire. Nos félicitations!

MAI:
3 - Assemblée régulières.
15 - Pèlerinage provincial annuel

des cercles des Filles d'Isabelle du Québec, au Cap de la Madeleine. 53 membres assistent.

JUIN:
3 - Assemblée régulière. Il fut décidé qu'un voyage d'agrément se fasse par les membres du cercle à Lac Georges, N.-Y. Le 6 juillet, toutes se séparent en se souhaitant de bonnes vacances!

AOÛT:
21 - Organisation dont les profits furent versés à un de nos paroissiens séminariste.

SEPTEMBRE:
6 - Assemblée régulière.
7 - Les membres du cercle se groupent pour assister à une messe célébrée dans la roulotte "Le Bon Dieu en Taxi" dans la paroisse St-Maxime de Ville Lemoyne. Ainsi se terminent nos activités pour l'année 1959-1960 par une note de foi envers le Christ par l'assistance au Divin Sacrifice et Communion en groupe. Rapport dons de charité pour 1959-30: \$655.

Mme A. Barrière, Régente
Invitation au ralliement marial en l'honneur de "Notre-Dame du Sourire" en l'église Notre-Dame de Montréal, dimanche le 13 novembre prochain à 3 h. p.m. Il y aura autobus à la disposition des gens. Bien vouloir s'adresser pour information à OR 1-7819 avant samedi, les places sont limitées pour le transport gratuit. Invitation spéciale aux malades et aux membres du Cercle.

Mme A. Barrière, Régente
Invitation au ralliement marial en l'honneur de "Notre-Dame du Sourire" en l'église Notre-Dame de Montréal, dimanche le 13 novembre prochain à 3 h. p.m. Il y aura autobus à la disposition des gens. Bien vouloir s'adresser pour information à OR 1-7819 avant samedi, les places sont limitées pour le transport gratuit. Invitation spéciale aux malades et aux membres du Cercle.

CITE DE LAFLECHE (N.-D.-de-l'Assomption)

Partie de cartes
Une partie de cartes organisée par les jocistes aura lieu jeudi soir le 24 novembre prochain, au sous-sol de l'église. Il y aura de nombreux prix de présence. Le prix d'entrée est de 50c. Venez et amenez vos amis. On est prié d'apporter son jeu de cartes. Pour plus d'informations, s'adresser à Mlle Thérèse Robert, O.R. 6-3300.

Appel d'urgence
Dimanche dernier, MM. les maraîchers par l'entremise du Semainier paroissial, lançaient un appel aux dames et demoiselles, riches d'idées et d'initiatives, en faveur de notre église. Lors de la réunion qui eut lieu lundi soir il a été décidé qu'une partie de cartes aurait lieu le mardi 6 décembre prochain au sous-sol de l'église. Des détails seront donnés plus tard. Gros merci aux personnes dévouées qui ont répondu à l'appel.

Naissances
LABERGE: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 2 octobre 1960, a été baptisé Joseph, Adélar, Michel, Denis, enfant de M. Gilles Laberge et de Anita Gallant, né le 22 septembre. Le parrain a été M. Adélar Laberge, et la marraine R. Lavinska.
-LAMONTAGNE: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 2 octobre, a été baptisée Marie, Jeannette, Nicole, née le 21 septembre, enfant de M. Aimé Lamontagne et de Gisèle Paquette. Le parrain a été M. René Paquette et la marraine Jeannette Quesnel.
-DELAND: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 16 octobre, a été baptisé Joseph, Alphonse, Paul, André, né le 6 octobre, enfant de M. André Deland et de Jacqueline Cus-

son. Le parrain a été M. Paul Cusson et la marraine Henriette Bondu.

-LASSONDE: A N.-D.-de-l'Assomption, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Gabrielle, Dominique, née le 12 octobre, enfant de M. Conrad Lassonde et de Fernande Lauzon. Le parrain a été M. Gabriel Lassonde et la marraine Anita Lassonde.
-BENOIT: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 29 octobre, a été baptisée Marie, Blanche, Danielle, née le 13 octobre, enfant de M. André Benoit et de Thérèse Beaumont. Le parrain a été M. Jean-Paul Bailargeon et la marraine Blanche Benoit.
-DELARONDE: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 30 octobre, a été baptisé Joseph, Robert, Daniel, né le 25 octobre, enfant de M. J.-Paul Delaronde et de Yvette Champagne. Le parrain a été M. Robert Delaronde et la marraine Micheline Parent.

-LASSONDE: A N.-D.-de-l'Assomption, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Gabrielle, Dominique, née le 12 octobre, enfant de M. Conrad Lassonde et de Fernande Lauzon. Le parrain a été M. Gabriel Lassonde et la marraine Anita Lassonde.
-BENOIT: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 29 octobre, a été baptisée Marie, Blanche, Danielle, née le 13 octobre, enfant de M. André Benoit et de Thérèse Beaumont. Le parrain a été M. Jean-Paul Bailargeon et la marraine Blanche Benoit.
-DELARONDE: A Notre-Dame-de-l'Assomption, le 30 octobre, a été baptisé Joseph, Robert, Daniel, né le 25 octobre, enfant de M. J.-Paul Delaronde et de Yvette Champagne. Le parrain a été M. Robert Delaronde et la marraine Micheline Parent.

LAPRAIRIE (LA NATIVITE)

Lacordaire
Réunion mensuelle des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc jeudi le 17 novembre à 8 heures à l'école St-Joseph. Plusieurs doivent changer leur décoration. Que chacun soit présent.

Soirée le 12 novembre
Samedi le 12 novembre à l'école St-Joseph coin St-Paul et Notre-Dame, il y aura soirée de danse populaire organisée par les "Etoiles du Sud". Venez vous divertir dès 8 h. 30 au son d'un orchestre entraînant. Tous sont invités, autant les gens de l'extérieur que les résidents de Laprairie.

Naissances
A La Nativité, le 6 novembre a été baptisée Marie, Thérèse, Carole, née le 15 septembre à l'hôpital de Saint-Lambert, enfant de M. Lucien Donais et de Thérèse Lavoie. Le parrain a été M. Paul Lavoie et la marraine Marie-Jeanne St-Pierre son épouse, grands-parents.
-A La Nativité, le 6 novembre a été baptisée Marie, Paula, Johanne, née le 25 octobre à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Jean Marie Trépanier et de Louise Bussières. Le parrain a été M. Jean-Baptiste Cossette et la marraine Paula Brousseau, son épouse, grands-parents.

LAPRAIRIE (CHRIST-ROI)

Cueillette de vêtements
Mardi et mercredi soir dernier les organisateurs ont passé dans vos foyers pour cueillir les vêtements destinés aux pauvres. Il y a grande pénurie de vêtements pour les enfants dans le moment. Si par hasard vous étiez absents de la maison au moment de la cueillette veuillez vous adresser à Mme Flibotte pour remettre vos dons, car avec le froid vigoureux qui s'en vient à grand pas, ces vêtements seront sûrement appréciés.

Grand spécial de tapis
Tapis Trilan de Canadian Celanese... \$5.85 v.c.
Feutre Castle 32 oz... \$1.00 v.c.
Pose... \$1.00 v.c.
Fini mur-à-mur... \$7.85 v.c.
Tapis Broadloom de laine, prix à compter de \$9.50 v.c., posé mur-à-mur avec feutre 32 oz. Castle.

GRAND SPECIAL
Chesterfield 2 morceaux, directement de la manufacture
Matériel 100% nylon avec coussin caoutchouc-mousse avec zipper. Rég. \$269.00. En grand spécial durant le mois d'octobre: \$159.50
Réparations de tous genres de chesterfield et meubles, neufs ou sur commande. Estimé gratuit
Tél. OL. 9-1550 Laprairie

Naissance
A la paroisse du Christ-Roi, le 6 novembre, a été baptisée Marie, Hélène, née le 27 octobre, enfant de M. Jean-Guy Lamarre et de Muriel Cardinal. Le parrain a été M. Guy Gagnon et la marraine Georgette Cardinal, oncle et tante. Porteuse: Mme Guy Cardinal.

DELSON

Table with columns: Grade, Name, Percentage. Includes names like Diane Skidmore, Denise Bombardier, Lise Dubé, Lucille Bonneau, etc.

Table with columns: Name, Percentage. Includes names like Ralph Buckuser, Kathleen Baker, Shirley Wall, etc.

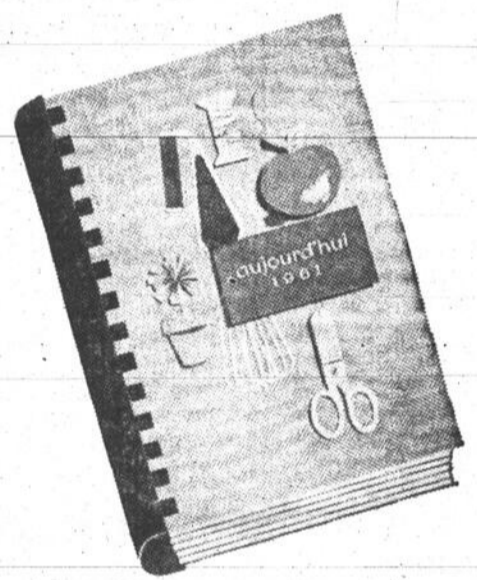
SAINTE-PHILIPPE

Naissance
Le 30 octobre a été baptisé Joseph, Arcade, Alain, né le 18, enfant de M. Yves Martin et de Yvette Bergeron. Le parrain a été M. Arcade Martin et la marraine Gabrielle Bergeron, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme André Bisailon, tante. Félicitations aux heureux parents.

SAINTE-MATHIEU

20e anniversaire de mariage
A l'occasion de leur 20e anniversaire de mariage, M. et Mme Hilaire Fortier, de St-Mathieu, M. et Mme Zéphir Denault d'Hemmingford, passaient la fin de semaine à Ottawa. Durant le voyage, ils ont fait arrêt à Alexandria, Cornwall, Winchester et Hull. Ils sont revenus, heureusement, de cette magnifique promenade.

Robin Hood VOUS OFFRE EN EXCLUSIVITÉ



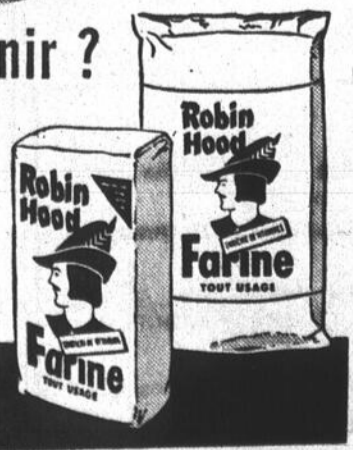
"AUJOURD'HUI-1961"
VOTRE AGENDA MÉNAGER
Un livre de 160 pages avec photos, recettes, suggestions, conseils pratiques, poèmes, pensées bibliques et éphémérides canadiennes.

préparé par Mme Françoise Gaudet-Smet



Comment l'obtenir ?

Envoyez \$1.00 (en argent ou mandat-poste) et un certificat de garantie provenant de n'importe quel format de farine Robin Hood à: Robin Hood Aujourd'hui case postale 8501, Montréal



Advertisement for 'CULTIVATEURS VACHES & CHEVAUX' featuring a cow and horse illustration, contact information for Montreal, and details about animal services.

## Vers le Congrès Marial International de 1962 à Notre-Dame-du-Cap

Le prochain congrès marial international qui par la volonté de S. S. le pape Jean XXIII se tiendra en 1962 au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap à l'occasion de la dédicace du nouveau temple canadien du Rosaire, aura pour thème:

"Marie dans la Bible selon les interprétations des catholiques et des non catholiques au cours des siècles". De nombreux pèlerins accourus au sanctuaire du Cap de la Madeleine, apprendraient cette nouvelle du R. P. Charles Balic, o.f.m., président de l'Académie Pontificale Mariale Internationale qui, avec le R. P. Adrien Malo, o.f.m., assumait la prédication aux messes de la matinée.

C'est un grand privilège pour le Canada catholique d'avoir été choisi par le Saint-Siège pour ces grandes assises solennelles de 1962, qui auront lieu pour la première fois en dehors de l'Europe, affirma le Père Balic arrivé récemment au pays pour de concert avec S. Exc. Mgr Maurice Roy, de Québec, président du comité permanent des congrès mariaux internationaux, jeter les bases de l'organisation locale de ce prochain congrès marial mondial. Selon l'heureuse formule de S. Exc. Mgr S. Baggio, délégué apostolique, Notre-Dame du Cap, dans deux ans, sera le siège d'une espèce de concile en préparation du grand concile oecuménique, le 21e de l'Eglise universelle, dans l'espoir que par la science et la piété mariales se réalisera sans délai le vœu de tous ceux qui se glorifient d'être chrétiens: Un seul berceau, un seul pasteur.

En effet ce congrès marial qui doit se tenir après l'annonce du deuxième concile du Vatican peut difficilement ne pas s'orienter vers cet événement historique, centre de convergences de nos études, de notre amour et de nos énergiques efforts. Voilà pourquoi, a expliqué le Père Balic, après bien des consultations, des conversations et des discussions soit à un congrès de théologiens en juillet dernier à Aranzazu, Espagne, soit au congrès eucharistique international de Munich Allemagne, le thème d'études le mieux adapté à l'heure présente a paru être celui-ci: "Marie dans la Bible selon l'interprétation des catholiques et des non catholiques au cours des siècles. Pour les Protestants qui admettent la Bible et pour les catholi-

ques qui en plus de la Bible admettent la Tradition comme sources de révélation, un argument biblique présente une valeur primordiale. Comme Max Thurian parlant du silence de la Bible sur Marie, les protestants se plaisent à distinguer la mariologie biblique de la mariologie catholique: la première contiendrait le sens voulu par Dieu, la deuxième, des spéculations plus ou moins arbitraires.

Il est vrai qu'on pourrait à bon droit s'étonner du peu de détails laissés par les Apôtres et les Évangélistes au sujet de la vie de Marie et de son comportement, alors que dans l'Évangile nous voyons Jésus louer la foi du centurion, l'amour de Madeleine. Cependant, de récentes études bibliques ont mis en lumière que les textes sobres et relativement peu nombreux de la Bible consacrés à Marie contiennent explicitement ou implicitement les privilèges fondamentaux de la sainte Vierge intimement unie au Christ. Catholiques comme protestants découvrent de plus en plus Marie dans les pages de la Bible.

### Part de la prière

Cette union tant désirée par le Sauveur ne s'obtiendra pas uniquement par la science, mais surtout de la grâce divine dont Marie est la dispensatrice universelle. D'où la nécessité de la prière fervente et confiante à Marie, mère de l'Unité chrétienne, comme l'ont répété si souvent les Souverains Pontifes.

Personne plus que Marie ne désire ni ne veut, comme dit Léon XIII, que "tous ceux qui ont reçu le même baptême soient aussi unis par la même charité au Christ entre eux".

En terminant, le R. P. Balic incita les pèlerins à préparer leur âme pour ce grand événement de 1962 qui fera du Cap de la Madeleine une nouvelle Ephèse où se commencera cette union de tous les chrétiens sous le patronage d'une même mère, la Bienheureuse Vierge Marie.

Dans son allocution, le R. P. Malo, o.f.m., fit remarquer que le choix du Sanctuaire de Notre-Dame du Cap, pour le premier congrès du genre hors de l'Europe doit remplir d'une joyeuse fierté les Canadiens, car le Saint-Père aurait bien pu tourner les yeux vers Notre-Dame de la Guadeloupe, au Mexique, ou vers le sanctuaire du Rosaire, de Fatima.

## L'abbé Dufrost nous parle de sa mère: la Bienheureuse Marguerite d'Youville

Après avoir établi que la mort du capitaine Dufrost de la Jemmerais a réduit sa famille à une extrême-pauvreté, l'abbé Charles ajoute, dans son premier manuscrit: "Dieu qui n'abandonne jamais les siens, lui procura (il parle de mère Marguerite) dans l'indigence de Mme ma mère, les moyens de payer une pension pendant deux ans chez les Dames Ursulines de Québec qui avaient la réputation de savoir élever les jeunes demoiselles d'une manière convenable à leur état et de les former à la piété". Dans son deuxième manuscrit, l'abbé devient plus laconique: "Cependant, la Providence lui procura deux années de pension chez les Ursulines de Québec".

On notera que le second témoignage semble exclure la possibilité qu'il y ait eu pension rémunérée pour Marguerite Dufrost de la Jemmerais lors des deux années qu'elle passa au monastère. L'abbé aura-t-il appris par la suite, que sa mère aura été reçue gratuitement? Cela semble probable, à moins que l'arrière-grand-père Boucher — qui vivait encore et s'intéressait à la famille, ait pu assumer au moins une part des frais de pension. Il se peut aussi que l'adolescente ait été reçue par considération pour ses parentes, religieuses ursulines de Québec: Mère Saint-Pierre (Geneviève Boucher), sa grand-tante et Mère de la Présentation (Anne-Marguerite Gauthier), de Varennes, sœur de sa mère. En statuant que la Providence lui procura deux années de pension chez les Ursulines, l'abbé nous invite à déduire à une gratuité absolue de pension chez les bonnes Ursulines. Et si, dans son second manuscrit, l'abbé Charles ne réitère pas l'éloge contenu dans le premier à l'égard des religieuses, ce n'est pas qu'il ait changé d'avis envers leur valeur d'éducatrices, mais tout simplement parce que la renommée de ces méritantes religieuses étant établie, point n'était nécessaire de les présenter à ses lecteurs déjà convaincus à leur sujet.

Il fait bon s'arrêter ici cependant pour se figurer l'attitude intérieure de Marguerite relativement à cette gratuité de pension et aux bienfaits qu'elle a retirés de son stage dans un monastère si fervent.

Evidemment, la présence de ses deux parentes a dû faciliter à l'adolescente l'adaptation à la vie de pensionnaire, néanmoins, son cœur affectueux a dû ressentir — en profondeur — la séparation d'avec les siens. Il faut se garder d'oublier que précocement mûrie par l'épreuve, Marguerite comprenait que son absence du foyer privait sa mère d'une aide précieuse. Cette mère, Marguerite la devinait accablée sous l'épreuve — sa mésalliance avec Thimothée Sylvain nous le prouvera de façon préemptoire en 1720. Déjà l'adolescente avait assumée le rôle de seconde maman dans ce foyer désorganisé par la mort du père. Une réflexion que les Ursulines attribuent à Marguerite durant ses années de pensionnat, mais que l'abbé Charles ne

mentionne pas, projette le véritable éclairage sur les sentiments intérieurs de Marguerite étudiante.

"Ces demoiselles sont fortunées", dira-t-elle en parlant de ses compagnes. Pour ma part, je suis pauvre et dois me hâter d'apprendre pour aller soulager ma mère à la maison". Sans amertume, l'adolescente constate que ses compagnes de pension ne connaissent pas comme elle, une situation gênée financièrement. Elle en conclut que plus que toute autre, elle doit se hâter d'apprendre afin de ne pas tromper ceux ou celles qui lui procurent l'avantage d'un séjour au monastère, afin de retirer le plus grand profit de tout et afin de se forger une âme virile pour les problèmes de demain.

Voilà qui dénote incontestablement un sens précoce des responsabilités. Un entre fait, enregistré par l'histoire, nous prouvera que la maturité de Marguerite a été remarquée par son entourage immédiat. Mère Marie des Anges, religieuse émérite qui gouverna successivement les monastères de Québec et des Trois-Rivières, n'hésita pas à faire don du volume: les saintes voies de la Croix, par l'abbé Boudon, à Marguerite de la Jemmerais. Ce livre profond n'était pas d'assimilation facile, néanmoins, l'éducatrice et la supérieure qui s'y connaissait en valeur intellectuelle et morale avait discerné que l'adolescente était de taille à apprécier la doctrine austère contenue en cet opuscule. Le temps allait prouver que la supérieure avait été guidée par ce "Dieu qui jamais n'abandonne les siens" pour reprendre l'ex-

pression de l'abbé Charles. Marguerite, appelée à marcher dans la "voie royale de la croix" portera une dévotion spéciale au signe de la Rédemption. Cette dévotion ne se manifestera pas uniquement par un culte extérieur, au contraire, c'est parce qu'elle regarde la croix, l'épreuve, à la lumière de la foi, que Marguerite accueillera la souffrance, de quelque source qu'elle provienne ou sous quelque forme qu'elle se présente.

Lorsqu'elle sera devenue fondatrice de communauté, le volume intitulé: "Les saintes voies de la Croix", trouvera place en sa bibliothèque tandis qu'elle donnera à la croix, la place d'honneur dans sa vie et dans la spiritualité qu'elle inculquera à ses filles.

N'y a-t-il pas lieu d'admirer ici une fois de plus la Providence divine qui, à travers les méandres d'une destinée, réalise un plan d'amour très précis sur une âme de choix? On comprend que l'abbé Charles, qui a saisi la trame de la voie providentielle de Dieu en l'âme de sa mère, se soit borné à constater les faits sobrement. A son avis, et au nôtre également, il faut traiter avec un respect infini l'action divine en une âme et respecter le secret du Roi. Toutefois, admirons, fût-ce sans comprendre, comme procède la Providence divine pour faire lever, à travers des circonstances apparemment "paradoxaux", la "bonne semence qui porte cent pour un" en une âme docile et confiante.

Soeur Estelle Mitchell, s.g.m.  
Membre de la Société  
Historique de Montréal  
(à suivre)

**"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!**

## Une centaine d'étudiants africains quittent l'URSS pour poursuivre leurs études aux Etats-Unis

Au cours des douze mois écoulés, une centaine environ d'étudiants africains, mécontents de leur séjour en UR.S.S., et dans les pays communistes d'Europe centrale (où ils bénéficiaient de bourses d'études), ont été admis dans des universités américaines, vient d'annoncer le département d'Etat américain.

Le porte-parole a précisé que les deux griefs principaux des étudiants

africains étaient:

1. Leur traitement inégal avec les étudiants communistes.
2. La réduction de leurs allocations quand ils refusaient de "coopérer" aux activités politiques des institutions universitaires.

Les départements d'Etat étudient à l'heure actuelle une dizaine de demandes de transfert aux Etats-Unis présentées par des étudiants africains se trouvant en Europe orientale, a ajouté le porte-parole.

## Première réunion des membres des organismes préparatoires au Concile

ROME (CCC) — Le pape Jean XXIII a convoqué à Rome tous les membres et tous les consultants des différents organismes préparatoires du Concile oecuménique, qui seront reçus en audience le 14 novembre. Cette réunion a pour but d'établir les premiers contacts et d'engager les premières discussions. On sait que plusieurs Canadiens sont membres ou consultants de différentes commissions préparatoires du Concile.

### Gérard Raymond

Entrepreneur-plombier

PLOMBERIE \* CHAUFFAGE  
BRULEURS A L'HUILE

435, rue Boyer — Saint-Jean

FI. 6-5534

## Du nouveau! Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie
- Votre santé
- Votre commerce

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"

SIGNALEZ

FI. 7-2313

— CONSULTEZ —

René G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN  
SAINT-JEAN, P.Q.



Tél. FI. 7-2392

## GERARD ROY

(Successeur de Léo Roy)

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Couvertures d'asphalte — Réparations générales

14, rue Cousins

Saint-Jean, Qué.

Pour vos placements sur obligations et débetures  
CONSULTEZ

## CHARLES CHAMPAGNE

— représentant —

CREDIT INTERPROVINCIAL, LIMITEE  
COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENTS

31 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal

A votre service à l'hôtel Saint-Jean Ligne directe St-Jean-Montréal  
les mardis et mercredis FI. 6-9795

## A VENDRE

Meubles et accessoires usagés de toutes sortes  
à des prix incroyablement bas

Réfrigérateurs à partir de..... \$49.50

Sets de salon à partir de..... \$19.50

Poêles à gaz à partir de..... \$ 9.95

Aussi: sets de cuisine, poêles électriques de luxe, télévisions, etc., etc.

TERMES FACILES SI DESIRES

Le plus gros vendeur de roulottes  
dans le Québec

## Armand Rémillard Ltée

142 Montée Saint-Luc

Tél. FI. 8-3644

Saint-Jean, Qué.

**A LA CONQUÊTE DU MONDE**

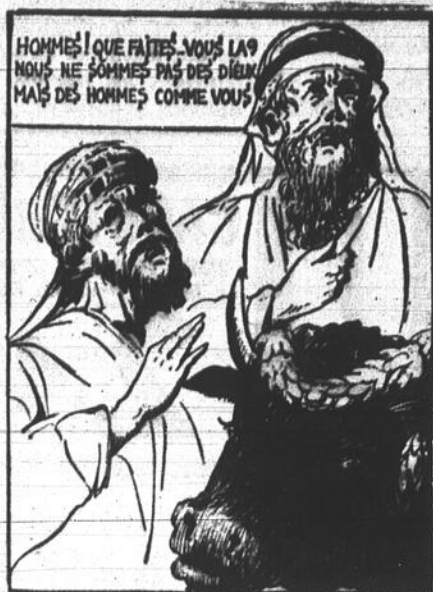
**4 - Des choses merveilleuses**

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande no 10



"Il faut offrir un sacrifice aux dieux qui nous font l'honneur de nous visiter", disent les habitants de Lystres. On court chercher les prêtres de Zeus, dont le temple est bâti aux portes de la cité. Le cortège est bientôt prêt, un autel est dressé; voici un magnifique taureau noir, orné de guirlandes, que les prêtres amènent pour le sacrifice. Surpris, les apôtres essaient de parlementer.

2. Quand, enfin, ils comprennent de quoi il s'agit, Paul et Barnabé sont consternés. Barnabé déchire ses vêtements, suivant la coutume juive, pour exprimer sa douleur. Tous deux supplient le peuple de renoncer à ce projet, de considérer qu'ils ne sont tous deux que des hommes, et de se tourner vers le "Dieu vivant" dont ils sont les messagers. Avec beaucoup de peine, le calme se rétablit enfin.

3. Mais survinrent, à quelque temps de là, des Juifs venus d'Antioche et d'Iconium, où des cobales montées dans les synagogues avaient eu pour résultat la persécution et l'expulsion des apôtres. Ces hommes colomnièrent Paul et Barnabé et excitèrent la population contre eux. Les habitants de Lystres, hommes de la montagne, superstitieux et crédules, les écoutent. Ils attribuent bientôt le pouvoir miraculeux des apôtres à quelque sorcellerie dangereuse. Ceux qu'ils admiraient les terrorisent et ils cherchent à s'en débarrasser.

4. Paul est surpris dans une rue isolée, les passants saisissent des pierres. L'apôtre, blessé, tombe sur les marches d'un porche. Il est sans défense, livré à la fureur imbécile d'une populace qu'excite la vue du sang. Bientôt, l'apôtre, couvert de plaies, s'évanouit. Ses bourreaux le croient mort et cessent de lancer des pierres. Ils s'en vont, heureux d'être débarrassés de cet homme dangereux.

LE COMITÉ DES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE VOUS ÉCRIT :

LES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE

SECRETARIATS :  
25 west, rue JARRY MONTREAL-11  
750 est, rue SAINT-JOSEPH QUÉBEC

**L'infirmière exemplaire**

Jeanne Mance en venant au Canada, n'avait qu'un désir: fonder en terre canadienne un hôpital où tous les malades, militaires, enfants, sauvages, pourraient être soignés, guéris, réconfortés. A cette époque si difficile, si incertaine, surtout en terre nouvelle, il fallait être héroïque pour rêver une telle aventure. Mais Jeanne, dont les premières années comme infirmière avaient été passées dans sa ville natale de Landres où de sinistres épidémies, avait la force d'âme et de caractère voulue pour mener à bien cette oeuvre colossale. Dès son arrivée à Ville-Marie, dans l'enceinte du premier fort, elle installa une salle où elle recueillait les malades et blessés. Avec amour, elle se pencha sur eux. Avec douceur, elle les soigna et les réconforta. Autour des petits bébés dont elle est souvent la marraine, comme en témoignent les registres du temps, elle se fit maternelle. Nombreux sont les blessés, en cette

te période de guerre sans merci avec les Iroquois. Jour et nuit, Jeanne Mance veille et secoure colons comme Indiens qui viennent à elle. La noble infirmière qu'elle est ne se laisse pas rebuter par les plaies les plus horribles. Les grands malades, dont elle doit s'occuper la plupart du temps avec des moyens de fortune, trouvent en elle l'âme dévouée qui les aide à supporter leurs souffrances et leur isolement. La douceur, la sérénité et surtout la grande foi de Jeanne Mance, sont le rayon de soleil dont a besoin Ville-Marie et ses premiers habitants, pour mener à bien la mission qu'ils se sont confiée. En dépit d'une santé chancelante, à travers les épreuves matérielles et morales, dont elle est la proie, notre infirmière, avec calme et courage, continue à se faire la consolatrice des malades, qu'elle ramène souvent à la santé et toujours à Dieu, comme le disent les chroniques du temps. L'humble hôpital qu'elle a fondé est devenu aujourd'hui l'Hôtel-Dieu. C'est grâce aux exemples admirables qu'elle a laissés. Encore après trois

**Il ne nous sera pas donné d'autre signe**

L'une des plus étranges faiblesses de notre époque est son inconcevable grégairisme. Les moutons de panurge m'amusaient beaucoup, au temps de mon enfance. J'arrivais difficilement à m'imaginer qu'on pût, à ce point, abandonner toute dignité le respect de soi-même qui est la première et l'élémentaire marque de la grandeur. Psychiatres et psychologues analysent, à qui mieux mieux, le troublant problème d'une jeunesse en révolte contre la vraie vie. Hélas! on trouve partout, marchandise faisandée et infecte, des jugements ex-cathedra sur tous les sujets. Notre époque ne goûte plus les nuances. Elle préfère les temps forts, les écrasements collectifs et individuels, les "m'as-tu vu", qui ne sont, au fond, que des calques de centaines de millions de copies. On a prétendu, d'une façon infantile, faire sauter tous les mythes, fabriquer peau neuve à l'humanité. Comme on est loin du but, et au lieu de l'Étoile polaire, on a choisi avec inconscience un astre préfabriqué de carton pâte. Il serait plus simple de mettre un frein à tant d'idolâtries qui ont habillé l'homme moderne dans le carcan des esclavages. Oui, vive la liberté, et tous les progrès que la science a accumulés! La terrible leçon du docteur Faust, c'est toute une époque qui la vit, et quel-

le catastrophe ce serait, s'il n'y avait point des réserves de sages, en ce monde, des esprits vraiment libres qui n'ont jamais accepté l'abrutissement de tous les grégairismes. En certains milieux, on fait la fine bouche sur les avertissements de Notre Dame au monde, surtout depuis 100 ans. Mais à la lumière de l'Histoire, on sait que la lutte entre Elle et le dragon, c'est Elle qui l'emporta. Ceux qui sont vraiment lucides ne misent

pas sur le communisme, malgré tous ses triomphes spectaculaires, trop spectaculaires. Les dictatures de l'Histoire qui volent à l'humain ses vrais titres de noblesse et de grandeur ont toutes la même fin tragique. Il est telle chose que la dignité humaine. Bafouée, triturée ainsi, sur une aussi vaste échelle mondiale, elle éclatera, comme un volcan, et ses réactions auront la pureté de l'exigeant, mais si pacifiant message de l'Évangile. Roger Brien

**Un "pré-concile" orthodoxe**

BEYROUTH (CCC) — Le patriarche oecuménique de Constantinople Athénagoras 1er, a déclaré à Beyrouth qu'il n'avait l'intention de réunir un "pré-concile" orthodoxe, en vue de préparer le Concile oecuménique convoqué par le pape Jean XXIII. Au cours de son voyage au Moyen-Orient, le patriarche a entrepris des démarches en vue d'arriver à une union des orthodoxes. Il s'est déclaré très optimiste quant aux perspectives d'une telle union, qui ne rencontre des difficultés que de la part de l'Église russe, celle-ci désirant que

cette union se fasse sous la direction du patriarche de Moscou. Le Souverain Pontife est tenu au courant des efforts accomplis, a ajouté le patriarche qui, parlant des divergences existant entre l'Église catholique et les Orthodoxes, a ajouté que ces divergences n'étaient pas insurmontables. Cependant, on ne peut songer, pour l'instant, qu'à un lien assez lâche entre les diverses Églises-soeurs, qui respectent leurs traditions mutuelles philosophico-théologiques, liturgiques et juridiques. De cette union d'amis, pourra résulter, plus tard, l'union des chrétiens voulue par le Christ".

**LITURGIE**

NOVEMBRE  
OFFICES DE LA SEMAINE

Jeu. — Saint André Avellin, C. — Blanc — D. — Messe Os Justi. Gl. (2e or. des SS. Tryphon, etc.), M. (m).

Vend. — Saint Martin, E. C. — Blanc — D. — Messe pr. Gl. (2e or. de saint Menne), M. (m). Pr. com.

Samedi — Messe Salve de la T. S. V. — Blanc — S. — Gl. (2e or. de saint Martin I), M. (m). Pr. T. S. V.

Dimanche XXIII ap. la Pentecôte — Vert — D. — Messe Dicit Dominus. Gl. (2e or. de saint Didace) ou 2e or. M. Cr. Pr. Tr. — II V. du dim., sans mém.

Lundi — Saint Josaphat, E. M. — Rouge — Messe pr. Gl. M. (m). Pr. Com.

Mardi — Saint Albert le Grand, E. Doct. — Blanc — D. — Messe in medio. Gl. M. (m). Pr. com.

Mercredi — Sainte Gertrude, V. — Blanc — D. — Messe Dilexisti. Gl. M. (m). Pr. com.

**A. BEAUDRY & FILS**  
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN-LICENCIÉ

\*\*\*

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes  
BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier Fl. 6-3783 Saint-Jean, Qué.

OR. 4-7396

**Photo R. Charpentier**

MARIAGES ET RÉCEPTIONS.  
AMATEUR & STUDIO

479, boulevard Sainte-Foy Cité Jacques-Cartier

**CIERGES - CHANDELLES - BOUGIES**  
ACCESSOIRES DU CULTE

- Armoire de sacristie
- Bouquets électriques
- Calices et ciboires
- Chandeliers et candélabres
- Encensoirs et encens liturgiques
- Lampes du Sanctuaire
- Luminaires tous formats
- Ostensoirs, tabernacles
- Etc.

**CORDIALE INVITATION A NOTRE MAGASIN DE MONTREAL**

Terrain de stationnement gratuit pour nos clients

**F. BAILLARGEON-LIMITÉE**

SAINT-CONSTANT A.D. MONTREAL  
Comté de Laprairie, Qué. 1896 51, Notre-Dame, O.

## Travailleur social et psychiatre à l'agence de Service Social

Un homme consulte d'urgence; il est menacé de perdre son logis, il est tiraillé par des créanciers impitoyables, il est en détresse financière. Se sentant écouté, il avance plus avant et se laisse mieux connaître. Il est malade. Il a soit un problème d'alcool, ou des plaintes au sujet d'une santé déficiente qui laissent entrevoir une atteinte névrotique. Peu à peu, il étale l'opinion qu'il a de lui-même; son sentiment d'insécurité, son sentiment d'être dévalorisé, annulé, anéanti. Il porte en lui l'échec d'une paternité manquée, d'une vie conjugale ratée, d'une incapacité à établir un dialogue sain et vivifiant. Ses fuites l'ont de plus en plus enlisé dans une situation où il n'espère plus d'issue. Seul il ne peut faire face à la défaite du père qu'il porte en lui, à l'époux manqué qu'il est devenu. D'une demande qui au début semblait plutôt simpliste, le Travailleur Social y découvre une complexité à multiples facettes et ayant des ramifications jusqu'à l'intérieur du milieu familial, jusqu'à l'épouse angoissée, jusqu'aux enfants qui partagent l'infortune des parents. Le Travailleur Social se voit donc aux prises avec un problème à implication sociale et à implication psychologique individuelle et individuelle. L'échange est devenu indispensable avec le consultant psychiatrique. La solution n'est plus uniquement d'ordre monétaire mais fait appel aux techniques de "casework" et de psychothérapie. La réhabilitation sociale sera d'autant plus réussie que la personne sera en mesure de restructurer son Moi intime et de retourner à ses points d'angoisse et de détresse.

Tantôt, c'est une mère éplorée qui consulte. Elle est face à un enfant au comportement indésirable, un enfant problème. Une mère qui se connaît mal, qui avec un malaise persistant ne sait plus saisir l'importance de ses attitudes surprotectrices et dominatrices. Elle veut de l'aide pour ses enfants mais à travers sa demande le Travailleur Social discerne ses besoins à elle, le soulagement thérapeutique qui doit lui être apporté. Encore une fois, d'une demande unifiée dans un sens le problème s'est avéré plus complexe et plus profond; et les solutions plus diversifiées.

Au premier abord il peut paraître étrange de voir un tel rapprochement entre ces deux disciplines, le social et le psychiatrique. Pourquoi faire côtoyer le Moi social d'une personne avec son Moi psychologique, son Moi intérieur, son Moi intime? Pourquoi tenter de rapprocher les besoins sociaux, financiers d'un être avec sa personne qu'on se plaît à dire nerveuse, imaginaire, fantaisiste, mésadaptée?

La nécessité d'établir un échange entre le social et le psychiatrique s'est imposée d'elle-même; elle a été commandée précisément par les besoins des personnes qui demandent de l'aide, du secours, un moyen d'échanger sur le plan humain. On a tôt fait de constater, dans un grand nombre de problèmes présentés que la solution n'appartient pas à la finance, ni au droit légal, ni à la médecine conventionnelle et habituelle,

ni à la morale objective, mais que ce sont des difficultés inhérentes à la condition humaine dans la complexité sociale actuelle. C'est donc vers cet humain que nous devons porter

une prise de conscience compréhensive, chaleureuse, capable de mobiliser les énergies intérieures et de libérer les attaches névrotiques. La psychiatrie sociale s'est penchée sur ces problèmes parce qu'elle a appris à voir plus en profondeur les demandes sans cesse formulées et reformulées du sujet consultant. Elle a appris à discerner à travers le balbu-

tiement d'allure superficielle mais de résonance profonde où doit porter le remède, où se situe les besoins, où se logent la détresse et l'angoisse.

Dans les prises de contact quotidiennes et multiples, la discipline sociale et la discipline psychiatrique savent discerner où siège le mal, où se trouvent les besoins et quel support humain y apporter. Les problèmes y

sont vus et étudiés dans leur contexte humain et social pour y apporter un remède psychique et social. La réunion du travail social et du psychiatre a permis de réussir là où l'un ou l'autre seul aurait échoué.

Dr Jacques Tellier,  
Consultant psychiatrique  
Service Social  
Diocèse de Saint-Jean.

MAGASINS

# UNITED

COUVRE-CHAUSSURES A PRIX D'AUBAINE!

## CAOUTCHOUC NYLON


POUR HOMMES Avec languette "tempête" en nylon. Doublure floce. Pointures 6-10.

### 2.49



## BOTTES D'HIVER pour toute la FAMILLE

Modèles hauts et enveloppants, en caoutchouc, pour porter par-dessus la chaussure. Doublure floce. Revers en mouton rasé.

	<p>Pour les Jeunes Bruns, 6-12 <b>2.99</b></p> <p>Blanches, 4-12 <b>3.29</b></p> <p>Pour Demoiselles Bruns, 13-3 <b>3.29</b></p>	<p>Pour Garçons Bruns, 1-5 <b>4.49</b></p> <p>Pour Dames Bruns, 4-8 <b>4.49</b></p> <p>Pour Hommes Bruns, 6-10 <b>4.99</b></p>	
--	--	--	--

## COUVRE-CHAUSSURES EN CAOUTCHOUC

Bottes de caoutchouc doublées de floce et avec glissière avant. Revers en simili-fourrure.

<p>Pour les Jeunes Rouges et blancs <b>2.99</b></p> <p>Pour Demoiselles Noirs et bruns <b>3.29</b></p> <p>Pour Adolescents Noirs et bruns 3-8 <b>3.99</b></p>	
---	--



**Couvre-chaussures BOUCLES POUR HOMMES**

Caoutchouc noir, à 4 boucles. Doublure floce. Pointures 4-10. **4.99**



**MODELE BAS à 2.99**

**Couvre-chaussures**

En caoutchouc pour hommes. Modèles haut, avec glissière à la longueur. Doublure floce 6-10. **3.99**

## COUVRE-CHAUSSURES en caoutchouc

VAL. REG. 7.95

### 5.99

Lacés jusqu'au bout épaisse doublure de laine, garniture en véritable mouton rasé. Noirs, bruns. 4-10.



## Bottes de neige doublées

Noires et bruns, doublure mouton rasé. Protection garantie. Pointures: 4-9 **7.95**

Doublure en mouton rasé. Garantie imperméables. Plastique souple tenant bien. Noires et bruns. 4-9.





EN GRAND SPECIAL

# 9.99

## BOTTES D'AVIATEUR

Chaudes et légères. 2 glissières avant. Hausse en cuir. Semelle intérieure et doublure en véritable mouton rasé. Bruns seulement. Pointures: 6-10.

**Valeur régulière 11.99**

Réputé pour ses meilleures valeurs



228, rue Richelieu  
215, rue Champlain

St-Jean, Qué.

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

### HABITS SUR MESURES

- Worsted Anglais
- Tissus de haute qualité

**100% laine \$49.50** et plus

Futurs mariés  
Donnez votre commande dès maintenant!



**ART. BENJAMIN**  
268, rue RICHELIEU  
St-Jean  
Fl. 6-4786

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
 170, rue Saint-Jacques Téléphone: FI. 7-7529  
 C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.  
 Abonnement: \$2.00 - E.-U. et pays étran.: \$3.00  
 Publié par  
**LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE**  
 Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,  
 Ministère des Postes, Ottawa.



Directeur: Paul L'ECUYER



Circulation vérifiée et  
 assermentée par  
**A.B.C.**

SAINT-JEAN, JEUDI LE 10 NOVEMBRE 1960

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée

## Congrès des SSJB du diocèse de St-Jean, à Saint-Remi, le 20 novembre 1960

C'est dans la magnifique salle des Promotions de l'École Clothilde Raymond de Saint-Remi, qu'aura lieu le 20 novembre prochain, le Congrès annuel des Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean, groupant près de 6000 membres dans 25 sections tant masculines que féminines et mixtes.

L'inscription des délégués débutera dès 9 hres a.m. pour se terminer par un banquet à 6.30 hres p.m., une messe étant dite à 11.30 hres a.m. pour tous les congressistes suivie de la réunion des Comités du Congrès, plusieurs conférences de marque étant au programme et le thème étant notre "Conscience Nationale" dans la famille, dans l'éducation, dans la refrancisation et dans notre vie économique.

Concernant les procédures, rapports et représentation, les dirigeants des SSJB du diocèse de St-Jean sont priés de noter les points suivants:

a) Délégation: 2 délégués pour les

premiers 100 membres et 1 autre par 100 additionnels ou fraction de 100 (en règle).

b) **Rapports:** Les rapports d'activités devront être aussi brefs que possible, rédigés sur la formule fournie à cet effet et envoyés au Secrétariat diocésain, au plus tard le 10 novembre, en y incluant la liste des noms et adresses des membres de l'Exécutif de chaque section.

c) **Lettres de créances:** Les délégués officiels devront être munis d'une lettre de créance signée du président et du secrétaire et fournie par le secrétariat, qu'ils présenteront au Comités des Créances en s'enregistrant.

d) **Résolutions:** Elles devront être rédigées en deux copies, sur le sujet du thème, être du domaine de notre diocésaine et remise au Secrétariat diocésain avant l'ouverture du Congrès.

J. R. Robert, secrétaire  
 SSJB diocésaine de St-Jean

### JACQUES-CARTIER

## Le Service d'Orientation des Foyers

Le 1er groupe a commencé ses activités dans la paroisse Saint-Jean-Vianney. A quand, les autres paroisses?

Le Service d'Orientation des Foyers a commencé ses activités dans la paroisse St-Jean Vianney. C'est le 1er groupe paroissial qui démarre dans la ville Jacques-Cartier. Les autres paroisses suivront-elles cet exemple?

Le Service d'Orientation est une activité qui s'adresse spécialement aux jeunes foyers. Il n'a pas pour but de montrer aux foyers comment se comporter entre époux d'un même foyer, ni de leur imposer une ou des méthodes d'éduquer les enfants. Au contraire.

Il ne veut que permettre à des couples d'une même paroisse de se réunir ensemble pour discuter sous la conduite d'époux exemplaires des diverses questions se rapportant à la vie conjugale, (comme l'amour entre les

conjoint, la morale conjugale...) l'éducation des enfants, l'administration d'un budget, etc.

Les sujets d'étude à l'ordre du jour des rencontres pour les jeunes foyers sont importants. Ces discussions intimes entre foyers d'une même paroisse sont intéressantes parce qu'elles soulèvent des problèmes communs et font appel à l'expérience des participants.

Pour obtenir la documentation, vous n'avez qu'à téléphoner chez Jean-Paul Héту, au No OR. 4-3578. En outre, on fournira toute l'aide voulue pour le recrutement et l'organisation du service.

A la paroisse St-Jean-Vianney, les rencontres entre foyers débuteront à la mi-novembre.



Le Dr. Léopold DUBUC, m.d., de Saint-Remi, qui a été élu président de l'Association des commissions scolaires du diocèse de Saint-Jean; il succède à M. Lucien Gendron, démissionnaire. M. Paul-Emile Landry, de Lacolle, a été élu 1er vice-président et M. Louis-P. Fournier, de Saint-Bruno, 2e vice-président.

## Réunion de la Société Historique

La Société Historique de la Vallée du Richelieu sous la présidence de Me J.-E. Boivin, n.p., tiendra sa première assemblée annuelle de 1960-61 dimanche le 13 novembre à Iberville vers 2 h. 30 dans la salle du Bureau d'Enregistrement, près du pont Gouin.

L'ordre du jour comprend l'élection du Bureau de Direction pour la présente année; le rapport du comité de la maison Mercier, par Me R. Fournier; Discussion d'un projet de revue des Sociétés Historiques du Québec.

Chacun des membres est instamment prié de prendre part à cette première réunion annuelle de notre Société.

Le secrétaire-trésorier,  
 Frère Jules-Emile, f.m.s.

## Fraternité du Tiers-Ordre instituée à la paroisse St-Lucien à Saint-Jean

Au cours d'un Triduum de prières à l'occasion des fêtes du Christ-Roi, et de la Toussaint, le R. P. Josaphat Afin, O.M.I., prédicateur a présidé à l'institution d'une Fraternité du Tiers-Ordre de St-François, en l'église St-Lucien.

La nouvelle fraternité placée sous le patronage de saint Antoine de Padoue, a reçu l'approbation et la bénédiction de notre vénéré Evêque, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre.

Les tertiaires de St-Lucien, forment déjà un groupe important, soit 35 anciens, qui avaient appartenu à d'autres paroisses et 50 postulants. Ce qui donne une fraternité forte de 85 membres.

Les nouvelles membres sont: Mesdames Léopold Boudriau, Philippe Brabant, Yvan Cartier, Almonzar Choquette, Jean-Louis Clouâtre, Vilcas Cardinal, Adrien Desgens, Adrien Lussier, Eugène Hébert, Elise Hébert, Léo Lachance, Léo Leblanc, Sylvio Lessard, Jean-Noël Lévesque, Gérard Messier, Alfred Marcoux, Paul-Emile Perreault, Omer Power, Wilfrid Prince, Normand Paquette, Antonio Richer, Hervé St-Amand, Zéphir Lord, Irénée Lord, Joseph Daigneault, Richard Mercier, Antoine Landry, Jean Lanctôt, Joseph Girard; 30 dames. Mlles Lucie Castiens, Marguerite Hébert, Claudette Lévesque, Marielle Perreault, Jocelyne Power, Louise Richard, Micheline Richard, Jacqueline Lévesque; 8 demoiselles.

Les nouveaux membres: MM. Léopold Aubin, Léonard Boudriau, Jean Cartier, Jean-Louis Clouâtre, Léo Leblanc, Sylvio Lessard, Normand Paquette, Adrine Lussier, Zéphir Lord, Jean-Claude Lévesque, Jean Lanctôt, 11 membres.

Les anciennes membres: Mmes Germain Beauvais, Léo Boudreau, Albert Cédras, Oscar Guertin, Joseph Huard, Stanislas Grégoire, Albert Surprenant, Emile Thériault, Oscar Tremblay, Elie Choquette, Rosario Vachon, Joseph Tremblay, M. Aurèle Lanoue, Honoré Richard, Arthur Chevalier, Louis Lachance, Pierre Granger, Alfred Richard, Emile Roy, Léo Guérin, Napoléon Brault, Conrad Pétrin, Max Gérard Antonio Sylvain, Fernand Ostiguy, Emile Brien, Simonne Lanciault, 27 dames.

MM. Germain Beauvais, Ubald Cadieux, Marcel Petitpas, Oscar Trem

blay, Jean-Louis Tremblay, Joseph Tremblay, Emile Roy, Max Gérard, 8 hommes.

Le Discretoire se compose ainsi: Supérieure: Mme Léo Boudreau; assistant-supérieur: M. Marcel Petitpas; maîtresse des novices: Mlle Lanciault; secrétaire: M. Max Gérard; trésorière: Mme Alfred Richard; infirmière: Mme Albert Cédras; assistante: Mme Stanislas Grégoire; Discrets: M. Ubald Cadieux, M. Germain Beauvais, Mme Léo Guérin, Mme Conrad Pétrin, Mme Napoléon Brault, Mme Honoré Richard; directrice du chant: Mme Hervé St-Amand; organiste: Mme Pierre Granger.

Ceci n'est d'ailleurs qu'un commencement. Avec le bienveillant encouragement de M. l'abbé Benoit Legrand, curé de la paroisse, qui attache une grande importance à la valeur spirituelle du Tiers-Ordre de St-François, nous pouvons être assurés que la Fraternité de saint Antoine de Padoue sera une communauté bien vivante et rayonnante.

### SAINT-EUGÈNE

## Succès de la partie de cartes

Plus de 700 personnes, sans compter les 200 qui ont joué à domicile, se rendaient à l'invitation de M. le curé Pierre Lanctôt et participaient à la partie de cartes annuelle, jeudi dernier, à l'école Marchand.

A l'issue d'un excellent goûter que l'on doit principalement au dévouement remarquable de Mme Ernest Thibert, l'on procéda au grand tirage. Le sort favorisa les personnes suivantes:

1er prix: un service de vaisselle, Mlle Yvette Payette, 339 rue Jacques-Cartier.

2e prix: Une montre bracelet, Mlle Marielle Santerre, 311 rue St-Laurent.

3e prix: un ensemble pour le café Silex, Mme Adrien Gaudette, 200 boul. Gouin.

4e prix: Un grille-pain, Mlle Lorraine Ethier, St-Blaise.

5e prix: Une table à café, Mlle Nicole Latour, St-Blaise.

6e prix: Une lampe électrique, de plancher, Mlle Francine Desgagné, rue Gagnon, Saint-Jean.

7e prix: Un cendrier sur pied, Mme André Grenier, 63 rue Grégoire, St-Jean.

Que toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette soirée, par leur argent ou par leur dévouement, soient remerciées et assurées de la reconnaissance du curé et de tous les paroissiens de St-Eugène.

## Aux Fermières de St-Jean

Mercredi, 16, à la Centrale Catholique, assemblée mensuelle du cercle.

Les membres voudront bien apporter les articles pour préparer les layettes demandées pour venir en aide aux pays sous-développés. Les vêtements d'enfants: usagés, seront acceptés s'il sont très propres. Ces articles seront envoyés au Comité de l'Unitarian Service à Montréal pour décembre.

Nous aurons à l'occasion de la fête de sainte Catherine, une partie de cartes intime tout en fêtant nos catherinettes. On voudra bien apporter ses cartes à jouer.

Il y aura démonstration de tapis noués sur canevas pénelope par Mme J.-Marie Turcotte.

Recette de gâteau aux fruits par Mme Arsène Sénécal.

Débat sur le bon langage et concours de pyjama d'été.

## Réunion importante de la Chambre de Commerce

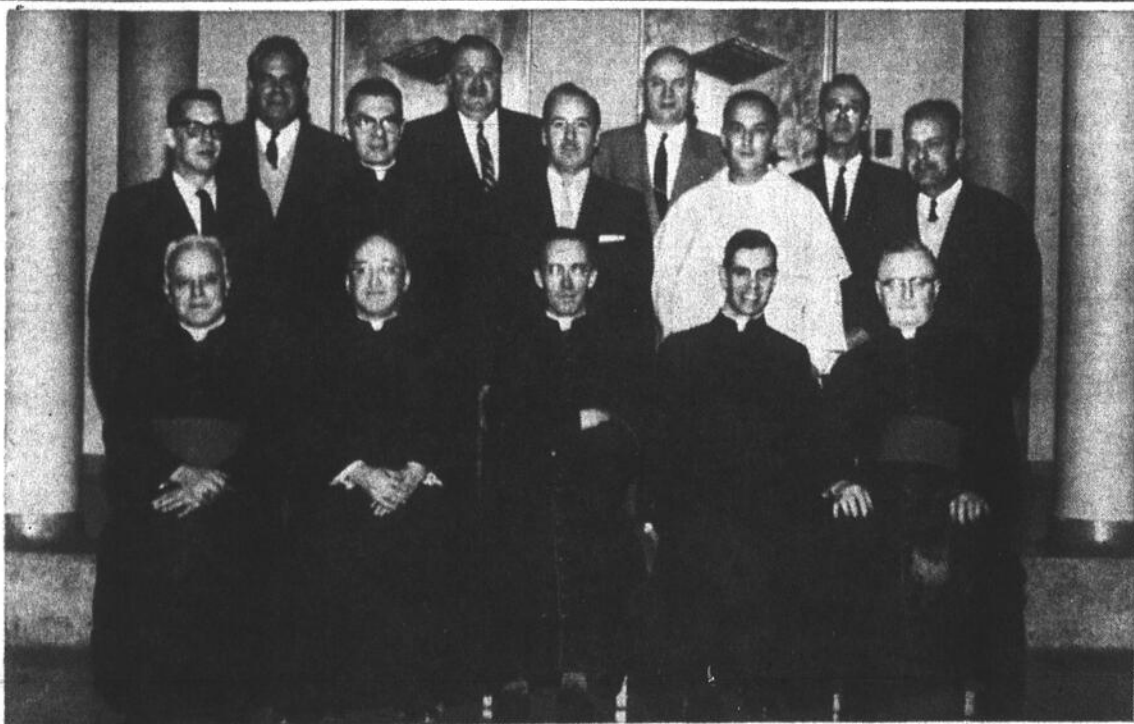
JACQUES-CARTIER (D.N.C.). — M. René Courtois a convoqué tous les membres de la Chambre de Commerce de Jacques-Cartier à une assemblée très importante qui a eu lieu mercredi le 9 novembre à l'école Jean-de-Brébeuf au sous-sol.

Le premier item à l'ordre du jour était l'élection des huit directeurs. On se rappelle que lors de son souper-causerie il y avait eu élection pour le président, le secrétaire et le trésorier.

Deux autres item très importants ont été discutés avec les marchands des principales rues commerciales de Jacques-Cartier: boulevard Ste-Foy, Curé Poirier, Ste-Hélène et Chemin de Chambly.

On a discuté de la possibilité d'illuminer et de guirlander ces quatre rues commerciales pour la période des fêtes. Et l'autre item soumis aux marchands pour approbation, c'était l'installation de quatre panneaux-réclame géants aux entrées de la ville.

Un rapport de cette importante réunion paraîtra dans les colonnes de ce journal la semaine prochaine.



► **CONVENTUM 1935-1960:** Le Conventum de 1935 a fêté son 25e anniversaire au Séminaire de Saint-Jean, les 5 et 6 novembre dernier. 1ère rangée: Mgr Achille BEAUSEJOUR, P.D., principal de l'école Normale, Saint-Jean; M. l'abbé Benoit CARON, aumônier des Soeurs Jésus-Marie, président du Conventum; Mgr Bernard COURVILLE, P.D., recteur du Séminaire; M. l'abbé Claude PARADIS, assistant-directeur de l'Oeuvre des Vocations, Montréal, vice-président du Conventum; M. le chanoine Alcide GAREAU, curé de Notre-Dame-Auxiliatrice, Saint-Jean; 2e rangée: M. Fernand COLETTE, comptable agréé; M. l'abbé Antonio ROUSSEAU, curé de Verchères; M. Bruno CORDEAU, agronome; R.P. Roger CHARBONNEAU, O.P.; M. Paul-Emile ROY, major de l'armée; 3e rangée: Dr Maurice GERVAIS, médecin, chirurgien; M. Jean MAJOR, ingénieur; M. Maurice GENIER, dentiste; M. Lionel GUIMOND, professeur d'Histoire à l'université d'Ottawa. N'apparaît pas sur la photo, M. Maurice HOULE, pharmacien.

**Avez-vous fait votre part pour la Semaine de la Charité?**

# Assemblée de la Chambre de Commerce

Minutes d'assemblée générale de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, tenue à l'hôtel St-Jean, le 18 octobre 1960, sous la présidence de M. Charles Boutin, M. Jean Frédérick, agissant comme secrétaire.

Sont présents, plusieurs membres de la Chambre de Commerce, constituant quorum; savoir MM. Charles Boutin, Conrad Camaraira, Jean Frédérick, A. Ducharme, A. D. Drysdale, M. Lymburner, Marcel Delage, R. Rondeau, Raoul Lafleur, Donat Courtemanche, J.-B. Ouellette, Arthur Benjamin, Marcel McCaughan, Hector Deland, J.-Maurice Farand, Omer McCraw, P. Beaulac, F. O. Valiquette, Adrien Gaulin, Sévère Mayrand, Antoine Landry, F. O. Dubois, G. H. Mercier, Alex. Sénécal, Jos. Mailloux, Roland Lemieux.

### RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE LA CHAMBRE

Le secrétaire avait préparé pour le bénéfice des membres un résumé des activités de la Chambre depuis la dernière assemblée du 28 avril 1960. Le secrétaire en donne lecture. Puis, sur proposition de M. Conrad Camaraira, secondé par M. Michel Lymburner, l'assemblée approuve les minutes de ladite assemblée du 28 avril.

### NOUVEAUX MEMBRES

Sur proposition de M. Oscar Dubois secondé par M. Antoine Landry l'assemblée accueille comme nouveaux membres la compagnie R. L. Polk & Co. Ltd., MM. Pollidor Allard, Paul Boulais, Gérald Cloutier, Léo Paradis et Roger Ouimet.

### COMITÉ D'EXPANSION INDUSTRIELLE

Le président de la Chambre informe que grâce aux démarches du comité d'expansion industrielle, la Chambre a reçu récemment, la visite d'industriels américains éventuellement et possiblement intéressés à venir établir une succursale à St-Jean. Pour des raisons de discrétion, le président préfère taire, du moins pour le moment, le nom de ces industriels.

Par ailleurs, M. Grenier, président de ce comité, fait part à la Chambre qu'il a commencé, avec la coopération de l'Hôtel de Ville, d'envoyer des lettres personnelles à 640 personnes pouvant possiblement être intéressées à venir s'établir au Canada et dans la province de Québec.

### VISITES INDUSTRIELLES

Le président de ce comité, M. C. H. Gohier, fait part aux membres de la Chambre disant qu'il avait en vue huit visites industrielles pour l'année 1960-61.

10 octobre: Studios de Radio-Canada, Montréal. Souper au restaurant "Les Trois Canards", Montréal.

9 novembre: Filature de la Bruck Mills, Cowansville.

30 novembre: Les Bourses de Mtl et Canadienne, Montréal.

Fin janvier: Canadian Car & Foundry, Ville St-Pierre. Second choix: Canadair, Montréal.

Milieu février: La Centrale de la Compagnie de Téléphone Bell, Saint-Jean.

Milieu mars: Johnson & Johnson, produits pharmaceutiques, Montréal.

Milieu avril: Iroquois Glass, Candiac. second choix: Kraft Food, Mtl.

Milieu mai: L'Ambassade de France, Ottawa. Second choix: autre am-

bassade, Ottawa ou moulin à papier, Trois-Rivières.

### DELEGATION A

#### L'INTERSTATE COMMISSION

MM. Adrien Gaulin et Conrad Camaraira sont invités par le président de la Chambre à faire part aux membres de leur représentation à la récente réunion annuelle de l'Interstate Commission on the Lake Champlain Basin. On signale ent'autres choses l'importance qu'il y avait pour le côté canadien, d'une représentation adéquate en vue de convaincre nos voisins américains de l'intérêt que nous portons à l'éventuelle canalisation du Richelieu.

#### COMITÉ DES AFFAIRES CIVIQUES

Viaducs au boul. du Séminaire

Le président du comité des affaires civiques, M. Conrad Camaraira, informe la Chambre qu'il s'est rendu devant le Conseil de Ville pour lui souligner une fois de plus, l'importance qu'il y avait de faire accepter comme entreprise de travaux d'hiver la conception des viaducs du CNR et du CPR le long du boul. du Séminaire. M. Camaraira précise que le Conseil de Ville a répondu qu'il attendait la réponse de la Commission des Transports à Ottawa; réponse selon laquelle le Conseil sera informé du fait que la Commission accepte ou n'accepte pas les viaducs en question.

#### PROGRAMME TEMPORAIRE DE TRAVAUX D'HIVER

M. Pierre Beaulac, membre de la Chambre informe l'assemblée que, après avoir assisté à une assemblée du Conseil de Ville, la veille, il est en mesure de dire que la Ville a adopté un programme de travaux d'hiver, notamment dans la pose de tuyaux d'égoûts dans la nouvelle partie de la ville et dans l'agrandissement du garage municipal.

#### LOCAL POUR VIEILLARDS

M. Conrad Camaraira reprend son rapport à la Chambre en signalant qu'il s'est rendu également pour signaler aux membres du Conseil de Ville, l'importance qu'il y aurait d'assurer, au Marché Public de Saint-Jean, un local où nos vieillards pourraient se réunir et se divertir entre eux pendant la mauvaise saison.

M. Camaraira précise qu'on semble s'être mépris, au Conseil de Ville, puisqu'on a conseillé de s'adresser au club de Croquet de Jean; ce qui a entraîné force malentendus. Après discussion et échange de vue, sur proposition de M. Gaulin secondé par M. Maurice Parent, il est proposé que M. Camaraira soit de nouveau délégué auprès du Conseil de Ville pour s'expliquer de nouveau, quant à ce local pour vieillards.

On précise notamment que M. Camaraira pourrait signaler aux membres du Conseil de Ville que deux endroits dans l'édifice du Marché seraient appropriés à recevoir les vieillards: soit par exemple au 2e étage où se trouvait l'ancien dortoir des pompiers ou encore dans l'ancienne salle d'attente des policiers.

#### COMITÉ DE LA CAMPAGNE DES EMPLOIS D'HIVER

La Chambre de Commerce prend connaissance d'une lettre de ce comité demandant à notre Chambre de Commerce quels sont ses représentants pour l'année, au comité de la Campagne des emplois d'hiver. Sur pro-

position de M. Michel Lymburner, secondé par M. Lévesque, la Chambre désigne les mêmes délégués, savoir MM. Conrad Camaraira, Roland Grenier et Adrien Gaulin.

#### SERVICE D'ÉCHANGE D'ANNUAIRES CANADO-AMÉRICAINS

La Cie R. L. Polk & Co. Ltd., soumet par écrit l'offre faite à la Chambre de Commerce de Saint-Jean de mettre à sa disposition une collection d'une centaine d'annuaires portant sur diverses villes du Canada et des États-Unis. Cet échange est réciproque; de sorte que chacune de ces villes obtient également l'annuaire de cette compagnie publiée chaque année sur Saint-Jean.

En considération de ce service, sur proposition de M. Rondeau secondé par M. Georges Mercier, la Chambre de Commerce de Saint-Jean décide de voter une somme de \$45 comprenant l'achat d'un exemplaire de l'annuaire pour l'année et de même que le coût d'une demi-page d'annonce.

M. le président Boutin signale que cette collection d'annuaire sera remise temporairement à la Bibliothèque Municipale, section enfantine; en attendant l'aménagement de la bibliothèque pour adultes.

#### AFFAIRES NOUVELLES

Questionnaire concernant les loisirs. — M. Rondeau demande à la Chambre si elle a reçu un questionnaire portant sur les loisirs. Le secrétaire répond à M. Rondeau qu'il a déjà commencé à répondre à ce questionnaire. Il doit cependant attendre pour certaines réponses demandant des opinions aux dépendances, l'opinion du Bureau de Direction de la Chambre de Commerce.

#### ECUSSONS, RUBANS PANCARTES

De la part de M. Gohier, de même que de la part de M. Parent, on met en question, l'opportunité pour la Chambre de se pourvoir de boutons d'identification ou de rubans ou de divers autres moyens de s'identifier lorsque la Chambre est en groupe.

Il en ressort que le secrétariat pourrait mettre à la disposition de la Chambre, des pancartes identifiant les autobus lors des visites industrielles de même que des rubans d'identification à un prix très modique. Pour ce qui est des boutons, la question est laissée à l'étude par le Bureau de Direction.

#### PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le président signale aux membres de la Chambre que la prochaine assemblée générale aura lieu le mardi 6 décembre prochain. Il précise que cette assemblée coïncide avec la mise en nomination des candidats au poste des membres du Bureau de Direction alors que la Chambre aura l'occasion de mettre en nomination six candidats.

#### COMITÉ DES SOIE ET RAYONNE

Le président de la Chambre signale que le nouveau comité a été créé au sein de la Chambre; un comité présidé par M. J. Besso, président de la Doric Textile, qui verra, par son comité de Soie et Rayonne à promouvoir le développement et l'expansion possible de l'industrie textile à Saint-Jean.

#### ILLUMINATION DES RUES PENDANT LES FÊTES

Le président de ce comité, M. Mi-

(suite à la page 35)

## MESDAMES, MESDEMOISELLES

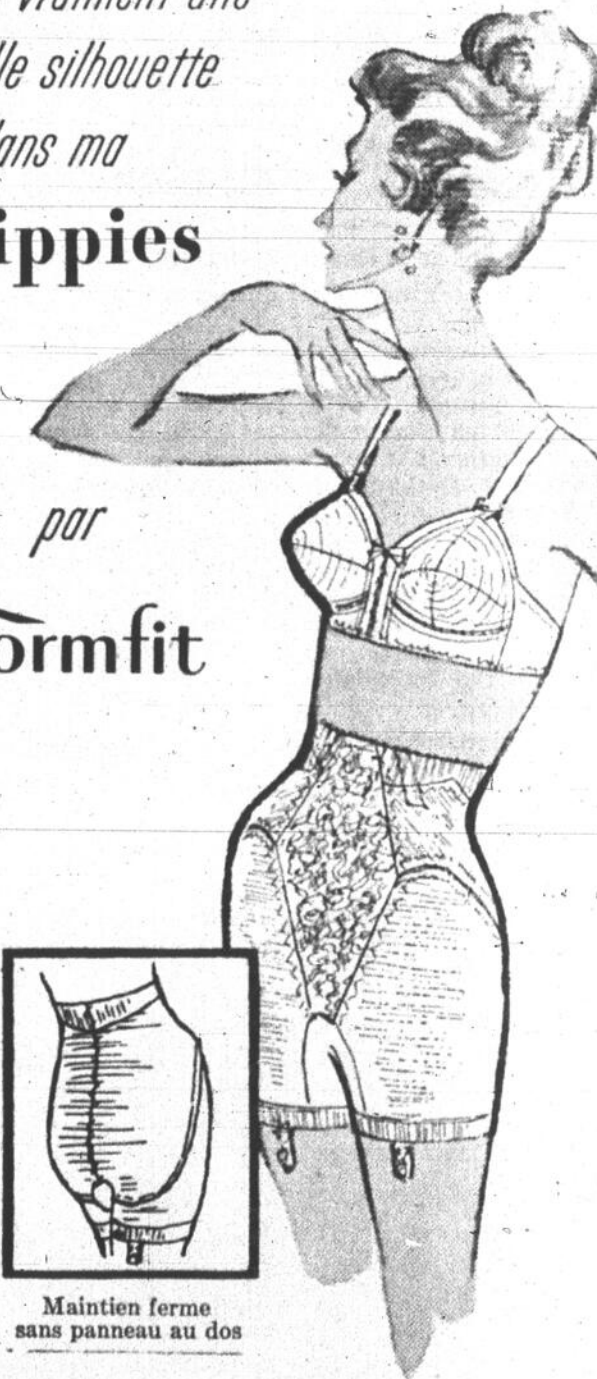
Nous aurons le plaisir de recevoir à notre magasin l'experte en corseterie de la maison FORMFIT, Madame Wilson.

Elle sera à votre disposition LES 10 ET 11 NOVEMBRE PROCHAIN



★ J'ai vraiment une nouvelle silhouette dans ma Skippies

par Formfit



Maintien ferme sans panneau au dos

Le secret du succès de la Skippies provient d'une nouvelle couture qui suit les contours de votre corps et vous donne une apparence plus jeune. Cette nouvelle Skippies vous soutient fermement sans panneau au dos. De l'élastique coupé sur le biais au bas du dos et un panneau amincissant l'abdomen donnent une nouvelle silhouette à la mode, plus mince, plus dégagée. Demandez SKIPPIES par Formfit.

Culotte Skippies No 882 et gains assortie No 982. Blanche — P.M.G. —

Montrée avec le soutien-gorge Rave No 589,

pour cette allure Formfit voyez

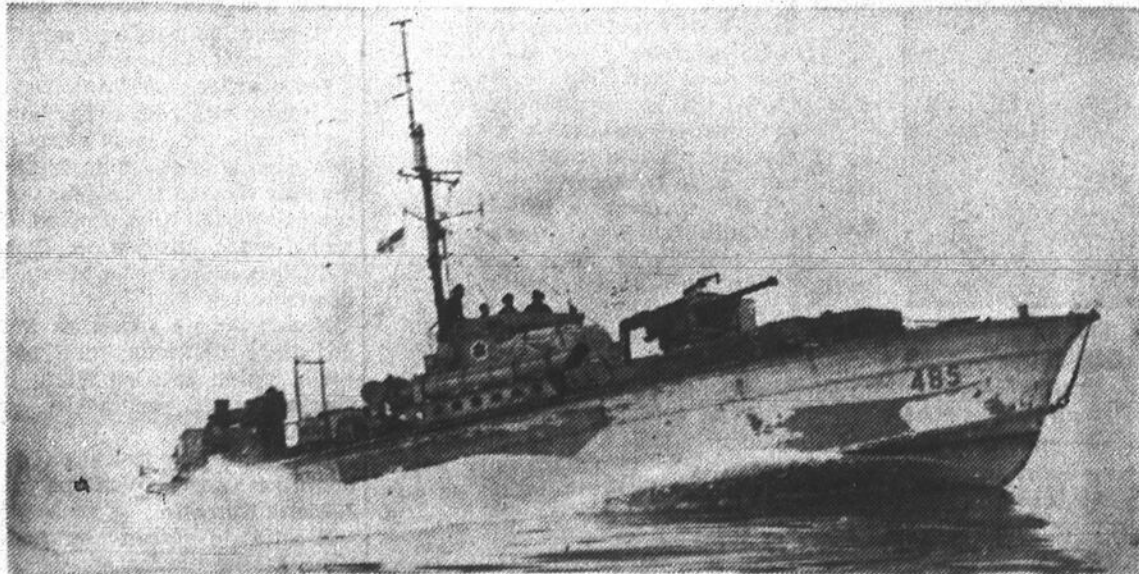
## Le Salon du Corset Enr.

Trois corsetières diplômées à votre service

216 Champlain

Tél. FI. 7-1150

Saint-Jean



► RAPIDITE ET AUDACE. Ce furent les deux qualités maîtresses des vedettes lance-torpilles, et les flottilles de vedettes de la Marine royale du Canada pendant la seconde guerre mondiale se servirent de ces deux atouts dans une large mesure. Participant aux opérations dans la Manche, ces petits bateaux se sont fait remarquer par leurs attaques audacieuses contre les navires le long des côtes ennemies, ainsi que par leurs escarmouches avec les vedettes lance-torpilles allemandes. Des marins canadiens ont également servi avec distinction à bord de vedettes et de canonnières en Méditerranée et dans l'Adriatique. (Photo de la Défense nationale)

## Belle réunion à l'Amicale Notre-Dame de Saint-Jean

Dimanche dernier, un groupe de 170 anciennes élèves se ralliaient sous le pègide de Notre-Dame de Saint-Jean. Ce fut une belle réunion dont chacune gardera un précieux souvenir.

Notre invitée d'honneur était Mère Sainte-Rose Martyre, ancienne élève missionnaire qui s'embarquera en décembre pour le Japon. Un montant d'argent recueilli par une vente-éclair de chapelets missionnaires lui a été remis.

Au cours de la réunion, Mme J. Paquette, présidente, souhaila la bienvenue. Mme L. Beaugard s'adressa aussi pendant quelques instants aux amicalistes de langue anglaise.

Révérende Mère Supérieure nous dit sa joie d'accueillir une si belle assemblée, et invita chacune à y revenir sinon par l'antique perron, du moins par une autre porte largement ouverte.

Un temps libre a permis aux anciennes de circuler par la maison et de se rendre compte ainsi des changements apportés au couvent.

La quête, au Salut du Saint-Sacrement, fut faite par Mlle Cécile Lambert et Mme Jean-Marie Thuot, toutes deux au conventum 1930.

## Prochaines retraites à la Villa Saint-Jean

NOVEMBRE

Du 13, dimanche soir  
au 18, vendredi à 2 h.  
Séminaire de Saint-Jean  
(Philosophie II)

M. l'abbé André Huet,  
Casier Postal 310,  
avenue Montcalm;  
FI. 6-6841.

Du 18, vendredi soir  
au 20, dimanche à 4 h.  
Contrecoeur et  
Saint-Laurent-du-Fléuve

Contrecoeur:  
M. Philippe Tétraut;  
Tél. 46-3.  
M. Normand Champagne;  
Tél. 138-2.  
M. Roger Perron.  
Saint-Laurent-du-F.:  
M. Alfred Bélanger,  
1186, route M.-Victorin;  
RI. 3-3977.

Tous les jeudis, à 7 h. 30 du soir, les anciens retraitants et leurs amis sont invités au Chemin de la croix. Quand la température le permet, on parcourt les stations à l'extérieur. Dès 7 h., tous les Pères de la Villa sont à la disposition des retraitants pour confessions et conseils. Bienvenue le premier jeudi de chaque mois.

### AVIS

- 1- Chaque retraite s'ouvre à 8 heures du soir.
- 2- Que tous veuillent bien être fidèles au rendez-vous, être ponctuels. Certaines réservations non honorées nous causent beaucoup de peine et d'ennuis. Il est tellement pénible de refuser des adhésions pour garder des chambres qui resteront vides.
- 3- Tous arrivent pour le PREMIER exercice, et ne partent qu'après le DERNIER.
- 4- Veuillez vous inscrire au plus tôt et FAITES-LE SAVOIR A VOS AMIS, nous avons presque toujours quelques chambres libres pour ceux qui aimeraient se glisser avec tel ou tel groupe de leur choix. Mais il vaudra mieux téléphoner ou écrire pour ne pas être désappointé. Tél. FI. 8-3871.

Un goûter fut servi sous la présidence de Mgr le chanoine Lucien Messier. Avant de nous quitter, il a bien voulu nous adresser la parole.

Cette réunion mettait le terme au Comité actuel un nouveau conseil a été formé précédemment dont:

Mme Rollande Jolin, présidente; Mme Edgar Gaudet, vice-présidente; Mme Mona Lazure, vice-présidente; Mme Odette Vincelette, secrétaire-archiviste; Mme Lise Tanguay, correspondante; Mme Lucille Beaugard, trésorière; Mlle Françoise Gervais, publiciste; Mme Georgette Gauthier, Pauline Richard, Estelle Maltais, Elizabeth Blais, conseillères; Jacqueline Paquette, présidente honoraire.

Les anciennes élèves prendront note qu'une messe de Requiem pour nos membres défunts sera célébrée à la Cathédrale samedi le 19 novembre, à 4 h. 15 p.m.

## Chez les Damistes

Dimanche dernier, Saint-Jean recevait des visiteurs d'Iberville et pour relever cette rencontre, il y avait M. le curé Laliberté de la paroisse de Ste-Sabine.

Il y a eu plusieurs parties très contestées, entr'autres M. le curé et M. Napoléon Messier, M. A. Beaudin et M. Joseph Goyette, M. A. Raymond et M. Eugène Goyette et ainsi de suite. 20 joueurs ont pris part et toutes les parties ont été jouées amicalement et tout s'est passé dans l'harmonie.

J'espère que lors des prochaines rencontres, tout ira aussi bien.

Il y aura prochainement un match entre M. A. Raymond aspirant, et M. Eugène Goyette, champion.

Elisé Bégnoche

## Assemblée...

(suite de la page 34)

Michel Lymburner, précise que, après s'être rendu auprès des membres du Conseil de Ville il a reçu de la part du Conseil de Ville, l'engagement d'un octroi maximum de \$500. Cependant, il signale que cet octroi a été presque conditionné à une augmentation de la part de la Chambre de Commerce des contributions des marchands ou d'hommes d'affaires au plan d'illumination.

M. Michel Lymburner signale que la seule installation de chaque guirlandé coûte \$7; qu'il faut en plus payer le coût d'électricité et la perception des contributions. De sorte qu'avec une contribution individuelle de \$5 il est évident que la Chambre s'achemine à un déficit certain. Après une longue discussion et de nombreux échanges de vue, il en résulte ce qui suit:

a) La contribution des individus au plan d'illumination sera portée de \$5 à \$7.

b) On supprimera, pour cette année, le système de perception des contributions par un agent de perception; de sorte que la perception se fasse par le comité lui-même qui s'adjoindra divers membres; à la suggestion de M. Antoine Landry.

On croit en effet, que grâce à ce nouveau système, il sera plus facile à ceux d'entre nos membres qui se chargeront de la tâche, de faire comprendre le pourquoi de l'augmentation.

Cette suggestion est faite sur proposition de M. Parent secondé par M. Camaraine.

Sur proposition de M. Camaraine secondé par M. Lymburner le président lève ensuite l'assemblée.

## "Un miracle signé Georges Neveux"

"Sans la moindre infidélité au document, on l'a transsubstantié, on en a fait oeuvre d'art. Pour réussir ce miracle, c'était assurément un poète qu'il fallait. On l'a trouvé. Il s'appelle Georges Neveux". C'est en ces mots que s'exprimait Guy Verdot, du "Franc-Tireur", à la suite de la création du Journal de Anne Frank sur la scène parisienne. Ce miracle se renouvellera samedi soir prochain, le 12 novembre, sur la scène de la Centrale Catholique de Saint-Jean, à 8 heures du soir.

En effet le Théâtre Universitaire Canadien y présentera l'adaptation scénique du livre, aujourd'hui célèbre, Le Journal de Anne Frank. Il s'agit de la vie quotidienne d'une famille juive, sequestrée volontairement dans un grenier pour échapper aux persécutions nazies au cours de la dernière guerre. Ce document authentique renferme une très grande valeur humaine et une intensité dramatique extraordinaire. Ecoutons seulement ce qu'en dit Jean-Jacques Gauthier dans "Le Figaro":

"Je n'ai jamais entendu un silence pareil à celui qui est tombé sur l'avant-dernier tableau du "Journal de Anne Frank". Silence broyé d'émotions. Tout le public était atteint, touché, bouleversé, gorge sèche, paralysé". Vous vous devez de ne pas rater l'occasion qui vous est offerte de voir ce spectacle inoubliable.

La distribution comprend les comédiens suivants: Paul Alain, Edgar Fruitier, Gaétan Labrèche, Guy Perron, Colette Courtois, Françoise Lemieux, Marie Fresnières, Isabelle

Jean, Michèle Pelletier, Jean Gaumont. Ils évolueront dans des décors signés Claude Jasmin; la mise en scène est d'André Bousquet.

On peut se procurer ces billets dès maintenant en s'adressant Au Carrousel Enr., 147a rue St-Jacques, FI. 7-4332 ou au Studio Photo, 72, 1ère Rue, Iberville, FI. 7-1866.

La présentation de ce spectacle est une initiative du Carrefour des Arts de Saint-Jean. Les membres de cet organisme, sur présentation de leur carte, auront droit à une réduction. Le prix du billet est de \$1.50; les billets pour les étudiants sont en vente dans les institutions.



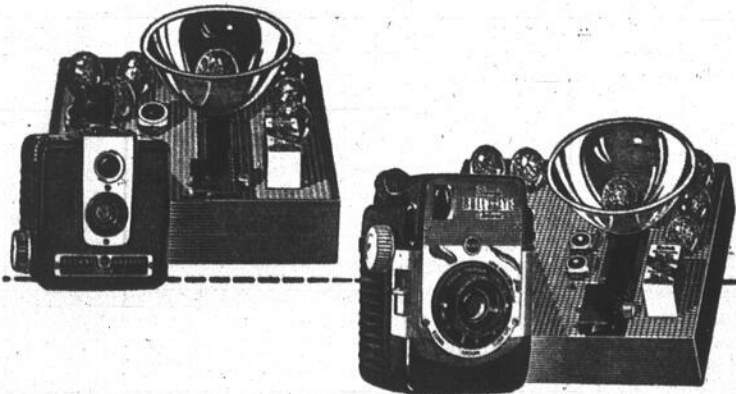
► Marie FRESNIERES et Paul ALAIN (Niep et M. Frank) dans une scène du "Journal de Anne Frank" qui sera présenté à la Centrale Catholique, samedi prochain, le 12 novembre, à 8 h. du soir, par le Théâtre Universitaire Canadien, sous les auspices du "Carrefour des Arts".

# Au Salon de la

# Camera!

**Vous trouverez les meilleures suggestions pour cadeaux**

➔ **ENEZ voir notre assortiment de Kodak, ciné-kodak, projecteurs et autres appareils.**



**Emballage des fêtes fait gratuitement pour vos cadeaux achetés à notre magasin.**

**Nos prix défient toute compétition**

# Studio Lord

195, rue Champlain

FI. 7-7569

Saint-Jean, Qué.

LE MAGASIN DE MUSIQUE LE PLUS COMPLET DE LA RIVE SUD:

## YVON DUPUIS MUSIQUE Liée

- MUSIQUE EN FEUILLES
- INSTRUMENTS
- ACCESSOIRES
- PIANOS - PHONOS
- HARMONICAS, ETC.

139 RICHELIEU  
FI. 7-4417  
SAINT-JEAN

CENTRE D'ACHATS CANDIAC  
TEL. OL. 9-1138  
CANDIAC

# Longueuil

**Un projet d'agrandissement de l'usine de filtration. — Entrevue avec le président de la Voie Maritime. — Importantes décisions au Conseil.**

**LONGUEUIL (DNC).** — La ville de Longueuil aura son service social; une commission a été constituée pour étudier le problème du transport en commun à Longueuil; l'agrandissement de l'usine de filtration, tels sont les principaux sujets étudiés lors de la dernière séance du conseil municipal de Longueuil. Le conseil a aussi remis à une prochaine séance l'étude de six ou sept règlements. Le maire Pratt présidait la réunion à laquelle assistaient les échevins Armand, Chénier et Véronneau, ainsi que le gérant Paul Gagnon et le secrétaire-adjoint Jean Béland.

Les 3 et 4 décembre, les équipes du "Bon Dieu en Taxi" passeront à Longueuil pour y récolter les souscriptions en faveur de l'oeuvre.

Le conseil a aussi décidé d'engager un nouveau constable. Il a pris connaissance de la lettre de la Compagnie de gaz naturel, concernant le passage accordé dans le Domaine de Normandie à cet organisme; d'une autre des chemins de fer Nationaux concernant le passage à niveau dans le Domaine de Normandie. Cette entente avec le C.N.R. sera signée le plus rapidement possible afin que la ville puisse procéder aux travaux immédiatement.

Le Conseil a ratifié une dépense de \$112,000 pour réfections ou réparations de trottoirs en relation avec les travaux de chômage d'hiver.

Le problème de l'enlèvement des ordures ménagères retient aussi l'attention des membres du conseil. Sanitary Refuse a proposé de renouveler son contrat avec Longueuil aux conditions suivantes: \$52,000, \$58,500 et \$42,500, suivant les modes de prélèvement, de jour ou de nuit.

D'autre part, la ville ne veut pas s'engager sans étudier la chose, étant donné que la Cie Brunelle propose \$900 par semaine pour ce service, soit une somme de \$46,800 par année.

D'autre part la ville de Greenfield Park, aux prises avec le même problème avait convoqué une réunion des municipalités de la rive sud pour étudier le problème. M. Paul Gagnon a été délégué à cette réunion.

Il est sorti de cette réunion que deux solutions ont été offertes aux municipalités de la rive sud: une usine d'incinération et une livraison commune.

L'avenir dira ce qui retourne de ces démarches.

La ville a aussi décidé de confier à Bau-Val construction l'entretien des rues à l'hiver, avec un gros appareil, à tant de l'heure et d'acquérir deux petits appareils pour l'entretien des trottoirs.

Par résolution le conseil, considérant que le Service social diocésain est débordé de demandes et qu'il serait avantageux pour la population que la ville administre elle-même son service social, a décidé de prendre à sa charge ce service et demande à la Province de lui confier la distribution des fonds aux indigents et à toutes personnes qui en auraient besoin.

**L'usine de filtration**  
Le comité de l'aqueduc ayant jugé qu'il faudra un nouveau réservoir de 1,000,000 de gallons d'eau pour répondre aux besoins de la population, le conseil a pris en considération une lettre de M. Hector Leclerc, spécialiste en travaux de ce genre et pendant 14 ans au service de Longueuil, dans laquelle il dit que l'addition d'un réservoir de 1,000,000 de gallons ne serait qu'une mesure temporaire et qu'il serait nécessaire de songer à l'agrandissement de l'aqueduc dans un avenir rapproché.

Aussi le conseil entend-il prendre tous les renseignements qu'il faut avant de prendre une décision à ce sujet. Il veut surtout savoir le coût d'une telle entreprise.

Des études ont déjà été faites par l'ingénieur sanitaire de la province, M. Lafrenière, et serviront de base à un travail élaboré sur ce sujet.

La ville étudie aussi le projet d'un fonds de pension pour ses employés et a averti les marchands que le matériel utilisé pour illuminer les rues au temps des fêtes est leur propriété et qu'elle leur en laisse la disposition, tout en désirant collaborer à ce travail.

Le conseil a confié à M. Larente la collection des taxes suivant une commission basée sur le montant collecté.

Enfin le conseil a appris du gérant M. Paul Gagnon que le budget de l'année 1961 est en préparation et sera bientôt prêt pour étude.

M. Gagnon a aussi annoncé que la Commission pour l'étude du transport en commun à Longueuil est composée de M. Boisvert, Corneiller, Richer, maire de Montréal-Sud, Labrière et de M. Claude Bélanger comme secrétaire.

**Délégation à Québec**  
Une délégation de Longueuil et Montréal-Sud doit se rendre à Québec cette semaine pour hâter le règlement d'annexion de Montréal-Sud à Longueuil.

**Soumissions**  
Lundi soir, la Commission des écoles catholiques de Longueuil ouvrait des soumissions pour une école de 22 classes, près du Domaine de Normandie, parc-école.

Il appert que les soumissions sont nombreuses et c'est chose compréhensible par ces termes où la construction est plutôt calme. Nous en reparlerons la semaine prochaine.

**Rencontre du Conseil avec le Président de la Voie maritime**

On se souvient que la ville de Longueuil avait posé sept demandes à la Voie maritime du St-Laurent concernant l'emploi du vaste terrain né de la canalisation du St-Laurent. La première chose que le conseil a apprise, lors de la rencontre avec M. J.-L. Rankin, président de la Voie maritime jeudi dernier, alors qu'il était entouré de plusieurs ingénieurs, c'est que la rive sud, du pont Jacques-Cartier aux limites de Longueuil, n'aura pas d'installations portuaires avant nombre d'années et que l'administration est disposée à louer à des intérêts privés toute la partie qui s'étend du pont Jacques-Cartier, aux limites de Longueuil.

Longueuil avait demandé le nettoyage et l'aménagement de la rive. Cependant dans le travail fait pour creuser le St-Laurent on a laissé un vaste espace où croupe l'eau. M. Rankin a promis que ce trou sera comblé et qu'en collaboration avec la Province, une route sera construite en cet endroit, destinée à remplacer la route No 3. Il a même promis de faire pression auprès des autorités provinciales pour que ce travail soit fait le plus tôt possible.

Le président a aussi promis que d'immense espace qui s'étend de Longueuil au bord de l'eau sera amé-



(Photo Studio Charpentier)

► La Ligue du Sacré-Coeur, la Société Saint-Vincent-de-Paul et l'Association des Dames de Sainte-Anne de la paroisse du Sacré-Coeur à Jacques-Cartier ont organisé une soirée populaire très réussie à l'occasion de l'Hallowe'en. Cette soirée avait pour but de financer les oeuvres paroissiales.

né et couvert de gazon. Et le Club Nautique qui occupait la rive du St-Laurent déménagera pour aller s'établir ailleurs, ayant loué un terrain de la Commission du port de Montréal.

On sait d'autre part que la ville de Montréal-Sud demandait depuis plusieurs années l'usage de ce vaste terrain, sur le bord du canal. Est-ce à cette ville que la Voie maritime a l'intention de céder le terrain? M. Rankin a parlé d'intérêts privés, sans mentionner de nom.

Représentaient la ville de Longueuil à cet entretien, outre le maire Paul Pratt, les échevins Armand, Bouchard, Véronneau, Léfrançois ainsi que le gérant Paul Gagnon et le secrétaire-adjoint Jean Béland.

**Vie paroissiale**  
Tous les jours à St-Antoine, pendant le mois de novembre, il y aura messe à 5 h. 45.

Dimanche prochain aura lieu la récollecion des hommes et jeunes à la chapelle du Sacré-Coeur.

Mercredi soir avait lieu la réunion des Dames de Ste-Anne suivi de la messe à 9 heures.

**Soirée de folklore, le 12**  
Il y aura soirée de folklore samedi soir le 12 novembre à 8 h. 15 au Centre de Loisirs St-Antoine (angle Chamby et St-Charles). Cette soirée sera dirigée par l'équipe "Bayadère" de Longueuil. Venez vous amuser pleinement et sainement.

## SAINT-BRUNO

**NAISSANCES**  
Le 29 octobre a été baptisée Marie, Marguerite, Lucienne, Johanne, née le 21, enfant de M. André Lalonde et Agathe Dérome. Le parrain a été M. Paul Gervais et la marraine Lu-

cienne Fleury, son épouse, grands-parents de l'enfant.

Le 30 octobre a été baptisée Marie, Monique, Jeannine, Jocelyne, née le 17, enfant de M. René Petit et de Monique Béliveau. Le parrain a été M. Denis Benoit et la marraine Jeannine Petit son épouse, oncle et tante.

Le 30 octobre a été baptisée Marie, Thérèse, Lyne, née le 12, enfant de M. Aldo Petit et de Louise Lepellée. Le parrain a été M. André Savaria et la marraine Thérèse Lepellée, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Le 2 novembre a été baptisée Marie, Eliette, Diane, née le 24 octobre, enfant de M. Henri Caillé et de Denise Audette. Le parrain a été M. Jean-Marie Bois et la marraine Eliette Caillé, son épouse, oncle et tante.

Le 6 novembre a été baptisé Joseph, Roland, Marcel, né le 24 octobre, enfant de M. Ronald Vallières et de Marie-Claire Brunet. Le parrain a été M. Rolland Vallières et la marraine Rose Messier, son épouse, oncle et tante.

**FEU M. A. L'ESPERANCE**  
Le 2 novembre 1960 est décédé en cette paroisse à l'âge 75 ans et 1 mois M. Ambroise L'Espérance, époux de Marie-Emilie Hoyes.

Le service a été chanté en l'église paroissiale.

L'inhumation se fit au cimetière de St-Bruno, le 5 novembre.

Nos sincères condoléances.

## SAINT-BASILE

**Notes d'octobre**  
Notes obtenues par les élèves de notre école pour octobre.  
9e année: Jeannine Lacoste, Micheline Maurice.  
8e année générale: Diane Bordua, Louise Jacques.  
8e année scientifique: Louise Ma-

randa, Jeanne Lefebvre.

Sr St-François, inst. 7e année: Simone Trudeau, Fran-

sine St-Jean.

6e année: Louise Vézina, Micheline Cardinal.

Sr Ste-Jeanne d'Arct, inst.

5e année: Diane Courtois, Josette Maranda.

Sr St-Irénée, inst.

4e année: Murielle Sauvé, Carole Deslandes.

Sr Marie-Médiatrice, inst.

3e année: Pierre Brodeur, Nelson Perreault.

Mlle J. Guillemette, inst.

2e année "A": Monique Taillon, Marc Deslandes.

Mme J. Brosseau, inst.

2e année "B": Diane Lafrance, M. André Lalande.

Mme Rita Leclerc, inst.

**ECOLE DES GARÇONS:**

9e année: Denis Chagnon, 92.5; Jean-Louis Durocher, 91.6.

8e année: Pierre Bessette, 74.8; Pierre Grandmaison, 70.7.

M. Raoul Vézina, princ.

7e année: Jean-Guy Prefontaine, 83.5; Guy Courtois, 82.9.

M. Jacques Guillemette

6e année: Jacques Ross, 88.7; Denis Lemoyne, 85.6.

5e année: Normand Gagnon, 88.4; Pierre Parent, 88.1.

M. Yves Trotter

4e année: Jean-Pierre Sauvé, 89.1; Luc Lampron, 85.5.

Mlle Marthe Caron

x x x

**Meilleurs voeux**

Voeux de prompt rétablissement à MM. Olier Rocheleau, Jacques Borduas, Yves et Claude Bélinsky qui furent blessés lors d'une collision d'auto survenue dernièrement près d'Arthabaska.

**ANNONCEURS ENCOURAGEZ NOS**

**COURTE-MANICHE DONAT**

**LE PLUS GRAND CHOIX à ST-JEAN.**

**PRELARTS TUILES TAPIS**

**SPECIAL: prélaris imprimés en coupon de qualité régulière à..... 29c v. c.**  
A ce bas prix vous pouvez couvrir un appartement de 10' x 12' mur-à-mur pour \$4.25  
116A, rue Saint-Jacques Tél. Fl. 6-9486 Saint-Jean, P.Q.

Téléphone Fl. 7-2391 Résidence Fl. 6-5605

**ROY & FILS**

PORTES ET CHÂSSIS  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison \* Veneer \* Masonite \* Arborite  
Vitres \* Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques :-: Saint-Jean, Qué.

VILLE LEMOYNE

Soirée de la Ste-Catherine
Le Cercle d'Economie Domestique de St-Josaphat, ville Lemoine, organise une grande soirée de la Ste-Catherine le samedi soir, 19 novembre 1960, en la salle de l'école Ste-Agnès rue de l'Eglise à Lemoine.

La réputation de la réussite des veillées du Cercle d'Economie Domestique n'est plus à faire.

Avec un orchestre de renom, des folkloristes réputés, il y aura des prix de présence et un goûter sera servi.

Bienvenue à tous!

SAINT-AMABLE

"Nos morts nous parlent"

Il fait bon de croire que tous les lecteurs du Richelieu ont pris connaissance du magnifique article "Nos morts nous parlent" signé par Paul L'Ecuyer, paru dans le numéro du trois novembre.

Nous savons que dans une certaine famille il a été lu immédiatement avant la prière du soir comme sujet de méditation. Pourquoi ne pas faire de même?

Un ancien curé de notre paroisse nous rappelait souvent que le culte des morts est un placement.

Si, disait-il, vous avez l'habitude de prier pour vos morts, chaque soir de novembre, dans quelques années vos enfants en feront autant et alors vous en serez les bénéficiaires.

Il est malheureux que la pieuse coutume du glas de huit heures soit disparue.

Il y a une quinzaine d'années, plusieurs s'en souviennent, dès que résonnait la cloche des morts, chaque paroissien récitait pieusement les six Pater. Les groupes réunis au restaurant ou au garage répondaient dévotement.

Même les passants sur la route s'arrêtaient pour en faire autant.

Pourquoi cette pieuse coutume est-elle disparue? Nos morts n'ont-ils plus besoin d'autant de prières?

Allons, les pères de familles, les chefs d'entreprise et de commerce, faites un effort pour rétablir cette tradition... vous en bénéficierez. N'êtes-vous pas les morts de demain?

Cours secondaire

Six de nos garçons font leur 10e année à l'école J.-P. Labarre à Varennes. Après maintes discussions avec les parents, la Commission scolaire consentit à payer le transport et 60 pour-cent du coût des études.

Bien qu'ils ne commencent leurs études que le dix octobre, ces jeunes ont fourni un magnifique effort et réussirent à se classer assez bien au concours de la Toussaint.

Félicitations à chacun et surtout à Gabriel Léonard, 5e sur 32.

Continuez les garçons, l'effort en vaut la peine.

Tirage

Des billets sont en vente pour le tirage d'une magnifique couverture de laine ou \$10. Sachez encourager les personnes qui vous solliciteront, c'est pour une oeuvre paroissiale.

Contributions

Avec le mois de novembre, c'est le mois des contributions. Cette année nous espérons recevoir un plus grand nombre de jeunes mamas et de jeunes filles. Les leçons de tricot sur notre belle tricoteuse débiteront avec l'assemblée de novembre. Ne manquez pas l'occasion d'apprendre à faire de belles choses et en peu de temps.



SUCCES SCOLAIRE: Nos plus sincères félicitations à Mme Raymond GERVAIS, de St-Isidore de Laprairie qui a reçu du Département de l'Instruction publique, par l'intermédiaire de M. l'inspecteur Cléophas Gagnon, une gratification de \$20.00 pour succès dans l'enseignement. Mme Gervais est à sa 20e année d'enseignement et c'est la 14e année consécutive qu'elle reçoit du Département ce témoignage d'appréciation.

SAINT-ISIDORE

Félicitations
Nos sincères félicitations à Mlle Mariette Desgens qui a reçu du Département de l'Instruction publique par l'entremise de M. l'inspecteur Cléophas Gagnon, une gratification de \$20.00 pour succès dans l'enseignement pour l'année scolaire 1959-60. C'est pour la 5e année consécutive que Mlle Desgens reçoit cette marque d'appréciation de son excellent travail.

HENRYVILLE

Statistiques paroissiales
A la suite de la visite paroissiale, M. le curé nous a donné les chiffres suivants sur la population de la paroisse. Il y a 260 familles et dix-neuf foyers, donnant une population de 1404 âmes, soit 1119 communiants et 285 non-communiants. Il y a 171 familles au village avec 748 âmes et 108 familles en campagne avec 638 âmes. Nous comptons deux familles protestantes.

Caritas

Notre population a été très généreuse pour les charités diocésaines. Un montant de \$987.10 soit 105 pour-cent de l'objectif fixé a été recueilli dans les familles; cette souscription était sous la présidence de M. Omer Poulin, assisté de M. Ovila Bélisle. M. Prosper Sylvestre était le secrétaire-trésorier et M.

Bernard Labonté, publiciste. Ceux-ci étaient secondés par 42 sollicitateurs. M. le curé, au prône, les a félicités chaleureusement de leur magnifique collaboration.

Baptême

Le 6 novembre a été baptisé Joseph, Roger, Marcel, Sylvain, enfant de M. Serge Lemieux et de Carmen Dupuis. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Clouâtre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Yvette Forget, cousine. Le baptême a été administré par M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, oncle, de Saint-Jean.

Gratification scolaire

Mme Laurent Comeau, institutrice au collège d'Henryville, par l'entremise de l'inspecteur d'écoles M. Houde, a reçu du Département de l'Instruction publique une gratification de \$20.00 pour son magnifique travail accompli en 1960. Nous lui offrons nos plus sincères félicitations.

Mme Bernard Labonté, de notre paroisse et institutrice à l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville, a également reçu une prime de mérite scolaire du département de l'Instruction publique pour le très grand succès obtenu dans son enseignement. Félicitations!

Départ

C'est avec regret que nous avons vu partir cette semaine, M. Yves Blanchard et sa famille, pour Dolbeau, au Lac Saint-Jean. Il était ici depuis 11 ans, gérant de la Eastern Canada Veneer. Nos meilleurs voeux l'accompagnent dans sa nouvelle demeure.

SAINT-SEBASTIEN

Remerciements

Les membres de l'UCFR remercient de tout coeur les généreux donateurs de prix, la nombreuse assistance ainsi que tous ceux et celles qui ont prêté leur concours pour le succès de la partie de cartes.

Les gagnants du tirage sont: M. Rosaire Laplante de Venise, \$25.00 et Mme Francis Lamarre, de St-Sébastien, \$10.

Jacques-Cartier

D'une poussière à l'autre...

Les travaux de construction de l'école du Domaine Bellerive sont arrêtés. Les résidents de ce centre domiciliaire sont insatisfaits des plans de l'édifice scolaire. Ils aimeraient que leur école ait une cave. Les commissaires d'écoles ont étudié cette revendication retardataire, à leur assemblée spéciale tenue vendredi précédent.

Il était plus que temps que ces contribuables fassent connaître leur point de vue à la Commission scolaire. Il aurait été plus sensé si leurs opinions étaient parvenues à la Commission scolaire avant que les travaux de construction débutent. La chose aurait été possible, car l'association savait depuis le mois de mai que le Domaine Bellerive aurait une école pour l'arrondissement. Mieux vaut tard que jamais... dit-on. Dans la circonstance, ce dicton n'a pas de sens!

Les gens de Bellerive veulent s'annexer à la Commission scolaire de Longueuil. Apparemment, ils n'agiront pas avant deux ans.

Le maire Rémillard a été traduit devant la cour le 4 novembre dernier pour répondre à l'accusation de tentative de corruption formulée par MM. Fortier et cie, les démolisseurs. Il passera de nouveau devant la cour le dix novembre pour subir son examen volontaire. Jeudi dernier, le juge a rejeté l'accusation d'extorsion faute de preuve.

M. Claude Lefebvre nous a appris que se fondera ce mois-ci la conférence masculine Saint-Vincent-de-Paul dans la paroisse Saint-Jean-Vianney.

La Ligue du Sacré-Coeur de cette paroisse organisera une soirée récréative à la salle paroissiale lors de la fête Ste-Catherine.

L'OTJ de la paroisse St-Jude se voit forcé d'organiser ses soirées récréatives du samedi soir dans un au-

tre local que celui de l'école de la Commission scolaire de Montréal-Sud. Cette attitude sera prise si la Commission scolaire applique le nouveau règlement qui a été adopté récemment par les commissaires d'écoles. Ce règlement stipule que les écoles de cette Commission scolaire seront louées au prix de \$15.00 chaque fois que les associations voudront utiliser les gymnases. Ce prix de location est plus élevé que celui de la Commission scolaire de Montréal. Les prix varient entre \$4.00 et \$10.00.

La Commission scolaire de Jacques-Cartier étudie pour sa part la possibilité de fixer un prix de location plus élevé qu'actuellement. Il se pourrait qu'il soit établi à \$4.00.

L'honorable Pierre Sévigny, ministre de la Défense nationale, était l'invité de la Chambre de Commerce des jeunes de Longueuil au souper-causerie qui a eu lieu vendredi le 4 octobre.

L'Institut National Canadien pour les aveugles du district Richelieu a réuni tous les membres du comité exécutif du comté de Chambly, mardi, le 8 novembre au soir à l'hôtel de ville de Longueuil. C'était la première fois que le comité exécutif se réunissait. Ce comité a pour tâche d'aider le responsable-aveugle, M. L. Stalham, à accomplir efficacement sa besogne auprès des quelque 120 aveugles du comté de Chambly.

Les Cours de Préparation au Mariage ont débuté mardi dernier à la paroisse Notre-Dame-de-la-Garde.

Ti-Blanc Richard était présent au Bowling Lincoln vendredi le 4 octobre.

Le député provincial, M. Robert Thériage a rencontré les présidents des Commissions scolaires de Montréal-Sud, Longueuil et St-Lambert, lundi au cercle social de Longueuil.

Maurice Trahan Ltée

Sous une nouvelle direction

André Thibodeau s'est porté acquéreur de la firme

Maurice Trahan Ltée



Votre Centre d'Achat pour

Matériaux de construction

GROS ET DETAIL

Vous pouvez vous procurer, chez nous, la fameuse décorative FORMICA fabriquée à Saint-Jean même.

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT

Maurice Trahan Ltée

André Thibodeau, président

143, Mercier Fl. 6-6897 St-Jean, Qué.

Maple Grove Inn

NOYAN

sur le bord du Richelieu près de la frontière

annonce un souper aux huitres

Samedi, le 12 novembre 1960

\$2.00 par personne, billets en vente à la porte.

DINER LE DIMANCHE A TOUTE HEURE

Prix de présence, orchestre

Bienvenue à tous!

## L'Oeuvre acadienne de Mgr Savard vue par M. Auguste Viatte

Dans un article intitulé "L'oeuvre acadienne de Mgr Savard" et paru dans le journal "La Croix" de Paris, M. Auguste Viatte a rendu un vibrant hommage à Mgr Félix-Antoine Savard.

Nous sommes heureux de reproduire cet article, persuadé qu'il intéressera nos lecteurs.

"Mgr Félix-Antoine Savard se renouvelle. Son Menaud, maître-draieur, en 1937, l'avait classé parmi les premiers artisans de l'étonnante renaissance qu'a connue, de nos jours, la littérature canadienne. Sur les thèmes traditionnels dont s'était inspirée, Maria Chapdelaine, il greffait un lyrisme et un bariolage éclatant de couleurs qui faisaient de son récit, non un roman, mais plutôt un poème en prose. L'Abatis, en 1943, groupait des morceaux plus brefs, dont quelques-uns atteignaient à la perfection. En 1949 il donnait la Minuit, dans la même veine. Puis il s'était tu. Fallait-il le croire épuisé, comme le donnaient à craindre, dans son dernier ouvrage, un effort plus apparent, un excès de stylisation et d'allégorisme? Ou, tout simplement des préoccupations administratives — il était devenu, entre temps, doyen de la Faculté des lettres à l'Université Laval — ne lui laissaient-elles plus assez de recueillement? Voici qu'après dix ans, il publie coup sur coup un conte, Martin et le pauvre, et un nouveau volume... Le Barachois, qui renferme plusieurs de ses meilleures pages.

Il les rapporte d'Acadie. C'est là que des enquêtes folkloriques ont mené fréquemment et longtemps, chez les descendants de ces populations françaises qui, distinctes de la souche proprement canadienne, arrivées un peu avant elle au Nouveau Monde, dispersées brutalement en 1755, se sont reconstituées et multipliées avec une ténacité qui tient du miracle.

Il découvrait ainsi une nouvelle espèce d'hommes, ceux de la pêche. Il avait vécu parmi les bûcherons, les défricheurs, il avait célébré leur labeur et l'attrait de la forêt; maintenant son séjour auprès du "barachois" — c'est-à-dire d'une lagune et de son banc de sable — lui révélait les travailleurs de la mer. Il leur doit un souffle magnifique, et des tableaux éclatants, dignes des anthologies.

Il tourne délibérément le dos à la littérature "noire" qui, sans connaître au Canada la même vogue que dans nos pays ravagés par les invasions, ne laisse pas d'y avoir marqué d'amertume le réalisme salubre de ces dernières années. Son tempérament ne l'y porterait guère. Il n'en éprouve pas moins de l'inquiétude devant les vides que creusent les départs vers les cités et en présence de manoeuvres piochant une tourbière, le sentiment aigu de leur "dur travail sans art ni écho" et de l'inégalité de conditions; il oppose le maigre gain du pêcheur, parti à l'aventure dès le petit jour, et les profits du courtier en bourse qui, aux mêmes heures, dort sur les deux oreilles: il s'effraie d'une civilisation qui nous coupe de la nature, nous noie dans les besognes anonymes et sans responsabilité, suppléée par des théories abstraites à la charité agissante envers le prochain; il plaide pour les individualistes, qui ne deviendront jamais un troupeau. Il y a en lui — à la fois un Gustave Thibon et un Giono.

Mais le poète domine, un poète qui parfois recourt au vers, ou qui

s'exalte en versets claudéliens sur les couleurs et les splendeurs de la nature, et qui, d'ailleurs, nourrit un contact profond avec la sève de ce monde, il ne s'exprime pas au hasard: c'est par leur nom précis qu'il désigne les fleurs, en lecteur de ce botaniste sensible et lettré que fut le F. Marie-Victorin, initiateur de mainte génération aux parures végétales du Canada; et le même souci de botaniste se retrouve dans ses curiosités pour le folklore. A son élan patriotique se mêle beaucoup de tendresse humaine: il ne parle pas de la famille en statisticien ou en moraliste desséché, mais en homme qui en connaît les joies, qui, prêtre, a su sympathiser avec les êtres de chair qu'il conseillait; aucune austérité janséniste n'altère son évocation d'un jeune joueur d'harmonica "à la veille d'aimer", ou celle du ménage de pêcheurs, déjà parents de onze enfants, dont les désirs conjugaux inlassables lui rappellent ceux d'Ulysse et de Pénélope.

Si je cite Homère, c'est que lui-même y fait allusion, d'une façon qui n'a rien de pédant puisqu'elle traduit le fond de son dessein. Il nous fait des confidences sur son enfance; il se montre "préparé par une longue tradition de famille, et, dès l'âge de dix ans, initié à la vie libre et sauvage par son père lui-même", ne rêvant que "de boire à même la vie savoureuse et fraîche"; il nous avoue son dégoût d'écolier pour les classiques, présentés comme "des textes morts et des disciplines abusives" dont il s'évadait "pour retourner dans la grande vie sauvage". Mais il est revenu aux Anciens. Il voudrait en imprégner la jeunesse, en ouvrant toutes larges les écluses. Et ce qui l'a mis en communication avec eux, c'est le spectacle des conteurs et des chanteurs populaires, qui lui font "imaginer quelles avaient pu être autrefois les origines des poèmes homériques et du théâtre grec". Ce n'est pas en collectionneur d'anecdotes ni en érudit local qu'il a stimulé l'enseignement du folklore — mais avec l'espoir que de ses légendes pourrait sortir un jour une littérature exprimant le tréfonds de l'âme nationale. — L'Université Laval possède une chaire de folklore dévolue à Luc Lacourcière, continuateur du maître que fut, à Ottawa, Marius Barbeau.

Il rêve — comme sa vie exceptionnelle le lui a permis, en faisant de lui tour à tour, un "missionnaire colonisateur" et un enseignant dans les collèges et les facultés — de "renouer le lien entre l'humanisme toujours trop lointain, toujours trop abstrait des écoles et des programmes avec l'humanisme traditionnel à la voix discrète, mélodieuse et profonde, aux mains calleuses souvent, et qui, pour n'avoir pas le caractère artistique du premier, le soutient cependant et l'exprime.

Réussira-t-il? Il rame un peu à contre-courant. La littérature canadienne depuis vingt ans, s'est développée plutôt dans deux autres sens, le poésisme hermétique et le roman d'observation. Mais Claudel aussi — dont Mgr Savard rappela le lyrisme puissant et l'inspiration à la fois religieuse et enracinée dans la vie — a compté moins de disciples que d'admirateurs. L'oeuvre de Mgr Savard peut rester un monument isolé. Pour peu que le vent tourne cependant, elle deviendrait une étape d'où rebondirait la tradition déjà séculaire qu'elle enrichit et qu'elle couronne.

Auguste VIATTE



► EN VUE DU PROCHAIN CONGRES MARIAL INTERNATIONAL qui se tiendra au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap à la fin d'août 1962, le T.R.P. Charles Balic, O.F.M., président de l'Académie Pontificale Mariale Internationale, s'est rendu au Cap-de-la-Madeleine, ces jours derniers, pour jeter les bases d'organisation de ces importantes assises. La photo nous le montre ici chez S. Exc. Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières, qui, sous l'autorité du Saint-Siège, sera à la tête du comité canadien responsable de ce congrès. A gauche, on reconnaît le R.P. Paul-Henri Barabé, O.M.I., supérieur du sanctuaire marial du Cap et membre de l'académie mariale de Rome.

### VIENT DE PARAÎTRE

#### Des cavernes à César

par LYSE NANTAIS et MADELEINE LEMIEUX

Délicieusement illustré, ce livre raconte avec tendresse la merveilleuse aventure artistique des premiers hommes, leurs tâtonnements, leurs angoisses, leurs réussites.

Dans une langue simple et imagée, avec des mots colorés, et une brillante fantaisie, "Des cavernes à César", donne à l'enfant les notions essentielles qui l'initieront aux grandes périodes de l'Antiquité. Il emporte le lecteur dans un domaine qui lui devient tout de suite familier. L'enfant quittera les cavernes, il vivra en Egypte et en Mésopotamie, où il retrouvera des noms et des faits que l'Histoire Sainte lui aura enseignés. Il découvrira la Crète, la Grèce il s'identifiera aux petits Etrusques, puis il entrera dans Rome où il verra tembler les esclaves et resplendir les armes.

Des notions importantes de l'Histoire de l'Art lui sont habilement suggérées, déposant dans son esprit le germe précieux de la curiosité intellectuelle.

En vente aux Editions du Richelieu Ltée au prix de \$2.75

#### Rafales . . .

(suite de la page 39)

données de l'existence. Il apparaît, disparaît, s'approfondit, toujours en mouvement dans les consciences, même aux heures où se manifestent les passions les plus violentes. Les personnages mis en scène sont de chair et d'os, comme on en rencontre tous les jours; ils aiment, souffrent, tombent aussi.

Ce roman est bourré d'observations, de notations sentimentales, idéologiques et psychologiques, riche en descriptions de la nature et des âmes. Partant du particularisme le plus étroit, il aboutit à l'universalisme le plus large et apporte une orientation de base dans les agitations de l'existence.

"Rafales sur les cimes", par Léopaul Desrosiers. Tome III de "Vous qui passez". 235 p. Coll. La Gerbe d'Or. \$2.50 (par la poste \$2.80). En vente aux Editions du Richelieu Ltée 170 rue St-Jacques, Saint-Jean, P. Q.

### Succès prévu pour les travaux d'hiver

Le ministre du Travail, l'hon. M. Starr, a déclaré que le Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités, cette année, promet d'être le mieux réussi jusqu'ici.

A la fin de la première journée d'application du programme de cette année, le lundi 17 octobre, au delà de 900 entreprises de travaux municipaux avaient été soumises à Ottawa et approuvées pour fins de contribution fédérale.

L'année dernière, à la fin de la première journée, 605 entreprises avaient été approuvées.

M. Starr a dit qu'il y a lieu de croire que cette réaction encourageante de la part des municipalités du Canada se maintiendra et que le volume de travail fourni cette année sera de beaucoup supérieur à celui des années précédentes. Au 17 octobre, le coût total des entreprises acceptées s'établissait à environ \$58 millions dont un montant d'environ \$44 millions sera dépensé au cours des six mois et demi d'application du programme, soit du 15 octobre 1960 au 30 avril 1961. Le coût estimatif des salaires à être versés directement pour ces entreprises durant la

période en question atteint environ \$14,000,000. De ce montant le gouvernement fédéral contribuera à peu près \$7,000,000. Ainsi, le coût direct de la main-d'oeuvre représente tout près de 32% du coût total de ces entreprises.

On prévoit que 17,894 travailleurs seront embauchés aux fins des entreprises déjà approuvées et que le travail sur place représentera, dans l'ensemble 970,160 jours-ouvrier.

En vertu des conditions dudit programme, le gouvernement offre de défrayer la moitié du coût direct, à la municipalité ou à ses entrepreneurs ou sous-entrepreneurs, des salaires versés pour les travaux d'hiver acceptés.

Sept des dix provinces qui participent au programme ajouteront une contribution au coût des travaux entrepris par leurs municipalités en vertu du programme. La province de Québec a consenti à verser 40% des salaires et l'Ontario, la Saskatchewan, l'Alberta, la Colombie-Britannique et l'Île du Prince-Édouard ont consenti à contribuer 25%. Le Manitoba versera jusqu'à 25% dans certains cas et jusqu'à 50% dans d'autres.

### La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

935, EDIFICE CARRE DOMINION

MAURICE TRAHAN, agent local, Saint-Jean, Qué.

Briqueterie: LAPRAIRIE, Qué.

1010 Ste-Catherine ouest, Montréal

Tél. Université 6-8374.

### TERRAINS

Seulement 1 mille du centre de la Ville

- PROJETS SERIEUX ET D'AVENIR — TITRES CLAIRS
- Grandeur moyenne: 7,000 pieds carrés.
- CONSTRUCTIONS "CONTROLEES"
- Maisons construites
- 5 ans pour payer, sans intérêt

Investir aujourd'hui c'est récolter demain!

LÉON GAGNON

55 Grand Bernier

Saint-Jean, P.Q.

### Les Equipements de Bureau Richelieu

► Prix spéciaux pour étudiants  
CLAVIGRAPHES NEUFS  
ET USAGES A LOUER

J.-L. CHARETTE

\* Machines de bureau, coffres-forts, caisses enregistrees, etc. Papier et rubans pour caisses machines à additionner, clavigraphes.

Ameublement complet

224, rue Champlain Saint-Jean Fl. 7-7425



### Nouveauté

## "Bob Morane et l'Oiseau de feu"

\$1.75

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Tél. Fl. 7-7529

Saint-Jean, Qué.

# Livres et lectures

## Récits indiens rapportés dans le dernier livre de Marius Barbeau

Des légendes passionnantes des Indiens des Plaines sont racontées dans "Indian Days on the Western Prairies", le dernier ouvrage publié par M. Marius Barbeau, ethnologue retraité du Musée national du Canada. Ce livre de 234 pages renferme 75 récits presque tous recueillis par M. Barbeau en 1926, alors qu'en compagnie d'interprètes, il écouta les histoires des Gens du Sang, des Pieds-Noirs, des Assiniboines, des Cris, des Sarsis et des Kootenays. Ces récits, ainsi que d'autres témoignages communiqués par des personnes de l'Ouest bien au fait du mode de vie et de la culture des Indiens, offrent un aperçu authentique et souvent amusant de la vie et des manières indiennes, et consistent pour la postérité nombre de légendes, d'incidents et d'anecdotes menacés d'oubli. Plusieurs chapitres tirés d'un livre intitulé "Indian Days in the Canadian Rockies", que M. Barbeau a pu-

blié en 1923 et qui est maintenant épuisé, fournissent les données sociales et historiques de ces contes. Le livre renferme 15 esquisses à la plume qui représentent des Assiniboines et des Kootenays bien connus, qui ont été croqués sur le vif par W. Langden Kihn en 1922, et 150 oeuvres originales des Indiens américains et canadiens des Plaines. Un certain nombre d'entr'elles sont des reproductions de dessins et de peintures figuratives faites sur des peaux de bison ou d'élan, tandis que les autres sont des dessins tracés au crayon ou à la plume. La maquette d'"Indian Days on the Western Prairies" a été préparée par M. Arthur Price, artiste d'Ottawa, et l'ouvrage a été publié par le Musée national du Canada dans la série des bulletins sur l'anthropologie. On peut se procurer ce volume chez l'imprimeur de la Reine, à Ottawa, à raison de \$4 l'exemplaire.

## Antonine Maillet reçoit le prix Champlain 1960

Au cours de la session annuelle du Conseil de Vie Française qui s'est tenue dans la vieille capitale, Me Paul Gouin, président de cet organisme, a remis le Prix Champlain 1960 à Antonine Maillet, pour son ouvrage "Pointe-au-Côques".

Publié aux Editions Fides, "Pointe-au-Côques" est un roman de moeurs qui décrit la vie d'un petit village acadien et les problèmes auxquels doi-

vent faire face les gens de cette région, pour la plupart des pêcheurs. C'est l'histoire d'une jeune fille, venue pour un an au pays de son père; elle cédera à la chanson des tréfiles et des vagues et du jeune pêcheur au visage bronzé qui, un soir, lui a parlé tout bas sur la grève. A travers les particularismes de ce petit village, l'auteur a su parler magnifiquement des thèmes éternels de l'amour, de la naissance et de la mort. Antonine Maillet, en religion Soeur Marie-Grégoire, de la Congrégation Notre-Dame du Sacré-Coeur, est originaire du Nouveau Brunswick. Elle était, jusqu'à cette année, professeur de français et de latin au Collège Notre-Dame d'Acadie, de Moncton. Depuis quelques semaines, elle réside dans la métropole, où elle poursuit ses études à l'Université de Montréal, en vue d'obtenir une licence de lettres.



► L'abbé Wilfrid MORIN, mort accidentellement en 1941, en compagnie du regretté Louis Francoeur, auteur d'un ouvrage important: "L'Indépendance du Québec" que l'Alliance laurentienne vient de faire rééditer. Le lancement du volume a eu lieu vendredi le 21 octobre à 8 h., à la salle des Forestiers, 1015 rue Saint-Denis, Montréal. On peut se procurer le livre aux Editions du Richelieu Ltée, 170 rue St-Jacques, Saint-Jean, Qué.

Fondé il y a 4 ans par le Conseil de Vie Française, le Prix Champlain est d'une valeur de \$500. Il est attribué à un ouvrage écrit par un Franco-Américain ou un Canadien-français, vivant dans le Québec ou hors du Québec, à condition que l'ouvrage soit consacré à un groupe français vivant hors de la Province de Québec. C'est la première fois que le Prix Champlain est décerné à un auteur acadien. Les lauréats des trois premières années étaient: M. le chanoine Lionel Groulx, le R. P. Lorenzo Cadieux, s.j., et M. Rosalre Dion-Lévesque, un Franco-Américain.

**La Bible vous parle...**  
Dieu rend à l'homme selon ses oeuvres, traite chacun d'après sa conduite. (Job 34, 11). (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

## Les libraires canadiens vont de l'avant

Les membres du Conseil d'Administration de la Société des Libraires Canadiens ont tenu une réunion jeudi soir 20 octobre 1960 au cercle Universitaire de Montréal. Ils ont appris avec satisfaction que de nouveaux libraires avaient envoyé leur adhésion à la Société. Par ailleurs le Conseil a mis sur pied un programme d'activités pour la prochaine année. Ce programme sera présenté et discuté au cours d'une assemblée générale prévue pour le 21 novembre au Cercle Universitaire de Montréal. Les libraires recevront individuellement des précisions complémentaires sur l'heure et l'ordre du jour de cette assemblée. Le Conseil a par ailleurs décidé de

nommer une Commission des Relations Extérieures. Celle-ci sera chargée entre autre, d'informer le public des buts poursuivis par les Libraires canadiens, de lui faire connaître les activités de la Société et de préparer un important mémoire sur la profession. Copie de ce mémoire sera adressée à différentes personnalités et aux organismes intéressés. Enfin, les membres du Conseil ont décidé de profiter du Salon du Livre pour se réunir et discuter de certains problèmes communs avec leurs confrères de la Vieille Capitale. ● A la Librairie "Richelieu", vous trouverez un choix de volumes pour jeunes et moins jeunes.

## Rafales sur les cimes

Ce nouveau roman termine l'oeuvre d'envergure entreprise par M. Desrosiers avec "Vous qui passez" et "Les angoisses et les tourments". On y décèle plus facilement que dans les deux précédents volumes, une tendance de l'auteur à la description maligne, souvent diffamatoire, de l'âme catholique que propage un grand nombre d'oeuvres, l'auteur a voulu opposer une description réaliste, exacte et profonde qui tienne compte à la fois des sentiments et des idées. Pratiquer une religion implique nécessairement une attitude devant les grands problèmes de la vie, un choix entre les solutions qu'on nous propose, parfois un refus de ces solutions, et les interprétations des événements du jour. Les exposer, place l'auteur en opposition continue avec nombre d'écrivains contemporains comme Camus, Sartre, Huxley et Simone de Beauvoir. Pour quiconque connaît un peu les courants de la pensée, cette opposition de fond transparait tout au long de l'ouvrage. Le catholicisme que nous présente M. Desrosiers, dans ce roman est un catholicisme vivant, jouant parmi les (suite à la page 38)



► LANCEMENT A FIDES: Au Cercle universitaire de Montréal a eu lieu le lancement de "Rafales sur les cimes" de Léo-Paul Desrosiers. Ce nouveau roman, paru à Fides, termine l'oeuvre d'envergure entreprise par M. Desrosiers avec "Vous qui passez" et "Les Angoisses et les tourments". Sur notre photo, le R.P. Paul-A. MARTIN, c.s.c., directeur général des Editions Fides, Mme Léo-Paul DESROSIERS (Michelle Le Normand et L'AUTEUR).

## Choix de livres et albums de luxe

Découverte de la peinture, par René Berger .....	\$29.50
Histoire de Rome et des Romains, de Romulus à Jean XXIII .....	15.00
Les grandes religions du monde .....	21.00
Notre Europe .....	8.95
Le pré spirituel, par Jean Moschus .....	5.95
Jules Maugin .....	4.75
Vie de saint Martin, par Frère Louis de Ligugé .....	4.75
Vivre l'aujourd'hui de Dieu, par Roger Schutz .....	4.75
Deux confessions, par Raymond Gid .....	4.25
Les saints de tous les jours de janvier .....	5.00
Les saints de tous les jours de février .....	5.00
Les écrits de saint François d'Assise .....	6.00
Le livre du Commencement, traduit de l'hébreu par Edmond Fleg .....	6.00
Le vrai visage du prêtre, par R.P. Carré .....	5.75
François d'Assise, par Joseph Delteil .....	6.00
Après la croix, paroles de Notre-Seigneur Jésus-Christ .....	3.75
Chevauchée Tibétaine, par Prince Pierre de Grèce .....	3.95

EN VENTE A NOTRE LIBRAIRIE

## Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Tél. FI. 7-7529

Saint-Jean P.Q.

### Nouveauté

## LES AVENTURES DE "Tintin au Tibet"

\$1.75

Les Editions du Richelieu Ltée

Téléphone FI. 7-7529

170, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

# VENTE FIN DES MOISSONS

UNE QUANTITE FORMIDABLE DE MEUBLES DE TOUTES SORTES QUE NOUS OFFRONS EN VENTE A DES PRIX FANTASTIQUES CHEZ LES PLUS IMPORTANTS MEUBLIERS DE LA REGION

## ETHIER & FRERES

SAINT-BLAISE

ENR.

Fl. 6-3122

EN PLUS D'ACHETER AU PLUS BAS PRIX DE LA REGION GAGNEZ CES MAGNIFIQUES PRIX:

GRATIS: 1 chance à chaque \$2.00 et \$10.00 d'achat.



- 1 Renault '60
- 2 Réfrigérateurs
- 4 Montres
- 1 Coutellerie
- 1 Tourne-disques
- 25 prix surprises

La grande vente se continue

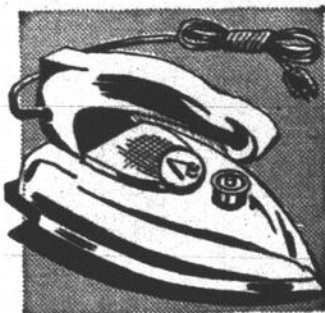
**GRATIS**

De nombreux cadeaux surprises à tous acheteurs

Tous sont invités à venir récolter des dollars dans cette moisson d'aubaines!

Ouvert tous les soirs jusqu'à 11 heures

Fer à repasser



à la vapeur

PRIX DE LA VENTE

4.99

BALANCE CHAMBRE DE BAIN



pèse jusqu'à 300 lbs

PRIX DE LA VENTE

99¢

GRILLE-PAIN

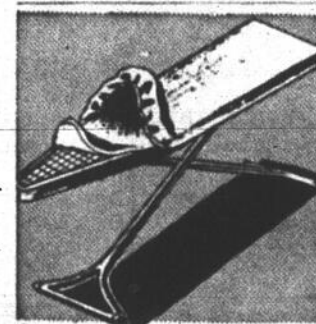


automatique

PRIX DE LA VENTE

4.99

Planche à repasser



en métal ajustable

PRIX DE LA VENTE

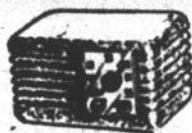
99¢

LAVEUSE BEATTY .....	\$ 84.95
SECHEUSE AUTOMATIQUE .....	\$139.00
REFRIGERATEUR 5 ans garantie.....	\$139.00
CONGELATEUR, cap. 350 lb. ....	\$179.00
CONGELATEUR, cap. 495 lb. ....	\$209.00
POELE ELEC., 4 feux, 220 v., 21" .....	\$117.00
FOURNAISE HUILE COLEMAN No 871 Légèrement endommagée .....	\$ 53.95
TELEVISION 17", usagée .....	\$ 49.00
TELEVISION 21", usagée .....	\$ 69.00
TELEVISION 21", 1 an de garantie .....	\$189.00
ENREGISTREUSE AUTOMATIQUE 2 vitesses — Rég. \$129.00 — Vente....	\$ 89.00
RADIO STEREO combiné automatique 6 haut-parleurs. Rég. \$289. — Vente....	\$189.00
TOURNE-DISQUES, 4 vitesses, autom. Rég. \$79.00 — Vente .....	\$ 47.95

**VOTRE CREDIT EST BON**  
Jusqu'à 36 mois pour payer

SET DE CUISINE CHROME 6 morceaux, table comprenant chaise berçante. Val. Rég. \$149. — Vente.....	\$ 89.00
DAVENPORT (seul) .....	\$ 39.00
SET SALON section 3 mcx. Rég. \$169. ....	\$ 89.00
SET SALON Davenport. Rég. \$179. ....	\$ 99.00
SET CHAMBRE, 3 mcx.....	\$ 69.00
SET CHAMBRE, 3 mcx, bureau double. Valeur rég. \$199. — Vente .....	\$119.00
SET CHAMBRE 3 mcx, bureau triple 56". Valeur rég. \$249. — Vente.....	\$147.00
MATELAS A RESSORTS, 39-48-54" L. Valeur rég. \$29.00 — Vente.....	\$ 14.95
LITS JUMEAUX ou SUPERPOSES, 7 mcx échelle, matelas et sommier ressorts ....	\$ 47.00
LITS EN METAL, 39-48-54 large .....	\$ 2.50
LIT PLIANT avec matelas ressorts .....	\$ 17.95

Radio 5 lampes



PRIX DE LA VENTE

4.99

Poubelle blanche  
couvercle chromé



PRIX DE LA VENTE

1.99

Avec tout achat de \$50.00 de meubles ou plus, cette poubelle ou tout article illustré ci-haut.

Poêle électrique 30"  
4 feux — 220 v.



Vitre dans la porte. Contrôle automatique sur 1 rond et le four.  
3 ans de garantie.  
PRIX DE LA VENTE

139.

POLISSEUSE 2 brosses, Rég. \$49.95 .....	\$ 29.95
BALAYEUSE ELEC. avec accessoires. Rég. \$79.00 — Vente .....	\$ 39.95
BALAYEUSE usagée avec accessoires ....	\$ 19.00
BOULLOIRE électrique. Rég. \$12.95.....	\$ 6.95
GRILLETTE A HOT-DOG .....	\$ 5.50
MALAXEUR PORTATIF .....	\$ 11.49
CHAUFFERETTE électrique avec éventail et thermostat .....	\$ 13.95
MOULIN A COUDRE portatif 20 ans de garantie .....	\$ 49.00
MOULIN A COUDRE cabinet 20 ans de garantie .....	\$ 79.95
TABLE EN METAL à desservir .....	\$ 3.95
CARROSSE de bébé, pliant .....	\$ 19.95
COUPONS DE PRELARTS. A partir de....	\$ 1.50
TAPIS DE PASSAGE 27" large la vg.....	\$ 1.00
LAMPE DE TABLE, hauteur 27" abat-jour 14" — Rég. \$11.95 .....	\$ 4.95

GRATIS: pour rendez-vous signalez

Fl. 6-3122 UNE AUTO IRA VOUS CHERCHER SANS OBLIGATION

COFFRE DE CEDRE fini noyer. Rég. \$69... ..	\$ 39.00
RÉSERVOIR A EAU CHAUDE, 30 gallons élément 3000, 10 ans gar. Rég. \$139.....	\$ 79.95
POMPE A EAU ELECTRIQUE "DURO" 250 gal. à l'h. avec réservoir. Rég. \$139. ....	\$ 99.95
RASOIR élect. "Sunbeam". Rég. \$28.50..	\$ 14.95
CHAISE BERÇANTE bois naturel, dos plein et siège en cuirette. Rég. \$7.95 .....	\$ 4.50
CENDRIER, genre porte-journaux .....	\$ 2.50
SET DE VAISSELLE, 70 mcx pour 8 p. Valeur rég. \$49.95 — Vente.....	\$ 29.88
LAVEUSE "BENDIX" semi-automatique....	\$ 99.00

**BIEN D'AUTRES AUBAINES**  
TROP LONGUES A ENUMERER